

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13609

Version: 12/2025

IAN 494224_2504





**20 V AKKU-HOCHENTASTER / 20V CORDLESS
POLE PRUNER / 20 V ÉLAGUEUSE SUR PERCHE
SANS FIL PAHE E6**

(DE) (AT) (BE) (CH)

20 V AKKU-HOCHENTASTER

Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

20V CORDLESS POLE PRUNER

Translation of the original instructions

(FR) (BE)

**20 V ÉLAGUEUSE SUR PERCHE
SANS FIL**

Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

**20 V ACCU-TELESCOPISCHE
TAKKENSCHAAR**

Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(PL)

**20 V AKUMULATOROWA
PODKRZESYWARKA**

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

20 V AKU PROŘEZÁVAČ

Překlad původního návodu k používání

(SK)

20 V AKU ODVETVOVAČ

Překlad pôvodného návodu na použitie

(ES)

**20 V PODADORA DE ALTURA
RECARGABLE**

Traducción del manual original

(DK)

**20 V BATTERIDREVEN
STANGSAV**

Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

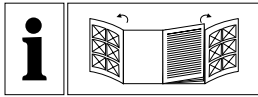
20 V POTATORE RICARICABILE

Traduzione delle istruzioni originali

(HU)

20 V AKKUS ÁGVÁGÓ

Eredeti használati utasítás fordítása



DE AT BE CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire, dépliez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Bekijk de pagina met de illustraties en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem instrukcji należy rozłożyć stronę z ilustracjami i zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením rozložte stránku obsahující obrázky a seznamte se se všemi funkcemi zařízení.

SK

Pred čítaním rozložte stranu s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami zariadenia.

ES

Antes de leer, despliegue la página que contiene las ilustraciones y familiarícese con todas las funciones del aparato.

DK

Før brugsvejledningen læses, skal du folde siden med billederne ud og gøre dig bekendt med alle produktets funktioner.

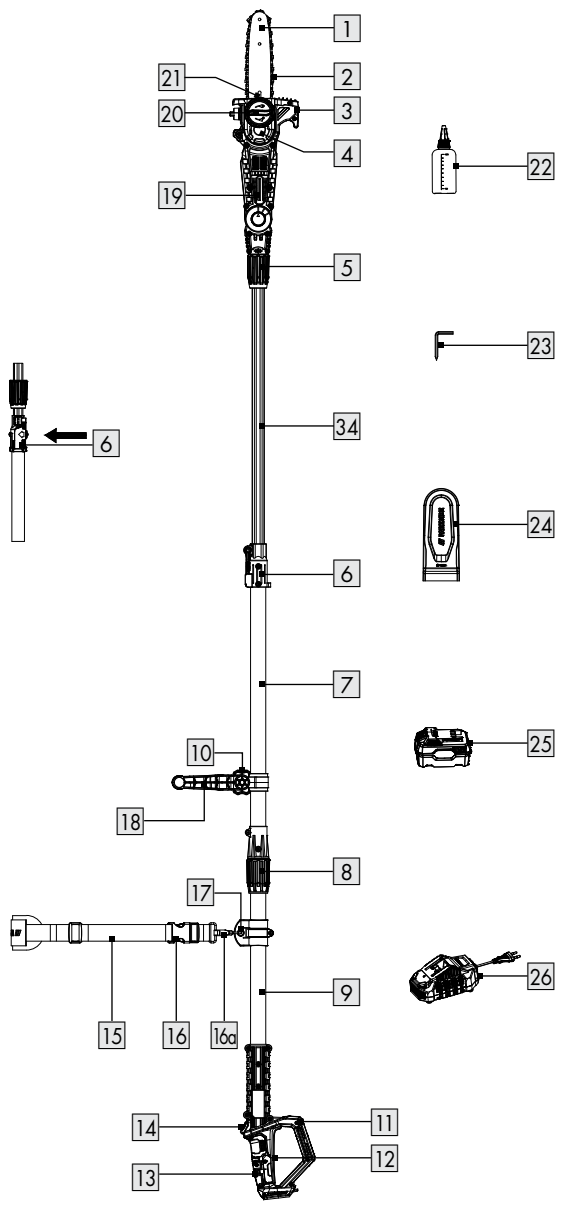
IT

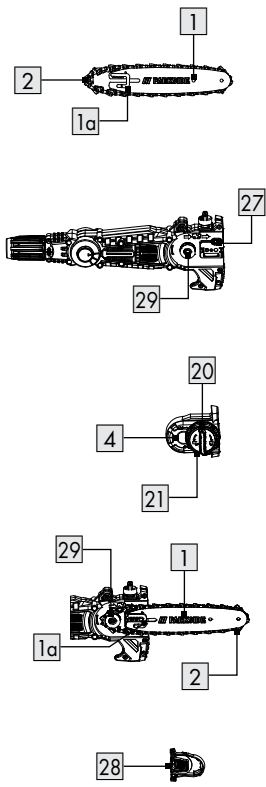
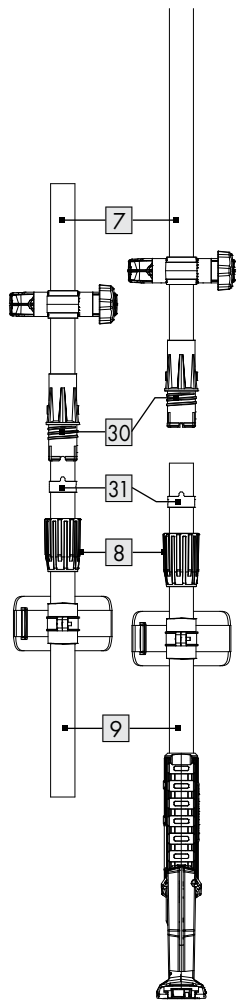
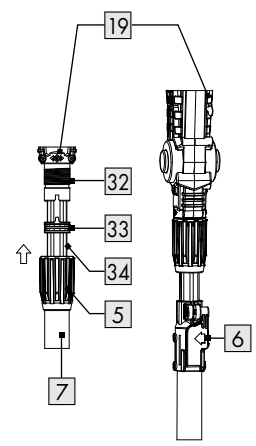
Prima di leggere il manuale, aprire la pagina contenente le illustrazioni e familiarizzarsi con tutte le funzioni dell'apparecchio.

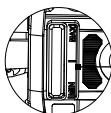
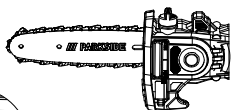
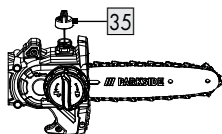
HU

Olvasás előtt hajtsa ki az ábrákat tartalmazó oldalt, és ismerkedjen meg a készülék minden funkciójával.

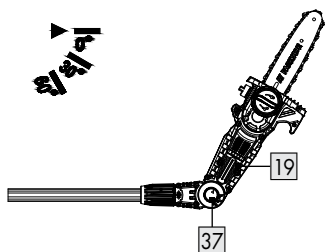
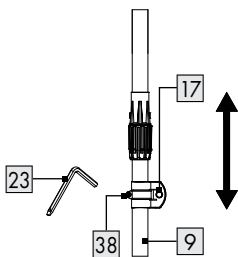
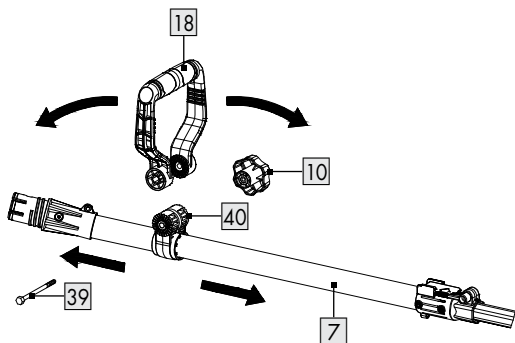
DE/AT/BE/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB/IE	Translation of the original instructions	Page	36
FR/BE	Traduction de la notice originale	Page	62
NL/BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	92
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	122
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	152
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	179
ES	Traducción del manual original	Página	206
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	236
IT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	264
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	293



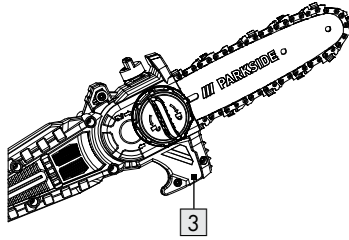
A**B****C**

D

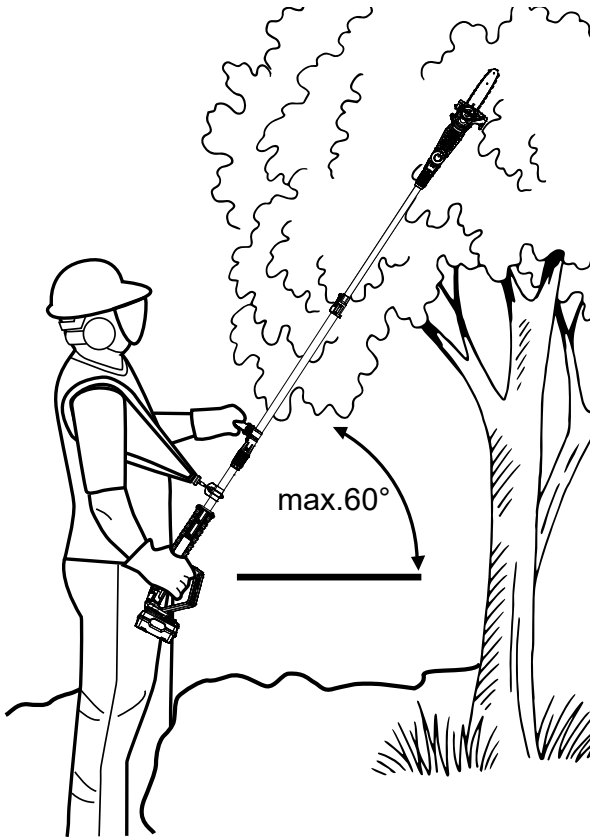
36

E**F****G**

H



I



Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
Lieferumfang / Zubehör	Seite	7
Übersicht	Seite	8
Funktionsbeschreibung	Seite	8
Technische Daten	Seite	9
Sicherheitshinweise	Seite	11
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	13
Sicherheitshinweise für Entaster	Seite	17
Informationen zum Raynaud-Syndrom	Seite	17
Verbleibende Risiken	Seite	18
Zubereitung	Seite	18
Bedienelemente	Seite	18
Spannen der Sägekette	Seite	19
Anbringen und Entfernen der Hohlwelle	Seite	20
Anbringen und Entfernen des Motorkopfes	Seite	20
Anbringen des Zusatzgriffs	Seite	20
Kettenöl einfüllen	Seite	20
Überprüfung der Ölautomatisierung	Seite	21
Anlegen des Tragegurts	Seite	21
Einstellen des Zusatzgriffs	Seite	22
Ausschwenken des Motorkopfes	Seite	22
Verlängerung der Hohlwelle	Seite	22
Laden des Akkus	Seite	23
Bedienung	Seite	23
Ein- und Ausschalten	Seite	23
Ablegen des Geräts	Seite	23
Arbeitsanweisungen	Seite	23
Schnitttechniken	Seite	24
Zugöse	Seite	25

Transport	Seite 26
Reinigung und Pflege	Seite 26
Reinigen	Seite 26
Wartung	Seite 26
Schärfen der Zähne	Seite 27
Auswechseln der Sägekette	Seite 28
Wartung der Führungsschiene	Seite 28
Drehen der Führungsschiene	Seite 29
Lagerung	Seite 29
Fehlerbehebung	Seite 30
Entsorgung	Seite 31
Garantie	Seite 32
Abwicklung im Garantiefall	Seite 33
Service	Seite 33
Ersatzteile und Zubehör	Seite 34
EU-Konformitätserklärung	Seite 35

20 V AKKU-HOCHENTASTER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Gerät ist ausschließlich für den folgenden Verwendungszweck bestimmt:

- Schneiden von größeren Zweigen und Ästen.

Das Gerät ist **nicht** für

- umfangreiche Sägearbeiten,
- zum Fällen von Bäumen,
- zum Schneiden von anderen Materialien als Holz ausgelegt.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Kinder unter 16 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Nutzer vorgeben. Die Benutzung des Geräts bei Regen oder in feuchter Umgebung ist verboten. Nationale Vorschriften können die Verwendung der Maschine einschränken.

Jede andere Verwendung, die nicht ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung erlaubt ist, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Betreiber oder Benutzer der Maschine haftet für alle Unfälle oder Personenschäden und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum. Die Maschine ist für Heimwerker gedacht. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Die Garantie erlischt bei gewerblicher Nutzung. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät gehört zur **X 20 V TEAM**-Serie und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM**-Serie betrieben werden. Akkus der **X 20 V TEAM**-Serie dürfen nur mit Ladegeräten der **X 20 V TEAM**-Serie geladen werden.

● **Lieferumfang / Zubehör**

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie, ob alles vorhanden ist.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Hochentaster
- Sägekette
- Führungsschiene
- Kettenschutz
- Tragegurt
- Bio-Sägekettenöl
- Sechskantschlüssel
- Schutzbrille
- Bedienungsanleitung

Der Akku und das Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Übersicht

Die Abbildungen zum Gerät finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Führungsschiene
- 1a Klemmplatte
- 2 Sägekette
- 3 Zugöse
- 4 Kettenraddeckel
- 5 Kupplungsmutter
- 6 Verriegelung
- 7 Hohlwelle
- 8 Kupplungsmutter
- 9 Hohlwelle
- 10 Verriegelung (Zusatzgriff)
- 11 Aufbewahrung (Sechskantschlüssel)
- 12 Ein-/Ausschalter
- 13 Griff
- 14 Schaltersperre
- 15 Tragegurt
- 16 Steckverschluss
- 16a Gurthaken
- 17 Öse
- 18 Zusatzgriff
- 19 Motorkopf
- 20 Flügelmutter
- 21 Ring
- 22 Bio-Sägekettenöl
- 23 Sechskantschlüssel
- 24 Kettenschutz
- 25 Akku
- 26 Ladegerät

(Abb. A)

- 27 Ölkanal
- 28 Feststellschraube
- 29 Kettenrad

(Abb. B)

- 30 Gewindekupplung
- 31 Lasche

(Abb. C)

- 32 Gewindekupplung
- 33 Lasche
- 34 Verlängerungsarm

(Abb. D)

- 35 Öltankdeckel
- 36 Ölstandsanzeige

(Abb. E)

- 37 Verriegelungsknopf

(Abb. F)

- 38 Innensechskantschraube

(Abb. G)

- 39 Schraube (Zusatzgriff)
- 40 Halter (Zusatzgriff)



● Funktionsbeschreibung

Das Gerät wird von einem Elektromotor angetrieben. Das Gerät ist mit einem Entasteraufsatz (mit Führungsschiene und Sägekette) ausgestattet. Das Gerät kann nur betrieben werden, wenn die Schaltersperre gedrückt ist, um den Benutzer zu schützen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

● Technische Daten

Akku-Hochentaster	PAHE E6
Nennspannung U	20 V \approx (Gleichstrom)
Gewicht (mit 4-Ah-Akku) (20 V, 4 Ah)	\approx 4,2kg
Gewicht (nur Motoreinheit)	\approx 1,7kg
Leerlaufdrehzahl n0	2,600 min ⁻¹
Schutzart	IPX0
Führungsschiene	XF200-33-507P
– Länge der Führungsschiene	24,2 cm (242mm)
– Schnittlänge	20 cm (200 mm)
– Kettenradzähne	6
Sägekette	3/8LP 050 33DL
– Kettengeschwindigkeit v0	5 m/s
– Kettenteilung	9,53 mm ($\frac{3}{8}$ ")
– Kettendicke	1,27mm
Öltankvolumen	80 cm ³ / 80 ml
– Breite der Führungsschienen-nut:	1,5mm
– Empfohlenes Schmiermittel:	Bio-Kettenöl
Schalldruckpegel (L _{pA})	79,8dB, K=3dB
Schalleistungspegel (L _{WA})	-
– Gemessen	92,1dB, K=2,40dB
– Garantiert	95dB
Vibration (ah)	
– Griff	<2,5m/s ² , K=1,5m/s ²
– Zusatzgriff	<2,5m/s ² , K=1,5m/s ²

Akkupack	PAPPO B1 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V = max.
Kapazität:	2.0 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Zellen:	5
Akkupack	PAP 20 B3 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V = max.
Kapazität:	4.0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Zellen:	10
Schnellladegerät	PLG 20 C3
mit VDE-Stecker:	44PP03 *
mit BS-Stecker:	HG08983-BS *
Eingang:	
Nennspannung:	230 - 240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A/- 
Schutzklasse:	II/ 
Ausgang:	
Nennspannung:	21.5 V =
Ladestrom:	4,5 A
Ladezeiten	Ladegerät PLG 20 C3 *
Akkupack PAP 20 B1 *	35 Min.
Akkupack PAP 20 B3 *	60 Min.

HINWEIS

- ▶ Je nach Umgebungstemperatur und Zustand des Akkupacks kann die tatsächliche Ladedauer geringfügig von der oben angegebenen abweichen. Alle Angaben können ohne Vorankündigung geändert werden.

Empfohlene Umgebungstemperatur

Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Im Betrieb:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+10 °C bis +30 °C

⚠ WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden gemäß den Normen und Vorschriften in der Konformitätserklärung ermittelt.

Der angegebene Gesamtvibrationswert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden nach einem standardisierten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich zwischen verschiedenen Elektrowerkzeugen herangezogen werden. Der angegebene Gesamtvibrationswert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch für eine vorläufige Bewertung der Belastung herangezogen werden.

⚠ WARNUNG! Die Vibrations- und Geräuschemissionen können bei der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs je nach Art der Verwendung vom angegebenen Wert abweichen. Versuchen Sie die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Ein Beispiel für eine Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist die Begrenzung der Betriebsstunden. Dabei müssen alle Teile des Betriebszyklus berücksichtigt werden (z. B. Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, und Zeiten, in denen es eingeschaltet ist, aber ohne Last läuft).

Das Produkt ist mit allen „**X 20 V TEAM**“-Akkus kompatibel. Für eine optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der unten aufgeführten Akkupacks:

Akkupack: Parkside X 20 V Team

Ladegerät: Parkside X 20 V Team

HINWEIS! Dieses Ladegerät ist nur für das Aufladen folgender Akkutypen vorgesehen:

Parkside 20 V Akkupack

PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen

Empfohlener Akku: 20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Das Gerät ist mit allen "X 20 V TEAM"-Akkus kompatibel. Für eine optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der unten aufgeführten Akkupacks:

Empfohlener Akku:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3



Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise für die Verwendung des Geräts.
















- ⚠️ WARNUNG!** Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung des Akkus. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Laden und zur ordnungsgemäßen Verwendung, die in der Bedienungsanleitung für Ihren Akku und Ihr Ladegerät aus der **X 20 V TEAM**-Serie aufgeführt sind. Eine detaillierte Beschreibung des Ladevorgangs und weitere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung.
















BEDEUTUNG DER SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠️ GEFAHR!** Wenn Sie diese Sicherheitsanweisung nicht beachten, kann es zu einem Unfall kommen. Das Ergebnis davon ist eine schwere Körperverletzung oder der Tod.
- ⚠️ WARNUNG!** Wenn Sie diese Sicherheitsanweisung nicht beachten, kann es zu einem Unfall kommen. Das Ergebnis davon ist wahrscheinlich eine schwere Körperverletzung oder der Tod.
- ⚠️ VORSICHT!** Wenn Sie diese Sicherheitsanweisung nicht beachten, kann es zu einem Unfall kommen. Das Ergebnis davon ist wahrscheinlich eine leichte oder mittelschwere Körperverletzung.
- ⚠️ HINWEIS!** Wenn Sie diese Sicherheitsanweisung nicht beachten, kann es zu einem Unfall kommen. Das Ergebnis davon ist eine mögliche Sachbeschädigung.

PIKTOGRAMME UND SYMBOLE SYMBOLE AUF DEM GERÄT

Das Gerät ist Teil der **X 20 V TEAM**-Serie und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM**-Serie betrieben werden. Akkus der **X 20 V TEAM**-Serie dürfen nur mit Ladegeräten der **X 20 V TEAM**-Serie geladen werden.

	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
	Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
	Achtung!
	Tragen Sie einen Gehörschutz
	Tragen Sie einen Augenschutz
	Tragen Sie einen Kopfschutz
	Tragen Sie Schutzhandschuhe
	Tragen Sie Fußschutz
	Die Benutzung des Geräts bei Regen oder in feuchter Umgebung ist verboten.
	Halten Sie Personen in der Umgebung vom Gerät fern.
	Herabfallende Gegenstände, insbesondere beim Schneiden über Kopfhöhe
	Verletzungsgefahr durch bewegliche Klingen
	Nehmen Sie vor Wartungsarbeiten den Akku heraus.
	Lebensgefahr durch Stromschlag! Halten Sie einen Mindestabstand von 10 m zu Freileitungen ein.
	Garantierter Schalleistungspegel LWA in dB.

	Führungsschienentyp
	Schnittwinkelskala
	Öltankdeckel
	Öltankdeckel öffnen/schließen
	Mindestmarkierung „MIN“ auf der Ölstandsanzeige
Grafisches Symbol auf der Führungsschiene	
	Führungsschienentyp
	Nutbreite
	Kettenteilung
	Anzahl der Antriebselemente
Grafisches Symbol auf der Kettenradabdeckung	
	Verriegelung
	Entriegelt
	Einstellen der Kettenspannung
	Laufrichtung der Sägekette
In der Bedienungsanleitung verwendete Symbole	
	Achtung!
	Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Bei einem Unfall oder einer Fehlfunktion während des Betriebs muss das Gerät sofort ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Verletzungen müssen ordnungsgemäß behandelt werden oder es muss ärztliche Hilfe in Anspruch genommen werden. Lesen Sie den Abschnitt „Fehlerbehebung“, um etwaige Störungen zu beheben, oder wenden Sie sich an unser Servicecenter.

⚠️ WARNUNG! Machen Sie sich vor der Arbeit mit dem Gerät mit allen Bedienelementen vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich die Funktionen, die Wirkungsweise und die Arbeitstechniken von einem erfahrenen Benutzer oder einem Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort ausschalten können. Eine unsachgemäße Verwendung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE, ANWEISUNGEN, BEBILDERUNGEN UND TECHNISCHEN DATEN, MIT DENEN DIESES ELEKTROWERKZEUG VERSEHEN IST.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.



Sicherheitshinweise für Entaster

- a) Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers zum Schärfen und Warten der Sägekette. Zu tief angebrachte Tiefenmesser erhöhen die Gefahr von Rückschlägen.
- b) Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Überprüfen Sie das Gerät auf erhebliche Schäden oder Defekte, wenn es heruntergefallen ist.
- c) Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol oder anderen Drogen stehen. Sie dürfen das Gerät nicht unter dem Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen bedienen, die Ihre Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen.
- d) Während des Betriebs ist stets darauf zu achten, dass sich keine Personen oder Tiere in einem Umkreis von mindestens 15 m befinden. Stellen Sie das Gerät sofort ab, wenn jemand, insbesondere Kinder, in Reichweite des Geräts kommt.
- e) Es besteht die Gefahr, von herabfallenden Ästen getroffen zu werden.

- f) Unsachgemäße Wartung, die Verwendung nicht konformer Ersatzteile oder die unbefugte Entfernung oder Änderung von Sicherheitsvorrichtungen können zu Schäden am Gerät und schweren Verletzungen der mit dem Gerät arbeitenden Person führen.
- g) Eine längere Verwendung des Geräts kann zu Durchblutungsstörungen in den Händen führen, die durch Vibrationen verursacht werden (Raynaud-Syndrom). Sie können jedoch die Nutzungsdauer verlängern, indem Sie geeignete Handschuhe tragen oder regelmäßig Pausen einlegen. Bitte beachten Sie, dass bei einer Neigung zu Durchblutungsstörungen, Empfindlichkeit bei niedrigen Außentemperaturen oder starken Griffkräften während der Arbeit die Dauer Ihrer Arbeitsfähigkeit beeinträchtigt sein kann.

● **Informationen zum Raynaud-Syndrom**

Das Raynaud-Syndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der sich die kleinen Blutgefäße in den Fingern und Zehen verengen.

Die betroffenen Bereiche werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen daher extrem blass. Die häufige Verwendung von vibrierenden Geräten kann bei Menschen mit Durchblutungsstörungen (z. B. Rauchern, Diabetikern) zu Nervenschäden führen. Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, stellen Sie die Arbeit sofort ein und konsultieren Sie einen Arzt.

Beachten Sie die folgenden Anweisungen, um Gefahren zu verringern:

- Halten Sie Ihren Körper und insbesondere Ihre Hände bei kaltem Wetter warm.

- Machen Sie regelmäßig Pausen und bewegen Sie dabei Ihre Hände, um die Durchblutung zu fördern.
- Halten Sie die Vibrationen der Maschine durch regelmäßige Wartung und feste Teile an der Maschine auf ein Minimum.

● Verbleibende Risiken

Selbst wenn Sie dieses Gerät gemäß den Anweisungen betreiben, bestehen immer Restrisiken. Die folgenden Gefahren können im Zusammenhang mit dem Typ und der Bauart dieses Geräts auftreten:

- Augenschäden, wenn kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden aufgrund der Auswirkungen von Hand-Arm-Vibrationen, wenn das Werkzeug über einen längeren Zeitraum verwendet oder nicht ordnungsgemäß verwendet und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

⚠️ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetische Felder, die während des Betriebs des Werkzeugs entstehen. Unter bestimmten Umständen kann dieses Feld aktive oder passive medizinische Implantate negativ beeinflussen. Um die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen, die medizinische Implantate tragen, vor der Verwendung des Werkzeugs ihren Arzt und den Hersteller des Implantats zu konsultieren.

● Zubereitung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme. Legen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Gebrauch vorbereitet ist.

● Bedienelemente

Machen Sie sich vor der ersten Verwendung des Geräts mit den Bedienelementen vertraut.

- **Ein-/Ausschalter** 12
 - Einschalten: Drücken
 - Ausschalten: Loslassen
- **Schaltersperre** 14
 - Entriegeln: Drücken
 - Verriegelung: Loslassen

Montage der Sägekette (Abb. A)

⚠️ WARNUNG! Tragen Sie Schutzhandschuhe

⚠️ VORSICHT! Achten Sie dabei auf die richtige Drehrichtung der Sägekette 2. Dies ist unter der Kettenradabdeckung 4 angegeben.

⚠️ VORSICHT! Spannen Sie die Sägekette gemäß den ersten 5 - 6 Schritten.

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.
3. Lösen Sie die Flügelmutter 20.
4. Entfernen Sie die Kettenradabdeckung 4.
5. Legen Sie die Sägekette 2 in die Nut der Führungsschiene.
6. Setzen Sie die Sägekette 2 in das Kettenrad 29 ein.
7. Befestigen Sie die Sägekette 2 am Motor-Kettenrad 29 und halten Sie die Spannung der Sägekette 2 und der Führungsschiene 1 aufrecht.
8. Setzen Sie die Feststellschraube 28 in das Loch ein und bringen Sie die Kettenradabdeckung 4 wieder in Position. Es ist normal, dass die Sägekette durchhängt.

9. Ziehen Sie die Flügelmutter **20** der Kettenradabdeckung **4** nur leicht an.
10. Spannen der Sägekette **2**: Drehen Sie den Ring **21** im Uhrzeigersinn.
11. Ziehen Sie die Flügelmutter **20** an.

● Spannen der Sägekette

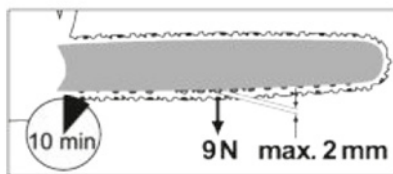
HINWEIS! Die Kette darf nicht nachgespannt oder gewechselt werden, wenn sie heiß ist, da sie sich nach dem Abkühlen leicht zusammenzieht. Wenn dies nicht beachtet wird, kann es zu Schäden an der Führungsschiene oder am Motor kommen, da die Sägekette nun zu stark auf der Schiene gespannt ist.

Das regelmäßige Spannen der Sägekette sorgt für die Sicherheit des Benutzers und verringert bzw. verhindert Verschleiß und Schäden an der Kette. Wir empfehlen dem Benutzer, die Kettenspannung vor Arbeitsbeginn und in Abständen von ca. 10 Minuten zu überprüfen und gegebenenfalls zu korrigieren. Die Sägekette erwärmt sich beim Arbeiten mit der Säge und dehnt sich dadurch leicht aus. Diese „Ausdehnungen“ sind insbesondere bei neueren Sägeketten zu erwarten.

Die Kettenspannung und die Kettenschmierung haben einen erheblichen Einfluss auf die Lebensdauer der Sägekette. Die Kettenspannung einer neuen Sägekette muss nach maximal 5 Schnitten neu eingestellt werden.

Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie nicht an der Unterseite der Führungsschiene herunterhängt und sich mit einer behandschuhten Hand nicht bewegen lässt.

Wenn Sie mit einer Kraft von 9 N (ca. 1 kg) an der Sägekette ziehen, sollten die Sägekette und die Schiene nicht mehr als 2 mm voneinander entfernt sein.



Spannen der Sägekette (Abb. A)

HINWEIS! Der Kettenspannring **21** darf nicht mehr als eine Dreiviertelumdrehung gedreht werden. Wenn Sie die Kette zum ersten Mal spannen, müssen der Pfeil des Rings und der Pfeil auf dem Gerätegehäuse aufeinander zeigen.

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Lösen Sie die Flügelmutter **20**.
3. Drehen Sie den Ring **21** im Uhrzeigersinn.
4. Ziehen Sie die Flügelmutter **20** an.

⚠ VORSICHT! Die Kettenspannung einer neuen Sägekette muss nach maximal 5 Schnitten neu eingestellt werden.

Lösen der Sägekette (Abb. A)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Lösen Sie die Flügelmutter **20**.
3. Lösen Sie den Ring **21** gegen den Uhrzeigersinn.
4. Ziehen Sie die Flügelmutter **20** an.

● Anbringen und Entfernen der Hohlwelle

Anbringen der Hohlwelle (Abb. B)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Führen Sie die Hohlwelle **9** in die Gewindekupplung **30** ein.
3. Drehen Sie gegebenenfalls die Hohlwelle **9** so, dass die Lasche **31** in die Aussparung an der Gewindekupplung **30** eingreift.
4. Ziehen Sie die Kupplungsmutter **8** auf die Gewindekupplung **30** fest.

Entfernen der Hohlwelle (Abb. B)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Lösen Sie die Kupplungsmutter **8** von der Gewindekupplung **30**.
3. Ziehen Sie die Hohlwelle **9** von der Gewindekupplung **30** ab.

● Anbringen und Entfernen des Motorkopfes

Anbringen des Motorkopfes (Abb. C)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Führen Sie den Verlängerungsarm **34** in die Gewindekupplung **32** ein.
3. Drehen Sie gegebenenfalls den Verlängerungsarm **34** so, dass die Lasche **33** in die Aussparung an der Gewindekupplung **32** einrastet.
4. Ziehen Sie die Kupplungsmutter **5** auf die Gewindekupplung **32** fest.

Demontage des Motorkopfes (Abb. C)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Lösen Sie die Kupplungsmutter **5** von der Gewindekupplung **32**.
3. Ziehen Sie den Verlängerungsarm **34** von der Gewindekupplung **32** ab.

● Anbringen des Zusatzgriffs

Vorgehensweise (Abb. G)

1. Lösen Sie die Schraube **39** am Zusatzgriff **18**.
2. Setzen Sie den Zusatzgriff **18** in die Halterung **40** ein.
3. Befestigen Sie den Zusatzgriff **18** mit der Schraube **39** und der Verriegelung (Zusatzgriff) **10**.

● Kettenöl einfüllen

⚠ VORSICHT! Die Führungsschiene und die Sägekette dürfen niemals ohne Öl betrieben werden. Wenn das Gerät mit zu wenig Öl betrieben wird, verringern sich die Schnittleistung und die Lebensdauer der Sägekette, da diese schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie daran, dass sich Rauch entwickelt oder sich die Führungsschiene verfärbt.

Das Öl fließt zur Führungsschiene, sobald der Motor in Betrieb genommen wird.

Kettenöl einfüllen (Abb. D)

⚠ GEFAHR! Brandgefahr! Schalten Sie das Gerät immer aus und lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Kettenöl einfüllen.

- Überprüfen Sie regelmäßig die Ölstandsanzeige und füllen Sie Öl nach, sobald die Mindestmarke (Öl min) erreicht ist. Öltankvolumen: 80 cm³/80 ml
 - Leeren Sie den Öltank, wenn er über einen längeren Zeitraum (6 - 8 Wochen) nicht benutzt wird.
 - **HINWEIS!** Verwenden Sie Bio-Kettenöl mit Additiven, um Reibung und Verschleiß zu reduzieren.
 - Alternativ können Sie auch Ketten-schmieröl mit einem geringen Anteil an Haftadditiven verwenden.
1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
 2. Schrauben Sie den Öltankdeckel 35 ab.
 3. Gießen Sie das Bio-Kettenöl 22 in den Tank.
 4. Wischen Sie verschüttetes Öl auf.
 5. Schrauben Sie den Öltankdeckel 35 wieder fest.

● Überprüfung der Ölautomatisierung

Voraussetzungen

- Sägekette montiert
- Hohlwelle montiert
- Motorkopf montiert
- Kettenöl eingefüllt

Überprüfung der Ölautomatisierung (Abb. D)

Vor Arbeitsbeginn das Ölautomatisierungssystem überprüfen.

1. Setzen Sie den Akku 25 in das Gerät ein.
2. Drücken Sie die Hohlwelle vollständig zusammen.
3. Schalten Sie das Gerät ein.

4. Halten Sie die Führungsschiene über einen hellen Untergrund. Wenn Ölspurten auftreten, funktioniert das Gerät einwandfrei.

⚠ VORSICHT! Wenn keine Ölspurten zu sehen sind, reinigen Sie den Ölkanal 27 oder lassen Sie das Gerät von unserem Kundendienst reparieren.

⚠ HINWEIS! Reinigen Sie den Ölkanal 27, um eine einwandfreie, automatische Ölversorgung der Sägekette während des Betriebs sicherzustellen.

Verwenden Sie einen Pinsel oder ein Tuch, um Rückstände aus dem Ölkanal zu entfernen.

● Anlegen des Tragegurts

Werkzeug erforderlich

- Sechskantschlüssel 23 in Aufbewahrung 11

⚠ WARNUNG! Tragen Sie den Gurt niemals diagonal über Schulter und Brust, sondern nur über einer Schulter. Dadurch können Sie das Gerät im Gefahrenfall schnell von Ihrem Körper entfernen.

HINWEIS! Durch Ziehen am Steckverschluss 16 lässt sich das Gerät schnell vom Tragegurt 15 lösen. Um den Steckverschluss zu öffnen, drücken Sie die beiden Klammern zusammen.

Anlegen des Tragegurts

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Legen Sie den Tragegurt 15 über eine Schulter.
3. Stellen Sie die Länge des Gurtes so ein, dass sich der Karabinerhaken etwa 10 cm unterhalb Ihrer Hüfte befindet.

4. Befestigen Sie den Karabinerhaken an der Öse **17**, um den Tragegurt einzuführen.

Verschieben der Öse (Abb. F)

Verschieben Sie die Öse **17**, um das Gewicht des Geräts besser zu verteilen.

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Lösen Sie die Sechskantschraube **38** an der Öse **17**.
3. Schieben Sie die Öse in die richtige Position.
4. Ziehen Sie die Sechskantschraube wieder fest.

● **Einstellen des Zusatzgriffs**

Einstellen der Position (Abb. G)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Lösen Sie die Verriegelung (Zusatzgriff) **10**.
3. Bewegen Sie den Zusatzgriff **18** in die gewünschte Position.
4. Befestigen Sie das Schloss in der geschlossenen Position.

Einstellen des Winkels (Abb. G)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Lösen Sie die Verriegelung (Zusatzgriff) **10**.
3. Stellen Sie den gewünschten Winkel ein.
4. Schließen Sie die Verriegelung (Zusatzgriff) **10**.

● **Ausschwenken des Motor- kopfes**

Voraussetzungen

- Sägekette montiert
- Kettenschutz montiert
- Hohlwelle montiert
- Motorkopf montiert

Hinweise

⚠ WARNUNG! Führen Sie keinen Entlastungsschnitt durch, wenn der Motorkopf geneigt ist. Es besteht die Gefahr eines Rückschlags, wodurch das Gerät unkontrollierbar werden kann.

Ausschwenken des Motorkopfes (Abb. E)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Halten Sie die Verriegelungstaste **37** gedrückt.
3. Drehen Sie den Motorkopf **19** in die gewünschte Position. Es sind drei Positionen möglich.
4. Lassen Sie den Verriegelungsknopf **37** los.
5. Überprüfen Sie, ob der Motorkopf **19** in der ausgewählten Position eingearastet ist.

● **Verlängerung der Hohlwelle**

Verlängerung der Hohlwelle (Abb. C)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Öffnen Sie die Verriegelung **6**.
3. Ziehen/Drücken Sie den Verlängerungsarm **34** auf die gewünschte Länge.

- Schließen Sie die Verriegelung, um die Länge zu fixieren.

● Laden des Akkus

Siehe auch die Bedienungsanleitung des Ladegeräts.

Hinweise

- Wenn der Akku warm ist, lassen Sie ihn vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf einen Heizkörper (max. 50 °C).

Laden des Akkus

- Entfernen Sie den Akku [25] aus dem Gerät.
- Schieben Sie den Akku [25] in den Ladeschacht des Ladegeräts [26].
- Schließen Sie das Ladegerät [26] an eine Steckdose an.
- Nach dem Aufladen trennen Sie das Ladegerät [26] vom Stromnetz.
- Ziehen Sie den Akku [25] aus dem Ladegerät [26] heraus.

● Bedienung

● Ein- und Ausschalten

Voraussetzungen

- Hohlwelle montiert
- Führungsschiene montiert
- Sägekette montiert und gespannt
- Der Verlängerungsarm ist auf die gewünschte Länge eingestellt.
- Der Motorkopf ist auf den gewünschten Arbeitswinkel eingestellt.
- Der Tragegurt ist angelegt.

Einschalten

- Stellen Sie sicher, dass die Verriegelungsvorrichtungen der folgenden beweglichen Teile verriegelt sind:
 - Verriegelung [10] und Zusatzgriff [18]

- Verriegelungsknopf [37] und Motorkopf [19].
 - Verriegelung [6] des Verlängerungsarms [34].
- Setzen Sie den Akku [25] in das Gerät ein.
 - Halten Sie die Schaltersperre [14] gedrückt.
 - Halten Sie den Ein/Ausschalter [12] gedrückt.

Ausschalten

- Um das Gerät auszuschalten, lassen Sie den Ein-/Ausschalter [12] los.
- Entfernen Sie den Akku [25] aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder wenn Sie mit der Arbeit fertig sind.

● Ablegen des Geräts

- Stellen Sie das Gerät mit dem Motorkopf voran auf den Boden.
- Die Schneideeinheit auf den Boden stellen, **ohne Druck auszuüben**.
- Üben Sie keinerlei statischen Druck auf die Schneideeinheit aus.

● Arbeitsanweisungen

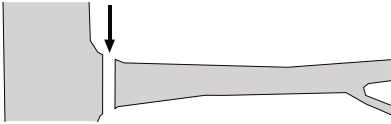
- Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät eine Schutzbrille, um Augenverletzungen zu vermeiden.
- Tragen Sie beim Betrieb des Geräts immer den mitgelieferten Tragegurt.
- Überprüfen Sie die zu schneidende Oberfläche sorgfältig und entfernen Sie alle Kabel und andere Fremdkörper.
- Arbeiten Sie niemals auf einer Leiter!
- Arbeiten Sie nur auf festen und stabilen Oberflächen!
- Vermeiden Sie eine ungewöhnliche Körperhaltung.
- Achten Sie darauf, dass Sie einen sicheren Stand haben und halten Sie jederzeit Ihr Gleichgewicht.

- Lassen Sie sich nicht dazu verleiten, Schnitte vorzunehmen, die Sie nicht sorgfältig abgewogen haben. Dies könnte Sie selbst oder andere gefährden.
- Halten Sie einen Mindestabstand von 10 m zu Freileitungen ein. Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Starten des Elektrowerkzeugs.
- Tragen Sie eine Schutzbrille und einen Gehörschutz. Zusätzliche Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße ist erforderlich. Geeignete Schutzkleidung verringert das Verletzungsrisiko durch umherfliegende Späne und versehentlichen Kontakt mit der Sägekette.
- Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe und eng anliegende Kleidung.
- Machen Sie regelmäßig Pausen und wechseln Sie Ihre Arbeitsposition, um Ermüdungserscheinungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie den mitgelieferten Tragegurt.
- Sägen Sie ausschließlich Holz. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als die, für die es vorgesehen ist – Beispiel: Verwenden Sie das Gerät nicht zum Sägen von Kunststoff, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz bestehen. Die Verwendung des Geräts für nicht vorgesehene Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Achten Sie bei der Verwendung des Geräts auf den angegebenen Arbeitswinkel von maximal 60°, um sicherzustellen, dass Sie sicher mit dem Gerät arbeiten können (Abb. I).
- Halten Sie das Gerät so nah wie möglich an Ihren Körper. Dies gewährleistet ein bestmögliches Gleichgewicht.
- Die Sägekette sollte ihre maximale Geschwindigkeit erreicht haben, bevor Sie mit dem Sägen beginnen.
- Wenn die Sägekette stecken bleibt, schalten Sie das Gerät sofort aus und entfernen Sie den Akku. Entfernen Sie dann das Objekt, das dazu führt, dass das Gerät blockiert ist.
- Wenn die Sägekette im Schnitt stecken bleibt, versuchen Sie nicht, das Gerät mit Gewalt herauszuziehen. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Befreien Sie das Gerät mit einem Keil aus dem Schnitt.
- Sie haben eine bessere Kontrolle über das Gerät, wenn Sie mit der Unterkante der Führungsschiene (Sägekette läuft ein) sägen und nicht mit der Oberkante der Führungsschiene (Sägekette läuft aus).
- Bitte beachten Sie auch die Vorichtsmaßnahmen zum Schutz vor Rückschlag.
- Entfernen Sie nach unten hängende Äste, indem Sie sie von oben absägen.
- Verdrehte Äste müssen einzeln auf die richtige Größe zugeschnitten werden.
- Die Sägekette darf beim Durchsägen des Materials oder danach nicht den Boden oder einen Gegenstand berühren.
- Verringern Sie den Anpressdruck gegen Ende des Schnitts, um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten.

● **Schnitttechniken**

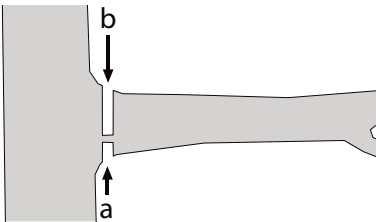
- ⚠ WARNUNG!** Achten Sie auf die Gefahr von Rückschlägen sowie herabfallenden Ästen und Ästen auf dem Boden.

Absägen kleiner Äste



- Legen Sie die Auflagefläche der Säge an den Ast an, um ruckartige Bewegungen der Säge zu vermeiden, wenn Sie mit dem Sägen beginnen.
- Führen Sie die Säge mit leichtem Druck von oben nach unten durch den Ast.
- Achten Sie darauf, dass der Ast nicht vorzeitig bricht, wenn Sie die Größe und das Gewicht falsch eingeschätzt haben.

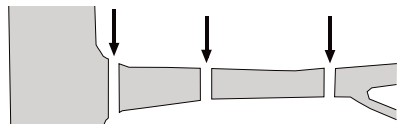
Absägen größerer Äste



Bei größeren Ästen wählen Sie zunächst einen Entlastungsschnitt, um einen kontrollierten Sägevorgang zu gewährleisten.

1. Sägen Sie einen Einschnitt **(a)** in das untere Drittel des Astes (mit der Oberseite der Klinge).
2. Sägen Sie dann von oben nach unten in Richtung des ersten Schnitts (mit der Unterseite der Klinge) **(b)**.

Sägen in Abschnitten



- Sägen Sie große oder lange Äste in Abschnitten ab. Dadurch haben Sie die Kontrolle darüber, wo der Astabschnitt landet.

Allgemeine Schnitttechniken

- ⚠ **GEFAHR!** Risiko von Kontrollverlust. Nach Abschluss des Schnitts erhöht sich das Gewicht der Säge für den Benutzer plötzlich, da die Säge nicht mehr vom Ast gestützt wird.
- Sägen Sie zuerst die unteren Äste des Baumes ab.
- Dadurch können die abgeschnittenen Äste leichter herunterfallen.
- Ziehen Sie die Säge nur bei laufender Sägekette aus dem Schnitt heraus.
- Dadurch wird verhindert, dass das Gerät hängen bleibt.
- Sägen Sie nicht mit der Spitze des Schneidgeräts.
- Sägen Sie nicht die Ausbuchtung am Ansatz des Astes ab. Dadurch wird verhindert, dass der Baum heilen kann.

● Zugöse

Verwenden Sie die Zugöse **[3]**, um abgeschnittene Äste herauszuziehen, die sich in den Ästen verfangen haben.

- ⚠ **WARNUNG!** Ziehen Sie nicht zu stark an verhedderten Ästen. Schneiden Sie die Äste so lange ab, bis Sie sie mit wenig Kraftaufwand herausziehen können.

● **Transport**

Informationen zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Verwenden Sie zum Transport des Geräts immer den Kettenschutz [24](#).
- Tragen Sie das Gerät immer mit der Schneideinheit nach hinten gerichtet und mit beiden Händen, eine am Griff [13](#) und die andere am Zusatzgriff [18](#).

● **Reinigung und Pflege**

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku [25](#). Alle Reparatur- und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, sollten Sie von unserem Servicecenter durchführen lassen. Verwenden Sie nur Originalersatzteile.

● **Reinigen**

⚠️ WARNUNG! Stromschlaggefahr!
Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Gefahr von Schäden. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile der Maschine angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.

- Halten Sie die Lüftungsschlitze, das Motorgehäuse und die Griffe des Geräts sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

● **Wartung**

- Schneiden Sie nicht mit einer stumpfen Sägekette, da Sie sonst den Motor und die Getriebe Ihres Geräts überlasten.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzvorrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Wartungsintervalle

Führen Sie die in der folgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig und sorgfältig durch. Eine regelmäßige Wartung Ihres Geräts verlängert dessen Lebensdauer. Darüber hinaus erzielen Sie eine optimale Schneidleistung und beugen Unfällen vor.

Teil der Maschine	Ausführung	Vor dem Gebrauch	Nach 10 Std. Gebrauch	Nach jedem Gebrauch
Kettenrad ²⁹	Überprüfen, bei Bedarf ersetzen	✓		
Sägekette ²	Überprüfen, ölen, nachschleifen oder gegebenenfalls austauschen	✓		
Sägekette ²	Überprüfen und ölen			✓
Führungsschiene ¹	Prüfen, reinigen, ölen	✓		✓
Führungsschiene ¹	Drehen der Führungsschiene		✓	
Automatisches Ölsystem	Überprüfung der Ölautomatisierung	✓		

● Schärfen der Zähne

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr! Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Gefahr eines Rückschlags!

Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder der Führungsschiene arbeiten.

Eine scharfe Sägekette sorgt für optimale Schnittleistung. Sie arbeitet sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn man das Schneidwerkzeug durch das Holz drücken muss und die Holzspäne sehr klein sind. Mit einer sehr stumpfen Sägekette entstehen keine Späne, sondern nur Holzstaub.

Zum Schärfen der Sägekette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, um sicherzustellen, dass die Kette im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft wird. Für unerfahrene Kettensägenbenutzer empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Wenn Sie sicher sind, dass Sie die Kette schärfen können, gehen Sie gemäß den Anweisungen für Ihren Kettenschärfer (z. B. PEKSG 85 D4) vor.

- Die sägenden Teile der Sägekette sind die Schneidglieder, die aus einer Schneide und einem Tiefenbegrenzungsglied bestehen. Der Höhenunterschied zwischen diesen beiden bestimmt die Schärfentiefe.
- Die Sägekette ist verschlissen und muss durch eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm der Schneide übrig sind.
- Beim Schärfen der Schneide sind folgende Werte zu beachten:
 - Schleifwinkel (30°)
 - Vorderwinkel (85°)

- Schärftiefe (0,65 mm)
- Rundfeildurchmesser (4,0 mm)

⚠️ WARNUNG! Unfallgefahr! Abweichungen von den Abmessungen der Schneidkantenform können zu einer erhöhten Rückschlagneigung durch die Maschine führen.

Erforderliche Werkzeuge und Hilfsmittel

- Rundfeile
- Flachfeile

Ablauf

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku.
2. Stellen Sie sicher, dass die Sägekette straff gespannt ist, um ein korrektes Schärfen zu ermöglichen.
3. Nur von innen nach außen schärfen. Führen Sie die Rundfeile von der Innenseite der Schneide zur Außenseite. Heben Sie die Feile an, wenn Sie sie zurückziehen.
4. Schärfen Sie zuerst die Zähne auf der einen Seite. Drehen Sie dann die Säge um und schärfen Sie die Zähne auf der anderen Seite.
5. Überprüfen Sie die Länge der Schneidglieder. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder die gleiche Länge und Breite aufweisen.
6. Nach jedem dritten Schärfen überprüfen Sie die Schärftiefe (Tiefenmesser) und feilen die Höhe mit einer Flachfeile nach. Der Tiefenmesser sollte ca. 0,65 mm hinter der Schneide eingestellt werden.
7. Nach dem Zurücksetzen runden Sie den Tiefenmesser leicht nach vorne ab.

● Auswechseln der Sägekette

Hinweise

- Tragen Sie Schutzhandschuhe
- Befestigen Sie niemals eine neue Sägekette an abgenutzten Zähnen oder an einer beschädigten oder abgenutzten Führungsschiene.

Vorgehensweise (Abb. A)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Lösen Sie die Flügelmutter **20**.
3. Entfernen Sie den Kettenraddeckel **4**.
4. Entfernen Sie die alte Sägekette **2**.
5. Anbringen der Sägekette.
6. Spannen der Sägekette.

● Wartung der Führungsschiene





⚠️ VORSICHT! Schnittverletzungen!
Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder der Führungsschiene arbeiten.

Erforderliche Werkzeuge und Hilfsmittel

- Flachfeile

Ablauf


1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku aus dem Gerät.
2. Entfernen Sie den Kettenraddeckel **4**, die Sägekette **2** und die Führungsschiene **1**.
3. Überprüfen Sie die Führungsschiene **1** auf Verschleiß.
4. Entfernen Sie Grate und glätten Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.









5. Reinigen Sie den Ölkanal , um eine einwandfreie und automatische Ölversorgung der Sägekette während des Betriebs sicherzustellen.
6. Montieren Sie die Sägeschiene , die Sägekette  und die Kettenradabdeckung  und ziehen Sie die Kettensäge fest.

Wenn sich die Ölkanäle in einem optimalen Zustand befinden, sprühen diese die Sägekette wenige Sekunden nach dem Starten der Kettensäge automatisch mit etwas Öl ein.

● Drehen der Führungsschiene


Vorgehensweise (Abb. A)

 **WARNUNG!** Tragen Sie Schutzhandschuhe

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.
3. Lösen Sie die Flügelmutter .
4. Entfernen Sie die Kettenradabdeckung .
5. Entfernen Sie die Sägekette  und die Führungsschiene .
6. Lösen Sie die Schraube an der Klemmplatte .
7. Entfernen Sie die Klemmplatte .
8. Drehen Sie die Führungsschiene um ihre horizontale Achse.
9. Befestigen Sie die Klemmplatte wieder auf der anderen Seite der Führungsschiene .
10. Anbringen der Sägekette
Achten Sie auf das Symbol auf dem Kettenraddeckel, das die Laufrichtung der Sägekette angibt:

11. Spannen der Sägekette.

● Lagerung

Lagern Sie das Gerät und das Zubehör immer:

- sauber
- trocken
- vor Staub geschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern
- mit dem mitgelieferten Kettenschutz 
- in horizontaler Position oder gegen Umkippen gesichert
- Leeren Sie den Öltank, wenn er über einen längeren Zeitraum (6 - 8 Wochen) nicht benutzt wird.
- Reinigen Sie das Gerät und das Zubehör vor der Lagerung sorgfältig.
- Wickeln Sie das Gerät nicht in Plastiktüten ein, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden können.

Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Entfernen Sie den Akku aus dem Gerät, bevor Sie das Gerät einlagern (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät).

● Fehlerbehebung

Die folgende Tabelle hilft Ihnen bei der Behebung von Fehlern:

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät startet nicht	Akku 25 nicht eingesetzt	
	Der Ein/Ausschalter 12 ist defekt	Bitte wenden Sie sich an das Service-Center.
	Akku 25 entladen	Laden Sie den Akku auf (siehe separate Gebrauchsanleitung für Akku und Ladegerät).
	Defekter Motor	Bitte wenden Sie sich an das Service-Center.
Das Gerät hat Schwierigkeiten während des Betriebs, die Kette springt ab	Kettenspannung unzureichend	Spannen der Sägekette.
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Bitte wenden Sie sich an das Service-Center.
	Der Ein/Ausschalter 12 ist defekt	Bitte wenden Sie sich an das Service-Center.
Schwache Schnittleistung	Sägekette 2 stumpf	Schärfen der Schneide.
	Kettenspannung unzureichend	Spannen der Sägekette.
	Niedriger Ladestand	Laden Sie den Akku auf (siehe separate Gebrauchsanleitung für Akku und Ladegerät).
Kette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Nicht ausreichend Kettenöl	<ul style="list-style-type: none"> ■ Überprüfung der Ölautomatisierung. ■ Kettenöl einfüllen. ■ Bitte wenden Sie sich an das Service-Center.

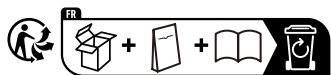
● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgeschlagenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern. Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494224_2504 als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494224_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 494224_2504

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 494224_2504

(BE) Service Belgien

Tél.: 080012614

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 494224_2504

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 494224_2504

● Ersatzteile und Zubehör

Kompatible Ersatzteile für dieses Gerät können unter www.Optimex-Shop.com erworben werden. Bitte behalten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit. Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden. Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich bitte an die Lidl-Service-Hotline.

Pos. nr.	Name	Bestell-Nr.
23	Sechskantschlüssel	99949422401
15	Tragegurt	99949422402
24	Kettenschutz	99949422403
	Schutzbrille	99949422404
2	Sägekette	99949422405

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTserklärung (Nr. 494224_2504)

IAN: 494224_2504
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 20V Akku-Hochentaster
Modellnummer: HG13609

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: Point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD China

Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 92.1 dB(A)

Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 95 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

15.08.2025

Ort

Datum

ppa. Stefan Haensel

Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurist

DE



Introduction	Page 38
Intended use	Page 38
Scope of delivery/ accessories	Page 38
Overview	Page 39
Description of functions	Page 39
Technical data	Page 40
Safety Information	Page 42
General Power Tool Safety Warnings	Page 43
Safety Information For Pruners	Page 46
Information on Raynaud's syndrome	Page 47
Residual risks	Page 47
Preparation	Page 47
Control elements	Page 47
Tensioning the saw chain	Page 48
Fitting and removing the tubular shaft	Page 49
Attaching and removing the motor head	Page 49
Fitting the auxiliary handle	Page 49
Pouring in chain oil	Page 49
Checking the oil automation	Page 50
Putting on the carrying strap	Page 50
Adjusting the auxiliary handle	Page 51
Swiveling out the motor head	Page 51
Extending the tubular shaft	Page 51
Charging the battery	Page 51
Operation	Page 51
Switching on and off	Page 51
Putting down the device	Page 52
Working instructions	Page 52
Cutting techniques	Page 53
Pulling hook	Page 54

Transport Page 54

Cleaning and care Page 54

- Cleaning Page 54
- Maintenance Page 54
- Sharpening the cutting teeth Page 55
- Changing the saw chain Page 56
- Servicing the blade bar Page 56
- Turning the blade bar Page 56

Storage Page 57

Troubleshooting Page 58

Disposal Page 59

Warranty Page 59

- Warranty claim procedure Page 60
- Service Page 60

Spare parts and accessories Page 60

EU Declaration of conformity Page 61

20V CORDLESS POLE PRUNER

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

This device is only intended for the following use:

- Cutting larger twigs and branches.
- The device is **not** designed for
- extensive sawing work.
 - felling trees.
 - cutting materials other than wood.

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision. Local regulations may specify an age limit for the user.

Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.

National regulations may limit the use of the machine.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

● **Scope of delivery/ accessories**

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Pole Pruner
- Saw chain
- Blade bar
- Chain guard
- Carrying strap
- Organic saw chain oil
- Hex key
- Safety goggles
- User manual

The rechargeable battery and charger are not included in delivery.

● Overview

The illustrations for the device can be found on the front and back foldout page.

- 1 Blade bar
- 1a Clamping plate
- 2 Saw chain
- 3 Pulling hook
- 4 Sprocket cover
- 5 Coupling nut
- 6 Lock
- 7 Tubular shaft
- 8 Coupling nut
- 9 Tubular shaft
- 10 Lock (Auxiliary handle)
- 11 Storage (Hex Key)
- 12 On/Off switch
- 13 Handle
- 14 Switch lock
- 15 Carrying strap
- 16 Push-fit lock
- 16a Strap hook
- 17 Eyelet
- 18 Auxiliary handle
- 19 Motor head
- 20 Wing nut
- 21 Ring
- 22 Organic saw chain oil
- 23 Hex key
- 24 Chain guard
- 25 Battery
- 26 Charger

(Fig. A)

- 27 Oil passage
- 28 Fix bolt
- 29 Sprocket

(Fig. B)

- 30 Threaded coupling
- 31 Lug

(Fig. C)

- 32 Threaded coupling
- 33 Lug
- 34 Extension arm

(Fig. D)

- 35 Oil tank cap
- 36 Oil level indicator

(Fig. E)

- 37 Locking button

(Fig. F)

- 38 Hexagon socket screw

(Fig. G)

- 39 Screw (Auxiliary handle)
- 40 Holder (Auxiliary handle)

● Description of functions

The device is powered by an electric motor. The device is equipped with a pruner attachment (with blade bar and saw chain). The device can only be operated whilst the switch lock is pressed to protect the user. Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

● Technical data



Cordless Pole Pruner	PAHE E6
Rated voltage U	20 V = (direct current)
Weight (with 4 Ah battery) (20 V, 4 Ah)	≈4.2kg
Weight (only motor unit)	≈1.7kg
No-load rotation speed n ₀	2,600 min ⁻¹
Protection type	IPX0
Blade bar	XF200-33-507P
– Blade bar length	24.2 cm (242mm)
– Cutting length	20 cm (200 mm)
– Sprocket teeth	6
Saw chain	3/8LP 050 33DL
– Chain speed v ₀	5 m/s
– Chain pitch	9,53 mm (3/8")
– Chain thickness	1.27mm
Oil tank volume	80 cm ³ / 80 ml
– Width of guide bar groove:	1.5mm
– Lubricant recommended:	Organic chain oil
Sound pressure level (L _{pA})	79.8dB, K=3dB
Sound power level (L _{WA})	-
– Measured	92.1dB, K=2.40dB
– Guaranteed	95dB
Vibration (ah)	

– Handle	<2.5m/s ² , K=1.5m/s ²
– Auxiliary handle	<2.5m/s ² , K=1.5m/s ²

Battery pack	PAPPO B1 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V = max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh
Number of cells:	5

Battery pack	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V = max.
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Rapid battery charger	PLG 20 C3
with VDE plug:	44PP03 *
with BS plug:	HG08983-BS *
Input:	

Rated voltage:	230-240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A/- 
Protection class:	II/ 

Output:	
Rated voltage:	21.5 V =
Charging current:	4.5 A

Charging times	Charger PLG 20 C3 *
Battery pack PAP 20 B1 *	35 min
Battery pack PAP 20 B3 *	60 min

NOTE

- ▶ The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+10 °C to +30 °C

WARNING!



Wear ear protection!

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

- ⚠ WARNING!** The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations

as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working cycle hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

The product is compatible with all “**X 20 V TEAM**” batteries. For optimal performance, we recommend to use the below battery packs:

Battery pack: Parkside X 20 V Team

Charger: Parkside X 20 V Team

NOTICE! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack

PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells

Recommended battery: 20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

The device is compatible with all “**X 20 V TEAM**” batteries. For optimal performance, we recommend using the below battery packs:

Recommended battery:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3



Safety Information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

MEANING OF THE SAFETY INFORMATION

DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.
















CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

PICTOGRAMS AND SYMBOLS SYMBOLS ON THE DEVICE

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

	Read the instruction manual
	Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.
	Attention!
	Use hearing protection
	Use eye protection
	Use head protection
	Use protective gloves
	Use foot protection
	Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.
	Keep persons in the vicinity away from the device
	Falling objects, especially when cutting above head height
	Risk of injury from moving blades
	Remove the battery before maintenance work.
	Danger to life from electrical shock! Stay at least 10 m away from overhead power lines.
	Guaranteed sound power level LWA in dB.

	Blade bar type
	Cutting angle scale
	Oil tank cap
	Opening/closing the oil tank cap
	Minimum mark "MIN" on oil level indicator
Graphical symbol on blade bar	
	Blade bar type
	Groove width
	Chain pitch
	Number of driving elements
Graphical symbol on sprocket cover	
	Lock
	Unlock
	Adjusting the chain tension
	Direction of travel by saw chain
Symbols used in the instruction manual	
	Attention!
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

General safety instructions

- The device must not be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or anyone who does not have sufficient experience or knowledge.

- This device must not be used by children.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Cleaning and maintenance must not be carried out by children.
- In the case of an accident or malfunction during operation, the device must be switched off immediately and the battery removed. Injuries must be properly treated or medical assistance sought. Read the "Troubleshooting" section to correct any malfunctions or contact our Service Centre.

⚠ WARNING! Before working with the device, familiarise yourself with all the controls. Practise handling the device and have the functionality, mode of action and working techniques explained to you by an experienced user or an expert. Make sure that you are able to switch off the device immediately in case of an emergency. Improper use of the device can cause severe injury.



General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING READ ALL SAFETY WARNINGS, INSTRUCTIONS, ILLUSTRATIONS AND SPECIFICATIONS PROVIDED WITH THIS POWER TOOL. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- c) **When a battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

6. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.



Safety Information For Pruners

- a) Comply with the manufacturer's instructions for sharpening and maintaining the saw chain. Depth gauges placed too low increase the potential for kickbacks.
- b) Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the device for significant damage or defects if it is dropped.
- c) Never use the device if you are tired, ill or under the influence of alcohol or other drugs. You may not operate the device under the influence of alcohol, medication or drugs that impair your ability to react.
- d) During operation, always ensure that there are no people or animals within a radius of at least 15 m. Stop the device immediately if anyone, especially children, comes within reach of the device.
- e) There is a risk of being hit by falling branches.
- f) Improper maintenance, the use of non-compliant spare parts or the unauthorised removal or modification of safety equipment can lead to damage to the device and serious injuries to the person working with the device.

- g) Prolonged use of the device can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration (Raynaud's syndrome). However, you can extend the duration of use by wearing suitable gloves or taking regular breaks. Please ensure that if you are susceptible to poor circulation, low outside temperatures or strong gripping forces while working, this may reduce the length of time for which you are able to work.

● Information on Raynaud's syndrome

Raynaud's syndrome is a vascular disease in which the small blood vessels in the fingers and toes seize up.

The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale.

Frequent use of vibrating equipment can cause nerve damage in people whose blood circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics). If you notice any unusual impairment, stop work immediately and consult a doctor.

Pay attention to the following instructions to reduce dangers:

- Keep your body and especially your hands warm in cold weather.
- Take regular breaks and move your hands while doing so to promote blood circulation.
- Keep machine vibration to a minimum by regular maintenance and fixed parts on the machine.

● Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Eye damage if no suitable eye protection is worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries



⚠ WARNING! Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

● Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.



● Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **On/Off switch** 
 - Switching on: Press
 - Switching off: Release
- **Switch lock** 
 - Unlocking: Press
 - Locking: Release

Assembling the saw chain (Fig. A)

⚠ WARNING! Use protective gloves

⚠ CAUTION! Pay attention to the correct rotation direction of the saw chain . This is specified under the sprocket cover .

⚠ CAUTION! Tension the saw chain in accordance with the first 5-6 steps.

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Place the device on a level surface.
3. Undo the wing nut **[20]**.
4. Remove the sprocket cover **[4]**.
5. Place the saw chain **[2]** in the blade bar groove.
6. Place the saw chain **[2]** in the chain sprocket **[29]**.
7. Hook the saw chain **[2]** to the motor sprocket **[29]** and keep the tension of saw chain **[2]** and blade bar **[1]**.
8. Insert fix bolt **[28]** into hole and put the sprocket cover **[4]** back in position. It is normal for the saw chain to sag.
9. Only lightly tighten the wing nut **[20]** of the sprocket cover **[4]**.
10. Tension the saw chain **[2]**: Turn the ring **[21]** clockwise.
11. Tighten the wing nut **[20]**.

● Tensioning the saw chain

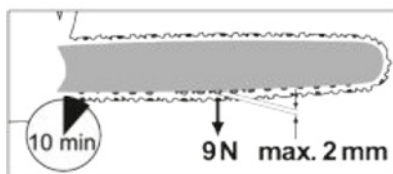
NOTICE! Do not re-tension or change the saw chain when it is hot because it shrinks slightly once it has cooled down. If this is not observed it can lead to damage on the guide rail or the engine because the saw chain is now too taut on the blade bar.

Regularly tightening the saw chain provides safety for the user and reduces and/or prevents wear and chain damage. We recommend that the user check the chain tension before starting work and at intervals of approx. 10 minutes and correct it if necessary. The saw chain warms up when working with the saw and thus expands slightly. These “expansions” can be expected especially from newer saw chains.

Chain tension and chain lubrication have a significant impact on the service life of the saw chain. The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

The saw chain is properly tensioned when it does not hang from the underside of the blade bar and cannot be moved around by a gloved hand.

When pulling on the saw chain with 9 N (approx. 1 kg) of force, the saw chain and blade bar should not be separated by a distance of more than 2 mm.



Tensioning the saw chain (Fig. A)

NOTICE! The chain tensioning ring **[21]** cannot be turned more than three quarters of a turn. When you are tensioning the chain for the first time, the arrow of the ring and the arrow on the device housing must point to each other.

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Loosen the wing nut **[20]**.
3. Turn the ring **[21]** clockwise.
4. Tighten the wing nut **[20]**.

⚠ CAUTION! The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

Loosening the saw chain (Fig. A)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Loosen the wing nut **[20]**.
3. Turn the ring **[21]** anticlockwise.

4. Tighten the wing nut **20**.

● Fitting and removing the tubular shaft

Attaching the tubular shaft (Fig. B)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Insert the tubular shaft **9** into the threaded coupling **30**.
3. If necessary, turn the tubular shaft **9** so that the lug **31** engages in the recess on the threaded coupling **30**.
4. Tighten the coupling nut **8** onto the threaded coupling **30**.

Removing the tubular shaft (Fig. B)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Unscrew the coupling nut **8** from the threaded coupling **30**.
3. Pull the tubular shaft **9** off the threaded coupling **30**.

● Attaching and removing the motor head

Assembling the motor head (Fig. C)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Insert the extension arm **34** into the threaded coupling **32**.
3. If necessary, turn the extension arm **34** so that the lug **33** engages in the recess on the threaded coupling **32**.
4. Tighten the coupling nut **5** onto the threaded coupling **32**.

Disassembling the motor head (Fig. C)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop

2. Unscrew the coupling nut **5** from the threaded coupling **32**.
3. Pull the extension arm **34** off the threaded coupling **32**.

● Fitting the auxiliary handle

Procedure (Fig. G)

1. Loosen the screw **39** on the auxiliary handle **18**.
2. Insert the auxiliary handle **18** into the holder **40**.
3. Secure the auxiliary handle **18** with the screw **39** and lock (auxiliary handle) **10**.

● Pouring in chain oil

⚠ CAUTION! The blade bar and saw chain must never be operated without oil. If the device is used with too little oil, the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the saw chain will become blunt more quickly. You can identify when there is too little oil if smoke develops or the blade bar changes colour.

The oil flows to the blade bar as soon as the engine starts operating.

Pouring in chain oil (Fig. D)

- ⚠ DANGER!** Risk of fire! Always turn off the tool and let the motor cool down before filling with chain oil.
- Check the oil level indicator regularly and top up with oil once the minimum mark (Oil min) is reached. Oil tank volume: 80 cm³/80 ml
 - Empty the oil tank if it will not be used for a prolonged period of time (6–8 weeks).
 - **NOTICE!** Use bio chain oil containing additives to reduce friction and wear.
 - Alternatively, use chain lubricating oil with a low proportion of adhesion additives.

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Unscrew the oil tank cap **[35]**.
3. Pour the bio chain oil **[22]** into the tank.
4. Wipe away any spilt oil.
5. Screw the oil tank cap **[35]** back on.

● Checking the oil automation

Requirements

- Saw chain assembled
- Tubular shaft assembled
- Motor head assembled
- Chain oil poured in

Checking the oil automation (Fig. D)

Before starting work, check the oil automation system.

1. Insert the rechargeable battery **[25]** into the device.
2. Push the tubular shaft together completely.
3. Turn the device on.
4. Hold the blade bar over light-coloured ground. If a trace of oil appears, the device is working flawlessly.

⚠ CAUTION! If no trace of oil appears, clean the oil passage **[27]** or have the device repaired by our customer service department.

⚠ NOTICE! Clean the oil passage **[27]** to ensure fault-free, automatic oiling of the saw chain during operation.

Use a brush or a cloth to help remove residues from the oil passage.

● Putting on the carrying strap

Tools required

- Hex key **[23]** in storage **[11]**

⚠ WARNING! Never wear the strap diagonally across your shoulder and chest, but only on one shoulder. This allows you to quickly remove the device from your body in case of danger.

NOTICE! Pulling the push-fit lock **[16]** releases the device quickly from the carrying strap **[15]**. To open the push-fit lock, press the two clamps together.

Putting on the carrying strap

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Place the carrying strap **[15]** on one shoulder.
3. Adjust the length of the strap so that the snap hook is approximately 10 cm below your hip.
4. Attach the snap hook on the eyelet **[17]** to insert the carrying strap.

Sliding the eyelet (Fig. F)

Slide the eyelet **[17]** to better spread the weight of the device.

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Loosen the hexagon socket screw **[38]** on the eyelet **[17]**.
3. Slide the eyelet to the appropriate position.
4. Tighten the hexagon socket screw again.

● Adjusting the auxiliary handle

Adjusting the position (Fig. G)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Loosen the lock **10**.
3. Move the auxiliary handle **18** to the desired position.
4. Fix the lock closed to the position.

Adjusting the angle (Fig. G)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Loosen the Lock (Auxiliary handle) **10**.
3. Set to the desired angle.
4. Close the Lock (Auxiliary handle) **10**.

● Swiveling out the motor head

Requirements

- Saw chain assembled
- Chain guard attached
- Tubular shaft assembled
- Motor head assembled

Notes

⚠ WARNING! Do not make a relief cut with the motor head tilted. There is a risk of kickback, which may render the device uncontrollable.

Swiveling out the motor head (Fig. E)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Press and hold the locking button **37**.
3. Turn the motor head **19** into the desired position. 3 positions are possible.
4. Let go of the locking button **37**.

5. Check that the motor head **19** is engaged in the selected position.

● Extending the tubular shaft

Extending the tubular shaft (Fig. C)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Open the lock **6**.
3. Pull/Push the extension arm **34** to the desired length.
4. Close the lock to fix the length.

● Charging the battery

See also the charger instruction manual.

Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50°C).

Charging the battery

1. Remove the battery **25** from the device.
2. Push the battery **25** into the charging slot of the battery charger **26**.
3. Connect the battery charger **26** to a power outlet.
4. After charging, disconnect the battery charger **26** from the mains.
5. Pull the battery **25** out of the battery charger **26**.

● Operation

● Switching on and off

Requirements

- Tubular shaft assembled
- Blade bar attached
- Saw chain assembled and tensioned
- Extension arm is set to the desired length.

- Motor head is set to the desired working angle.
- Carrying strap put on.

Switching on

1. Make sure that the locking devices of the following moving parts are locked:
 - Lock **10** and auxiliary handle **18**
 - Locking button **37** of the motor head. **19**
 - Lock **6** of the extension arm **34**.
2. Insert the rechargeable battery **25** into the device.
3. Press and hold the switch lock **14**.
4. Press and hold the On/off switch **12**.

Switching off

1. To turn it off, release the on/off switch **12**.
2. Remove the rechargeable battery **25** from the device if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

● Putting down the device

- Place the device on the ground with the motor head first.
- Place cutting unit on the ground **without subjecting it to any pressure**.
- Do not apply any static pressure whatsoever to the cutting unit.

● Working instructions

- Wear safety goggles when working with the device to avoid eye injuries.
- Always wear the carrying strap provided when operating the device.
- Carefully inspect the surface to be cut, and remove all wires and other foreign bodies.
- Never work on a ladder!
- Only work on firm and stable surfaces!
- Avoid an abnormal body posture.

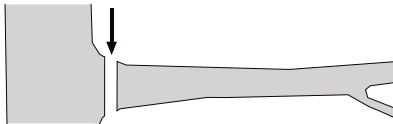
- Ensure that your footing is secure and keep your balance at all times.
- Do not be tempted to make cuts that you have not carefully considered. This could endanger yourself or others.
- Stay at least 10 m away from overhead power lines. Avoid starting the power tool unintentionally.
- Wear protective goggles and hearing protection. Further protective equipment for the head, hands, legs and feet is required. Appropriate protective clothing reduces the risk of injury from flying chip material and accidental contact with the saw chain.
- Wear non-slip protective shoes and close-fitting clothing.
- Take breaks and change your working position at regular intervals to avoid fatigue.
- Use the carrying strap provided.
- Only saw wood. Do not use the device for work other than that for which it is intended - example: Do not use the device to saw through plastic, masonry or construction materials not made from wood. Use of the device for unintended applications can lead to hazardous situations.
- While using the device, pay attention to the specified working angle of max. 60° in order to ensure that you work safely with the device (Fig. I).
- Hold the device as close as possible to your body. This will ensure the best balance.
- The saw chain should have reached its maximum speed before you begin sawing.
- If the saw chain gets stuck, switch off the device immediately and remove the rechargeable battery. Then remove the object that is causing the device to get stuck.

- If the saw chain gets stuck in the cut, do not try to pull the device out by force. Switch off the device and remove the battery. Free the device from the cut using a wedge.
- You will have better control over the device if you saw using the lower edge of the blade bar (saw chain running in) and not using the upper edge of the blade bar (saw chain running out).
- Please also observe the precautionary measures to protect against kickback.
- Remove branches hanging downwards by sawing from the top of the branch.
- Twisted branches must be individually cut down to size.
- The saw chain must not touch the ground or any object while sawing through the material or thereafter.
- Reduce the contact pressure towards the end of the cut in order to maintain full control at the moment of “sawing through”.

● Cutting techniques

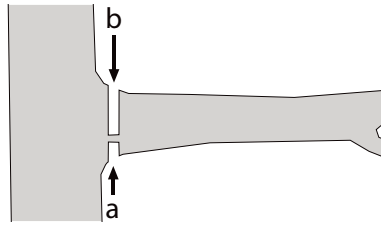
⚠ WARNING! Be aware of the risk of kickback as well as falling branches and branches on the ground.

Sawing off small branches



- Place the locating surface of the saw against the branch in order to prevent jerky movements of the saw when you begin to cut it.
- Guide the saw with light pressure from the top to the bottom through the branch.
- Watch out for premature breakage of the branch if you have misjudged the size and weight.

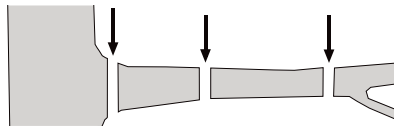
Sawing off larger branches



In the case of larger branches, select a relief cut first of all to ensure that the sawing process is controlled.

1. Saw an incision **(a)** into the bottom third of the branch (with the upper side of the blade bar).
2. Then saw from top to bottom towards the first cut (with the underside of the blade bar) **(b)**.

Sawing in sections



- Saw off large or long branches in sections. This gives you control over the place where the branch section lands.

General cutting techniques

⚠ DANGER! Risk of loss of control.

After the cut is completed, the weight of the saw increases abruptly for the user, as the saw is no longer supported on the branch.

- Saw the lower branches of the tree off first.
- This will make it easier for the cut branches to fall.
- Only pull the saw out of the cut with the saw chain running.
- This will prevent the device from getting stuck.
- Do not saw with the tip of the cutting equipment.

- Do not saw the bulge at the base of the branch. This will prevent the tree from healing.

● Pulling hook

Use the pulling hook **3** to pull out cut branches that have become entangled in the branches.

- ⚠ **WARNING!** Do not pull too hard on entangled branches. Chop the branches until you can pull them out with little effort.

● Transport

Information on transporting the device:

- Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Always use the chain guard **24** to transport the device.
- Always carry the device with the cutting unit pointing backwards using both hands, one on the handle **13** and the other on the auxiliary handle **18**.

● Cleaning and care

- ⚠ **WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery **25**. You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

● Cleaning

- ⚠ **WARNING!** Electric shock! Never spray down the device with water.

NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

● Maintenance

- Do not cut with a blunt saw chain, otherwise you will overload the motor and gears of your device.
- Check the covers and protective devices for damage and correct fit. Replace these if necessary.

Service intervals

Carefully perform the maintenance tasks listed in the following table on a regular basis. Regular servicing of your device will extend its life. Additionally, you will achieve optimum cutting performance and prevent accidents

Machine part	Action	Before use	After 10 hrs of use	After each use
Sprocket 29	Check, replace as needed	✓		
Saw chain 2	Check, oil, regrind or replace if necessary	✓		
Saw chain 2	Check and oil			✓
Blade bar 1	Check, clean, oil	✓		✓
Blade bar 1	Turning the blade bar		✓	
Automatic oil system	Checking the oil automation	✓		

● Sharpening the cutting teeth

⚠ CAUTION! Risk of injury! An incorrectly sharpened saw chain increases the danger of kickback! Use cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

A sharp saw chain ensures optimum cutting performance. It effortlessly eats through the wood and leaves behind large, long wood chips. A saw chain is dull when you have to push the cutting equipment through the wood and the wood chips are very small. With a very blunt saw chain, no chips are produced, only wood dust.

Special tools are required for sharpening the saw chain to ensure that the chain is sharpened at the correct angle and to the correct depth. For inexperienced chainsaw users, we recommend having the saw chain sharpened by an expert or a specialist workshop. If you are confident that you can sharpen the chain, proceed according to the instructions for your saw chain sharpener (e.g. PEKSG 85 D4).

- The sawing parts of the saw chain are the cutting links, which consist of a cutting tooth and a depth gauge lug. The height distance between these two determines the sharpening depth.
- The saw chain is worn and must be replaced with a new saw chain when only approx. 4 mm of the cutting tooth is left.
- The following values must be taken into account when sharpening the cutting teeth :
 - Sharpening angle (30°)
 - Front angle (85°)
 - Sharpening depth (0.65 mm)
 - Round file diameter (4,0 mm)

⚠ WARNING! Risk of accident! Deviations from the dimensions of the cutting edge geometry can lead to an increased tendency of kickback by the machine.

Tools and aids required

- Round file
- Flat file

Procedure

1. Switch off the device and remove the battery.
2. Ensure that the saw chain is tightly tensioned to enable correct sharpening.
3. Only sharpen from the inside out. Guide the round file from the inside of the cutting tooth to the outside. Lift off the file when you pull it back.
4. Sharpen the teeth on one side first. Then turn the saw chain over and sharpen the teeth on the other side.
5. Check the length of the cutting links. After sharpening, all the cutting links must have the same length and width.
6. After every third sharpening, check the sharpening depth (depth gauge) and re-file the height using a flat file. The depth gauge should be set back by approx. 0.65 mm from the cutting tooth.
7. After resetting, round off the depth gauge slightly towards the front.

● Changing the saw chain

Notes

- Use protective gloves
- Never attach a new saw chain onto worn teeth, or onto a damaged or worn blade bar.

Procedure (Fig. A)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Undo the wing nut **20**.
3. Take off the sprocket cover **4**.
4. Remove the old saw chain **2**.
5. Assembling the saw chain.
6. Tensioning the saw chain.

● Servicing the blade bar

- ⚠ CAUTION!** Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

Tools and aids required

- Flat file

Procedure

1. Switch off the device and remove the battery from the device.
2. Remove the sprocket cover **4**, saw chain **2** and blade bar **1**.
3. Check the blade bar **1** for wear.
4. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.
5. Clean the oil passage **27** to ensure fault-free, automatic oiling of the saw chain during operation.
6. Mount the blade bar **1**, saw chain **2** and sprocket cover **4** and tighten the chainsaw.



When in an optimal condition, the oil passages will automatically spray the saw chain with a little oil a few seconds after starting the chainsaw.

● Turning the blade bar

Procedure (Fig. A)


- ⚠ WARNING!** Use protective gloves

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Place the device on a level surface.
3. Undo the wing nut **20**.
4. Remove the sprocket cover **4**.
5. Remove the saw chain **2** and the blade bar **1**.
6. Loosen the screw on the clamping plate **1a**.
7. Remove the clamping plate **1a**.
8. Turn the blade bar along its horizontal axis.

9. Mount the clamping plate again on the other side of the blade bar .
10. Assembling the saw chain. Pay attention to the symbol on the sprocket cover indicating the running direction of the saw chain: .
11. Tensioning the saw chain

● Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- out of the reach of children
- with the supplied chain guard .
- in a horizontal position or secured against toppling over
- Empty the oil tank if it will not be used for a prolonged period of time (6-8 weeks).
- Clean the device and accessories carefully before storage.
- Do not wrap the device in plastic bags as moisture and mildew may form.

The storage temperature for the rechargeable battery and the device is between 0°C and 45°C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Remove the battery from the device before storing the device (see the separate operating instructions for the battery and charger).

● Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible Cause	Remedy
Device does not start	Rechargeable battery 25 not inserted	
	On/Off switch 12 is broken	Contact the service centre.
	Rechargeable battery 25 discharged	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Defective motor	Contact the service centre.
Device has difficulties running, saw chain jumps off	Insufficient chain tension	Tensioning the saw chain.
Device works with interruptions	Internal loose contact	Contact the service centre.
	On/Off switch 12 is broken	Contact the service centre.
Poor cutting performance	Saw chain 2 blunt	Sharpening the cutting teeth.
	Insufficient chain tension	Tensioning the saw chain.
	Low battery power	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
Saw chain gets hot, smoke development when sawing, discolouration of the rail	Not enough chain oil	<ul style="list-style-type: none"> ■ Checking the oil automation. ■ Pouring in chain oil. ■ Contact the service centre.

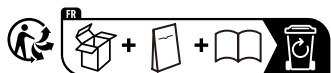
● **Disposal**

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 494224_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

● Spare parts and accessories

Compatible replacement parts for this device can be purchased at www.Optimex-Shop.com. Please have the order-no. ready for your order. Orders can only be placed and processed online. If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Lidl Service Hotline.

Pos. nr.	Name	Order No.
23	Hex key	99949422401
15	Carrying strap	99949422402
24	Chain guard	99949422403
	Safety goggles	99949422404
2	Saw chain	99949422405

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 494224_2504 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

GB Service Great Britain
Tel.: 08000518970
Contact form on parkside-diy.com
IAN 494224_2504

IE Service Ireland
Tel.: 1800851251
Contact form on parkside-diy.com
IAN 494224_2504

● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 494224_2504)

IAN: 494224_2504
Product identification: "PARKSIDE" 20V Cordless Pole Saw
Model Number: HG13609

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&address notified body where appropriate: Point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD China

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 92.1 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 95 dB(A)


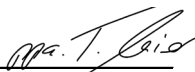
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	15.08.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



Introduction	Page 64
Utilisation prévue	Page 64
Contenu de la livraison/accessoires	Page 64
Aperçu	Page 65
Description des fonctions	Page 65
Données techniques	Page 66
Informations de sécurité	Page 68
Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques	Page 70
Informations relatives à la sécurité pour les élagueuses .	Page 73
Informations sur le syndrome de Raynaud	Page 74
Risques résiduels	Page 74
Préparation	Page 75
Éléments de commande	Page 75
Tensionnage de la chaîne	Page 75
Montage et démontage de l'arbre tubulaire	Page 76
Montage et démontage de la tête moteur	Page 76
Montage de la poignée auxiliaire	Page 77
Remplissage de l'huile de chaîne	Page 77
Vérification du système d'huile automatique	Page 77
Mise en place de la sangle de transport	Page 78
Réglage de la poignée auxiliaire	Page 78
Déplacement de la tête moteur	Page 79
Rallonge de l'arbre tubulaire	Page 79
Chargement de la batterie	Page 79

Fonctionnement	Page 79
Mise en marche et arrêt	Page 79
Pose de l'appareil	Page 80
Mode d'emploi	Page 80
Techniques de coupe	Page 81
Crochet de traction	Page 82
Transport	Page 82
Nettoyage et entretien	Page 82
Nettoyage	Page 82
Maintenance	Page 82
Affûtage des dents de coupe	Page 83
Remplacement de la chaîne	Page 84
Entretien du guide-chaîne	Page 84
Retourner le guide-chaîne	Page 85
Stockage	Page 85
Dépannage	Page 86
Mise au rebut	Page 87
Garantie	Page 87
Faire valoir sa garantie	Page 89
Service après-vente	Page 89
Pièces de rechange et accessoires	Page 90
Déclaration de conformité UE	Page 91

20 V ÉLAGUEUSE SUR PERCHE SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation prévue

Cet appareil est uniquement destiné aux usages suivants :

- Couper des brindilles et des branches plus grosses.

L'appareil n'est **pas** conçu pour

- les travaux de sciage intensifs
- abattre des arbres
- couper des matériaux autres que u bois.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les enfants de moins de 16 ans ne peuvent pas utiliser l'appareil, sauf sous surveillance.

La réglementation locale peut fixer une limite d'âge pour l'utilisateur.

Il est interdit d'utiliser l'appareil sous la pluie ou dans un environnement humide.

La réglementation nationale peut limiter l'utilisation de l'appareil.

Toute autre utilisation non expressément autorisée dans ce manuel d'instructions peut présenter un danger grave pour l'utilisateur et endommager l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable de tout accident ou blessure corporelle et/ou dommage matériel causé à des tiers ou à leurs biens. Il est destiné uniquement à un usage domestique. Il n'a pas été conçu pour un usage commercial intensif. La garantie est annulée en cas d'utilisation commerciale. Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou une mauvaise manipulation.

L'appareil fait partie de la série **X 20 V TEAM** et fonctionne à l'aide de batteries de la série **X 20 V TEAM**. Les batteries de la série **X 20 V TEAM** peuvent uniquement être rechargées à l'aide de chargeurs de la série **X 20 V TEAM**.

● Contenu de la livraison/ accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez que tout est présent.

Éliminez les matériaux d'emballage de manière appropriée.

- Élagueuse sur perche sans fil
- Chaîne
- Guide-chaîne
- Protection de chaîne
- Sangle de transport
- Huile de chaîne organique
- Clé six pans
- Lunettes de sécurité
- Manuel d'utilisation

La batterie rechargeable et le chargeur ne sont pas fournis.

● Aperçu

Les illustrations de l'appareil se trouvent sur la page de garde avant et arrière.

- 1 Guide-chaîne
- 1a Plaque de serrage
- 2 Chaîne
- 3 Crochet de traction
- 4 Couvercle du pignon
- 5 Écrou d'accouplement
- 6 Verrou
- 7 Arbre tubulaire
- 8 Écrou d'accouplement
- 9 Arbre tubulaire
- 10 Verrou (Poignée auxiliaire)
- 11 Rangement (clé hexagonale)
- 12 Interrupteur marche/arrêt
- 13 Poignée
- 14 Bouton de verrouillage
- 15 Sangle de transport
- 16 Verrou à emboîtement
- 16a Crochet de sangle
- 17 Œillet
- 18 Poignée auxiliaire
- 19 Tête du moteur
- 20 Ecrou papillon
- 21 Bague
- 22 Huile de chaîne organique
- 23 Clé six pans
- 24 Protection de chaîne
- 25 Batterie
- 26 Chargeur

(Fig. A)

- 27 Passage d'huile
- 28 Boulon de fixation
- 29 Pignon

(Fig. B)

- 30 Raccord fileté
- 31 Patte

(Fig. C)

- 32 Raccord fileté
- 33 Patte
- 34 Bras d'extension

(Fig. D)

- 35 Bouchon du réservoir de l'huile
- 36 Indicateur de niveau d'huile

(Fig. E)

- 37 Bouton de blocage

(Fig. F)

- 38 Vis à six pans creux

(Fig. G)

- 39 Vis (Poignée auxiliaire)
- 40 Support (Poignée auxiliaire)

● Description des fonctions

L'appareil est alimenté par un moteur électrique. L'appareil est équipé d'un accessoire sécateur (avec guide chaîne et chaîne). L'appareil ne peut être utilisé que lorsque le verrouillage de l'interrupteur est enfoncé afin de protéger l'utilisateur.

Pour connaître le fonctionnement des éléments de commande, veuillez vous référer aux descriptions ci-dessous.

● Données techniques

Élagueuse sur perche sans fil	PAHE E6
Tension nominale U	20 V = (Courant continu)
Poids (avec batterie 4 Ah) (20 V, 4 Ah)	≈4,2 kg
Poids (moteur seul)	≈1,7 kg
Vitesse de rotation à vide n ₀	2,600 min ⁻¹
Type de protection	IPX0
Guide-chaîne	XF200-33-507P
– Longueur du guide-chaîne	24,2 cm (242 mm)
– Longueur de coupe	20 cm (200 mm)
– Nombre de dents du pignon	6
Chaîne	3/8LP 050 33DL
– Vitesse de la chaîne v ₀	5 m/s
– Pas de chaîne	9,53 mm (3/8")
– Épaisseur de la chaîne	1,27 mm
Volume du réservoir d'huile	80 cm ³ / 80 ml
– Largeur de la rainure du guide-chaîne :	1,5 mm
– Lubrifiant recommandé :	Huile de chaîne organique
Niveau de pression acoustique (L _{PA})	79,8 dB, K=3 dB

Niveau de puissance acoustique(L _{WA})	-
– Mesuré :	92,1 dB, K=2,40 dB
– Garanti :	95 dB



Vibration (ah)	
– Poignée	<2,5 m/s ² , K=1,5 m/s ²
– Poignée auxiliaire	<2,5 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Bloc batterie PAPPO B1 *

Type :	Lithium-Ion
Tension nominale :	20 V = max.
Capacité :	2,0 Ah
Valeur énergétique :	40 Wh
Nombre de cellules :	5

Bloc batterie PAP 20 B3 *

Type :	Lithium-Ion
Tension nominale :	20 V = max.
Capacité :	4,0 Ah
Valeur énergétique :	80 Wh
Nombre de cellules :	10

Chargeur de batterie rapide	PLG 20 C3
avec fiche VDE :	44PP03 *
avec prise BS :	HG08983-BS *
Entrée :	
Tension nominale :	230-240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	120 W
Fusible (interne) :	3,15 A/- 
Classe de protection :	II / 
Sortie :	
Tension nominale :	21,5 V =
Courant de charge :	4,5 A
Durée de charge	Chargeur PLG 20 C3 *
Batterie PAP 20 B1 *	35 min
Batterie PAP 20 B3 *	60 min

REMARQUE

- Le temps de charge réel peut être légèrement différent de celui indiqué ci-dessus en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Ces informations sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Température ambiante recommandée

Pendant la charge :	+4 °C à +40 °C
Pendant le fonctionnement :	+4 °C à +40 °C
Pendant le stockage :	+10 °C à +30 °C

AVERTISSEMENT !



Portez des protections auditives !

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément aux normes et règlements mentionnés dans la déclaration de conformité.

La valeur de vibration totale spécifiée et la valeur d'émission sonore indiquée ont été mesurées selon une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer une machine à une autre. La valeur totale de vibration spécifiée et la valeur d'émission sonore indiquée peuvent également être utilisées pour une évaluation provisoire de la charge.



AVERTISSEMENT ! Les valeurs des émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont l'outil est utilisé. Essayez de maintenir l'exposition aux vibrations aussi faible que possible. Un exemple de mesure visant à réduire l'exposition aux vibrations consiste à limiter les heures de travail. Ce faisant, il convient de prendre en compte tous les aspects du cycle de fonctionnement (par exemple, les moments où l'outil électrique est éteint et ceux où il est allumé, mais fonctionne à vide).

Ce produit est compatible avec toutes les batteries « **X 20 V TEAM** ». Pour des performances optimales, nous recommandons d'utiliser les batteries suivantes :

Bloc

batterie : Parkside X 20 V Team

Chargeur : Parkside X 20 V Team

REMARQUE ! Ce chargeur est uniquement conçu pour charger les types de blocs batterie suivants :

Bloc batterie Parkside 20 V

PAP 20 B1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules

Batterie recommandée : 20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Les clients peuvent commander des batteries et chargeurs de rechange compatibles dans les boutiques en ligne Lidl pour les pays suivants :

Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)

Les clients des autres pays peuvent commander sur www.optimex-shop.com.

L'appareil est compatible avec toutes les batteries « X 20 V TEAM ». Pour des performances optimales, nous recommandons d'utiliser les packs de batteries suivants :

Batterie recommandée :
20 V (4 Ah) PAP 20 B3



Informations de sécurité

Cette section traite des consignes de sécurité de base pour l'utilisation de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! Blessures et dommages matériels dus à une mauvaise manipulation de la batterie. Conformez-vous aux consignes de sécurité et aux remarques relatives à la charge et à l'utilisation conforme figurant dans le manuel d'utilisation de votre batterie et de votre chargeur de la série **X 20 V TEAM**. Une description détaillée du processus de charge et des informations complémentaires sont disponibles dans ce mode d'emploi séparé.

SIGNIFICATION DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ DANGER ! Le non-respect de cette consigne de sécurité peut entraîner un accident. Ceci peut entraîner des blessures corporelles graves, voire la mort.















⚠ AVERTISSEMENT ! Le non-respect de cette consigne de sécurité peut entraîner un accident. Ceci peut entraîner des blessures corporelles graves, voire la mort.

















⚠ MISE EN GARDE ! Le non-respect de cette consigne de sécurité peut entraîner un accident. Ceci peut entraîner des blessures corporelles légères ou modérées.

⚠ REMARQUE ! Le non-respect de cette consigne de sécurité peut entraîner un accident. Ceci peut entraîner des dommages matériels.

**PICTOGRAMMES ET SYMBOLES
SYMBOLES SUR L'APPAREIL**

L'appareil fait partie de la série **X 20 V TEAM** et fonctionne à l'aide de batteries de la série **X 20 V TEAM**. Les batteries de la série **X 20 V TEAM** peuvent uniquement être rechargées à l'aide de chargeurs de la série **X 20 V TEAM**.

	Lisez le manuel d'utilisation
	Les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
	Attention !
	Utilisez une protection auditive
	Utilisez une protection oculaire
	Utilisez une protection pour la tête
	Utilisez des gants de protection
	Utilisez une protection pour les pieds
	Il est interdit d'utiliser l'appareil sous la pluie ou dans un environnement humide.
	Tenez les personnes à proximité de l'appareil à l'écart.
	Chute d'objets, notamment lors de coupes au-dessus de la tête.
	Risque de blessure dû aux lames en mouvement
	Retirez la batterie avant toute intervention d'entretien.
	Danger de mort par électrocution ! Se tenir à au moins 10 m des lignes électriques aériennes.

	Niveau de puissance acoustique garanti LWA en dB.
	Type de guide-lame
	Échelle d'angle de coupe
	Bouchon du réservoir de l'huile
	Ouverture/fermeture du bouchon du réservoir d'huile
	Repère minimum « MIN » sur l'indicateur de niveau d'huile
Symbole graphique sur le guide-lame	
	Type de guide-lame
	Largeur de la rainure
	Pas de chaîne
	Nombre d'éléments d'entraînement
Symbole graphique sur le couvercle du pignon	
	Verrou
	Déverrouillage
	Réglage de la tension de la chaîne
	Sens de déplacement de la chaîne
Symboles utilisés dans le manuel d'utilisation	
	Attention !
	Le marquage CE indique la conformité aux directives européennes applicables à ce produit.

Instructions de sécurité générales

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ni par des personnes ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.
- En cas d'accident ou de dysfonctionnement pendant le fonctionnement, l'appareil doit être immédiatement éteint et la batterie retirée. Toute blessure doit être traitée correctement ou une assistance médicale doit être demandée. Consultez la section « Dépannage » pour corriger tout dysfonctionnement ou contactez notre centre de service.

⚠ AVERTISSEMENT ! Avant d'utiliser l'appareil, familiarisez-vous avec toutes les commandes. Entraînez-vous à manipuler l'appareil et faites-vous expliquer ses fonctionnalités, son mode d'action et ses techniques de travail par un utilisateur expérimenté ou un expert. Assurez-vous de pouvoir éteindre l'appareil immédiatement en cas d'urgence. Une mauvaise utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.



Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT LISEZ L'ENSEMBLE DES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ, CONSIGNES, ILLUSTRATIONS ET SPÉCIFICATIONS FOURNIES AVEC CET OUTIL ÉLECTRIQUE. *Le non-respect de toutes les instructions énumérées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.*

Conservez tous les avertissements et instructions pour vous y référer ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans fil).

1. Sécurité de la zone de travail

- Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

2. Sécurité électrique

- a) **Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre ou à la masse.
- c) **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau qui pénètre dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne maltraitez pas le cordon électrique. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée pour une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité personnelle

- a) **Faites preuve de vigilance, regardez ce que vous faites et agissez avec bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** Les équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de chantier ou des protections auditives, utilisés dans les conditions appropriées, réduiront le risque de blessures.
- c) **Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le transporter.** Le fait de porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche invite à l'accident.
- d) **Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Une clé laissée attachée à une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.
- e) **Ne vous penchez pas trop. Gardez toujours bien les pieds bien au sol et un équilibre corrects.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

- f) **Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Conservez les cheveux et les vêtements à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un système de collecte des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils vous rendre complaisant et vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.** Un geste imprudent peut provoquer une blessure grave en une fraction de seconde.
- c) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez le bloc batterie, s'il est détachable, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou ce mode d'emploi utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- e) **Entretenez les outils électriques et leurs accessoires. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées, qu'elles ne sont pas coincées, qu'elles ne sont pas cassées et que rien d'autre ne risque d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

4. Utilisation et entretien des outils électriques

- a) **Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez le bon outil électrique pour votre application.** Le bon outil électrique fera mieux le travail et de manière plus sûre au rythme pour lequel il a été conçu.
- b) **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer et de l'éteindre.** Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé à l'aide de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- f) **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et aux tranchants affûtés risquent moins de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil, les accessoires, les embouts, etc. conformément au présent mode d'emploi, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.

- h) **Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.

5. Utilisation et entretien des outils électriques munis de batterie

- a) **Ne rechargez l'outil qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.**

Un chargeur qui convient à un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de batterie.

- b) **N'utilisez les outils électriques qu'avec les blocs batteries spécifiquement désignés.**

L'utilisation de tout autre bloc batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.

- c) **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la éloignée d'autres objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les deux bornes.**

Mettre les bornes de la batterie en court-circuit peut provoquer des brûlures ou un incendie.

- d) **En cas d'usage abusif, du liquide peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin.** Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.

- e) **N'utilisez pas une batterie ou un outil endommagé ou modifié.**

Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible qui peut provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

- f) **N'exposez pas une batterie ou un outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures supérieures à +130 °C peut provoquer une explosion.

- g) **Suivez toutes les consignes de charge et ne chargez pas le bloc batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.**

Une charge incorrecte ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6. Entretien

- a) **Faites réviser votre outil électrique par un réparateur qualifié qui n'utilisera que des pièces de rechange identiques.**

Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

- b) **N'entretenez jamais des blocs batteries endommagés.** L'entretien des blocs batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou des prestataires de services agréés.



Informations relatives à la sécurité pour les élaqueuses

- a) Veuillez suivre les consignes du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la chaîne. Les jauges de profondeur placées trop bas augmentent le risque de rebond.

- b) Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil ne présente pas de défauts évidents tels que des pièces desserrées, usées ou endommagées. En cas de chute, vérifiez l'absence de dommages ou de défauts importants.
- c) N'utilisez jamais l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool ou de drogues. Vous ne devez pas utiliser l'appareil sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues qui altèrent vos capacités de réaction.
- d) Pendant l'utilisation, assurez-vous toujours qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve dans un rayon d'au moins 15 m. Arrêtez immédiatement l'appareil si quelqu'un, en particulier des enfants, s'approche de l'appareil.
- e) Il existe un risque de chute de branches.
- f) Un entretien inapproprié, l'utilisation de pièces de rechange non conformes ou le retrait ou la modification non autorisés des équipements de sécurité peuvent entraîner des dommages à l'appareil et des blessures graves à la personne qui l'utilise.
- g) L'utilisation prolongée de l'appareil peut entraîner des troubles de la circulation sanguine dans les mains causés par les vibrations (syndrome de Raynaud). Vous pouvez toutefois prolonger la durée d'utilisation en portant des gants adaptés ou en faisant des pauses régulières. Veuillez noter que si vous êtes sujet à une mauvaise circulation sanguine, à des températures extérieures basses ou à de fortes forces de préhension pendant votre travail, cela peut réduire votre autonomie.

● Informations sur le syndrome de Raynaud

Le syndrome de Raynaud est une maladie vasculaire caractérisée par un blocage des petits vaisseaux sanguins des doigts et des orteils.

Les zones affectées ne sont plus suffisamment irriguées et paraissent donc extrêmement pâles. L'utilisation fréquente d'équipements vibrants peut provoquer des lésions nerveuses chez les personnes dont la circulation sanguine est altérée (par exemple, les fumeurs et les diabétiques). Si vous constatez une altération inhabituelle, arrêtez immédiatement le travail et consultez un médecin.

Respectez les consignes suivantes pour réduire les risques :

- Gardez votre corps, et surtout vos mains, au chaud par temps froid.
- Faites des pauses régulières et bougez vos mains pour favoriser la circulation sanguine.
- Réduisez les vibrations de la machine au minimum grâce à un entretien régulier et à l'entretien des pièces fixes.

● Risques résiduels

Des risques résiduels subsistent, même si vous utilisez cet appareil conformément aux instructions. Les dangers suivants peuvent survenir en rapport avec le type et la conception de cet appareil :

- Lésions oculaires si une de protection oculaire n'est pas portée.
- Lésions auditives, si une protection auditive appropriée n'est pas portée.
- Blessures dues aux vibrations sur les mains ou les bras si l'outil est utilisé pendant une période prolongée ou s'il n'est pas correctement utilisé et entretenu.

- Blessures par coupure

⚠ AVERTISSEMENT ! Danger dû au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'outil. Dans certaines circonstances, ce champ peut affecter les implants médicaux actifs ou passifs. Afin de réduire le risque de blessures graves, voire mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser l'outil.

● Préparation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure en cas de mise en marche involontaire. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est prêt à l'emploi.

● Éléments de commande

Familiarisez-vous avec les éléments de fonctionnement avant la première utilisation de l'appareil.

- **Bouton marche/arrêt** **12**
 - Mise en marche : Appuyer
 - Arrêt : Relâcher
- **Bouton de verrouillage** **14**
 - Déverrouillage : Appuyer
 - Verrouillage : Relâcher

Assemblage de la chaîne (Fig. A)

⚠ AVERTISSEMENT ! Utilisez des gants de protection

⚠ ATTENTION ! Faites attention au sens correct de rotation de la chaîne **2**. Ceci est indiqué sous le cache du pignon **4**.

⚠ MISE EN GARDE ! Tendez la chaîne conformément aux 5 à 6 premières étapes.

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
2. Placez l'appareil sur une surface plane.
3. Desserrez l'écrou papillon **20**.
4. Retirez le cache du pignon **4**.
5. Placez la chaîne **2** dans la rainure du guide-lame.
6. Placez la chaîne **2** dans le pignon de chaîne **29**.
7. Accrochez la chaîne **2** au pignon du moteur **29** et maintenez la tension de la chaîne **2** et du guide-lame **1**.
8. Insérez le boulon de fixation **28** dans le trou et remettez le cache du pignon **4** en place. Il est normal que la chaîne s'affaisse.
9. Serrez légèrement l'écrou papillon **20** du cache du pignon **4**.
10. Tendez la chaîne **2** : Tournez la bague **21** dans le sens des aiguilles d'une montre.
11. Serrez l'écrou papillon **20**.

● Tensionnage de la chaîne

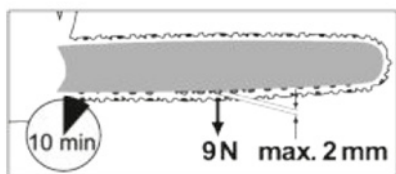
REMARQUE ! Ne tendez pas la chaîne et ne la remplacez pas lorsqu'elle est chaude car elle se rétracte légèrement une fois qu'elle a refroidi. Le non-respect de cette consigne peut endommager le rail de guidage ou le moteur, car la chaîne est alors trop tendue sur le guide-chaîne.

Tendre régulièrement la chaîne assure la sécurité de l'utilisateur et réduit ou prévient l'usure et les dommages de la chaîne. Nous recommandons à l'utilisateur de vérifier la tension de la chaîne avant de commencer, toutes les 10 minutes environ, et de la corriger si nécessaire. La chaîne chauffe pendant l'utilisation de la scie et se dilate donc légèrement. Ces « dilatations » sont particulièrement attendues pour les chaînes neuves.

La tension et la lubrification de la chaîne ont un impact significatif sur la durée de vie de la chaîne. La tension d'une chaîne neuve doit être réajustée après 5 coupes maximum.

La chaîne est correctement tendue lorsqu'elle ne pend pas sous le guide-chaîne et ne peut pas être déplacée avec une main gantée.

Lorsque vous tirez sur la chaîne avec une force de 9 N (environ 1 kg), la distance entre la chaîne et le guide-chaîne ne doit pas dépasser 2 mm.



Tension de la chaîne (Fig. A)

REMARQUE ! La bague de tension de chaîne [21] ne peut pas être tournée de plus de trois quarts de tour. Lorsque vous tendez la chaîne pour la première fois, la flèche de la bague et celle sur le boîtier de l'appareil doivent pointer l'une vers l'autre.

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
2. Desserrez l'écrou papillon [20].
3. Tournez la bague [21] dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Serrez l'écrou papillon [20].

⚠ MISE EN GARDE ! La tension d'une chaîne neuve doit être réajustée après 5 coupes maximum.

Desserrage de la chaîne (Fig. A)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
2. Desserrez l'écrou papillon [20].
3. Tournez la bague [21] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Serrez l'écrou papillon [20].

● Montage et démontage de l'arbre tubulaire

Fixation de l'arbre tubulaire (Fig. B)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
2. Insérez l'arbre tubulaire [9] dans le raccord fileté [30].
3. Si nécessaire, tournez l'arbre tubulaire [9] de manière à ce que la patte [31] s'enclenche dans l'évidement du raccord fileté [30].
4. Vissez l'écrou de serrage [8] sur le raccord fileté [30].

Retrait de l'arbre tubulaire (Fig. B)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
2. Dévissez l'écrou de serrage [8] du raccord fileté [30].
3. Retirez l'arbre tubulaire [9] du raccord fileté [30].

● Montage et démontage de la tête moteur

Assemblage de la tête du moteur (Fig. C)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.

2. Insérez le bras d'extension **34** dans le raccord fileté **32**.
3. Si nécessaire, tournez le bras d'extension **34** de manière à ce que la patte **33** s'enclenche dans l'évidement du raccord fileté **32**.
4. Vissez l'écrou de serrage **5** sur le raccord fileté **32**.

Démontage de la tête du moteur (Fig. C)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
2. Dévissez l'écrou de serrage **5** du raccord fileté **32**.
3. Retirez le bras d'extension **34** du raccord fileté **32**.

● Montage de la poignée auxiliaire

Procédure (Fig. G)

1. Desserrez la vis **39** de la poignée auxiliaire **18**.
2. Insérez la poignée auxiliaire **18** dans le support **40**.
3. Fixez la poignée auxiliaire **18** avec la vis **39** et verrouillez-la (poignée auxiliaire) **10**.

● Remplissage de l'huile de chaîne

⚠ MISE EN GARDE ! Le guide-chaîne et la chaîne ne doivent jamais être utilisés sans huile. Si l'appareil est utilisé avec une quantité d'huile insuffisante, les performances de coupe et la durée de vie de la chaîne diminueront car la chaîne s'émoussera plus rapidement. Un manque d'huile se remarque par l'émission de fumées ou le changement de couleur du guide-chaîne.

L'huile s'écoule vers le guide-chaîne dès que le moteur démarre.

Versez l'huile de chaîne (Fig. D)

⚠ DANGER ! Risque d'incendie !

Arrêtez toujours l'outil et laissez le moteur refroidir avant de faire le plein d'huile de chaîne.

- Vérifiez régulièrement le niveau d'huile et faites l'appoint dès que le repère minimum (Oil min) est atteint. Volume du réservoir d'huile : 80 cm³/80 ml
- Videz le réservoir d'huile en cas de non-utilisation prolongée (6 à 8 semaines).
- **REMARQUE !** Utilisez une huile de chaîne bio contenant des additifs pour réduire les frottements et l'usure.
- Vous pouvez également utiliser de l'huile de lubrification pour chaîne à faible teneur en additifs d'adhérence.

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
2. Dévissez le bouchon du réservoir d'huile **35**.
3. Versez l'huile de chaîne bio **22** dans le réservoir.
4. Essuyez l'huile renversée.
5. Revissez le bouchon du réservoir d'huile **35**.

● Vérification du système d'huile automatique

Exigences

- Chaîne de scie assemblée
- Arbre tubulaire assemblé
- Tête du moteur assemblée
- Huile de chaîne versée

Vérification du système d'huile automatique (Fig. D)

Avant de commencer, vérifiez le système d'huile automatique.

1. Insérez la batterie rechargeable **25** dans l'appareil.
2. Poussez l'arbre tubulaire complètement vers le haut.
3. Mettez l'appareil en marche.
4. Tenez le guide-lame au-dessus d'un sol clair. Si une trace d'huile apparaît, l'appareil fonctionne parfaitement.

⚠ MISE EN GARDE ! Si aucune trace d'huile n'apparaît, nettoyez le passage d'huile **27** ou faites réparer l'appareil par notre service client.

⚠ REMARQUE ! Nettoyez le passage d'huile **27** pour garantir un graissage automatique et sans problème de la chaîne pendant le fonctionnement de l'appareil.

Utilisez une brosse ou un chiffon pour éliminer les résidus du passage de l'huile.

● Mise en place de la sangle de transport

Outils nécessaires

- Clé Allen **23** pour le rangement **11**

⚠ AVERTISSEMENT ! Ne portez jamais la sangle en diagonale sur l'épaule et la poitrine, mais uniquement sur une épaule. Cela vous permet de retirer rapidement l'appareil de votre corps en cas de danger.

REMARQUE ! Tirez sur le verrou à emboîtement **16** pour libérer rapidement l'appareil de la sangle de transport **15**. Pour ouvrir le verrou à emboîtement, appuyez sur les deux pinces l'une contre l'autre.

Mise en place de la sangle de transport

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
2. Placez la sangle de transport **15** sur une épaule.
3. Ajustez la longueur de la sangle de manière à ce que le mousqueton soit à environ 10 cm sous votre hanche.
4. Fixez le mousqueton à l'œillet **17** pour insérer la sangle de transport.

Coulissement de l'œillet (Fig. F)

Faites coulisser l'œillet **17** pour mieux répartir le poids de l'appareil.

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
2. Desserrez la vis à six pans creux **38** de l'œillet **17**.
3. Faites glisser l'œillet jusqu'à la position souhaitée.
4. Resserrez la vis à six pans creux.

● Réglage de la poignée auxiliaire

Réglage de la position (Fig. G)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
2. Desserrez le verrou **10**.
3. Déplacez la poignée auxiliaire **18** jusqu'à la position souhaitée.
4. Verrouillez le verrou en position.

Réglage de l'angle (Fig. G)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.

2. Desserrez le verrou (poignée auxiliaire) [10].
3. Réglez l'angle souhaité.
4. Fermez le verrou (poignée auxiliaire) [10].

● Déplacement de la tête moteur

Exigences

- Chaîne de scie assemblée
- Protection de chaîne fixée
- Arbre tubulaire assemblé
- Tête du moteur assemblée

Remarques

⚠ AVERTISSEMENT ! N'effectuez pas de coupe de dégagement avec la tête moteur inclinée. Il y a un risque de rebond, qui peut rendre l'appareil incontrôlable.

Déplacement de la tête du moteur (Fig. E)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
2. Appuyez sur le bouton de verrouillage [37] et maintenez-le enfoncé.
3. Tournez la tête du moteur [19] dans la position souhaitée. 3 positions sont possibles.
4. Relâchez le bouton de verrouillage [37].
5. Vérifiez que la tête du moteur [19] est bien enclenchée dans la position sélectionnée.

● Rallonge de l'arbre tubulaire

Rallonge de l'arbre tubulaire (Fig. C)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
2. Ouvrez le verrou [6].

3. Tirez/poussez le bras d'extension [34] à la longueur souhaitée.
4. Fermez le verrou pour fixer la longueur.

● Chargement de la batterie

Voir également le manuel d'instructions du chargeur.

Remarques

- Si la batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.
- N'exposez pas la batterie à la lumière directe du soleil pendant une période prolongée et ne la placez pas sur un radiateur (max. 50 °C).

Chargement de la batterie

1. Retirez la batterie [25] de l'appareil.
2. Insérez la batterie [25] dans la fente de chargement d'un chargeur de batterie [26].
3. Branchez le chargeur de batterie [26] sur une prise secteur.
4. Après la charge, débranchez le chargeur de batterie [26] du secteur.
5. Retirez la batterie [25] du chargeur de batterie [26].

● Fonctionnement

● Mise en marche et arrêt

Exigences

- Arbre tubulaire assemblé
- Guide-chaîne fixé
- Chaîne de scie montée et tendue
- Bras d'extension réglé à la longueur souhaitée.
- Tête du moteur réglée à l'angle de travail souhaité.
- Sangle de transport mise en place.

Mise en marche

1. Assurez-vous que les dispositifs de verrouillage des pièces mobiles suivantes sont verrouillés :
 - Verrou [10] et poignée auxiliaire [18]

- Bouton de verrouillage **37** de la tête du moteur **19**
 - Verrou **6** du bras d'extension **34**.
2. Insérez la batterie rechargeable **25** dans l'appareil.
 3. Appuyez sur le verrouillage de l'interrupteur **14** et maintenez-le enfoncé.
 4. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt **12** et maintenez-le enfoncé.

Arrêt

1. Pour l'éteindre, relâchez l'interrupteur marche/arrêt **12**.
2. Retirez la batterie rechargeable **25** de l'outil si vous le laissez sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail.

● Pose de l'appareil

- Posez l'appareil au sol, tête du moteur en premier.
- Posez l'unité de coupe au sol **sans la soumettre à aucune pression**.
- N'appliquez aucune pression statique sur l'unité de coupe.

● Mode d'emploi

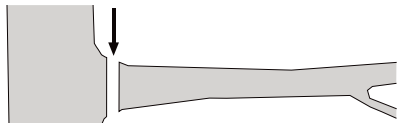
- Portez des lunettes de sécurité lorsque vous travaillez avec l'appareil afin d'éviter de vous blesser les yeux.
 - Utilisez toujours la sangle de transport fournie lorsque vous faites fonctionner l'appareil.
 - Inspectez soigneusement la surface à couper et retirez tous les fils et autres corps étrangers.
 - Ne travaillez jamais sur une échelle !
 - Ne travaillez que sur des surfaces fermes et stables !
 - Évitez toute posture anormale.
 - Assurez-vous d'avoir une bonne assise et de maintenir l'équilibre en permanence.
- Ne tentez pas de couper sans y avoir réfléchi. Vous pourriez vous mettre en danger ou autrui.
 - Tenez-vous à au moins 10 m des lignes électriques aériennes. Évitez de démarrer l'outil électrique involontairement.
 - Portez des lunettes de protection et une protection auditive. Un équipement de protection supplémentaire pour la tête, les mains, les jambes et les pieds est requis. Des vêtements de protection appropriés réduisent le risque de blessures dues aux projections de copeaux et aux contacts accidentels avec la chaîne.
 - Portez des chaussures de sécurité antidérapantes et des vêtements ajustés.
 - Faites des pauses et changez régulièrement de position de travail pour éviter la fatigue.
 - Utilisez la sangle de transport fournie.
 - Ne sciez que du bois. N'utilisez pas l'appareil pour des travaux autres que ceux pour lesquels il est conçu. Par exemple : N'utilisez pas l'appareil pour scier du plastique, de la maçonnerie ou des matériaux de construction autres que le bois. L'utilisation de l'appareil à des fins non prévues peut entraîner des situations dangereuses.
 - Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez à respecter l'angle de travail spécifié de 60° maximum afin de travailler en toute sécurité (Fig. I).
 - Tenez l'appareil le plus près possible de votre corps. Cela garantira un équilibre optimal.
 - La chaîne doit avoir atteint sa vitesse maximale avant de commencer à scier.

- Si la chaîne se coince, éteignez immédiatement l'appareil et retirez la batterie rechargeable. Retirez ensuite l'objet qui bloque l'appareil.
- Si la chaîne se coince dans la coupe, n'essayez pas de la retirer de force. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Dégagez l'appareil de la coupe à l'aide d'une cale.
- Vous aurez un meilleur contrôle de l'appareil en sciant par le bord inférieur du guide-lame (chaîne en marche) plutôt que par le bord supérieur (chaîne en marche arrière).
- Veuillez également respecter les précautions d'usage pour éviter les rebonds.
- Retirez les branches qui pendent en sciant par le haut.
- Les branches tordues doivent être coupées individuellement.
- La chaîne ne doit pas toucher le sol ni tout autre objet lors de la coupe à travers un matériau et après.
- Réduisez la pression de contact vers la fin de la coupe afin de conserver un contrôle total au moment du sciage.

● Techniques de coupe

⚠ AVERTISSEMENT ! Attention au risque de rebond, de chute de branches et de branches au sol.

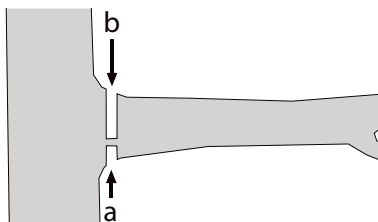
Sciage de petites branches



- Placez la surface de positionnement de la scie contre la branche afin d'éviter les mouvements saccadés au début de la coupe.
- Guidez la scie en exerçant une légère pression de haut en bas à travers la branche.

- Attention à la casse prématurée de la branche si vous avez mal évalué sa taille et son poids.

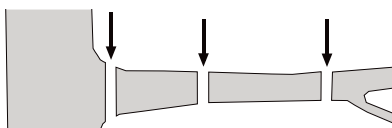
Sciage de branches plus grosses



Pour les branches plus grosses, privilégiez d'abord une coupe de dégagement afin de contrôler le sciage.

1. Sciez une incision **(a)** dans le tiers inférieur de la branche (avec la partie supérieure du guide-lame).
2. Sciez ensuite de haut en bas en direction de la première entaille (avec la partie inférieure du guide-lame) **(b)**.

Sciage en sections



- Sciez les branches larges ou longues en sections. Cela vous permet de contrôler l'emplacement de la section de la branche.

Techniques générales de coupe

- **⚠ DANGER !** Risque de perte de contrôle. Une fois la coupe terminée, le poids de la scie augmente brusquement pour l'utilisateur, car elle n'est plus soutenue par la branche.
- Sciez d'abord les branches les plus basses de l'arbre.
- Cela facilitera la chute des branches coupées.
- Ne retirez la scie de la coupe que lorsque la chaîne est en marche.

- Cela évitera que l'appareil ne se coince.
- Ne sciez pas avec la pointe de l'outil de coupe.
- Ne sciez pas la partie bombée à la base de la branche. Cela empêcherait l'arbre de cicatriser.

● Crochet de traction

Utilisez le crochet de traction [3] pour extraire les branches coupées qui se sont emmêlées dans les branches.

⚠ AVERTISSEMENT ! Ne tirez pas trop fort sur les branches emmêlées. Branchez les branches jusqu'à pouvoir les extraire sans effort.

● Transport

Consignes relatives au transport de l'appareil :

- Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
- Utilisez toujours la protection de la chaîne [24] pour transporter l'appareil.
- Portez toujours l'appareil avec l'unité de coupe pointée vers l'arrière, en utilisant les deux mains, l'une sur la poignée [13] et l'autre sur la poignée auxiliaire [18].

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure en cas de mise en marche involontaire. Protégez-vous lorsque vous effectuez des travaux d'entretien ou de nettoyage. Éteignez l'appareil et retirez la batterie [25]. Toute réparation ou entretien non décrit dans ces instructions doit être effectué par notre centre de service. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

● Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Choc électrique ! N'aspergez jamais l'appareil avec de l'eau.

REMARQUE ! Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants.

- Maintenez les fentes d'aération, le carter du moteur et les poignées de la machine propres. Utilisez un chiffon ou une brosse humide.

● Maintenance

- Ne coupez pas avec une chaîne émoussée, car vous risqueriez de surcharger le moteur et les engrenages de votre appareil.
- Vérifiez que les couvercles et les dispositifs de protection ne sont pas endommagés et qu'ils sont bien en place. Remplacez-les si nécessaire.

Intervalles d'entretien

Effectuez régulièrement et avec soin les tâches d'entretien répertoriées dans le tableau suivant. Un entretien régulier de votre appareil prolongera sa durée de vie. De plus, vous obtiendrez des performances de coupe optimales et éviterez les accidents.

Pièce de la machine	Action	Avant d'utiliser l'appareil	Après 10 heures d'utilisation	Après chaque utilisation
Pignon 29	Vérifiez, remplacez au besoin	✓		
Chaîne 2	Vérifiez le niveau d'huile, réaffûter ou remplacer le cas échéant	✓		
Chaîne 2	Vérifiez et huilez			✓
Guide-chaîne 1	Vérifiez, nettoyez et huilez	✓		✓
Guide-chaîne 1	Retourner le guide-chaîne		✓	
Système d'huile automatique	Vérification du système d'huile automatique	✓		

● Affûtage des dents de coupe

⚠ MISE EN GARDE ! Risque de blessure ! Une chaîne mal affûtée augmente le risque de rebond ! Utilisez des gants de protection anti-coupures lorsque vous manipulez la chaîne ou le guide-chaîne.

Une chaîne affûtée garantit une performance de coupe optimale. Elle ronge le bois sans effort et laisse de gros et longs copeaux. Une chaîne est émoussée lorsque vous devez pousser l'outil de coupe dans le bois et que les copeaux sont très petits. Une chaîne très émoussée ne produit pas de copeaux, seulement de la poussière de bois.

L'affûtage de la chaîne nécessite des outils spéciaux pour garantir un affûtage à l'angle et à la profondeur corrects. Pour les utilisateurs d'élagueuse inexpérimentés, nous recommandons de faire affûter la chaîne par un expert ou un atelier spécialisé. Si vous êtes sûr de pouvoir affûter la chaîne, suivez les instructions de votre affûteuse de chaîne (par exemple, PEKSG 85 D4).

- Les éléments de coupe de la chaîne sont les maillons de coupe, constitués d'une dent de coupe et d'un ergot de butée de profondeur. La distance entre ces deux éléments détermine la profondeur d'affûtage.
- La chaîne est usée et doit être remplacée lorsqu'il ne reste plus qu'environ 4 mm de dent de coupe.
- Les valeurs suivantes doivent être prises en compte lors de l'affûtage des dents de coupe :
 - Angle d'affûtage (30°)
 - Angle avant (85°)

- Profondeur d'affûtage (0,65 mm)
- Diamètre de lime ronde (4,0 mm)

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'accident ! Des écarts par rapport aux dimensions de la géométrie du tranchant peuvent entraîner une tendance accrue au rebond de la machine.

Outils et accessoires nécessaires

- Lime ronde
- Lime plate

Procédure

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie.
2. Assurez-vous que la chaîne est bien tendue pour un affûtage correct.
3. Affûtez uniquement de l'intérieur vers l'extérieur. Guidez la lime ronde de l'intérieur de la dent de coupe vers l'extérieur. Soulevez la lime lorsque vous la tirez vers l'arrière.
4. Affûtez d'abord les dents d'un côté. Retournez ensuite la chaîne et affûtez les dents de l'autre côté.
5. Vérifiez la longueur des maillons de coupe. Après l'affûtage, tous les maillons de coupe doivent avoir la même longueur et la même largeur.
6. Tous les trois affûtages, vérifiez la profondeur d'affûtage (jauge de profondeur) et affûtez à nouveau la hauteur à l'aide d'une lime plate. La jauge de profondeur doit être décalée d'environ 0,65 mm par rapport à la dent de coupe.
7. Après le réglage, arrondissez légèrement la jauge de profondeur vers l'avant.

● Remplacement de la chaîne

Remarques

- Utilisez des gants de protection
- Ne fixez jamais une nouvelle chaîne sur des dents usées ou sur un guide-chaîne endommagé ou usé.

Procédure (Fig. A)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
2. Desserrez l'écrou papillon **20**.
3. Retirez le cache du pignon **4**.
4. Retirez l'ancienne chaîne **2**.
5. Assemblage de la chaîne.
6. Tensionnage de la chaîne.

● Entretien du guide-chaîne




⚠ MISE EN GARDE ! Blessures par coupure ! Utilisez des gants de protection anti-coupures lorsque vous manipulez la chaîne ou le guide-chaîne.

Outils et accessoires nécessaires

- Lime plate

Procédure

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie de l'appareil.
2. Retirez le cache du pignon **4**, la chaîne **2** et le guide-chaîne **1**.
3. Inspectez l'usure du guide-chaîne **1**.
4. Retirez les bavures et limez les surfaces du guide à l'aide d'une lime plate.
5. Nettoyez le passage d'huile **27** pour garantir un graissage automatique et sans problème de la chaîne pendant le fonctionnement de l'appareil.









- Montez le guide-lame , la chaîne  et le cache du pignon , puis serrez la chaîne.

En état optimal, les passages d'huile pulvérisent automatiquement un peu d'huile sur la chaîne quelques secondes après le démarrage de la chaîne.

● Retourner le guide-chaîne


Procédure (Fig. A)

 **AVERTISSEMENT !** Utilisez des gants de protection

- Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
- Placez l'appareil sur une surface plane.
- Desserrez l'écrou papillon .
- Retirez le cache du pignon .
- Retirez la-chaîne  et le guide-chaîne .
- Desserrez la vis de la plaque de serrage .
- Retirez la plaque de serrage .
- Tournez le guide-lame sur son axe horizontal.
- Remontez la plaque de serrage de l'autre côté du guide-lame .
- Assemblage de la chaîne. Respectez le symbole sur le cache du pignon indiquant le sens de rotation de la chaîne : 
- Tensionnage de la chaîne.

● Stockage

Rangez toujours l'appareil et ses accessoires :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- hors de portée des enfants
- avec le cache de protection de chaîne fourni 
- en position horizontale ou sécurisé pour éviter tout basculement.
- Videz le réservoir d'huile en cas de non-utilisation prolongée (6 à 8 semaines).
- Nettoyez soigneusement l'appareil et ses accessoires avant de les ranger.
- N'enveloppez pas l'appareil dans des sacs en plastique, car de l'humidité et des moisissures pourraient se former.

La température de stockage de la batterie rechargeable et de l'appareil est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez le froid ou la chaleur extrêmes pendant le stockage afin que la puissance de la batterie ne soit pas affectée.

Retirez la batterie de l'appareil avant de ranger l'appareil (voir le mode d'emploi séparé de la batterie et du chargeur).

● Dépannage

Le tableau suivant vous aidera à corriger les défauts :

Problème	Cause possible	Remède
L'outil ne démarre pas	Batterie rechargeable [25] non insérée	
	L'interrupteur marche/arrêt [12] est défectueux	Contactez le centre de service.
	Batterie rechargeable [25] déchargée	Chargez la batterie (voir le mode d'emploi spécifique de la batterie rechargeable et du chargeur)
	Moteur défectueux	Contactez le centre de service.
L'appareil a des difficultés à fonctionner, la chaîne saute	Tension de la chaîne insuffisante	Tensionnage de la chaîne.
L'appareil fonctionne par intermittence	Contact interne lâche	Contactez le centre de service.
	L'interrupteur marche/arrêt [12] est défectueux	Contactez le centre de service.
Faible performance de coupe	Chaîne [2] émoussée	Affûtage des dents de coupe.
	Tension de la chaîne insuffisante	Tensionnage de la chaîne.
	Batterie faible	Chargez la batterie (voir le mode d'emploi spécifique de la batterie rechargeable et du chargeur)
La chaîne devient chaude, émission de fumées lors du sciage, décoloration du guide	Pas assez d'huile de chaîne	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vérification du système d'huile automatique. ■ Remplissage de l'huile de chaîne. ■ Contactez le centre de service.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !

Retirez les piles / le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 494224_2504) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 494224_2504 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 494224_2504

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 494224_2504

● Pièces de rechange et accessoires

Des pièces de rechange compatibles avec cet outil sont disponibles à l'adresse www.Optimex-Shop.com. Veuillez vous munir du n° de commande de l'article pour passer votre commande. Vous pouvez uniquement passer des commandes en ligne. En cas de doute sur la façon dont vous pouvez acheter des pièces compatibles, veuillez contacter le service client de Lidl.

N° de pos.	Nom	N° de commande
23	Clé six pans	99949422401
15	Sangle de transport	99949422402
24	Protection de chaîne	99949422403
	Lunettes de sécurité	99949422404
2	Chaîne	99949422405

● Déclaration de conformité UE

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 494224_2504)

IAN : 494224_2504
Identification du produit : "PARKSIDE" 20V Élagueuse sur perche sans fil
Numéro de modèle : HG13609

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2000/14/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Procédure d'évaluation de la conformité / nom et adresse de l'organisme notifié, le cas échéant : Point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD China

Mesure du niveau de puissance acoustique sur un équipement représentatif de ce type : 92.1 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti pour cet équipement : 95 dB(A)

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm

15.08.2025

Lieu

Date

ppa. Stefan Haensel

Fondé de pouvoir

ppa. Dr. Thorsten Maier

Fondé de pouvoir

FR



Inleiding	Pagina 94
Beoogd gebruik	Pagina 94
Leveringsomvang/ accessoires	Pagina 94
Overzicht	Pagina 95
Functiebeschrijving	Pagina 95
Technische gegevens	Pagina 96
Veiligheidsinformatie	Pagina 98
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap	Pagina 100
Veiligheidsinstructies voor snoeizagen	Pagina 104
Informatie over het syndroom van Raynaud	Pagina 105
Restrisico's	Pagina 105
Bereiding	Pagina 105
Bedieningselementen	Pagina 105
De zaagketting spannen	Pagina 106
De buisvormige steel monteren en verwijderen	Pagina 107
Het motorhuis bevestigen en verwijderen	Pagina 107
De extra handgreep monteren	Pagina 107
Kettingolie bijvullen	Pagina 107
De automatische oliesmering controleren	Pagina 108
De draagriem bevestigen	Pagina 108
De extra handgreep afstellen	Pagina 109
Het motorhuis uitklappen	Pagina 109
De buisvormige steel uitschuiven	Pagina 109
De accu opladen	Pagina 109

Bediening	Pagina 110
In- en uitschakelen	Pagina 110
Het apparaat neerleggen	Pagina 110
Werkvoorschriften	Pagina 110
Zaagtechnieken	Pagina 111
Trekhaak	Pagina 112
Transport	Pagina 112
Reiniging en onderhoud	Pagina 112
Reiniging	Pagina 113
Onderhoud	Pagina 113
De zaagtanden slijpen	Pagina 114
De zaagketting vervangen	Pagina 115
Het zaagblad onderhouden	Pagina 115
Het zaagblad omdraaien	Pagina 115
Opslag	Pagina 116
Problemen oplossen	Pagina 117
Afvoer	Pagina 118
Garantie	Pagina 118
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 119
Service	Pagina 119
Reserveonderdelen en accessoires	Pagina 120
EU-conformiteitsverklaring	Pagina 121

20 V ACCU-TELESCOPISCHE TAKKENSCHAAR

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

Dit product is alleen bedoeld voor het volgende gebruik:

- Het afzagen van grotere twijgen en takken.

Het apparaat is **niet** ontworpen voor

- uitgebreide zaagwerkzaamheden.
- het vellen van bomen.
- het zagen van andere materialen dan hout.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Kinderen onder de 16 jaar mogen het apparaat niet gebruiken, behalve onder toezicht. Lokale voorschriften kunnen een minimumleeftijd voor de gebruiker vaststellen.

Gebruik van het apparaat in de regen of in een vochtige omgeving is verboden. Nationale voorschriften kunnen het gebruik van de machine beperken.

Elk ander gebruik dat niet uitdrukkelijk in deze handleiding is toegestaan, kan een ernstig gevaar opleveren voor de gebruiker en leiden tot schade aan het apparaat. De bediener of gebruiker van de machine is verantwoordelijk voor eventuele ongevallen of persoonlijk letsel en/of materiële schade aan derden of hun eigendommen. De machine is bedoeld voor gebruik door doe-het-zelvers. Het is niet ontworpen voor zwaar commercieel gebruik. De garantie vervalt bij commercieel gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik of onjuiste bediening.

Het apparaat maakt deel uit van de **X 20 V TEAM**-serie en kan worden gebruikt met accu's van de **X 20 V TEAM**-serie. Accu's van de **X 20 V TEAM**-serie mogen alleen worden opgeladen met opladers van de **X 20 V TEAM**-serie.

● **Leveringsomvang/ accessoires**

Pak het apparaat uit en controleer of alles aanwezig is.

Voer het verpakkingsmateriaal op de juiste manier af.

- Accu-telescopische takkenschaar
- Zaagketting
- Zaagblad
- Kettingscherm
- Draagriem
- Biologische kettingzaagolie
- Inbussleutel
- Veiligheidsbril
- Gebruikershandleiding

De oplaadbare accu en oplader zijn niet bij de levering inbegrepen.

● Overzicht

De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de uitklapbare voor- en achterzijde.

- 1 Zaagblad
- 1a Klemplaat
- 2 Zaagketting
- 3 Trekhaak
- 4 Kettingwieldeksel
- 5 Koppelmoer
- 6 Vergrendeling
- 7 Buisvormige steel
- 8 Koppelmoer
- 9 Buisvormige steel
- 10 Vergrendeling (Extra handgreep)
- 11 Opbergruimte (Inbussleutel)
- 12 Aan/uit-schakelaar
- 13 Handgreep
- 14 Schakelaarvergrendeling
- 15 Draagriem
- 16 Klikvergrendeling
- 16a Riemhaak
- 17 Oog
- 18 Extra handgreep
- 19 Motorhuis
- 20 Vleugelmoer
- 21 Ring
- 22 Biologische kettingzaagolie
- 23 Inbussleutel
- 24 Kettingscherm
- 25 Batterij
- 26 Oplader

(Afb. A).

- 27 Oliekanaal
- 28 Bevestigingsbout
- 29 Kettingwiel

(Afb. B)

- 30 Schroefkoppeling
- 31 Aanslag

(Afb. C)

- 32 Schroefkoppeling
- 33 Aanslag
- 34 Verlengarm

(Afb. D)

- 35 Oliereservoirop
- 36 Oliepeilindicator

(Afb. E)

- 37 Vergrendelingsknop

(Afb. F)

- 38 Inbusbout

(Afb. G)

- 39 Schroef (Extra handgreep)
- 40 Houder (Extra handgreep)

● Functiebeschrijving

Het apparaat wordt aangedreven door een elektromotor. Het apparaat is uitgerust met een snoeiopzetstuk (met zaagblad en zaagketting). Het apparaat kan alleen worden bediend terwijl de schakelaarvergrendeling is ingedrukt om de gebruiker te beschermen. Raadpleeg de onderstaande beschrijvingen voor informatie over hoe de bedieningselementen werken.



● Technische gegevens

Accu-telescopische takkenschaar	PAHE E6
Nominale spanning U	20 V = (gelijkstroom)
Gewicht (met 4 Ah-accu) (20 V, 4 Ah)	≈4,2kg
Gewicht (alleen motorhuis)	≈1,7kg
Onbelast toerental n0	2,600 min ⁻¹
Beschermingsklasse	IPX0
Zaagblad	XF200-33-507P
– Zaagbladlengte	24,2 cm (242 mm)
– Zaaglengte	20 cm (200 mm)
– Aantal tanden ketting wiel	6
Zaagketting	3/8LP 050 33DL
– Kettingsnelheid v ₀	5 m/s
– Kettingspoed	9,53 mm (%")
– Kettingdikte	1,27mm
Olietankinhoud	80 cm ³ / 80 ml
– Breedte van zaagbladgroef	1,5 mm
– Aanbevolen smeermiddel:	Organische kettingolie
Geluidsdrukniveau (L _{pA})	79,8dB, K=3dB
Geluidsvermogensniveau (L _{WA})	-
– Gemeten	92,1 dB, K=2,40 dB
– Gewaarborgd	95 dB
Trilling (ah)	
– Handgreep	<2,5 m/s ² , K=1,5 m/s ²
– Extra handgreep	<2,5 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Accupack	PAPPO B1 *
Type:	Lithium-Ion
Nominale spanning:	20 V = max.
Capaciteit:	2,0 Ah
Energiewaarde:	40 Wh
Aantal cellen:	5

Accupack	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-Ion
Nominale spanning:	20 V = max.
Capaciteit:	4,0 Ah
Energiewaarde:	80 Wh
Aantal cellen:	10

Snellader met VDE-stekker:	PLG 20 C3 44PP03 *
met BS plug:	HG08983-BS *

Ingang:	
Nominale spanning:	230-240 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	120 W
Zekering (intern):	3,15 A/- 
Beschermingsklasse:	II/ 

Uitgang:	
Nominale spanning:	21,5 V =
Laadstroom:	4,5 A

Oplaadtijden	Oplader PLG 20 C3 *
---------------------	----------------------------

Accupack PAP 20 B1 *	35 min
-----------------------------	--------

Accupack PAP 20 B3 *	60 min
-----------------------------	--------

OPMERKING

- ▶ De werkelijke oplaadtijd kan lichtjes verschillen van wat hierboven vermeld staat, afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de toestand van het accupack. De informatie kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Aanbevolen omgevingstemperatuur

Bij opladen:	+4 °C tot +40 °C
Bij gebruik:	+4 °C tot +40 °C
Bij opslag:	+10 °C tot +30 °C

⚠ WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

De geluids- en trillingsniveaus zijn vastgesteld volgens de normen en voorschriften in de conformiteitsverklaring. De opgegeven totale trillingswaarde en de vermelde geluidsvermogenswaarde zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode en kunnen worden gebruikt om elektrisch gereedschap met elkaar te vergelijken. De opgegeven totale trillingswaarde en de vermelde geluidsvermogenswaarde kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

⚠ WAARSCHUWING! De trillings- en geluidswaarden kunnen tijdens het daadwerkelijk gebruik van het elektrisch gereedschap afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de wijze waarop het gereedschap wordt gebruikt. Probeer de blootstelling aan trillingen zo laag mogelijk te houden. Een voorbeeld van een maatregel om de blootstelling aan trillingen te verminderen is het beperken van de werkingstijd. Alle onderdelen van de werkcyclus moeten daarbij in aanmerking worden genomen (bijvoorbeeld de tijden dat het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld en de tijden dat het is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

Het product is compatibel met alle 'X 20 V TEAM'-accu's. Voor optimale prestaties raden wij aan de onderstaande accupacks te gebruiken:

Accupack:	Parkside X 20 V Team
Oplader:	Parkside X 20 V Team

OPMERKING! Deze oplader is alleen ontworpen voor het opladen van accupack-types:

Parkside 20 V accupack

PAP 20 B1	2 Ah	5 cellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellen

Aanbevolen accu: 20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Klanten kunnen compatibele vervangende accu's/batterijen en opladers bestellen in de Lidl online shops voor de volgende landen:

Duitsland (lidl.de), Frankrijk (lidl.fr), België (lidl.be), Tsjechië (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es)

Klanten uit alle overige landen kunnen bestellen op www.optimex-shop.com.

Het apparaat is compatibel met alle 'X 20 V TEAM' accu's. Voor optimale prestaties raden wij het gebruik van onderstaande accupacks aan:

Aanbevolen accu:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3



Veiligheidsinformatie

Dit hoofdstuk behandelt de algemene veiligheidsinstructies voor het gebruik van het apparaat.

⚠ WAARSCHUWING! Letsel en materiële schade door onjuist gebruik van de accu. Houd u aan de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor het opladen en het juiste gebruik zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing van uw accu en lader uit de serie **X 20 V TEAM**. Een gedetailleerde beschrijving van de laadprocedure en extra informatie kan worden gevonden in deze afzonderlijke gebruiksinstructies.

BETEKENIS VAN DE VEILIGHEIDSINFORMATIE

- ⚠ GEVAAR!** Als u deze veiligheidsinstructie niet opvolgt, zal er een ongeval plaatsvinden. Dit leidt tot ernstig lichamelijk letsel of de dood.
- ⚠ WAARSCHUWING!** Als u deze veiligheidsinstructie niet opvolgt, kan er een ongeval plaatsvinden. Dit leidt waarschijnlijk tot ernstig lichamelijk letsel of de dood.
- ⚠ VOORZICHTIG!** Als u deze veiligheidsinstructie niet opvolgt, zal er een ongeval plaatsvinden. Dit leidt waarschijnlijk tot licht of matig lichamelijk letsel.
- ⚠ LET OP!** Als u deze veiligheidsinstructie niet opvolgt, zal er een ongeval plaatsvinden. Dit kan mogelijk leiden tot materiële schade.

PICTOGRAMMEN EN SYMBOLEN SYMBOLEN OP HET APPARAAT

Het apparaat maakt deel uit van de **X 20 V TEAM**-serie en kan worden gebruikt met accu's uit de **X 20 V TEAM**-serie. Accu's van de **X 20 V TEAM**-serie mogen alleen worden opgeladen met opladers van de **X 20 V TEAM**-serie.

	Lees de gebruiksaanwijzing
	Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA) mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid.
	Let op!
	Draag gehoorbescherming
	Draag oogbescherming
	Draag hoofdbescherming
	Draag beschermende handschoenen
	Draag voetbescherming
	Gebruik van het apparaat in de regen of in een vochtige omgeving is verboden.
	Houd personen in de omgeving uit de buurt van het apparaat
	Vallende voorwerpen, vooral bij zagen boven hoofdhoogte
	Risico op letsel door de bewegende bladen
	Verwijder de accu voor onderhoudswerkzaamheden.
	Levensgevaar door elektrische schok! Houd minimaal 10 m afstand van bovengrondse elektriciteitsleidingen.

	Gegarandeerd geluidsvermogensniveau LWA in dB.
	Zaagbladtype
	Zaaghoekschaal
	Oliereservoirdop
	Openen/sluiten van de oliereservoirdop
	Minimum marking "MIN" op de oliepeilindicator
Grafisch symbool op het zaagblad	
	Zaagbladtype
	Groefbreedte
	Kettingspoed
	Aantal aandrijfelementen
Grafisch symbool op kettingwieldeksel	
	Vergrendeling
	Ontgrendelen
	De kettingspanning aanpassen
	Looprichting van de zaagketting
Symbolen gebruikt in de gebruiksaanwijzing	
	Let op!
	De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.

Algemene veiligheidsinstructies

- Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen met een beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteit, of door personen zonder voldoende ervaring of kennis.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
- In geval van een ongeval of storing tijdens het gebruik moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld en de accu worden verwijderd. Letsel moet correct worden behandeld of er moet medische hulp worden ingeroepen. Lees het hoofdstuk 'Problemen oplossen' om eventuele storingen te verhelpen of neem contact op met ons Servicecentrum.

⚠ WAARSCHUWING! Maak uzelf vertrouwd met alle bedieningselementen voordat u met het apparaat gaat werken. Oefen het gebruik van het apparaat en laat de werking, functies en werkmethoden uitleggen door een ervaren gebruiker of deskundige. Zorg ervoor dat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt uitschakelen. Onjuist gebruik van het apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.



Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

⚠ WAARSCHUWING LEES ALLE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN, INSTRUCTIES, ILLUSTRATIES EN SPECIFICATIES DIE MET DIT ELEKTRISCH GEREEDSCHAP ZIJN MEEGELEVERD. *Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken en/of ernstig letsel.*

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term 'elektrisch gereedschap' in waarschuwingen heeft betrekking op het apparaat op netstroom (bekabeld) of op een oplaadbaar (draadloos) apparaat.

1. Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere ruimtes kunnen ongevallen veroorzaken.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve ruimten, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap creëert vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.** Afleiding kan tot controleverlies leiden.

2. Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van het elektrisch gereedschap dient met het stopcontact overeen te stemmen. Pas de stekker nooit aan. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.** Niet-aangepaste stekkers en overeenkomstige stopcontacten beperken het risico op elektrische schokken.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals pijpleidingen, radiatoren, fornuizen of koelkasten.** Het risico op een elektrische schok is groter als uw lichaam geaard is.
- c) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.** Water dat elektrisch gereedschap binnendringt, vergroot het risico op elektrische schokken.
- d) **Misbruik het netsnoer niet. Gebruik het netsnoer nooit om het elektrisch gereedschap te dragen, te trekken of uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Een beschadigde of verstrikte kabel vergroot het risico op een elektrische schok.
- e) **Wanneer u een elektrisch gereedschap buitenshuis bedient, gebruik dan een verlengkabel die voor gebruik buitenshuis is geschikt.** Het gebruik van een kabel die voor gebruik buitenshuis geschikt is, verkleint het risico op een elektrische schok.

- f) **Als het onvermijdelijk is om een elektrisch apparaat in een vochtige omgeving te gebruiken, gebruik dan een circuit met aardlekschakelaar (RCD).** Het gebruik van een differentieelschakelaar verkleint het risico op een elektrische schok.

3. Persoonlijke veiligheid

- a) **Wees waakzaam, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming verkleinen het risico op persoonlijk letsel, afhankelijk van de aard en het gebruik van het gereedschap.
- c) **Vermijd het onopzettelijk starten van het gereedschap. Zorg ervoor dat de schakelaar op de stand 'Uit' staat voordat u het gereedschap oppakt, draagt of op een stroombron en/of de accu aansluit.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar, of gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluiten, kan ongevallen veroorzaken.

- d) **Verwijder instelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Als er instelgereedschap of een moersleutel in een draaiend deel van het elektrisch gereedschap wordt achtergelaten, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.
- e) **Rijk niet verder dan u normaal kan. Zorg dat u altijd stevig en stabiel staat.** Dit zorgt ervoor dat u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle kunt houden.
- f) **Draag werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen in bewegende onderdelen verstrikt raken.
- g) **Wanneer de montage van stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen mogelijk is, dient u ervoor te zorgen dat deze juist aangesloten en gebruikt worden.** Het gebruik van voorzieningen voor stofopvang kan helpen om stof-gerelateerde gevaren te beperken.
- h) **Zorg dat u ondanks uw ervaring met het apparaat door frequent gebruik, altijd de veiligheidswaarschuwingen in acht neemt.** Een achteloze actie kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

4. Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- a) **Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw toepassing.** Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden in- of uitgeschakeld is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of accu voordat u het elektrisch gereedschap instelt, accessoires vervangt of het gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen beperken het risico op onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
- d) **Berg niet-gebruikt gereedschap op buiten het bereik van kinderen en zorg ervoor dat personen die niet vertrouwd zijn met het gereedschap of die deze instructies niet hebben gelezen het gereedschap niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer dit door onervaren personen wordt gebruikt.

- e) **Onderhoud het elektrisch gereedschap en de accessoires. Controleer of de bewegende onderdelen correct functioneren en niet vastklemmen en of de onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrisch gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrisch gereedschap gebruikt.** Vele ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snij-gereedschap met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te bedienen.
- g) **Gebruik het elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschap, etc. in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en smeervet.** Glibberige handvatten en greepvlakken maken een veilige omgang en de controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.

5. Gebruik en onderhoud van accugereedschap

- a) **Laad alleen op met de oplader die door de fabrikant is aangegeven.** Een oplader die geschikt is voor één type van accu kan tot brandgevaar leiden wanneer gebruikt met een andere accu.
- b) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de specifiek aangegeven accu.** Het gebruik van andere accupacks kan risico op letsel en brandgevaar veroorzaken.
- c) **Wanneer u het accupack niet gebruikt, houd deze uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de twee aansluitklemmen kunnen verbinden.** Het kortsluiten van de aansluitklemmen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Door verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd elk contact daarmee. Als aanraking met de vloeistof toevallig plaatsvindt, spoel deze met water af. Raadpleeg onmiddellijk een arts als er vloeistof in de ogen komt.** Vloeistof die uit de accu wordt gespoten kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen accu of gereedschap dat beschadigd of aangepast is.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onverwacht gedrag vertonen, dat kan resulteren in brand, ontploffing of risico op letsel.

- f) **Stel het accupack of het gereedschap niet bloot aan vuur of een zeer hoge temperatuur.** Blootstelling aan vuur of een temperatuur hoger dan +130 °C kan een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle instructies voor opladen op en laad het accupack of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies vermeld wordt.** Onjuist opladen of opladen bij temperaturen buiten het opgegeven bereik kan leiden tot beschadiging van de accu en een verhoogd risico op brand.

6. Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een gekwalificeerd persoon en alleen met identieke reserveonderdelen.** Dit waarborgt de veiligheid van het elektrisch gereedschap.
- b) **Repareer nooit beschadigde accupacks.** Reparatiewerk aan accu's mag alleen uitgevoerd worden door de fabrikant of door erkende servicecentra.



Veiligheidsinstructies voor snoeizagen

- c) Gebruik het apparaat nooit als u moe, ziek bent of onder invloed van alcohol of andere drugs. U mag het apparaat niet bedienen onder invloed van alcohol, medicijnen of drugs die uw reactievermogen verminderen.
 - d) Zorg er tijdens het gebruik altijd voor dat zich binnen een straal van minstens 15 m geen personen of dieren bevinden. Schakel het apparaat onmiddellijk uit als iemand, in het bijzonder kinderen, binnen bereik van het apparaat komt.
 - e) Er bestaat gevaar om geraakt te worden door vallende takken.
 - f) Onjuist onderhoud, het gebruik van niet-conforme reserveonderdelen of het ongeoorloofd verwijderen of wijzigen van veiligheidsvoorzieningen kan leiden tot schade aan het apparaat en tot ernstig letsel van de gebruiker.
 - g) Langdurig gebruik van het apparaat kan leiden tot stoornissen in de doorbloeding van de handen veroorzaakt door trillingen (syndroom van Raynaud). U kunt de gebruiksduur echter verlengen door geschikte handschoenen te dragen of regelmatig een pauze te nemen. Houd er rekening mee dat wanneer u gevoelig bent voor slechte doorbloeding, lage buitentemperaturen of sterke grijpkrachten tijdens het werken, dit de tijdsduur waarin u kunt werken kan verkorten.
- a) Houd u aan de instructies van de fabrikant voor het slijpen en onderhouden van de zaagketting. Te laag ingestelde dieptestellers vergroten de kans op terugslag.
 - b) Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer het apparaat op aanzienlijke schade of defecten na een val.

● Informatie over het syndroom van Raynaud

Het syndroom van Raynaud is een vaatziekte waarbij de kleine bloedvaten in de vingers en tenen samentrekken.

De getroffen gebieden worden niet meer voldoende van bloed voorzien en zien er daardoor extreem bleek uit. Veelvuldig gebruik van trillend gereedschap kan zenuwschade veroorzaken bij mensen met een verminderde bloedcirculatie (bijv. rokers, diabetici). Als u een ongewone beperking opmerkt, stop onmiddellijk met werken en raadpleeg een arts.

Let op de volgende aanwijzingen om gevaren te beperken:

- Houd uw lichaam en vooral uw handen warm bij koud weer.
- Neem regelmatig een pauze en beweeg daarbij uw handen om de bloedcirculatie te bevorderen.
- Beperk de trillingen van de machine tot een minimum door regelmatig onderhoud en het stevig vastzetten van onderdelen van de machine.

● Restrisico's

Er blijft altijd een bepaald restrisico bestaan, zelfs wanneer u dit apparaat volgens de instructies gebruikt. De volgende gevaren kunnen optreden in verband met het type en ontwerp van dit apparaat:

- Oogletsel, indien geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.
- Gehoorbeschadiging, indien geen geschikte gehoorbescherming wordt gedragen.
- Gezondheidskwalen door hand-armtrillingen als het gereedschap gedurende een lange periode wordt gebruikt of niet juist wordt gebruikt of onderhouden.
- Snijletsels

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt opgewekt tijdens het gebruik van het gereedschap. Onder bepaalde omstandigheden kan dit veld een negatieve invloed hebben op actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, raden wij personen met medische implantaten aan om voor gebruik van het gereedschap hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen.

● Bereiding

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel door onbedoelde start. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.



● Bedieningselementen

Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt.

- **Aan/uit-schakelaar** 
 - Inschakelen: Drukken
 - Uitschakelen: Loslaten
- **Schakelaarvergrendeling** 
 - Ontgrendelen: Drukken
 - Vergrendelen: Loslaten

De zaagketting monteren (Afb. A)

⚠ WAARSCHUWING! Draag beschermende handschoenen

⚠ VOORZICHTIG! Let op de juiste draairichting van de zaagketting . Deze is aangegeven onder het kettingwieldekseel .

⚠ VOORZICHTIG! Span de zaagketting volgens de eerste 5–6 stappen.

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.

2. Plaats het apparaat op een vlak oppervlak.
3. Draai de vleugelmoer [20] los.
4. Verwijder het kettingwieldeksel [4].
5. Plaats de zaagketting [2] in de groef van het zaagblad.
6. Leg de zaagketting [2] om het kettingwiel [29].
7. Haak de zaagketting [2] aan het motorkettingwiel [29] en houd de spanning op zaagketting [2] en zaagblad [1].
8. Steek de bevestigingsbout [28] in het gat en plaats het kettingwieldeksel [4] terug. Het is normaal dat de zaagketting doorhangt.
9. Draai de vleugelmoer [20] van het kettingwieldeksel [4] slechts lichtjes vast.
10. De zaagketting [2] spannen: Draai de ring [21] met de klok mee.
11. Draai de vleugelmoer [20] stevig vast.

● De zaagketting spannen

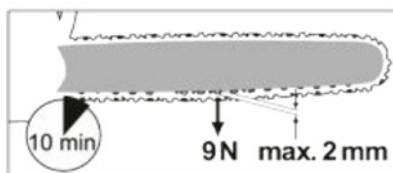
LET OP! Span of vervang de zaagketting nooit wanneer deze heet is, omdat zij bij afkoeling iets krimpt. Als dit niet in acht wordt genomen, kan dit leiden tot schade aan de geleiderail of de motor, omdat de zaagketting dan te strak op het zaagblad zit.

Regelmatig spannen van de zaagketting zorgt voor veiligheid voor de gebruiker en beperkt en/of vermijdt slijtage en beschadiging van de ketting. Wij raden aan dat de gebruiker de kettingspanning voor aanvang van het werk en vervolgens om de ca. 10 minuten controleert en indien nodig corrigeert. De zaagketting wordt tijdens het werken warm en zet daardoor een beetje uit. Deze 'uitzetting' is vooral te verwachten bij nieuwe zaagkettingen.

De kettingspanning en-smering hebben een aanzienlijke invloed op de levensduur van de zaagketting. De spanning van een nieuwe zaagketting moet na maximaal 5 zaagsneden opnieuw worden afgesteld.

De zaagketting is correct gespannen wanneer zij niet onder het zaagblad doorhangt en niet met een gehandschoende hand kan worden verplaatst.

Wanneer met een kracht van 9 N (ca. 1 kg) aan de zaagketting wordt getrokken, mag de afstand tussen de zaagketting en het zaagblad niet meer dan 2 mm bedragen.



De zaagketting spannen (Afb. A)

LET OP! De kettingspanning [21] kan niet verder worden gedraaid dan een driekwartslag. Bij het voor de eerste keer spannen van de ketting moeten de pijl op de ring en de pijl op de behuizing van het apparaat naar elkaar wijzen.

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
2. Draai de vleugelmoer [20] los.
3. Draai de ring [21] met de klok mee.
4. Draai de vleugelmoer [20] stevig vast.

⚠ VOORZICHTIG! De spanning van een nieuwe zaagketting moet na maximaal 5 zaagsneden opnieuw worden afgesteld.

De zaagketting losmaken (Afb. A)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
2. Draai de vleugelmoer **20** los.
3. Draai de ring **21** tegen de klok in.
4. Draai de vleugelmoer **20** stevig vast.

● De buisvormige steel monteren en verwijderen

De buisvormige steel bevestigen (Afb. B)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
2. Steek de buisvormige steel **9** in de schroefkoppeling **30**.
3. Draai indien nodig de buisvormige steel **9** zodat de aanslag **31** in de uitsparing van de schroefkoppeling **30** valt.
4. Draai de koppelmoer **8** vast op de schroefkoppeling **30**.

De buisvormige steel verwijderen (Afb. B)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
2. Draai de koppelmoer **8** los van de schroefkoppeling **30**.
3. Trek de buisvormige steel **9** van de schroefkoppeling **30**.

● Het motorhuis bevestigen en verwijderen

Het motorhuis monteren (Afb. C)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.

2. Steek de verlengarm **34** in de schroefkoppeling **32**.
3. Draai indien nodig de verlengarm **34** zodat de aanslag **33** in de uitsparing van de schroefkoppeling **32** valt.
4. Draai de koppelmoer **5** vast op de schroefkoppeling **32**.

Het motorhuis demonteren (Afb. C)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
2. Draai de koppelmoer **5** los van de schroefkoppeling **32**.
3. Trek de verlengarm **34** van de schroefkoppeling **32**.

● De extra handgreep monteren

Werkwijze (Afb. G)

1. Draai de schroef **39** van de extra handgreep **18** los.
2. Steek de extra handgreep **18** in de houder **40**.
3. Zet de extra handgreep **18** vast met de schroef **39** en de vergrendeling (extra handgreep) **10**.

● Kettingolie bijvullen

⚠️ VOORZICHTIG! Het zaagblad en de zaagketting mogen nooit zonder olie worden gebruikt. Als het apparaat met te weinig olie wordt gebruikt, nemen de zaagprestaties en de levensduur van de zaagketting af, omdat de zaagketting sneller bot wordt. U kunt identificeren wanneer er te weinig olie is, wanneer rook wordt waargenomen of wanneer het zaagblad van kleur verandert.

De olie stroomt naar het zaagblad zodra de motor in werking treedt.

Kettingolie bijvullen (Afb. D)

⚠ GEVAAR! Brandgevaar! Schakel het gereedschap altijd uit en laat de motor afkoelen voordat u kettingolie bijvult.

- Controleer regelmatig de oliepeilindicator en vul olie bij zodra de minimummarkering (Olie min) is bereikt. Olietankinhoud: 80 cm³/80 ml
- Leeg de olietank als het apparaat gedurende langere tijd (6–8 weken) niet wordt gebruikt.
- **OPMERKING!** Gebruik biologische kettingolie met additieven om wrijving en slijtage te verminderen.
- Gebruik eventueel kettingsmeermiddel met een laag gehalte aan kleefadditieven.

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
2. Draai de olietankdop **[35]** los.
3. Giet de biologische kettingolie **[22]** in de tank.
4. Veeg gemorste olie weg.
5. Draai de olietankdop **[35]** weer vast.

● De automatische oliesmering controleren

Vereisten

- Zaagketting gemonteerd
- Buisvormige steel gemonteerd
- Motorhuis gemonteerd
- Kettingolie bijgevuld

De automatische oliesmering controleren (Afb. D)

Controleer het automatische oliesmeringssysteem voor aanvang van het werk.

1. Plaats de oplaadbare accu **[25]** in het apparaat.

2. Schuif de buisvormige steel volledig in elkaar.
3. Schakel het apparaat in.
4. Houd het zaagblad boven een lichtgekleurde ondergrond. Als er een oliespoor zichtbaar wordt, werkt het apparaat correct.

⚠ VOORZICHTIG! Als er geen oliespoor zichtbaar wordt, reinig het oliekanaal **[27]** of laat het apparaat repareren door onze klantenservice.

⚠ OPMERKING! Reinig het oliekanaal **[27]** om een storingsvrije en automatische smering van de zaagketting tijdens gebruik te garanderen.

Gebruik een borstel of doek om resten uit het oliekanaal te verwijderen.

● De draagriem bevestigen

Benodigd gereedschap

- Inbussleutel **[23]** in opbergruimte **[11]**

⚠ WAARSCHUWING! Draag de draagriem nooit diagonaal over uw schouder en borst, maar alleen over één schouder. Zo kunt u het apparaat in geval van gevaar snel van uw lichaam verwijderen.

LET OP! Door aan de klikvergrendeling **[16]** te trekken, kan het apparaat snel van de draagriem **[15]** worden losgemaakt. Om de klikvergrendeling te openen, druk de twee klemmen samen.

De draagriem bevestigen

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
2. Hang de draagriem **[15]** over één schouder.
3. Stel de lengte van de riem zo af dat de karabijnhaak zich ongeveer 10 cm onder uw heup bevindt.

4. Bevestig de karabijnhaak aan het oog **17** om de draagriem vast te maken.

Het oog verstellen (Afb. F)

Schuif het oog **17** om het gewicht van het apparaat beter te verdelen.

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
2. Draai de inbusbout **38** van het oog **17** los.
3. Schuif het oog naar de juiste positie.
4. Draai de inbusbout weer vast.

● De extra handgreep afstellen

De positie afstellen (Afb. G)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
2. Draai de vergrendeling **10** los.
3. Beweeg de extra handgreep **18** naar de gewenste positie.
4. Zet de vergrendeling vast in de positie.

De hoek afstellen (Afb. G)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
2. Draai de vergrendeling (extra handgreep) **10** los.
3. Stel de gewenste hoek in.
4. Sluit de vergrendeling (extra handgreep) **10**.

● Het motorhuis uitklappen

Vereisten

- Zaagketting gemonteerd
- Kettingscherm gemonteerd

- Buisvormige steel gemonteerd
- Motorhuis gemonteerd

Opmerkingen

⚠ WAARSCHUWING! Maak geen ontlastingsnede met het motorhuis gekanteld. Er bestaat gevaar voor terugslag, waardoor het apparaat oncontroleerbaar kan worden.

Het motorhuis uitklappen (Afb. E)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
2. Houd de vergrendelingsknop **37** ingedrukt.
3. Draai het motorhuis **19** in de gewenste positie. Er zijn 3 posities mogelijk.
4. Laat de vergrendelknop **37** los.
5. Controleer of het motorhuis **19** in de gekozen positie is vergrendeld.

● De buisvormige steel uitschuiven

De buisvormige steel uitschuiven (Afb. C)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
2. Open de vergrendeling **6**.
3. Trek/duw de verlengarm **34** tot de gewenste lengte.
4. Sluit de vergrendeling om de lengte vast te zetten.

● De accu opladen

Zie ook de handleiding van de oplader.

Opmerkingen

- Laat de accu afkoelen voordat u deze oplaadt als die warm is.

- Stel de accu niet langdurig bloot aan direct zonlicht en plaats die niet op een radiator (max. 50 °C).

De accu opladen

1. Verwijder de accu **25** uit het apparaat.
2. Schuif de accu **25** in de laadsleuf van de acculader **26**.
3. Sluit de acculader **26** aan op een stopcontact.
4. Koppel na het opladen de acculader **26** los van het stroomnet.
5. Trek de accu **25** uit de acculader **26**

● Bediening

● In- en uitschakelen

Vereisten

- Buisvormige steel gemonteerd
- Zaagblad bevestigd
- Zaagketting gemonteerd en gespannen
- Verlengarm ingesteld op de gewenste lengte.
- Motorhuis ingesteld op de gewenste werkhoek.
- Draagriem omgedaan.

Inschakelen

1. Controleer of de vergrendelingen van de volgende bewegende delen vastzitten:
 - Vergrendeling **10** en extra handgreep **18**
 - Vergrendelingsknop **37** van het motorhuis **19**
 - Vergrendeling **6** van de verlengarm **34**
2. Plaats de oplaadbare accu **25** in het apparaat.
3. Druk op de schakelaarvergrendeling **14** en houd deze ingedrukt.
4. Druk op de aan/uit-schakelaar **12** en houd deze ingedrukt.

Uitschakelen

1. Om het apparaat uit te schakelen, laat de aan/uit-schakelaar **12** los.
2. Verwijder de oplaadbare batterij **25** uit het apparaat als u het apparaat zonder toezicht achterlaat of klaar bent met werken.

● Het apparaat neerleggen

- Plaats het apparaat met het motorhuis eerst op de grond.
- Leg de zaageenheid op de grond **zonder er druk op uit te oefenen**.
- Breng absoluut geen statische druk aan op de zaageenheid.

● Werkvoorschriften

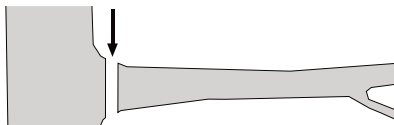
- Draag een veiligheidsbril bij het werken met het apparaat om oogletsel te voorkomen.
- Draag altijd de meegeleverde draagriem tijdens het gebruik van het apparaat.
- Inspecteer zorgvuldig het te zagen oppervlak en verwijder alle draden en andere vreemde voorwerpen.
- Werk nooit vanaf een ladder!
- Werk alleen op een stevige en stabiele ondergrond!
- Vermijd een onnatuurlijke lichaamshouding.
- Zorg altijd voor een stabiele houding en behoud uw evenwicht.
- Laat u niet verleiden tot zaagsneden die u niet zorgvuldig hebt overwogen. Dit kan gevaar opleveren voor uzelf of voor anderen.
- Houd minimaal 10 m afstand van bovengrondse elektriciteitsleidingen. Voorkom het onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.

- Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Aanvullende beschermingsmiddelen voor hoofd, handen, benen en voeten zijn vereist. Geschikte beschermende kleding beperkt het risico op letsel door wegvliegend spaander materiaal en door onbedoeld contact met de zaagketting.
- Draag antislip veiligheidsschoenen en nauwsluitende kleding.
- Neem regelmatig een pauze en wissel van werkhouding om vermoeidheid te voorkomen.
- Gebruik de meegeleverde draagriem.
- Zaag uitsluitend hout. Gebruik het apparaat niet voor andere werkzaamheden dan waarvoor het bedoeld is - bijvoorbeeld: Gebruik het apparaat niet om door kunststof, metselwerk of bouwmaterialen die niet van hout zijn gemaakt te zagen. Gebruik van het apparaat voor niet-beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Let tijdens het gebruik van het apparaat op de aangegeven werkhoek van maximaal 60° om veilig met het apparaat te kunnen werken (Afb. I).
- Houd het apparaat zo dicht mogelijk tegen uw lichaam. Dit zorgt voor de beste balans.
- De zaagketting moet zijn maximale snelheid hebben bereikt voordat u begint met zagen.
- Als de zaagketting vastloopt, schakel het apparaat onmiddellijk uit en verwijder de accu. Verwijder vervolgens het voorwerp dat het vastlopen van het apparaat veroorzaakt.
- Als de zaagketting vast komt te zitten in de zaagsnede, probeer het apparaat dan niet met kracht los te trekken. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Maak het apparaat los uit de zaagsnede met behulp van een wig.
- U hebt meer controle over het apparaat als u zaagt met de onderzijde van het zaagblad (zaagketting loopt in) en niet met de bovenzijde van het zaagblad (zaagketting loopt uit).
- Houd rekening met de voorzorgsmaatregelen om u tegen terugslag te beschermen.
- Zaag neerhangende takken door vanaf de bovenkant van de tak te zagen.
- Gedraaide takken moeten afzonderlijk op maat worden gezaagd.
- De zaagketting mag de grond of een ander voorwerp niet aanraken wanneer door het materiaal wordt gezaagd of erna.
- Verminder de contactdruk tegen het einde van de zaagsnede om de volledige controle te behouden op het moment van 'doorzagen'.

● Zaagtechnieken

- ⚠ WAARSCHUWING!** Wees bedacht op het gevaar van terugslag, evenals op vallende takken en takken op de grond.

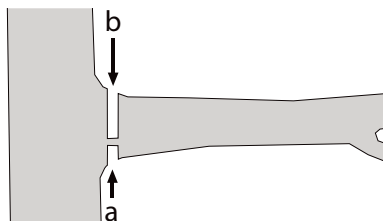
Kleine takken afzagen



- Plaats het steunvlak van de zaag tegen de tak om schokkerige bewegingen van de zaag bij het begin van de snede te voorkomen.

- Leid de zaag met lichte druk van boven naar beneden door de tak.
- Let op voor voortijdig afbreken van de tak als u de grootte en het gewicht verkeerd hebt ingeschat.

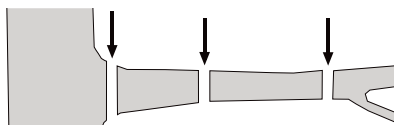
Grotere takken afzagen



Zaag bij grotere takken eerst een ontlastingsnede om het zaagproces gecontroleerd te laten verlopen.

1. Zaag een inkeping (**a**) in het onderste derde deel van de tak (met de bovenzijde van het zaagblad).
2. Zaag daarna van boven naar beneden in de richting van de eerste snede (met de onderzijde van het zaagblad) (**b**).

In delen zagen



- Zaag grote of lange takken in delen af. Dit geeft u controle over de plaats waar het deel van de tak neerkomt.

Algemene zaagtechnieken

⚠ GEVAAR! Gevaar van verlies van controle. Na het beëindigen van de zaagsnede neemt het gewicht van de zaag voor de gebruiker plotseling toe, omdat de zaag niet langer door de tak wordt ondersteund.

- Zaag eerst de onderste takken van de boom af.
- Dit vergemakkelijkt het vallen van de afgezaagde takken.

- Trek de zaag alleen uit de zaagsnede terwijl de zaagketting loopt.
- Dit voorkomt dat het apparaat vast komt te zitten.
- Zaag niet met de punt van het zaagblad.
- Zaag de verdikking aan de basis van de tak niet weg. Dit verhindert het genezingsproces van de boom.

● Trekhaak

Gebruik de trekhaak **[3]** om afgezaagde takken los te trekken die verstrikt zijn geraakt in andere takken.

⚠ WAARSCHUWING! Trek niet te hard aan verstrikte takken. Zaag de takken door totdat u ze met weinig moeite kunt lostrekken.

● Transport

Informatie over het transport van het apparaat:

- Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Gebruik bij het transport altijd het kettingscherm **[24]**.
- Draag het apparaat altijd met de zaageenheid naar achteren gericht en met beide handen: één hand aan de handgreep **[13]** en de andere aan de extra handgreep **[18]**.

● Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel door onbedoelde start. Bescherm uzelf tijdens onderhouds- of reinigingswerkzaamheden. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu **[25]**. Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven uitsluitend uitvoeren door ons servicecentrum. Gebruik alleen originele reserveonderdelen.

● Reiniging

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Bespreek het apparaat nooit met water.

LET OP! Risico op schade. Chemische stoffen kunnen de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten.

Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen.






- Houd de ventilatiesleuven, het motorhuis en de handgrepen van het apparaat schoon. Gebruik hiervoor een vochtige doek of een borstel.

● Onderhoud

- Zaag niet met een botte zaagketting, anders overbelast u de motor en de tandwielen van uw apparaat.
- Controleer de afdekkingen en beschermingsmiddelen op beschadigingen en of ze correct zijn geplaatst. Vervang deze indien nodig.

Onderhoudsintervallen

Voer de in de onderstaande tabel vermelde onderhoudswerkzaamheden regelmatig en zorgvuldig uit. Regelmatig onderhoud van uw apparaat verlengt de levensduur. Daarnaast worden optimale zaagprestaties bereikt en ongevallen voorkomen.

Machineonderdeel	Handeling	Voor gebruik	Na 10 uur van gebruik	Na elk gebruik:
Kettingwiel 	Controleren, indien nodig vervangen	✓		
Zaagketting 	Controleren, oliën, opnieuw slijpen of indien nodig vervangen	✓		
Zaagketting 	Controleren en oliën			✓
Zaagblad 	Controleren, reinigen, oliën	✓		✓
Zaagblad 	Het zaagblad omdraaien		✓	
Automatisch oliesysteem	De automatische oliesmering controleren	✓		

● De zaagtanden slijpen

⚠️ VOORZICHTIG! Risico op letsel! Een onjuist geslepen zaagketting vergroot het risico op terugslag! Draag snijbestendige veiligheidshandschoenen wanneer de zaagketting of het zaagblad wordt aangeraakt.

Een scherpe zaagketting zorgt voor optimale zaagprestaties. De zaag gaat probleemloos door het hout en laat grote, lange spaanders achter. Een zaagketting is bot wanneer u het zaaggereedschap door het hout moet duwen en de spaanders zeer klein zijn. Bij een zeer botte zaagketting ontstaan er geen spaanders meer, maar alleen houtstof.

Voor het slijpen van de zaagketting zijn speciale gereedschappen nodig om ervoor te zorgen dat de ketting onder de juiste hoek en tot de juiste diepte wordt geslepen. Voor onervaren gebruikers van kettingzagen raden wij aan de zaagketting door een vakman of een gespecialiseerde werkplaats te laten slijpen. Als u ervan overtuigd bent dat u de ketting zelf kunt slijpen, volg de instructies van uw kettingslijper (bijv. PEKSG 85 D4).

- De zaagonderdelen van de zaagketting zijn de snelschakels, die bestaan uit een zaagtand en een dieptesteller. Het hoogteverschil tussen deze twee bepaalt de slijpdiepte.
- De zaagketting is versleten en moet worden vervangen door een nieuwe zaagketting wanneer er nog slechts ca. 4 mm van de zaagtand over is.
- Bij het slijpen van de zaagtanden moeten de volgende waarden in acht worden genomen:

- Slijphoek (30°)
- Voorhoek (85°)
- Slijpdiepte (0,65 mm)
- Diameter ronde vijl (4,0 mm)

⚠️ WAARSCHUWING! Risico op ongevallen! Afwijkingen van de afmetingen van de snijvlakgeometrie kunnen leiden tot een verhoogde kans op terugslag van het apparaat.

Benodigd gereedschap en hulpmiddelen

- Ronde vijl
- Platte vijl

Werkwijze

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu.
2. Zorg ervoor dat de zaagketting strak gespannen is om correct slijpen mogelijk te maken.
3. Vijl alleen van binnen naar buiten. Leid de ronde vijl van de binnenkant van de zaagtand naar de buitenkant. Til de vijl op bij het terugtrekken.
4. Slijp eerst de tanden aan één kant. Draai vervolgens de zaagketting om en slijp de tanden aan de andere kant.
5. Controleer de lengte van de snelschakels. Na het slijpen moeten alle snelschakels dezelfde lengte en breedte hebben.
6. Controleer na elke derde slijpbeurt de slijpdiepte (dieptesteller) en vijl de hoogte indien nodig bij met een platte vijl. De dieptesteller moet ongeveer 0,65 mm lager liggen dan de zaagtand.
7. Na het bijstellen moet de dieptesteller aan de voorzijde lichtjes worden afgerond.

● De zaagketting vervangen

Opmerkingen

- Draag beschermende handschoenen
- Bevestig nooit een nieuwe zaagketting op versleten tanden of op een beschadigd of versleten zaagblad.

Werkwijze (Afb. A)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
2. Draai de vleugelmoer **20** los.
3. Neem het kettingwieldeksel **4** af.
4. Verwijder de oude zaagketting **2**.
5. Monteer de zaagketting.
6. Span de zaagketting.

● Het zaagblad onderhouden

⚠ VOORZICHTIG! Snijletsels! Draag snijbestendige handschoenen bij werkzaamheden aan de zaagketting of het zaagblad.

Benodigd gereedschap en hulpmiddelen

- Platte vijl

Werkwijze

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu uit het apparaat.
2. Verwijder het kettingwieldeksel **4**, de zaagketting **2** en het zaagblad **1**.
3. Controleer het zaagblad **1** op slijtage.
4. Verwijder braampjes en maak de geleidevlakken recht met een platte vijl.
5. Reinig het oliekanal **27** om een storingsvrije en automatische smering van de zaagketting tijdens gebruik te garanderen.



6. Monteer het zaagblad **1**, de zaagketting **2** en het kettingwieldeksel **4** en span de kettingzaag aan.

Bij optimale werking spuiten de oliekanalen enkele seconden na het starten van de kettingzaag automatisch een beetje olie op de zaagketting.

● Het zaagblad omdraaien


Werkwijze (Afb. A)

⚠ WAARSCHUWING! Draag beschermende handschoenen

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
2. Plaats het apparaat op een vlak oppervlak.
3. Draai de vleugelmoer **20** los.
4. Verwijder het kettingwieldeksel **4**.
5. Verwijder de zaagketting **2** en het zaagblad **1**.
6. Draai de schroef van de klemplaat **1a** los.
7. Verwijder de klemplaat **1a**.
8. Draai het zaagblad om zijn horizontale as.
9. Monteer de klemplaat opnieuw aan de andere zijde van het zaagblad **1**.
10. Monteer de zaagketting. Let op het symbool op het kettingwieldeksel dat de looprichting van de zaagketting aangeeft:  
11. Span de zaagketting.

● Opslag

Bewaar het apparaat en de accessoires altijd:

- schoon
- droog
- beschermd tegen stof
- buiten het bereik van kinderen
- met het meegeleverde kettingscherm 
- in horizontale positie of gezekerd tegen omvallen
- Leeg de olietank als het apparaat gedurende langere tijd (6-8 weken) niet wordt gebruikt.
- Reinig het apparaat en de accessoires zorgvuldig voor opslag.
- Wikkel het apparaat niet in plastic zakken, omdat er zich vocht en schimmel kunnen vormen.

De opslagtemperatuur voor de oplaadbare accu en het apparaat ligt tussen 0°C en 45°C. Vermijd extreme kou of hitte tijdens de opslag om te zorgen dat de accuprestaties niet nadelig worden beïnvloed.

Verwijder de accu uit het apparaat voordat u het apparaat opbergt (zie de afzonderlijke gebruiksaanwijzingen voor de accu en de lader).

● Problemen oplossen

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat start niet	Opladbare accu 25 is niet geïnstalleerd	
	Aan/uit-schakelaar 12 is defect	Neem contact op met het servicecentrum.
	Opladbare accu 25 is ontladen	Laad de accu op (zie de aparte gebruiksaanwijzing voor de oplaadbare accu en oplader)
	Defecte motor	Neem contact op met het servicecentrum.
Apparaat functioneert moeizaam, zaagketting schiet eraf	Onvoldoende kettingspanning	Span de zaagketting.
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern los contact	Neem contact op met het servicecentrum.
	Aan/uit-schakelaar 12 is defect	Neem contact op met het servicecentrum.
Slechte zaagprestaties	Zaagketting 2 is bot	Slijp de zaagtanden.
	Onvoldoende kettingspanning	Span de zaagketting.
	Laag accuvermogen	Laad de accu op (zie de aparte gebruiksaanwijzing voor de oplaadbare accu en oplader)
Zaagketting wordt heet, rookontwikkeling bij het zagen, verkleuring van de geleiderail	Te weinig kettingolie	<ul style="list-style-type: none"> ■ Controleer de automatische oliesmering. ■ Vul kettingolie bij. ■ Neem contact op met het servicecentrum.

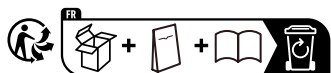
● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

Product:



Points de collecte sur www.quotidienmedesdechets.fr
Privilégier la réparation ou le don de votre appareil!

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/ accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!

Verwijder de batterijen / het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval.

De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 494224_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksom) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegeede service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 494224_2504 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



● Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 494224_2504

(BE) Service België
Tel.: 080012614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 494224_2504

● Reserveonderdelen en accessoires

Compatibele reserveonderdelen voor dit apparaat kunnen worden gekocht op www.Optimex-Shop.com. Zorg dat u het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand hebt. Bestellingen kunnen alleen online worden geplaatst en verwerkt. Als u niet goed weet waar u compatibele onderdelen kunt kopen, neem contact op met de Lidl Service Hotline.

Pos.-nr.	Naam	Bestelnr.
23	Inbussleutel	99949422401
15	Draagriem	99949422402
24	Kettingscherm	99949422403
	Veiligheidsbril	99949422404
2	Zaagketting	99949422405

● EU-conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 494224_2504)

IAN: 494224_2504
Productidentificatie: "PARKSIDE" 20V Accu-telescopische takkenschaar
Modelnummer: HG13609

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2000/14/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Conformiteitsbeoordelingsprocedure / naam & adres van de aangemelde instantie waar nodig: Point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD China
Gemeten geluidsvermogeniveau op een apparaat dat representatief is voor dit type: 92.1 dB(A)
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau voor dit apparaat: 95 dB(A)

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:


OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

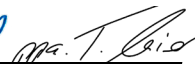
Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm
Plaats

15.08.2025
Datum


ppa. Stefan Haensel
Procuratiehouder


ppa. Dr. Thorsten Maier
Procuratiehouder

NL



NL/BE 121

Wstęp	Strona 124
Przeznaczenie	Strona 124
Zakres dostawy/akcesoriów	Strona 124
Podgląd	Strona 125
Opis funkcji	Strona 125
Dane techniczne	Strona 126
Informacje dotyczące bezpieczeństwa	Strona 128
Ogólne ostrzeżenia dotyczące elektronarzędzi	Strona 130
Informacje dotyczące bezpieczeństwa używania nożyc	Strona 134
Informacje dotyczące choroby Raynauda	Strona 135
Ryzyka resztkowe	Strona 135
Przygotowanie	Strona 135
Elementy sterujące	Strona 135
Napinanie łańcucha tnącego	Strona 136
Montowanie i wyjmowanie wału rurowego	Strona 137
Mocowanie i wyjmowanie głowicy silnika	Strona 137
Montowanie uchwyty pomocniczego	Strona 137
Wlewanie oleju do smarowania łańcucha	Strona 138
Sprawdzanie układu automatycznego oleju	Strona 138
Montaż paska do noszenia	Strona 138
Regulacja uchwyty pomocniczego	Strona 139
Obrócić głowicę silnika	Strona 139
Wysuwanie wału rurowego	Strona 140
Ładowanie akumulatora	Strona 140

Użytkowanie	Strona 140
Włączanie i wyłączanie	Strona 140
Odstawienie urządzenia	Strona 140
Instrukcja działania	Strona 140
Techniki cięcia	Strona 142
Zaczep do wyciągania	Strona 142
Transport	Strona 143
Czyszczenie i utrzymanie	Strona 143
Czyszczenie	Strona 143
Konserwacja	Strona 143
Ostrzenie zębów tnących	Strona 144
Wymiana łańcucha tnącego	Strona 145
Serwisowanie prowadnicy	Strona 145
Odwracanie prowadnicy	Strona 146
Przechowywanie	Strona 146
Rozwiązywanie problemów	Strona 147
Utylizacja	Strona 148
Gwarancja	Strona 149
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 149
Serwis	Strona 150
Części zapasowe i akcesoria	Strona 150
Deklaracja zgodności UE	Strona 151

20 V AKUMULATOROWA **PODKRZESYWARKA**

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Przeznaczenie**

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących zastosowań:

- Cięcie większych pni i gałęzi.

Urządzenie **nie** jest przeznaczone do

- intensywnej czynności tnących.
- obalanie drzew.
- cięcie materiałów innych niż drewno.

Urządzenie jest przeznaczone do używania przez osoby dorosłe. Dzieci poniżej 16 lat nie mogą używać urządzenia, chyba, że pod nadzorem. Przepisy lokalne mogą wprowadzać ograniczenia wiekowe dla użytkownika. Używanie urządzenia w deszczu lub w warunkach dużej wilgotności jest zabronione.

Przepisy krajowe mogą ograniczać korzystanie z urządzenia.

Jakiegokolwiek inne użycie, które nie jest wyraźnie dozwolone w niniejszej instrukcji, może stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia. Operator lub użytkownik urządzenia jest odpowiedzialny za wszelkie wypadki lub obrażenia ciała i/lub uszkodzenia spowodowane innym osobom lub ich mieniu. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego. Nie zostało ono zaprojektowane do intensywnego użytkowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego gwarancja traci ważność. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użyciem lub wykorzystaniem.

Urządzenie należy do serii **X 20 V TEAM** i może być używany z akumulatorami z serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory z serii **X 20 V TEAM** mogą być ładowane wyłącznie przy użyciu ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

● **Zakres dostawy/akcesoriów**

Rozpakować opakowanie i sprawdzić, czy znajdują się w nim wszystkie elementy.

Materiały opakowaniowe należy poprawnie zutylizować.

- Akumulatorowa podkrzesywarka
- Łańcuch tnący
- Prowadnica
- Osłona łańcucha
- Pasek do noszenia
- Olej organiczny do smarowania łańcucha tnącego
- Klucz imbusowy
- Okulary ochronne
- Instrukcja obsługi

Akumulator i ładowarka nie wchodzi w zakres dostawy.

● Podgląd

Ilustracje urządzenia znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Prowadnica
- 1a Płyta dociskowa
- 2 Łańcuch tnący
- 3 Zaczep do wyciągania
- 4 Pokrywa zębataki
- 5 Nakrętka złączna
- 6 Blokada
- 7 Wał rurowy
- 8 Nakrętka złączna
- 9 Wał rurowy
- 10 Blokada (Uchwyt pomocniczy)
- 11 Przechowywanie (klucz imbusowy)
- 12 Włącznik
- 13 Uchwyt
- 14 Blokada włącznika
- 15 Pasek do noszenia
- 16 Zamek push-fit
- 16a Zaczep na pasek
- 17 Ucho
- 18 Uchwyt pomocniczy
- 19 Głowica silnika
- 20 Nakrętka motylkowa
- 21 Pierścienie
- 22 Olej organiczny do smarowania łańcucha tnącego
- 23 Klucz imbusowy
- 24 Osłona łańcucha
- 25 Bateria
- 26 Ładowarka

(Rys. A)

- 27 Przepust oleju
- 28 Śruba mocująca
- 29 Zębataka

(Rys. B)

- 30 Złącza gwintowane
- 31 Wypustka

(Rys. C)

- 32 Złącza gwintowane
- 33 Wypustka
- 34 Ramię przedłużające

(Rys. D)

- 35 Korek zbiornika na olej
- 36 Wskaźnik poziomu oleju

(Rys. E)

- 37 Przycisk blokady

(Rys. F)

- 38 Wkręt z łbem o sześciokątnym gnieździe

(Rys. G)

- 39 Śruba (Uchwyt pomocniczy)
- 40 Uchwyt (Uchwyt pomocniczy)

● Opis funkcji

Urządzenie posiada napęd w postaci silnika elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w nakładkę nożyc (z prowadnicą i łańcuchem tnącym). Urządzenie można obsługiwać tylko wtedy, gdy blokada przełącznika jest wciśnięta, by chronić użytkownika. Aby uzyskać informacje na temat działania poszczególnych elementów, należy się zapoznać z ich opisem poniżej.

● Dane techniczne



Akumulatorowa podkrzesywarka	PAHE E6
Napięcie znamionowe U	20 V = (prąd stały)
Waga (z 4 bateriami Ah) (20 V, 4 Ah)	≈4,2kg
Waga (tylko jednostka silnika)	≈1,7kg
Prędkość obrotowa bez obciążenia n0	2,600 min ⁻¹
Rodzaj ochrony	IPX0
Prowadnica	XF200-33-507P
– Długość prowadnicy	24,2 cm (242mm)
– Długość cięcia	20 cm (200 mm)
– Zęby zębunki	6
Łańcuch tnący	3/8LP 050 33DL
– Prędkość łańcucha v ₀	5 m/s
– Podziałka łańcuchowa	9,53 mm (3/8")
– Grubość łańcucha	1,27mm
Pojemność zbiornika na olej	80 cm ³ / 80 ml
– Szerokość rowka prowadnicy:	1,5mm
– Zalecany smar:	Olej organiczny do smarowania łańcucha

Poziom ciśnienia akustycznego (L _{PA})	79,8dB, K=3dB
Poziom mocy akustycznej (L _{WA})	-
– Zmierzony	92,1dB, K=2.40dB
– Gwarantowany	95dB
Drgania (ah)	
– Uchwyt	<2,5m/s ² , K=1.5m/s ²
– Uchwyt pomocniczy	<2,5m/s ² , K=1.5m/s ²

Akumulator	PAPPO B1 *
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	20 V = maks.
Pojemność:	2.0 Ah
Ilość energii:	40 Wh
Liczba ogniw:	5
Akumulator	PAP 20 B3 *
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	20 V = maks.
Pojemność:	4.0 Ah
Ilość energii:	80 Wh
Liczba ogniw:	10

Szybka ładowarka **PLG 20 C3**
z wtyczką VDE: **44PP03 ***
z wtyczką BS: **HG08983-BS ***

Wejście:

Napięcie znamionowe: 230-240 V~
Częstotliwość znamionowa: 50 Hz
Moc znamionowa: 120 W
Bezpiecznik (wewnętrzny): 3.15 A/  T_{15A}
Klasa ochrony: II/ 

Wyjście:

Napięcie znamionowe: 21.5 V =
Prąd ładowania: 4,5 A

Czasy ładowania **Ładowarka PLG 20 C3 ***

Akumulator PAP 20 B1 * 35 min

Akumulator PAP 20 B3 * 60 min

UWAGA

► W zależności od temperatury otoczenia i stanu akumulatora, faktyczny czas ładowania może nieznacznie odbiegać od podanego powyżej. Informacje mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

Zalecana temperatura otoczenia

Podczas ładowania: od +4°C do 40 °C
Podczas pracy: od +4°C do 40 °C
Podczas przechowywania: od +10°C do +30 °C

⚠ OSTRZEŻENIE!



Noś nauszники ochronne!

Poziomy hałasu i drgań określono zgodnie z normami i przepisami w deklaracji zgodności.

Podana całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą testowania; mogą one służyć do porównania jednego elektronarzędzia z drugim. Podana całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą również służyć do tymczasowej oceny obciążenia.

⚠ OSTRZEŻENIE! W zależności od sposobu używania elektronarzędzia, emisja drgań i hałasu podczas faktycznego używania elektronarzędzia może odbiegać od podanych wartości. Należy starać się utrzymywać narażenie na drgania na jak najniższym poziomie. Przykład pomiaru, by zmniejszyć narażenie na drgania ogranicza godziny pracy. Należy wtedy wziąć pod uwagę wszystkie elementy cyklu pracy (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone oraz czas, w którym jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Produkt jest kompatybilny ze wszystkimi bateriami „**X 20 V TEAM**“. Aby uzyskać optymalną wydajność, zalecamy stosowanie poniższego akumulatora:

Akumulator: Parkside X 20 V Team

Ładowarka: Parkside X 20 V Team

UWAGA! Ta ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatorów następującego typu:

Parkside 20 V akumulator

PAP 20 B1	2 Ah	5 ogniw
PAP 20 B3	4 Ah	10 ogniw

Zalecany akumulator: 20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Klienci mogą zamówić kompatybilne zamiennie baterie i ładowarki w sklepach internetowych Lidl w następujących krajach:

Niemcy (lidl.de), Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republika Czeska (lidl.cz), Niderlandy (lidl.nl), Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk), Hiszpania (lidl.es)

Klienci z innych krajów mogą je zamówić tutaj: [from www.optimex-shop.com](http://from.www.optimex-shop.com).

Urządzenie jest kompatybilne ze wszystkimi bateriami „X 20 V TEAM”. W celu uzyskania optymalnej wydajności zalecamy użycie poniższych zestawów baterii:

Zalecany akumulator:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3



Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Dział ten dotyczy podstawowych informacji na temat bezpieczeństwa przy obsłudze urządzenia.

- ⚠ **OSTRZEŻENIE!** Niewłaściwe obchodzenie się z akumulatorem stwarza ryzyko obrażeń i uszkodzenia mienia. Należy stosować się do informacji dotyczących bezpieczeństwa oraz uwag na temat ładowania i właściwego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki z serii **X 20 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje znaleźć można w osobnej instrukcji obsługi.

ZNACZENIE INFORMACJI DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji dotyczących bezpieczeństwa spowoduje wypadek. W wyniku czego mogą nastąpić poważne urazy ciała lub śmierć.

- ⚠ **OSTRZEŻENIE!** Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może spowodować wypadek. W wyniku czego istnieje prawdopodobieństwo wystąpienia poważnych urazów ciała lub śmierć.









- ⚠ **OSTROŻNIE!** Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może spowodować wypadek. W wyniku czego mogą nastąpić drobne lub umiarkowane urazy ciała.

- ⚠ **INFORMACJA!** Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji dotyczących bezpieczeństwa spowoduje wypadek. W wyniku czego może nastąpić uszkodzenie mienia.

PIKTOGRAMY I SYMBOLE SYMBOLE NA URZĄDZENIU

Urządzenie należy do serii **X 20 V TEAM** i może być używany z akumulatorami z serii **X 20 V TEAM**.

Akumulatory z serii **X 20 V TEAM** mogą być ładowane wyłącznie przy użyciu ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

	Przeczytaj instrukcję obsługi
	Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) nie można utylizować z odpadami komunalnymi.
	Uwaga!
	Stosować naszniki ochronne
	Stosować okulary ochronne
	Stosować środki ochrony głowy
	Stosować rękawice ochronne
	Stosować środki ochrony stóp
	Używanie urządzenia w deszczu lub w warunkach dużej wilgotności jest zabronione.
	Uważać, by osoby znajdujące się w pobliżu nie zbliżyły się do urządzenia.
	Spadające przedmioty, zwłaszcza przy cięciu powyżej wysokości głowy.
	Ryzyko urazów spowodowanych poruszającymi się ostrzami
	Wyjąć baterie przed czynnościami konserwacyjnymi.
	Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem! Pozostawać w odległości co najmniej 10 m od napowietrznych linii energetycznych.

	Gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA w dB.
	Rodzaj prowadnicy
	Skala kąta cięcia
	Korek zbiornika na olej
	Otwieranie/zamykanie korka zbiornika na olej
	Znak minimalny „MIN” na wskaźniku poziomu oleju.
Symbol graficzny na prowadnicy	
	Rodzaj prowadnicy
	Szerokość szczeliny
	Podziałka łańcuchowa
	Liczba elementów sterujących
Symbol graficzny na pokrywie zębatki	
	Blokada
	Odblokowanie
	Regulacja naprężenia łańcucha
	Kierunek przesuwu łańcucha tnącego
Symbole użyte w instrukcji obsługi	
	Uwaga!
	Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu.

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie nie może być używane przez osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.
- Urządzenie to nie może być używane przez dzieci.
- Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Dzieci nie powinny wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- W razie wypadku lub nieprawidłowego działania, urządzenie należy natychmiast wyłączyć i wyjąć baterię. Należy skontaktować się z lekarzem i odpowiednio leczyć obrażenia. Przeczytać dział „Rozwiązywanie problemów”, by poprawić wszelkie niepoprawne działania lub skontaktować się z punktem serwisowym.

⚠ OSTRZEŻENIE! Przed rozpoczęciem używania urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi elementami sterującymi. Należy przećwiczyć obsługę urządzenia i poprosić doświadczonego użytkownika lub eksperta o wyjaśnienie funkcji, sposobu działania i technik pracy. Należy upewnić się, że w sytuacji awaryjnej jest się w stanie natychmiast wyłączyć urządzenie. Niewłaściwe wykorzystanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń.



Ogólne ostrzeżenia dotyczące elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE PROSIMY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE ORAZ PRZESTUDIOWAĆ ILUSTRACJE I SPECYFIKACJE DOSTARCZONE WRAZ Z ELEKTRONARZĘDZIEM.

Nieprzestrzeganie wszystkich wymienionych poniżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować na przyszłość.

Termin „elektronarzędzie” występujący w ostrzeżeniach dotyczy narzędzia elektrycznego o zasilaniu sieciowym (przewodowego) lub akumulatorowym (bezprowodowego).

1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) W miejscu pracy należy dbać o czystość i dobre oświetlenie.** Bałagan i złe oświetlenie sprzyjają wypadkom.
- b) Elektronarzędzi nie należy używać w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić opary lub pył.
- c) W czasie pracy elektronarzędzie należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdka. Nigdy w jakikolwiek sposób nie należy przerabiać wtyczki. Do elektronarzędzi wymagających uziemienia nie należy używać przejściówek.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać dotykania ciałem powierzchni uziemionych, takich jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Woda dostająca się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie należy nadwyrażać przewodu. Nigdy nie należy używać przewodu do noszenia lub ciągnięcia elektronarzędzia; nie należy chwycić za przewód, aby wyjąć wtyczkę z kontaktu. Przewód należy chronić przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i poruszającymi się częściami.** Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas używania elektronarzędzia na dworze należy stosować przedłużacz nadający się do używania na dworze.** Używanie przewodu przeznaczonego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeżeli użycie elektronarzędzia w miejscu o dużej wilgotności jest nieuniknione, należy używać zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD).** Używanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) **Podczas pracy elektronarzędziem należy zachować czujność, patrzeć, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy użytkownik jest zmęczony, albo jest pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi w czasie posługiwania się elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Należy używać środków ochrony indywidualnej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Stosowanie w odpowiednich warunkach sprzętu ochronnego takiego jak np. maska przeciwpyłowa, obuwanie ochronne z podeszwami antypoślizgowymi, kask lub ochronniki słuchu zmniejszy ewentualne obrażenia.
- c) **Nie należy dopuszczać do przypadkowego włączenia. Przed podłączeniem narzędzia do zasilania i/lub baterii akumulatorowej oraz przed podniesieniem i przenoszeniem narzędzia przełącznik musi być ustawiony w pozycji „wyłączone”.** Trzymanie palca na przełączniku włączającym w czasie przenoszenia elektronarzędzi lub podłączanie ich do zasilania, gdy przełącznik ustawiony jest w pozycji „włączone”, może doprowadzić do wypadku.

- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia należy wyjąć wszystkie klucze regulacyjne i inne narzędzia.** Klucz zaczepony o obracającą się część elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- e) **Nie należy sięgać za daleko. Należy zawsze dbać o utrzymanie równowagi i pewne podparcie nóg.** W nieprzewidzianych sytuacjach zapewnia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem.
- f) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnych ubrań lub biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od poruszających się części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić się o poruszające się części.
- g) **Jeżeli urządzenie jest wyposażone w przystawkę do odsysania i zbierania pyłu, należy pilnować, aby była ona podłączona i właściwie stosowana.** Używanie systemów służących do pochłaniania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie wolno dopuścić do tego, aby poczucie znajomości narzędzia wynikające z jego częstego używania doprowadziło do lekceważenia i ignorowania zasad bezpieczeństwa.** Jedno lekkomyślne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich urazów.

4. Używanie i utrzymanie elektronarzędzi.

- a) **Elektronarzędzia nie należy forsować. Należy używać narzędzia dostosowanego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne wykona pracę lepiej i bezpieczniej, gdy pozwoli mu się pracować z prędkością/obrotami do jakich zostało zaprojektowane.
- b) **Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik zasilania nie włącza go lub nie wyłącza.** Elektronarzędzie, którego nie da się kontrolować przełącznikiem, jest potencjalnie niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed przystąpieniem do regulacji elektronarzędzia oraz przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem narzędzia na miejsce, należy odłączyć je od zasilania i/ lub wyjąć akumulator.** Tego typu zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia się elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Osobom, które nie zapoznały się z narzędziem i jego instrukcją, nie należy pozwalać go obsługiwać.** W rękach nieprzeszkolonych użytkowników elektronarzędzia mogą stanowić zagrożenie.

- e) **Elektronarzędzia i akcesoria należy utrzymywać w dobrym stanie. Należy kontrolować, czy części ruchome nie są odchylone od osi, nie zacinają się i nie są pęknięte lub uszkodzone w inny sposób, który mógłby wpłynąć na działanie narzędzia. W razie uszkodzenia, przed użyciem narzędzie należy oddać do naprawy.** Wiele wypadków wynika ze złej konserwacji narzędzi.
- f) **Należy dbać o czystość i naostrzenie narzędzi tnących.** Odpowiednio utrzymane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej narażone na zakleszczanie się i łatwiej jest je kontrolować.
- g) **Elektronarzędzi, akcesoriów, wiertel, itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, z uwzględnieniem warunków i rodzaju wykonywanej pracy.** Korzystanie z narzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Należy dbać o to, aby uchwyty były suche, czyste i niezaplamione olejem lub smarem.** Śliskie uchwyty nie pozwalają w bezpieczny sposób kontrolować narzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- b) **Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z dedykowanymi do nich akumulatorami.** Użycie jakichkolwiek innych akumulatorów grozi obrażeniami i pożarem.
- c) **Jeżeli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych przedmiotów metalowych, np. spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie wyprowadzeń akumulatora.** Zwarcie wyprowadzeń akumulatora może doprowadzić do oparzenia lub pożaru.
- d) **W niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku cieczy z akumulatora. Należy wtedy unikać wszelkiego kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu ze skórą, zabrudzone miejsce należy obficie przemyć wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienie lub oparzenia.
- e) **Akumulatora nie należy używać w narzędziu, które jest uszkodzone lub zostało poddane przeróbkom.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny, co może doprowadzić do pożaru lub wybuchu lub stwarzać ryzyko urazów.

5. Używanie i utrzymanie akumulatora

- a) **Do ładowania należy używać wyłącznie ładowarki wskazanej przez producenta.** Użycie ładowarki pochodzącej od jednego akumulatora do ładowania innego akumulatora grozi pożarem.
- f) **Nie należy narażać akumulatora lub narzędzia na kontakt z ogniem lub zbyt wysokimi temperaturami.** Ogień lub temperatura przekraczająca 130°C mogą doprowadzić do wybuchu.

- g) **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania. Nie należy ładować akumulatora lub narzędzia poza przedziałem temperatur podanym w instrukcji.** Ładowanie w sposób nieprawidłowy lub w temperaturze wykraczającej poza określony zakres może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora i zwiększa ryzyko pożaru.
- c) Nie należy nigdy używać urządzenia, gdy użytkownik jest zmęczony, chory albo pod wpływem alkoholu lub innych środków odurzających. Nie należy używać urządzenia pod wpływem alkoholu, lekarstw lub środków odurzających, które mogą zmniejszyć zdolność do reagowania.
- d) Podczas działania należy zawsze się upewnić, że w zasięgu co najmniej 15 m nie znajdują się inne osoby lub zwierzęta. Natychmiast wyłączyć urządzenie, jeśli w zasięgu urządzenia znajdują się inne osoby, zwłaszcza dzieci.

6. Serwisowanie

- a) **Serwisowanie elektronarzędzia należy powierzyć wykwalifikowanemu technikowi, a do naprawy używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi.** Zapewni to bezpieczeństwo eksploatacji elektronarzędzia.
- b) **Uszkodzonych akumulatorów nie należy nigdy naprawiać.** Jakiegokolwiek czynności serwisowe przy akumulatorach powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub pracowników autoryzowanego serwisu.
- e) Istnieje ryzyko uderzenia przez spadające gałęzie.
- f) Niewłaściwa konserwacja, używanie nieodpowiednich części zamiennych oraz nieupoważnione usunięcie lub modyfikacja podzespołów zabezpieczających może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i poważnych obrażeń operatora obsługującego urządzenie.
- g) Przedłużone stosowanie urządzenia może doprowadzić do zaburzeń krążenia krwi w rękach spowodowanego drganiem (zespół Raynauda). Można jednakże przedłużyć czas stosowania nosząc odpowiednie rękawice lub robić regularne przerwy. Jeśli użytkownik jest podatny na słabe krążenie, niskie zewnętrzne temperatury lub duże siły chwytania podczas pracy mogą spowodować skrócenie okresu pracy z urządzeniem.



Informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkowania nożyc

- a) Należy przestrzegać instrukcji producenta dotyczących ostrzenia i konserwacji łańcucha tnącego. Wskaźnik głębokości umieszczony zbyt nisko zwiększa zagrożenie odrzutów.
- b) Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak poluzowane, zużyte lub uszkodzone części. Jeśli urządzenie upadło, sprawdzić, czy nie jest poważnie uszkodzone lub czy nie ma usterek.

● Informacje dotyczące choroby Raynauda

Choroba Raynauda to schorzenie naczyniowe charakteryzujące się skurczem małych naczyń krwionośnych w palcach rąk i nóg.

Do dotkniętych obszarów nie dostarczana jest wystarczająca ilość krwi co powoduje nadmierne zblednięcie. Regularne stosowanie urządzeń wibracyjnych może spowodować uszkodzenie nerwów u osób, u których krążenie krwi jest słaba (np. palaczy, diabetycy). Jeśli zauważysz nietypowe osłabienie, natychmiast przerwij pracę i skonsultuj się z lekarzem.

Należy zwrócić uwagę na następujące instrukcje, by zmniejszyć zagrożenie:

- Przy niskich temperaturach utrzymywać ciało a zwłaszcza ręce w cieple.
- Regularnie robić przerwy i poruszać rękami, co umożliwi poprawienie krążenia krwi.
- Zmniejszyć drgania urządzenia do minimum poprzez regularne serwisowanie i przymocowanie części na urządzeniu.

● Ryzyka resztkowe

Nawet jeśli urządzenie jest używane zgodnie z instrukcjami, zawsze istnieje pewne ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i własności urządzenia, wystąpić mogą następujące zagrożenia:

- Uszkodzenie wzroku, jeśli żadne odpowiednie zabezpieczenie oczu nie jest noszone.
- Utrata słuchu w przypadku nieużywania odpowiednich ochronników słuchu.

- Uszczerbek na zdrowiu spowodowany drganiami przenoszonymi na rękę/ramię, jeśli narzędzie jest używane przez dłuższy czas lub jeśli nie jest właściwie użytkowane i prawidłowo konserwowane.

- Urazy spowodowane przecięciem

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko na skutek pola elektromagnetycznego generowanego podczas działania narzędzia. Pole to może w pewnych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń lub śmierci, zalecamy, aby osoby z implantami medycznymi przed przystąpieniem do używania narzędzia skonsultowały się ze swoim lekarzem oraz z producentem implantu.

● Przygotowanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Niezamierzone uruchomienie stwarza ryzyko obrażeń. Wkładać baterie do urządzenia, tylko wtedy gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do użycia.

● Elementy sterujące

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy należy zapoznać się ze wszystkimi elementami sterującymi.

- **Włącznik** 12
 - Włączanie: Nacisnąć
 - Wyłączanie: Puścić
- **Blokada włącznika** 14
 - Odblokowanie: Nacisnąć
 - Blokowanie: Puścić

Montaż łańcucha tnącego (Rys. A)

⚠ OSTRZEŻENIE! Stosować rękawice ochronne

⚠ OSTROŻNIE! Należy zwrócić uwagę na właściwy kierunek kręcenia się łańcucha tnącego [2]. Jest to sprecyzowane pod pokrywką zębatki [4].

⚠ OSTROŻNIE! Naprężyć łańcuch tnący zgodnie z pierwszymi 5-6 krokami.

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator. Należy upewnić się, że wszystkie poruszające się części całkowicie się zatrzymały.
2. Ustawić urządzenie na równej powierzchni.
3. Odkręcić nakrętkę motylkową [20].
4. Zdjąć pokrywę zębatki [4].
5. Założyć łańcuch tnący [2] na rowek prowadnicy.
6. Założyć łańcuch tnący [2] na zębatkę łańcucha [29].
7. Zaczepić łańcuch tnący [2] na zębatce silnika [29] i zadbać o napięcie łańcucha tnącego [2] i prowadnicy [1].
8. Włożyć śrubę mocującą [28] do otworu i włożyć ponownie pokrywę zębatki [4]. Zwisanie łańcucha tnącego jest normalnym zjawiskiem.
9. Przykręcić lekko nakrętkę motylkową [20] pokrywy zębatki [4].
10. Napinanie łańcucha tnącego [2]: Obrócić łańcuch [21] zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
11. Przykręcić nakrętkę motylkową [20].

● Napinanie łańcucha tnącego

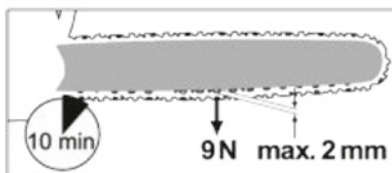
UWAGA! Gdy łańcuch jest gorący, nie należy go napinać ani zmieniać jego naprężenia, ponieważ po ostygnięciu łańcuch lekko się skurczy. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować uszkodzenie prowadnicy lub silnika, gdyż łańcuch tnący będzie zbyt napięty na prowadnicy.

Regularne napinanie łańcucha tnącego zapewnia użytkownikowi bezpieczeństwo, zmniejsza zużycie łańcucha i/lub zapobiega jego uszkodzeniu. Zalecamy użytkownikowi sprawdzenie naprężenia łańcucha przed rozpoczęciem pracy i w przerwach około 1-0 minut i poprawienie go, jeśli jest to niezbędne. Podczas pracy pilarka łańcuch nagrzewa się i wskutek tego lekko się rozszerza. Tego typu „rozszerzalności cieplnej” można się spodziewać zwłaszcza w przypadku nowszych łańcuchów tnących.

Naprężenie i smarowanie łańcucha tnącego mają istotny wpływ na jego żywotność. Naprężenie nowego łańcucha tnącego trzeba ponownie wyregulować po maksymalnie 5 cięciach.

Łańcuch tnący jest poprawnie napięty, gdy nie zwisa z boku prowadnicy i nie może być przesunięty przez dłoń w rękawicze.

Przy ciągnięciu łańcucha tnącego z siłą 9 N ok. 1 kg), łańcuch tnący i prowadnica nie powinny być oddzielone na odległość więcej niż 2 mm.



Napinanie łańcucha tnącego (Rys. A)

UWAGA! Pierścień napinający łańcuch [21] nie może być obrócony o więcej niż trzy czwarte obrotu. Przy naprężaniu łańcucha po raz pierwszy strzałka pierścienia i strzałka na obudowie urządzenia muszą wskazywać się wzajemnie.

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator. Należy upewnić się, że wszystkie poruszające się części całkowicie się zatrzymały.
2. Poluzować nakrętkę motylkową [20].
3. Obrócić łańcuch [21] zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
4. Przykręcić nakrętkę motylkową [20].

▲ OSTROŻNIE! Naprężenie nowego łańcucha tnącego trzeba ponownie wyregulować po maksymalnie 5 cięciach.

Luzowanie łańcucha tnącego (Rys. A)

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator. Należy upewnić się, że wszystkie poruszające się części całkowicie się zatrzymały.
2. Poluzować nakrętkę motylkową [20].
3. Obrócić pierścień [21] przeciwnie do ruchów wskazówek zegara.
4. Przykręcić nakrętkę motylkową [20].

● Montowanie i wyjmowanie wału rurowego

Mocowanie wału rurowego (Rys. B)

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator. Należy upewnić się, że wszystkie poruszające się części całkowicie się zatrzymały.
2. Włożyć wał rurowy [9] do złącza gwintowanego [30].
3. Jeśli jest to potrzebne, obrócić wał rurowy [9], tak by wypustka [31] zatrzymała się w zagłębieniu na złączu gwintowanym [30].
4. Przykręcić nakrętkę złączną [8] do złącza gwintowanego [30].

Wyjmowanie wału rurowego (Rys. B)

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator. Należy upewnić się, że wszystkie poruszające się części całkowicie się zatrzymały.

2. Odkręcić nakrętkę złączną [8] ze złącza gwintowanego [30].
3. Wyciągnąć wał rurowy [9] ze złącza gwintowanego [30].

● Mocowanie i wyjmowanie głowicy silnika

Montaż głowicy silnika (Rys. C)

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator. Należy upewnić się, że wszystkie poruszające się części całkowicie się zatrzymały.
2. Włożyć ramię przedłużające [34] na złącze gwintowane [32].
3. Jeśli jest to potrzebne, obrócić ramię przedłużające [34], tak by wypustka [33] zatrzymała się w zagłębieniu na złączu gwintowanym [32].
4. Przykręcić nakrętkę złączną [5] do złącza gwintowanego [32].

Demontaż głowicy silnika (Rys. C)

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator. Należy upewnić się, że wszystkie poruszające się części całkowicie się zatrzymały.
2. Odkręcić nakrętkę złączną [5] ze złącza gwintowanego [32].
3. Wyjąć ramię przedłużające [34] ze złącza gwintowanego [32].

● Montowanie uchwyty pomocniczego

Procedura (Rys. G)

1. Poluzować śrubę [39] na uchwycie pomocniczym [18].
2. Włożyć uchwyt pomocniczy [18] do uchwytu [40].
3. Zamontować uchwyt pomocniczy [18] za pomocą śruby [39] i blokady (uchwyt pomocniczy) [10].

● Wlewanie oleju do smarowania łańcucha

⚠ OSTROŻNIE! Prowadnica i łańcuch tnący nie mogą nigdy pracować bez oleju. Używanie urządzenia ze zbyt małą ilością oleju skutkuje zmniejszeniem wydajności cięcia i żywotności łańcucha tnącego, ponieważ łańcuch szybciej się stępi. Zbyt małą ilość oleju można rozpoznać po pojawianiu się dymu lub odbarwianiu się prowadnicy.

Olej przepływa do prowadnicy jak tylko silnik zacznie działać.

Wlewanie oleju do smarowania łańcucha (Rys. D)

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko pożaru! Zawsze wyłączać narzędzie i odczekać, aż silnik ostygnie przed napełnianiem olejem.

- Regularnie sprawdzać wskaźnik poziomu oleju i uzupełniać olej, gdy zbliży się do znaku minimum (Olej min). Pojemność zbiornika na olej: 80 cm³/80 ml
- Opróżnić zbiornik na olej, jeśli nie będzie używany przez dłuższy okres czasu (6-8 tygodni).
- **UWAGA!** Używać bio-oleju do łańcucha zawierający dodatki zmniejszające tarcie i zużycie.
- Używać pomocniczo oleju smarującego do łańcuchów z małą ilością dodatków adhezyjnych.

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator. Należy upewnić się, że wszystkie poruszające się części całkowicie się zatrzymały.
2. Odkręcić korek zbiornika oleju [35].
3. Wlać bio-olej do łańcucha [22] do zbiornika.
4. Wytrzeć rozlany olej.
5. Przykręcić z powrotem zakrętkę zbiornika na olej [35].

● Sprawdzanie układu automatycznego oleju

Wymagania

- Łańcuch tnący zamontowany
- Wał rurowy zamontowany
- Głowica silnika zamontowana
- Olej do łańcucha wlany

Sprawdzanie układu automatycznego oleju (Rys. D)

Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić układ automatyczny oleju.

1. Włożyć akumulator [25] do urządzenia.
2. Wepchnąć całkowicie wał rurowy.
3. Włączyć urządzenie.
4. Przytrzymać prowadnicę nad jasnym podłożem. Jeśli pojawią się śladu oleju, oznacza to, że urządzenie działa bezproblemowo.

⚠ OSTROŻNIE! Jeśli nie pojawi się żaden ślad oleju, należy wyczyścić przepust oleju [27] lub odesłać urządzenie do naprawy do naszego punktu serwisowego.

⚠ UWAGA! Wyczyścić przepust oleju [27], by zapewnić bezproblemowe, automatyczne smarowanie łańcucha tnącego podczas działania.

Szczoteczką lub szmatką usunąć zanieczyszczenia i osady z kanału olejowego.

● Montaż paska do noszenia

Wymagane narzędzia

- Klucz imbusowy [23] w przechowywaniu [11]

⚠ OSTRZEŻENIE! Nigdy nie nosić paska na skos przez ramiona i klatkę piersiową, a tylko na jednym ramieniu. Umożliwia to szybkie zdjęcie urządzenia z ramienia w razie zagrożenia.

INFORMACJA! Pociągnięcie zamka push-fit [16] szybko uwalnia urządzenie z paska [15]. Aby otworzyć zamek push-fit, wcisnąć razem oba zaciski.

Montaż paska do noszenia

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator. Należy upewnić się, że wszystkie poruszające się części całkowicie się zatrzymały.
2. Umieścić pasek [15] na ramieniu.
3. Dopasować długość paska, tak by zaczep zatrzaskowy znajdował się ok. 10 cm poniżej biodra.
4. Przymocować zaczep zatrzaskowy na uchu [17], by włożyć pasek do noszenia.

Przesuwanie ucha (Rys. F)

Przesunąć ucho [17], by lepiej rozłożyć ciężar urządzenia.

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator. Należy upewnić się, że wszystkie poruszające się części całkowicie się zatrzymały.
2. Poluzować wkręt z łbem o sześciokątnym gnieździe [38] na uchu [17].
3. Przesunąć ucho do odpowiedniej pozycji.
4. Przykręcić ponownie wkręt z łbem o sześciokątnym gnieździe.

● Regulacja uchwytu pomocniczego

Regulacja pozycji (Rys. G)

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator. Należy upewnić się, że wszystkie poruszające się części całkowicie się zatrzymały.
2. Poluzować blokadę [10].

3. Przesunąć pomocniczy uchwyt [18] do żądanej pozycji.
4. Przymocować zaczep w pozycji.

Regulacja kąta (Rys. G)

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator. Należy upewnić się, że wszystkie poruszające się części całkowicie się zatrzymały.
2. Poluzować blokadę (uchwyt pomocniczy) [10].
3. Ustawić do żądanego kąta.
4. Zamknąć blokadę (uchwyt pomocniczy) [10].

● Obrócić głowicę silnika.

Wymagania

- Łańcuch tnący zamontowany
- Osłona łańcucha przymocowana
- Wał rurowy zamontowany
- Głowica silnika zamontowana

Uwagi

⚠ OSTRZEŻENIE! Nie robić cięcia odprężającego przy przechylonej głowicy silnika. Istnieje ryzyko odrzutu i może spowodować, że urządzenia nie będzie można kontrolować,

Obrócić głowicę silnika (Rys. E)

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator. Należy upewnić się, że wszystkie poruszające się części całkowicie się zatrzymały.
2. Wcisnąć i przytrzymać przycisk blokowania [37].
3. Obrócić głowicę silnika [19] do żądanej pozycji. Możliwe są 3 pozycje.
4. Zwolnić przycisk blokowania [37].
5. Sprawdzić, czy głowica silnika [19] znajduje się w wybranej pozycji.

● Wysuwanie wału rurowego

Wysuwanie wału rurowego (Rys. C)

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator. Należy upewnić się, że wszystkie poruszające się części całkowicie się zatrzymały.
2. Otworzyć blokadę [6].
3. Pociągnąć/Popchnąć ramię przedłużające [34] do żądanej długości.
4. Zamknąć blokadę, by ustawić długość.

● Ładowanie akumulatora

Zapoznać się również z instrukcją ładowarki.

Uwagi

- Jeśli akumulator jest ciepły, odczekać, aż ostygnie przed ładowaniem.
- Akumulatora nie należy wystawiać na długotrwałe działanie promieni słonecznych ani odkładać na grzejniku (maks. 50°C).

Ładowanie akumulatora

1. Wyjąć akumulator [25] z urządzenia.
2. Wsunąć akumulator [25] do gniazda ładowania ładowarki [26].
3. Podłączyć ładowarkę akumulatorową [26] do gniazodka.
4. Po ładowaniu należy odłączyć ładowarkę [26] z gniazodka.
5. Wysunąć akumulator [25] z ładowarki [26].

● Użytkowanie

● Włączanie i wyłączanie

Wymagania

- Wał rurowy zamontowany
- Prowadnica przymocowana
- Łańcuch tnący zamontowany i napięty

- Ramię przedłużające ustawione do żądanej długości.
- Głowica silnika ustawiona do żądanego kąta pracy.
- Pasek do noszenia założony.

Włączanie

1. Upewnić się, że urządzenia blokujące następujących ruchomych części są zablokowane:
 - Blokada [10] i uchwyt pomocniczy [18]
 - Przycisk blokujący [37] głowicy silnika. [19]
 - Blokada [6] ramienia przedłużającego [34].
2. Włożyć akumulator [25] do urządzenia.
3. Nacisnąć i przytrzymać blokadę przełącznika [14].
4. Nacisnąć i przytrzymać włącznik [12].

Wyłączanie

1. Aby wyłączyć, należy puścić włącznik [12].
2. Jeśli urządzenie zostaje pozostawione bez nadzoru lub po zakończeniu pracy, należy wyjąć z niego akumulator [25].

● Odstawienie urządzenia

- Postawić urządzenie na podłożu ustawiając najpierw głowicę silnika.
- Postawić jednostkę tnącą na podłożu pilnując, by **nie była poddana żadnemu ciśnieniu**.
- Nie poddawać jednostki tnącej żadnemu ciśnieniu statycznemu.

● Instrukcja działania

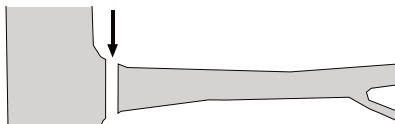
- Nosić okulary ochronne podczas obsługi urządzenia, by uniknąć urazów wzroku.
- Zawsze nosić załączony pasek podczas obsługi urządzenia.
- Dokładnie kontrolować powierzchnię do cięcia i usuwać wszystkie przewody i inne przeszkody.

- Nigdy nie pracować na drabinie!
- Pracować tylko na solidnych i stabilnych powierzchniach.
- Unikać nietypowych pozycji ciała.
- Upewnić się, że podłoże pod nogami jest bezpieczne i że przez cały czas jest zachowana równowaga.
- Nie próbować wykonywać cięć, które nie zostały rozważnie przemyślane. Może to wystawić użytkownika i inne osoby na niebezpieczeństwo.
- Pozostawać w odległości co najmniej 10 m od napowietrznych linii energetycznych. Unikać mimowolnego uruchamiania elektronarzędzia.
- Nosić okulary ochronne i ochronniki słuchu. Zaleca się stosowanie dodatkowego wyposażenia zapewniającego ochronę głowy, rąk, nóg i stóp. Odpowiednia odzież ochronna zmniejsza ryzyko doznania obrażeń wskutek trafienia latającymi ścinkami lub w wyniku przypadkowego zetknięcia się łańcuchem tnącym.
- Nosić obuwie ochronne antypoślizgowe i ubranie przylegające do ciała.
- Regularnie robić przerwy i zmieniać pozycję roboczą, aby uniknąć zmęczenia.
- Używać załączonego paska do noszenia.
- Ciąć tylko drewno. Nie używać urządzenia do celów innych niż te, do których jest przeznaczone - na przykład: Nie używać urządzenia do cięcia tworzywa sztucznego, murów lub materiałów konstrukcyjnych, które nie są wykonane z drewna. Użycie urządzenia do nieodpowiednich celów może doprowadzić do zagrożenia.
- Obsługując urządzenie przestrzegać wymaganego kąta pracy maks. 60°, by zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia (Rys. I).
- Przytrzymać urządzenie tak blisko ciała jak to możliwe. Zapewni to najlepszą równowagę.
- Łańcuch tnący powinien osiągnąć maksymalną prędkość przed rozpoczęciem cięcia.
- Jeśli łańcuch tnący zablokuje się, natychmiast wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator. Następnie wyjąć przedmiot, który spowodował blokadę urządzenia.
- Jeśli łańcuch tnący zablokował się w przecięciu, nie próbować wyciągać na siłę urządzenia. Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator. Uwolnić urządzenie z przecięcia za pomocą klina.
- Zachowasz lepszą kontrolę urządzenia, jeśli będziesz ciąć używając dolnej krawędzi prowadnicy (ciągnącym łańcuchem) a nie górnej krawędzi (pchającym łańcuchem).
- Należy ponadto przestrzegać środków ostrożności zabezpieczających przed odrzutem.
- Usunąć zwisające gałęzie przecinając je od góry.
- Skręcone gałęzie należy odcinać pojedynczo.
- Podczas piłowania materiału łańcuch tnący nie może dotykać podłoża ani żadnych przedmiotów.
- Zmniejszyć napięcie pod koniec cięcia, by utrzymać całkowitą kontrolę w chwili "przecinania".

● Techniki cięcia

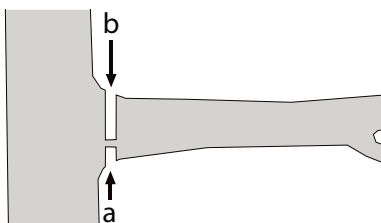
⚠ OSTRZEŻENIE! Należy zawsze pamiętać o niebezpieczeństwie odrzutu oraz o spadających i leżących na ziemi gałęziach.

Cięcie małych gałęzi



- Przyłożyć powierzchnię ograniczającą piły do gałęzi, aby uniknąć szarpnięcia na początku cięcia.
- Prowadzić piłę wzdłuż gałęzi od góry na dół lekko ją dociskając.
- Uważać na przedwczesne złamania gałęzi w przypadku nieprawidłowego oceny jej rozmiaru i wagi.

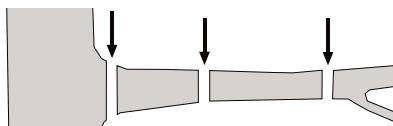
Cięcie większych gałęzi



W przypadku większych gałęzi należy najpierw wykonać cięcie odciążające, by zapewnić kontrolowane cięcie.

1. Wykonać wcięcie **(a)** w dolnej jednej trzeciej gałęzi (górną stroną prowadnicy).
2. Następnie ciąć z góry do dołu do pierwszego wcięcia **(b)** (dolną stroną prowadnicy).

Cięcie odcinkami



- Duże lub długie gałęzie ciąć odcinkami. Umożliwia to zachowanie kontroli nad miejscem upadku odciętej gałęzi.

Ogólne techniki cięcia

- ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Ryzyko utraty kontroli. Po zakończeniu cięcia ciężar piły dla operatora gwałtownie się zwiększa, gdyż piła nie jest już podtrzymywana na gałęzi.
- Najpierw odcinać niższe gałęzie.
- Ułatwia to spadanie odciętych gałęzi.
- Wyciągać piłę z rzazu tylko z pracującym łańcuchem.
- Umożliwia to uniknięcie zablokowania urządzenia.
- Nie wolno ciąć końcówką sprzętu tnącego.
- Nie ciąć zgrubiałej nasady gałęzi. Utrudni to gojenie się drzewa.

● Zaczep do wyciągania

Używać zaczepu ciągnącego [3](#), by wyciągnąć odcięte gałęzie, które zakleszczyły się w innych gałęziach.

- ⚠ OSTRZEŻENIE!** Nie ciągnąć zbyt mocno za zakleszczone gałęzie. Ciąć gałęzie, aż będzie można je wyciągnąć przy niewielkim wysiłku

● Transport

Informacje o transporcie urządzenia:

- Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator. Należy upewnić się, że wszystkie poruszające się części całkowicie się zatrzymały.
- Zawsze używać osłonę łańcucha [24] przy transporcie urządzenia.
- Zawsze nosić urządzenie obiema rękami z zespołem tnącym skierowanym do tyłu, jedną ręką trzymać za uchwyt [13] a drugą za pomocniczy uchwyt [18].

● Czyszczenie i utrzymanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Niezamierzone uruchomienie stwarza ryzyko obrażeń. Podczas wykonywania czynności konserwacyjnych lub czyszczenia należy zapewnić sobie ochronę. Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator [25]. Wykonanie wszelkich czynności związanych z naprawą i konserwacją, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji, należy zlecać naszemu punktowi serwisowemu. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

● Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE! Porażenie prądem!
Nigdy nie należy spryskiwać urządzenia wodą.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia.
Substancje chemiczne mogą uszkodzić plastikowe części narzędzia. Nie należy używać jakichkolwiek produktów czyszczących ani rozpuszczalników.

- Otwory wentylacyjne, obudowa silnika i uchwyty urządzenia muszą zawsze być czyste. Należy do tego używać wilgotnej szmatki lub szczoteczki.

● Konserwacja

- Nie należy ciąć tępyim łańcuchem tnącym, ponieważ spowoduje to przeciążenie silnika i przekładni narzędzia.
- Sprawdzić osłony i układy zabezpieczające pod kątem uszkodzeń i właściwego dopasowania. W razie potrzeby wymienić.

Interwały serwisowe

Regularnie i z dokładnością wykonywać wymienione w poniższej tabelo czynności konserwacyjne. Regularna konserwacja urządzenia przedłuży jego żywotność. Dzięki temu uzyskasz optymalną skuteczność cięcia i unikniesz wypadków.

Część maszyny	Działanie	Przed użyciem	Po 10 godzinach używania	Po każdym użyciu
Zębátka ²⁹	Sprawdzić, wymienić w razie potrzeby	✓		
Łańcuch tnący ²	Sprawdzić olej, w razie potrzeby naostrzyć lub wymienić	✓		
Łańcuch tnący ²	Sprawdzić i naoliwić			✓
Prowadnica ¹	Sprawdzić, wyczyścić i naoliwić	✓		✓
Prowadnica ¹	Odwracanie prowadnicy		✓	
System układu automatycznego oleju	Sprawdzanie układu automatycznego oleju	✓		

● Ostrzenie zębów tnących

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko urazów!

Niewłaściwie naostrzony łańcuch zwiększa ryzyko odrzutu! W czasie prac przy łańcuchu tnącym lub prowadnicy należy używać rękawic zabezpieczających przed przecięciem.

Ostry łańcuch tnący zapewnia optymalną skuteczność cięcia. Bez trudu wgrzyza się w drewno i pozostawia duże, długie drewniane wióry. Łańcuch tnący jest tępy, jeśli sprzęt tnący trzeba na siłę przeciskać przez drewno, a wióry są bardzo małe. Przy bardzo stępionym łańcuchu tnącym wytwarzany jest tylko pył drzewny a nie wióry.

Do ostrzenia łańcucha tnącego niezbędne są specjalne narzędzia aby zapewnić naostrzenie łańcucha pod odpowiednim kątem i na odpowiednią głębokość. Doświadczonym użytkownikom pił łańcuchowych zalecamy naostrzenie łańcucha przez specjalistę lub specjalistyczny warsztat. Jeśli masz pewność, że możesz naostrzyć łańcuch, postępuj zgodnie z instrukcjami ostrzałki do łańcuchów (np. PEKSG 85 D4).

- Tnącymi częściami łańcucha są ogniwa tnące, składające się z zęba tnącego i noska ogranicznika głębokości. Różnica wysokości między tymi dwoma elementami określa głębokość ostrzenia.
- Łańcuch tnący jest zużyty i wymaga wymiany na nowy, gdy zostanie w nim tylko ok. 4 mm zębów tnących.

- Przy ostrzeniu zębów tnących należy wziąć pod uwagę następujące wartości:
 - Kąt ostrzenia (30°)
 - Kąt przedni (85°)
 - Głębokość ostrzenia (0,65 mm)
 - Średnica okrągłego pilnika (4,0 mm)

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko wypadku! Odchylenia od wymiarów krawędzi tnących może spowodować zwiększenie ilości odrzutów urządzenia.

Wymagane narzędzia i pomoc

- Okrągły pilnik
- Płaski pilnik

Procedura

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator.
2. Upewnić się, że łańcuch tnący jest mocno naprężony, by uzyskać odpowiednie naostrzenie.
3. Ostrzyć tylko z wewnątrz na zewnątrz. Pilnik okrągły należy prowadzić od strony wewnętrznej zębów tnących do ich strony zewnętrznej. Unieść pilnik, gdy go przesuwasz do tyłu.
4. Najpierw należy naostrzyć zęby z jednej strony. Następnie odwrócić łańcuch tnący i naostrzyć zęby z drugiej strony.
5. Sprawdzić długość ogniw tnących. Po naostrzeniu wszystkie ogniwa tnące muszą mieć tę samą długość i szerokość.
6. Po naostrzeniu po raz trzeci sprawdzić głębokość ostrzenia (wskaźnik głębokości) i ponownie spiłować wysokość za pomocą płaskiego pilnika. Wskaźnik głębokości należy z powrotem ustawić na około 0,65 mm od zęba tnącego.

7. Po ustawieniu lekko zaokrąglić wskaźnik głębokości do przodu.

● Wymiana łańcucha tnącego

Uwagi

- Stosować rękawice ochronne
- Nigdy nie mocować nowego łańcucha tnącego na zużyte zęby lub na uszkodzoną lub zużytą prowadnicę.

Procedura (Rys. A)

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator. Należy upewnić się, że wszystkie poruszające się części całkowicie się zatrzymały.
2. Odkręcić nakrętkę motylkową **20**.
3. Wyjąć pokrywę zębarki **4**.
4. Wyjąć stary łańcuch tnący **2**.
5. Montaż łańcucha tnącego.
6. Napinanie łańcucha tnącego.

● Serwisowanie prowadnicy





⚠ OSTROŻNIE! Urazy spowodowane przecięciem! W czasie prac przy łańcuchu tnącym lub prowadnicy należy nosić rękawice zabezpieczające przed przecięciem.

Wymagane narzędzia i pomoc

- Płaski pilnik

Procedura


1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć z niego akumulator.
2. Zdjąć pokrywę zębarki **4**, łańcuch tnący **2** i prowadnicę **1**.
3. Sprawdzić prowadnicę **1** pod kątem zużycia.
4. Płaskim pilnikiem usunąć zadziory i wyprostować powierzchnie prowadzące.










5. Wyczyścić przepust oleju , by zapewnić bezproblemowe, automatyczne smarowanie łańcucha tnącego podczas działania.
6. Zamontować prowadnicę , łańcuch tnący  i pokrywę zębátky  i przykręcić piłę łańcuchową.

W optymalnych warunkach przepusty oleju automatycznie nasmarują łańcuch tnący niewielką ilością oleju w ciągu kilku sekund po uruchomieniu piły łańcuchowej.

● Odwracanie prowadnicy


Procedura (Rys. A)

 **OSTRZEŻENIE!** Stosować rękawice ochronne

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator. Należy upewnić się, że wszystkie poruszające się części całkowicie się zatrzymały.
2. Ustawić urządzenie na równej powierzchni.
3. Odkręcić nakrętkę motylkową .
4. Zdjąć pokrywę zębátky .
5. Zdjąć łańcuch tnący  i prowadnicę .
6. Poluzować śrubę na płycie dociskowej .
7. Wyjąć płytę dociskową .
8. Obrócić prowadnicę wzdłuż jej osi poziomej.
9. Zamontować płytę dociskową z drugiej strony prowadnicy .
10. Montaż łańcucha tnącego. Zwrócić uwagę na symbol na pokrywie zębátky oznaczający kierunek poruszania łańcucha tnącego:  
11. Napinanie łańcucha tnącego.

● Przechowywanie

Zawsze przechowywać urządzenie i akcesoria:

- czyste
- suche
- zabezpieczone przed kurzem
- poza zasięgiem dzieci
- z założoną osłoną łańcucha 
- w pozycji poziomej lub zabezpieczone przed przewróceniem
- Opróżnić zbiornik na olej, jeśli nie będzie używany przez dłuższy okres czasu (6-8 tygodni).
- Dokładnie wyczyścić urządzenie i akcesoria przed przechowywaniem.
- Nie zawijać urządzenia w plastikowe torebki, gdyż może to sprzyjać powstawaniu wilgoci i pleśni.

Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0°C do 45°C. Podczas przechowywania należy unikać skrajnie niskich lub wysokich temperatur, aby nie wpływały one negatywnie na wydajność akumulatora.

Wyjąć akumulator z urządzenia przed przechowywaniem urządzenia (zob. oddzielne instrukcje obsługi akumulatora i ładowarki).

● Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się	Akumulator [25] nie został włożony	
	Włącznik [12] jest uszkodzony	Skontaktować się z serwisem posprzedażowym.
	Rozładowany akumulator [25]	Naładować akumulator (patrz osobna instrukcja obsługi akumulatora i ładowarki).
	Uszkodzony silnik	Skontaktować się z serwisem posprzedażowym.
Urządzenie pracuje ciężko, łańcuch tnący zeskakuje	Niewystarczające naprężenie łańcucha	Napinanie łańcucha tnącego.
Urządzenie pracuje w sposób przerywany	Niekontaktujące styki wewnątrz urządzenia	Skontaktować się z serwisem posprzedażowym.
	Włącznik [12] jest uszkodzony	Skontaktować się z serwisem posprzedażowym.
Słaba wydajność cięcia	Tępy łańcuch tnący [2]	Ostrzenie zębów tnących.
	Niewystarczające naprężenie łańcucha	Napinanie łańcucha tnącego.
	Niski poziom naładowania akumulatora	Naładować akumulator (patrz osobna instrukcja obsługi akumulatora i ładowarki).
Łańcuch nagrzewa się, dym podczas cięcia, przebarwienie syny	Niewystarczająca ilość oleju do smarowania łańcucha	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sprawdzanie układu automatycznego oleju. ■ Wlewanie oleju do smarowania łańcucha. ■ Skontaktować się z serwisem posprzedażowym.

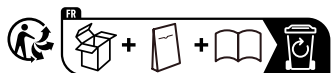
● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil!

Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii / akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie / akumulatory z produktu.

Baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie / akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 494224_2504) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parksidediy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parksidediy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 494224_2504, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.



● Serwis



Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie
parksidediy.com

IAN 494224_2504

● Części zapasowe i akcesoria

Części zamienne pasujące do tego urządzenia można zakupić na stronie www.Optimex-Shop.com. Prosimy mieć przygotowany nr zamówienia. Zamówienia można składać i realizować wyłącznie online. W razie wątpliwości, gdzie można nabyć pasujące części, prosimy o kontakt z infolinią serwisową Lidl.

Poz. nr	Nazwa	Nr zamówienia
23	Klucz imbusowy	99949422401
15	Pasek do noszenia	99949422402
24	Ostona łańcucha	99949422403
	Okulary ochronne	99949422404
2	Łańcuch tnący	99949422405

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 494224_2504)

IAN: 494224_2504
Nazwa produktu: "PARKSIDE" 20V Akumulatorowa podkrzesywarka
Oznaczenie modelu: HG13609

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2000/14/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

Procedura oceny zgodności / nazwa i adres jednostki notyfikowanej, w stosownych przypadkach: Point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD China
Zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego dla tego typu: 92.1 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej dla tego urządzenia: 95 dB(A)

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:


OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

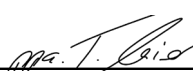
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm
Miejsce

15.08.2025
Data


ppa. Stefan Haensel
Prokurent


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurent

PL



PL 151

Úvod	Strana 154
Zamýšlené použití	Strana 154
Rozsah dodávky/příslušenství	Strana 154
Přehled	Strana 155
Popis funkcí	Strana 155
Technické údaje	Strana 156
Bezpečnostní informace	Strana 158
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí	Strana 160
Bezpečnostní informace pro nůžky	Strana 163
Informace o Raynaudově syndromu	Strana 164
Potenciální rizika	Strana 164
Příprava	Strana 164
Kontrolní prvky	Strana 164
Napínání pilového řetězu	Strana 165
Montáž a demontáž trubkové hřídele	Strana 166
Přípevnění a demontáž hlavy motoru	Strana 166
Montáž pomocné rukojeti	Strana 166
Nalítí oleje do řetězu	Strana 167
Kontrola automatiky oleje	Strana 167
Nasazení popruhu na přenášení	Strana 167
Nastavení pomocné rukojeti	Strana 168
Vyklopení hlavy motoru	Strana 168
Vysunutí trubkové hřídele	Strana 168
Nabíjení akumulátoru	Strana 169

Provoz	Strana 169
Zapínání a vypínání	Strana 169
Odložení zařízení	Strana 169
Pracovní pokyny	Strana 169
Techniky řezání	Strana 170
Vytahovací hák	Strana 171
Přeprava	Strana 171
Čištění a péče	Strana 171
Čištění	Strana 171
Údržba	Strana 171
Broušení řezných zubů	Strana 172
Výměna pilového řetězu	Strana 173
Obsluha pilové lišty	Strana 173
Otočení pilové lišty	Strana 174
Skladování	Strana 174
Odstraňování problémů	Strana 175
Zlikvidování	Strana 176
Záruka	Strana 176
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 177
Servis	Strana 177
Náhradní díly a příslušenství	Strana 177
EU prohlášení o shodě	Strana 178

20 V AKU PROŘEZÁVAČ

● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● **Zamýšlené použití**

Toto zařízení je určeno pouze pro následující použití:

- Řezání větších větví a větviček.

Zařízení **není** určeno pro

- rozsáhlé řezání.
- kácení stromů.
- řezání jiných materiálů než dřevo.

Zařízení je určeno pro použití dospělými osobami. Děti mladší 16 let mohou zařízení používat pouze pod dohledem. Místní předpisy mohou stanovit věkovou hranici uživatele.

Používání přístroje za deště nebo ve vlhkém prostředí je zakázáno.

Použití stroje může být omezeno vnitrostátními předpisy.

Jakékoli jiné použití, které není výslovně povoleno v tomto návodu k použití, může pro uživatele představovat vážné nebezpečí a vést k poškození přístroje. Provozovatel nebo uživatel stroje nese odpovědnost za případné nehody nebo zranění osob a/nebo hmotné škody způsobené třetím osobám nebo jejich majetku. Stroj je určen pro domácí kutily. Nebylo navrženo pro náročné komerční použití. V případě komerčního použití je záruka neplatná. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou obsluhou. Přístroj je součástí řady **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory řady **X 20 V TEAM**. Akumulátory řady **X 20 V TEAM** lze nabíjet pouze pomocí nabíječek řady **X 20 V TEAM**.

● **Rozsah dodávky/ příslušenství**

Zařízení vybalte a zkontrolujte, zda je vše v pořádku.

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Aku prořezávač
- Pilový řetěz
- Pilová lišta
- Ochranný kryt řetězu
- Popruh na přenášení
- Organický olej na pilové řetězy
- Šestihranný klíč
- Ochranné brýle
- Návod k použití

Dobíjecí akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

● Přehled

Obrázky zařízení najdete na přední a zadní rozkládací straně.

- 1 Pilová lišta
- 1a Upínací deska
- 2 Pilový řetěz
- 3 Vytahovací hák
- 4 Kryt řetězového kola
- 5 Spojovací matice
- 6 Zámek
- 7 Trubková hřídel
- 8 Spojovací matice
- 9 Trubková hřídel
- 10 Zámek (pomocná rukojeť)
- 11 Skladování (šestihranný klíč)
- 12 Hlavní vypínač
- 13 Rukojeť
- 14 Pojistka spínače
- 15 Popruh na přenášení
- 16 Zacvakávací zámek
- 16a Háček na popruh
- 17 Očko
- 18 Pomocná rukojeť
- 19 Hlava motoru
- 20 Křídlová matice
- 21 Kroužek
- 22 Organický olej na pilové řetězy
- 23 Šestihranný klíč
- 24 Ochranný kryt řetězu
- 25 Akumulátor
- 26 Nabíječka

(Obr. A)

- 27 Olejový kanál
- 28 Upevňovací šroub
- 29 Řetězové kolo

(Obr. B)

- 30 Závitová spojka
- 31 Výstupek

(Obr. C)

- 32 Závitová spojka
- 33 Výstupek
- 34 Prodlužovací rameno

(Obr. D)

- 35 Víčko olejové nádrže
- 36 Ukazatel hladiny oleje

(Obr. E)

- 37 Zajišťovací tlačítko

(Obr. F)

- 38 Imbusový šroub

(Obr. G)

- 39 Šroub (pomocná rukojeť)
- 40 Držák (pomocná rukojeť)

● Popis funkcí

Zařízení je poháněno elektromotorem. Přístroj je vybaven nástavcem na odvětvení (s pilovou lištou a pilovým řetězem). Zařízení lze ovládat pouze při stisknutí pojistce spínače, která chrání uživatele.

Informace o fungování ovládacích prvků naleznete v níže uvedených popisech.

● Technické údaje

Aku prořezávač	PAHE E6
Jmenovité napětí U	20 V = (stejnoseměrný proud)
Hmotnost (s akumulátorem 4 Ah) (20 V, 4 Ah)	≈ 4,2 kg
Hmotnost (pouze motorová jednotka)	≈ 1,7 kg
Otáčky naprázdno n ₀	2,600 min ⁻¹
Typ ochrany	IPX0
Pilová lišta	XF200-33-507P
– Délka pilové lišty	24,2 cm (242 mm)
– Délka řezu	20 cm (200 mm)
– Zuby řetězového kola	6
Pilový řetěz	3/8LP 050 33DL
– Rychlost řetězu v ₀	5 m/s
– Rozteč řetězu	9,53 mm (3/8")
– Tloušťka řetězu	1,27 mm
Objem olejové nádrže	80 cm ³ / 80 ml
– Šířka drážky vodící lišty:	1,5 mm
– Doporučené mazivo:	Organický řetězový olej

Hladina akustického tlaku (L _{pA})	79,8 dB, K = 3 dB
Hladina akustického výkonu (L _{WA})	-
– Měřená	92,1 dB, K = 2,40 dB
– Zaručená	95 dB
Vibrace (ah)	
– Rukojeť	< 2,5 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
– Pomocná rukojeť	< 2,5 m/s ² , K = 1,5 m/s ²

Akumulátor	PAPPO B1 *
Typ:	Lithium-iontový
Jmenovité napětí:	20 V = max.
Kapacita:	2,0 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh
Počet článků:	5

Akumulátor	PAP 20 B3 *
Typ:	Lithium-iontový
Jmenovité napětí:	20 V = max.
Kapacita:	4,0 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet článků:	10


**Rychlonabíječka PLG 20 C3
akumulátoru**
se zástrčkou
VDE: 44PP03 *
se zástrčkou BS: HG08983-BS *


Vstup:

Jmenovité napětí: 230 - 240 V~

Jmenovitá
frekvence: 50 Hz

Jmenovitý výkon: 120 W

Pojistka (interní): 3,15 A/- 

Třída ochrany: II/ 

Výstup:

Jmenovité napětí: 21,5 V =

Nabíjecí proud: 4,5 A

**Doba nabíjení Nabíječka PLG
20 C3 ***

**Akumulátor PAP
20 B1 *** 35 min

**Akumulátor PAP
20 B3 *** 60 min

POZNÁMKA

► Skutečná doba nabíjení se může mírně lišit od výše uvedené v závislosti na okolní teplotě a stavu akumulátoru. Informace se mohou změnit bez předchozího upozornění.

Doporučená okolní teplota

Při nabíjení: +4 °C až +40 °C

Při provozu: +4 °C až +40 °C

Při skladování: +10 °C až +30 °C

VAROVÁNÍ!



Používejte ochranu sluchu!

Hladiny hluku a vibrací byly stanoveny podle norem a předpisů v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota celkových vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny podle standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání jednoho elektrického nářadí s jiným. Pro předběžné posouzení zatížení lze použít také stanovenou hodnotu celkových vibrací a uvedenou stanovenou hodnotu emisí hluku.

VAROVÁNÍ! Emise vibrací a hluku se mohou při skutečném používání elektrického nářadí odchylovat od uvedených hodnot v závislosti na způsobu používání elektrického nářadí. Snažte se co nejméně vystavovat vibracím. Příkladem opatření ke snížení expozice vibracím je omezení pracovní doby. Přitom je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu (například dobu, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a dobu, kdy je zapnuté, ale běží bez zátěže).

Výrobek je kompatibilní se všemi akumulátory „**X 20 V TEAM**“. Pro optimální výkon doporučujeme používat níže uvedené akumulátory:

Akumulátor: PARKSIDE X 20 V
TEAM

Nabíječka: PARKSIDE X 20 V
TEAM

POZNÁMKA! Tato nabíječka je určena pouze pro nabíjení akumulátorů následujících typů:

Akumulátor Parkside 20 V

PAP 20 B1	2 Ah	5 článků
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků

Doporučený akumulátor: 20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- V následujících zemích si mohou zákazníci objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky v internetových obchodech Lidl:

Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es).

Zákazníci ze všech ostatních zemí mohou objednávat na adrese www.optimex-shop.com.

Zařízení je kompatibilní se všemi akumulátory „X 20 V TEAM“. Pro dosažení optimálního výkonu doporučujeme používat níže uvedené balíčky akumulátorů:

Doporučený akumulátor:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3



Bezpečnostní informace

Tato část se zabývá základními bezpečnostními pokyny pro používání přístroje.

- ⚠ **VAROVÁNÍ!** Zranění a škody na majetku v důsledku nesprávné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému používání uvedené v návodu k obsluze akumulátoru a nabíječky řady **X 20 V TEAM**. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

VÝZNAM BEZPEČNOSTNÍCH INFORMACÍ

⚠ **NEBEZPEČÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, nastane nehoda. Výsledkem je těžké ublížení na zdraví nebo smrt.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, může dojít k nehodě. Výsledkem je pravděpodobně těžké ublížení na zdraví nebo smrt.














⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, může dojít k nehodě. Výsledkem je pravděpodobně lehké nebo středně těžké zranění.

⚠ **POZNÁMKA!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, nastane nehoda. Důsledkem jsou možné škody na majetku.

PIKTOGRAMY A SYMBOLY SYMBOLY NA ZAŘÍZENÍ

Přístroj je součástí řady **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory řady **X 20 V TEAM**.

Akumulátory řady **X 20 V TEAM** lze nabíjet pouze pomocí nabíječek řady **X 20 V TEAM**.

	Přečtěte si návod k použití
	Odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ) se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
	Pozor!
	Používejte ochranu sluchu
	Používejte ochranu očí
	Používejte ochranu hlavy
	Používejte ochranné rukavice
	Používejte ochranu nohou
	Používání přístroje za deště nebo ve vlhkém prostředí je zakázáno.
	Udržujte osoby v okolí v bezpečné vzdálenosti od zařízení
	Padající předměty, zejména při řezání ve výšce nad hlavou
	Riziko poranění pohyblivými se čepelemi
	Před údržbou vyjměte akumulátor.
	Nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem! Držte se alespoň 10 m od nadzemního elektrického vedení.

	Garantovaná hladina akustického výkonu LWA v dB.
	Typ pilové lišty
	Stupnice úhlu řezu
	Víčko olejové nádrže
	Otevírání/zavírání víčka olejové nádrže
	Značka minima „MIN“ na ukazateli hladiny oleje
Grafický symbol na pilové liště	
	Typ pilové lišty
	Šířka drážky
	Rozteč řetězu
	Počet hnacích prvků
Grafický symbol na krytu řetězového kola	
	Zámek
	Odemknout
	Nastavení napnutí řetězu
	Směr pohybu pilového řetězu
Symbole použité v návodu k použití	
	Pozor!
	Symbol CE vyjadřuje shodu s příslušnými směnicemi EU, které se vztahují na tento výrobek.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Zařízení nesmí používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají dostatečné zkušenosti nebo znalosti.
- Tento přístroj nesmí používat děti.
- Děti by měly být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti.
- V případě nehody nebo poruchy během provozu je nutné přístroj okamžitě vypnout a vyjmout akumulátor. Zranění je třeba řádně ošetřit nebo vyhledat lékařskou pomoc. Přečtěte si část „Řešení problémů“, abyste odstranili případné závady, nebo se obraťte na naše servisní středisko.

VAROVÁNÍ! Před prací s přístrojem se seznamte se všemi ovládacími prvky. Vyzkoušejte si manipulaci s přístrojem a nechte si od zkušeného uživatele nebo odborníka vysvětlit jeho funkci, způsob působení a pracovní postupy. Ujistěte se, že jste schopni zařízení v případě nouze okamžitě vypnout. Nesprávné použití přístroje může způsobit vážné zranění.



Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

UPOZORNĚNÍ PŘEČTĚTE SI VŠECHNA BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ, POKYNY, OBRÁZKY A SPECIFIKACE DODANÉ S TÍMTO ELEKTRICKÝM NÁŘADÍM. *Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.*

Uschovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje k elektrickému nářadí napájenému ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájenému akumulátorem (bez napájecího kabelu).

Bezpečnost pracovního prostoru

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickým nářadím držte děti a přihlížející osoby mimo dosah.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly.

1. Elektrická bezpečnost

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky sníží riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo moku.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- d) **Kabel používejte správným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
 - e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je hlavní vypínač v poloze vypnuto.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo připojení elektrického nářadí, které má vypínač zapnutý, může vést k úrazům.
 - d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte veškeré seřizovací klíče.** Klíč ponechaný připevněný k rotující části elektrického nářadí může způsobit zranění.
 - e) **Neunáhlete se. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
 - f) **Správně se oblečte. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo dosah pohyblivých částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
 - g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Použití sběrače prachu může snížit nebezpečí související s prachem.
 - h) **Nedovoďte, aby vám znalost získaná častým používáním nářadí umožnila ignorovat zásady bezpečného používání nářadí.** Neopatrné jednání může způsobit vážné zranění během zlomku sekundy.

2. Osobní bezpečnost

- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může způsobit vážné zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezí zranění osob.

3. Používání elektrického nářadí a péče o něj

- a) **Netlačte na elektrické nářadí násilím. Používejte správné elektrické nářadí vhodné pro váš účel použití.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovoďte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Udržujte elektrické nářadí a příslušenství v dobrém stavu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou některé části zlomené a zda nejsou jiné podmínky, které by mohly ovlivnit provoz elektrického nářadí. Nechte elektrické nářadí před použitím opravit, je-li poškozeno.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.

- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, hroty atd. v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a práci, kterou budete provádět.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nástroje v neočekávaných situacích.

4. Používání akumulátorového nářadí a péče o něj

- a) **Nabíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jiným akumulátorem způsobit požár.
- b) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně určenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění a požár.
- c) **Pokud akumulátor nepoužíváte, uchovávejte jej mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou způsobit propojení kontaktů.** Zkratování svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.

- d) **V nevhodných podmínkách může z akumulátoru unikat kapalina; vyhněte se kontaktu. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte postižené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte akumulátor ani nářadí, které jsou poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování, které může vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrným teplotám.** Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo uvedený teplotní rozsah.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

5. Servis

- a) **Nechte vaše elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která bude používat pouze identické náhradní díly.** Tím zajistíte zachování bezpečnosti elektrického nářadí.
- b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Opravu akumulátoru smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.



Bezpečnostní informace pro uživatele

- a) Dodržujte pokyny výrobce pro ostření a údržbu pilového řetězu. Příliš nízké umístění hloubkoměry zvyšují možnost zpětného rázu.
- b) Před každým použitím zkontrolujte, zda na zařízení nejsou zjevné závady, například uvolněné, opotřebené nebo poškozené části. V případě pádu zařízení zkontrolujte, zda nedošlo k jeho výraznému poškození nebo závadám.
- c) Zařízení nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu či jiných drog. Zařízení nesmíte používat pod vlivem alkoholu, léků nebo drog, které snižují vaši schopnost reagovat.
- d) Během provozu vždy dbejte na to, aby se v okruhu nejméně 15 m nenacházely žádné osoby ani zvířata. Pokud se někdo, zejména děti, dostane do dosahu přístroje, okamžitě jej zastavte.
- e) Hrozí nebezpečí zasažení padajícími větvemi.
- f) Nesprávná údržba, použití nevyhovujících náhradních dílů nebo neoprávněné odstranění či úprava bezpečnostního vybavení mohou vést k poškození zařízení a vážným zraněním osob, které se zařízením pracují.

- g) Dlouhodobé používání přístroje může vést k poruchám prokrvení rukou způsobeným vibracemi (Raynaudův syndrom). Délku používání však můžete prodloužit nošením vhodných rukavic nebo pravidelnými přestávkami. Ujistěte se, že pokud jste při práci náchylní na špatný krevní oběh, nízké venkovní teploty nebo silné síly při uchopení, může to zkrátit dobu, po kterou jste schopni pracovat.

● Informace o Raynaudově syndromu

Raynaudův syndrom je cévní onemocnění, při kterém dochází k neprůchodnosti malých cév v prstech rukou a nohou.

Postižená místa již nejsou dostatečně prokrvená, a proto vypadají velmibledě. Časté používání vibračního zařízení může způsobit poškození nervů u osob se zhoršeným krevním oběhem (např. kuřáci, diabetici). Pokud si všimnete jakýchkoli neobvyklých poruch, okamžitě přestaňte pracovat a poraďte se s lékařem.

Dbejte následujících pokynů, abyste omezili nebezpečí:

- V chladném počasí udržujte své tělo a zejména ruce v teple.
- Dělejte pravidelné přestávky a při práci pohybujte rukama, abyste podpořili krevní oběh.
- Pravidelnou údržbou a pevnými díly na stroji udržujte vibrace stroje na minimu.

● Potenciální rizika

I v případě, že přístroj používáte v souladu s návodem, vždy existují potenciální rizika. V souvislosti s typem a konstrukcí tohoto zařízení se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

- Poškození očí, pokud nepoužíváte vhodnou ochranu očí.
- Poškození sluchu, pokud nenosíte vhodnou ochranu sluchu.
- Poškození zdraví v důsledku působení vibrací na ruce/paže v případě, že je nářadí používáno delší dobu nebo není správně používáno a udržováno.
- Řezná poranění

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí způsobené elektromagnetickým polem, které vzniká při provozu nářadí. Za určitých okolností může toto pole negativně ovlivnit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se snížilo nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám, které nosí lékařské implantáty, aby se před použitím nástroje poradily se svým lékařem a výrobcem implantátu.

● Příprava

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění! Akumulátor vložte do přístroje až poté, co je přístroj plně připraven k použití.

● Kontrolní prvky

Před prvním použitím přístroje se seznamte s ovládacími prvky.

- **Hlavní vypínač** 12
 - Zapnutí: Stiskněte
 - Vypnutí: Uvolněte
- **Pojistka spínače** 14
 - Odemykání: Stiskněte
 - Uzamčení: Uvolněte

Montáž pilového řetězu (obr. A)

VAROVÁNÍ! Používejte ochranné rukavice

UPOZORNĚNÍ! Dbejte na správný směr otáčení pilového řetězu [2]. To je uvedeno pod krytem řetězového kola [4].

UPOZORNĚNÍ! Napněte pilový řetěz podle prvních 5-6 kroků.

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
2. Umístěte zařízení na rovný povrch.
3. Uvolněte křídlovou matici [20].
4. Sejměte kryt řetězového kola [4].
5. Umístěte pilový řetěz [2] do drážky pilové lišty.
6. Nasadte pilový řetěz [2] do řetězového kola [29].
7. Zavěste pilový řetěz [2] na řetězové kolo motoru [29] a udržujte napnutí pilového řetězu [2] a pilovou lištu [1].
8. Vložte upevňovací šroub [28] do otvoru a nasadte zpět kryt řetězového kola [4]. Je normální, že pilový řetěz visí.
9. Křídlovou matici [20] krytu řetězového kola [4] utáhněte jen lehce.
10. Napněte pilový řetěz [2]: Otočte kroužkem [21] ve směru hodinových ručiček.
11. Utáhněte křídlovou matici [20].

● Napínání pilového řetězu

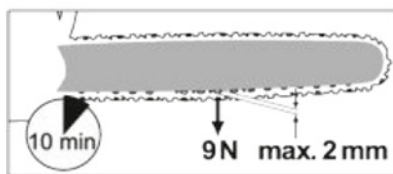
POZNÁMKA! Pilový řetěz nenapínejte ani nevyměňujte, když je horký, protože po ochlazení se mírně smršťuje. Pokud toto nedodržíte, může dojít k poškození vodící lišty nebo motoru, protože pilový řetěz je nyní na pilové liště příliš napnutý.

Pravidelné napínání pilového řetězu zajišťuje bezpečnost uživatele a snižuje a/nebo zabraňuje opotřebením a poškozením pilového řetězu. Doporučujeme, aby uživatel před zahájením práce a v intervalech přibližně 10 minut zkontroloval napnutí řetězu a v případě potřeby jej upravil. Pilový řetěz se při práci s pilou zahřívá, a tím se mírně rozšiřuje. Tato „rozšíření“ lze očekávat zejména u novějších pilových řetězů.

Napnutí řetězu a mazání řetězu mají významný vliv na životnost pilového řetězu. Napnutí pilového řetězu nové pily musí být znovu nastaveno maximálně po 5 řezech.

Pilový řetěz je správně napnutý, když nevisí ze spodní strany pilové lišty a nelze s ním pohybovat rukou v rukavici.

Při tahu za pilový řetěz silou 9 N (cca 1 kg) by neměla být vzdálenost mezi řetězem a pilovou lištou pilového kotouče větší než 2 mm.



Napínání pilového řetězu (obr. A)

POZNÁMKA! Napínací kroužek řetězu [21] nelze otočit o více než tři čtvrtiny otáčky. Při prvním napínání řetězu musí šipka kroužku a šipka na krytu zařízení směřovat k sobě.

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.

2. Povolte křídlovou matici [20].
3. Otočte kroužkem [21] ve směru hodinových ručiček.
4. Utáhněte křídlovou matici [20].

! **UPOZORNĚNÍ!** Napnutí pilového řetězu nové pily musí být znovu nastaveno maximálně po 5 řezech.

Uvolnění pilového řetězu (obr. A)

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
2. Povolte křídlovou matici [20].
3. Otočte kroužkem [21] proti směru hodinových ručiček.
4. Utáhněte křídlovou matici [20].

● Montáž a demontáž trubkové hřídele

Přípevnění trubkové hřídele (obr. B)

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
2. Zasuňte trubkovou hřídel [9] do závitové spojky [30].
3. V případě potřeby otočte trubkovou hřídelí [9] tak, aby výstupek [31] zapadl do vybrání na závitové spojce [30].
4. Utáhněte spojovací matici [8] na závitové spojce [30].

Demontáž trubkové hřídele (obr. B)

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
2. Odšroubujte spojovací matici [8] ze závitové spojky [30].
3. Vytáhněte trubkovou hřídel [9] ze závitové spojky [30].

● Přípevnění a demontáž hlavy motoru

Montáž hlavy motoru (obr. C)

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
2. Zasuňte prodlužovací rameno [34] do závitové spojky [32].
3. V případě potřeby otočte prodlužovací rameno [34] tak, aby výstupek [33] zapadlo do vybrání na závitové spojce [32].
4. Utáhněte spojovací matici [5] na závitové spojce [32].

Demontáž hlavy motoru (obr. C)

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
2. Odšroubujte spojovací matici [5] ze závitové spojky [32].
3. Vytáhněte prodlužovací rameno [34] ze závitové spojky [32].

● Montáž pomocné rukojeti

Postup (obr. G)

1. Povolte šroub [39] na pomocné rukojeti [18].
2. Zasuňte pomocnou rukojeť [18] do držáku [40].
3. Pomocnou rukojeť [18] zajistěte šroubem [39] a pojistkou (pomocná rukojeť) [10].

● Nalítí oleje do řetězu

⚠ UPOZORNĚNÍ! Pilová lišta a pilový řetěz nesmí být nikdy provozovány bez oleje. Pokud se zařízení používá s příliš malým množstvím oleje, snižuje se řezný výkon a životnost pilového řetězu, protože se řetěz rychleji tupí. Příliš málo oleje poznáte, pokud se tvoří kouř nebo mění barva pilové lišty.

Olej proudí do pilové lišty, jakmile motor začne pracovat.

Nalítí oleje do řetězu (obr. D)

- ⚠ NEBEZPEČÍ!** Nebezpečí požáru! Před doplněním řetězového oleje nářadí vždy vypněte a nechte motor vychladnout.
- Pravidelně kontrolujte ukazatel hladiny oleje a po dosažení minimální značky (Oil min) olej doplňte. Objem olejové nádrže: 80 cm³/80 ml
 - Pokud se nádrž na olej nebude delší dobu používat (6-8 týdnů), vyprázdněte ji.
 - **POZNÁMKA!** Používejte bio řetězový olej obsahující aditiva pro snížení tření a opotřebení.
 - Případně použijte olej na mazání řetězů s nízkým podílem adhezních přísad.
1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
 2. Odšroubujte víčko olejové nádrže [35](#).
 3. Do nádrže nalijte bio řetězový olej [22](#).
 4. Setřete rozlitý olej.
 5. Našroubujte zpět víčko olejové nádrže [35](#).

● Kontrola automatiky oleje

Požadavky

- Sestavený pilový řetěz
- Sestavená trubková hřídel
- Sestavená hlava motoru
- Nalítý řetězový olej

Kontrola automatiky oleje (obr. D)

Před zahájením práce zkontrolujte systém olejové automatiky.

1. Vložte dobíjecí akumulátor [25](#) do přístroje.
2. Trubkovou hřídel zcela zatlačte k sobě.
3. Zapněte zařízení.
4. Držte pilovou lištu nad světlým podkladem. Pokud se objeví stopa oleje, zařízení pracuje bezchybně.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Pokud se neobjeví žádné stopy oleje, vyčistěte olejový kanál [27](#) nebo nechte zařízení opravit naším zákaznickým servisem.

⚠ POZNÁMKA! Vyčistěte olejový kanál [27](#), abyste zajistili bezchybné automatické mazání pilového řetězu během provozu.

K odstranění zbytků z olejového kanálu použijte kartáč nebo hadřík.

● Nasazení popruhu na přenášení

Potřebné nástroje

- Šestihranný klíč [23](#) ve skladování [11](#)
- ⚠ VAROVÁNÍ!** Nikdy nenoste popruh šikmo přes rameno a hrudník, ale pouze na jednom rameni. V případě nebezpečí tak můžete zařízení rychle sejmout z těla.

POZNÁMKA! Zatáhnutím za zacvakávací zámek [16](#) se přístroj rychle uvolní z popruhu na přenášení [15](#). Chcete-li otevřít zacvakávací zámek, stiskněte obě svorky k sobě.

Nasazení popruhu na přenášení

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
2. Popruh na přenášení **15** si nasadte na jedno rameno.
3. Nastavte délku popruhu tak, aby karabina byla přibližně 10 cm pod vašimi boky.
4. Připevněte karabinu na očko **17** a vložte popruh na přenášení.

Posunutí očka (obr. F)

Posuňte očko **17**, aby se hmotnost zařízení lépe rozložila.

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
2. Povolte imbusový šroub **38** na očku **17**.
3. Posuňte očko do příslušné polohy.
4. Imbusový šroub znovu utáhněte.

● Nastavení pomocné rukojeti

Nastavení polohy (obr. G)

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
2. Uvolněte zámek **10**.
3. Přesuňte pomocnou rukojeť **18** do požadované polohy.
4. Uzavřený zámek zafixujte v dané poloze.

Nastavení úhlu (obr. G)

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
2. Uvolněte zámek (pomocná rukojeť) **10**.

3. Nastavte požadovaný úhel.
4. Zavřete zámek (pomocná rukojeť) **10**.

● Vyklopení hlavy motoru

Požadavky

- Sestavený pilový řetěz
- Připojený ochranný kryt řetězu
- Sestavená trubková hřídele
- Sestavená hlava motoru

Poznámky

⚠ VAROVÁNÍ! Neprovádějte odlehčovací řez s nakloněnou hlavou motoru. Hrozí riziko zpětného rázu, který může způsobit neovladatelnost zařízení.

Vyklopení hlavy motoru (obr. E)

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
2. Stiskněte a podržte blokovací tlačítko **37**.
3. Otočte hlavu motoru **19** do požadované polohy. Možné jsou 3 pozice.
4. Povolte blokovací tlačítko **37**.
5. Zkontrolujte, zda je hlava motoru **19** zaaretována ve zvolené poloze.

● Vysunutí trubkové hřídele

Vysunutí trubkové hřídele (obr. C)

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
2. Otevřete zámek **6**.
3. Vytáhněte/tlačte prodlužovací rameno **34** na požadovanou délku.
4. Zavřením zámků nastavte délku.

● Nabíjení akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

Poznámky

- Pokud je akumulátor teplý, nechte jej vychladnout před nabíjením.
- Nevystavujte akumulátor dlouhodobě přímému slunečnímu záření a neumísťujte jej na radiátor (max. 50 °C).

Nabíjení akumulátoru

1. Vyjměte akumulátor [25] ze zařízení.
2. Zasuňte akumulátor [25] do nabíjecího otvoru nabíječky [26].
3. Připojte nabíječku akumulátorů [26] do elektrické zásuvky.
4. Po skončení nabíjení akumulátoru odpojte nabíječku [26] od elektrické sítě.
5. Vytáhněte akumulátor [25] z nabíječky [26].

● Provoz

● Zapínání a vypínání

Požadavky

- Sestavená trubková hřídel
- Připevněná pilová lišta
- Sestavený a napnutý pilový řetěz
- Prodlužovací rameno je nastaveno na požadovanou délku.
- Hlava motoru je nastavena na požadovaný pracovní úhel.
- Nasazení popruhu pro přenášení.

Zapnutí

1. Ujistěte se, že jsou blokovací zařízení následujících pohyblivých částí zajištěna:
 - Zámek [10] a pomocná rukojeť [18]
 - Blokovací tlačítko [37] hlavy motoru. [19]
 - Zámek [6] prodlužovacího ramene [34].

2. Vložte dobíjecí akumulátor [25] do přístroje.
3. Stiskněte a podržte pojistku spínače [14].
4. Stiskněte a podržte hlavní vypínač [12].

Vypnutí

1. Chcete-li stroj vypnout, uvolněte hlavní vypínač [12].
2. Pokud chcete ponechat přístroj bez dozoru nebo jste ukončili práci, vyjměte z přístroje akumulátor [25].

● Odložení zařízení

- Zařízení položte na zem hlavou motoru napřed.
- Položte řezací jednotku na zem, **aniž byste na ni vyvíjeli jakýkoli tlak.**
- Na řezací jednotku nevyvíjejte žádný statický tlak.

● Pracovní pokyny

- Při práci s přístrojem používejte ochranné brýle, aby nedošlo k poranění očí.
- Při práci s přístrojem vždy používejte dodaný popruh na přenášení.
- Pečlivě zkontrolujte řezanou plochu a odstraňte všechny dráty a jiná cizí tělesa.
- Nikdy nepracujte na žebříku!
- Pracujte pouze na pevném a stabilním povrchu!
- Vyhnete se abnormálnímu držení těla.
- Ujistěte se, že máte pevnou půdu pod nohama, a udržujte rovnováhu po celou dobu.
- Nepodléhejte pokušení provádět řezy, které jste pečlivě nezhodnotili. Mohli byste tak ohrozit sebe nebo ostatní.
- Držte se alespoň 10 m od nadzemního elektrického vedení. Vyvarujte se nechtěnému spuštění elektrického nářadí.

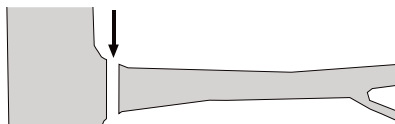
- Používejte ochranné brýle a ochranu sluchu. Dále jsou nutné ochranné pomůcky na hlavu, ruce, nohy a chodidla. Vhodný ochranný oděv snižuje riziko poranění odletujícími třískami a náhodného kontaktu s pilovým řetězem.
- Noste protiskluzovou ochrannou obuv a přiléhavý oděv.
- Dělejte si přestávky a pravidelně měňte pracovní polohu, abyste přešli únavě.
- Použijte dodaný popruh na přenašení.
- Řežte pouze dřevo. Nepoužívejte zařízení k jiné práci, než ke které je určeno - např.: Nepoužívejte přístroj k řezání plastů, zdiva nebo stavebních materiálů, které nejsou vyrobeny ze dřeva. Použití přístroje k nezamýšleným účelům může vést k nebezpečným situacím.
- Při používání přístroje dbejte na stanovený pracovní úhel max. 60°, abyste zajistili bezpečnou práci se zařízením (obr. I).
- Zařízení držte co nejblíže u těla. Tím se zajistí nejlepší rovnováha.
- Než začnete řezat, měl by pilový řetěz dosáhnout maximální rychlosti.
- Pokud se pilový řetěz zasekne, okamžitě přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Poté odstraňte předmět, který způsobuje zaseknutí zařízení.
- Pokud pilový řetěz uvízne v řezu, nepokoušejte se zařízení vytáhnout silou. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Uvolněte zařízení z řezu pomocí klínu.
- Přístroj se vám bude lépe ovládat, pokud budete řezat spodní hranou pilové lišty (pilový řetěz běží dovnitř) a ne horní hranou pilové lišty (pilový řetěz běží ven).
- Dodržujte také preventivní opatření na ochranu před zpětným rázem.
- Odstraňte větve visící dolů řezáním od vrcholu větve.

- Zkroucené větve musí být jednotlivě zkráceny na požadovanou velikost.
- Řetěz pily se při řezání materiálu ani po něm nesmí dotýkat země ani žádného předmětu.
- Ke konci řezu snižte přítlak, abyste si udrželi plnou kontrolu v okamžiku „proříznutí“.

● Techniky řezání

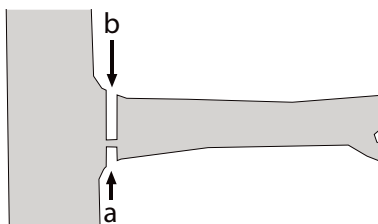
⚠ VAROVÁNÍ! Dávejte pozor na riziko zpětného rázu a na padající větve a větve na zemi.

Odřezávání malých větví



- Přiložte polohovací plochu pily k větvi, abyste zabránili trhavým pohybům pily při řezání.
- Lehkým tlakem vedte pilu skrz větev směrem shora dolů.
- Pozor na předčasné zlomení větve, pokud jste špatně odhadli její velikost a hmotnost.

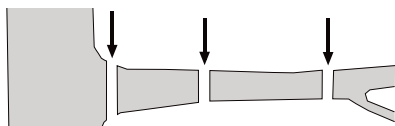
Odřezávání větších větví



U větších větví zvolte nejprve odlehčovací řez, abyste zajistili kontrolu procesu řezání.

1. Vyřízněte řez **(a)** do spodní třetiny větve (horní stranou pilové lišty).
2. Pak řežte shora dolů směrem k prvnímu řezu (spodní stranou pilové lišty pilového kotouče) **(b)**.

Řezání po částech



- Velké nebo dlouhé větve odřezávejte po částech. Tím získáte kontrolu nad místem, kde se část větve nachází.

Obecné techniky řezání

⚠ NEBEZPEČÍ! Riziko ztráty kontroly.

Po dokončení řezu se hmotnost pily pro uživatele prudce zvýší, protože pila již není opřena o větev.

- Nejprve odřízněte spodní větev stromu.
- To usnadní pád uříznutých větví.
- Pilu vytahujte z řezu pouze s běžícím pilovým řetězem.
- Tím zabráníte zaseknutí zařízení.
- Neřežte špičkou řezacího zařízení.
- Nepřepilujte výčnělek na bázi větve. To zabrání hojení stromu.

● Vytahovací hák

Pomocí vytahovacího háku **3** vytáhněte uříznuté větve, které se zamotaly.

- ⚠ **VAROVÁNÍ!** Za zapletené větve příliš netahejte. Větve nasekejte tak, abyste je mohli bez větší námahy vytáhnout.

● Přeprava

Informace o přepravě zařízení:

- Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
- Při přepravě zařízení vždy používejte ochranný kryt řetězu **24**.
- Přístroj vždy přenášejte s řezacím ústrojím směřujícím dozadu, a to oběma rukama, jednou na rukojeti **13** a druhou na pomocné rukojeti **18**.

● Čištění a péče

- ⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění! Při údržbě nebo čištění se chraňte. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor **25**. Veškeré opravy a údržbu, které nejsou popsány v tomto návodu, byste měli nechat provést v našem servisním středisku. Používejte pouze originální náhradní díly.

● Čištění

- ⚠ **VAROVÁNÍ!** Elektrický šok! Zařízení nikdy nestříkejte vodou.

POZNÁMKA! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou napadnout plastové části stroje. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací štěrby, kryt motoru a rukojeti stroje v čistotě. Použijte k tomu vlhký hadřík nebo kartáč.

● Údržba

- Neřežte tupým pilovým řetězem, jinak přetížíte motor a převody zařízení.
- Zkontrolujte poškození a správnou montáž krytů a ochranných zařízení. V případě potřeby je vyměňte.

Servisní intervaly

Úkony údržby uvedené v následující tabulce provádějte pravidelně a pečlivě. Pravidelná údržba zařízení prodlouží jeho životnost. Navíc dosáhnete optimálního režného výkonu a předejdete nehodám.

Část stroje	Akce	Před použitím	Po 10 hodinách používání	Po každém použití
Řetězové kolo 29	Zkontrolujte, podle potřeby vyměňte	✓		
Pilový řetěz 2	Zkontrolujte, naolejujte, přebruste nebo v případě potřeby vyměňte	✓		
Pilový řetěz 2	Zkontrolujte a naolejujte			✓
Pilová lišta 1	Zkontrolujte, vyčistěte, naolejujte	✓		✓
Pilová lišta 1	Otočení pilové lišty		✓	
Automatický olejový systém	Kontrola automatiky oleje	✓		

● Broušení řezných zubů

⚠ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění! Nesprávně nabroušený pilový řetěz zvyšuje nebezpečí zpětného rázu! Při práci s řetězem nebo s pilovou lištou používejte rukavice odolné proti proříznutí.

Ostrý pilový řetěz zajišťuje optimální řezný výkon. Bez námahy se prokousává dřevem a zanechává za sebou velké, dlouhé třísky. Pilový řetěz je tupý, když musíte řezací zařízení tlačit skrz dřevo a třísky jsou velmi malé. Při použití velmi tupého pilového řetězu nevznikají žádné třísky, pouze dřevěný prach.

K ostření pilového řetězu jsou zapotřebí speciální nástroje, které zajistí, aby byl řetěz nabroušen pod správným úhlem a do správné hloubky. Nezkoušeným uživatelům řetězové pily doporučujeme nechat pilový řetěz nabrousit odborníkem nebo ve specializovaném servisu. Pokud jste si jisti, že řetěz zvládnete nabrousit, postupujte podle pokynů k ostřiči pilových řetězů (např. PEKSG 85 D4).

- Řezné části pilového řetězu jsou řezné články, které se skládají z řezného zubu a hloubkového výstupku. Výšková vzdálenost mezi nimi určuje hloubku ostření.
- Pilový řetěz je opotřebovaný a musí být vyměněn za nový, když z řezného zubu zbývají jen asi 4 mm.
- Při broušení řezných zubů je třeba brát v úvahu následující hodnoty:

- Úhel ostření (30°)
- Přední úhel (85°)
- Hloubka ostření (0,65 mm)
- Průměr kulatého pilníku

(4,0 mm)

VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

Odchytky od rozměrů geometrie bříty mohou vést ke zvýšené tendenci stroje ke zpětnému rázu.

Potřebné nástroje a pomůcky

- Kulatý pilník
- Plochý pilník

Postup

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor.
2. Ujistěte se, že je pilový řetěz pevně napnutý, aby bylo možné jej správně nabrousit.
3. Ostřete pouze zevnitř ven. Vedte kulatý pilník od vnitřní strany řezného zubu k vnější. Po vytažení pilník odklopte.
4. Nejprve naostřete zuby na jedné straně. Pak otočte pilový řetěz a nabruste zuby na druhé straně.
5. Zkontrolujte délku řezných článků. Po nabroušení musí mít všechny řezné články stejnou délku a šířku.
6. Po každém třetím broušení zkontrolujte hloubku broušení (hloubkoměrem) a výšku znovu opilujte plochým pilníkem. Hloubkoměr by měl být nastaven přibližně 0,65 mm od řezného zubu.
7. Po vynulování hloubkoměr mírně zaokrouhlete směrem dopředu.

● **Výměna pilového řetězu**

Poznámky

- Použijte ochranné rukavice
- Nikdy nenasazujte nový pilový řetěz na opotřebenou zubu nebo na poškozenou či opotřebovanou pilovou lištu.

Postup (obr. A)

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
2. Uvolněte křídlovou matici [20].
3. Sundejte kryt řetězového kola [4].
4. Odstraňte starý pilový řetěz [2].
5. Montáž pilového řetězu.
6. Napněte pilový řetěz.

● **Obsluha pilové lišty**

UPOZORNĚNÍ! Řezná poranění!

Při práci s pilovým řetězem nebo s pilovou lištou používejte rukavice odolné proti pořezání.

Potřebné nástroje a pomůcky

- Plochý pilník

Postup

1. Vypněte zařízení a vyjměte z něj akumulátor.
2. Demontujte kryt řetězového kola [4], řetěz pily [2] a pilovou lištu [1].
3. Zkontrolujte opotřebení pilové lišty [1].
4. Odstraňte otřepy a vyrovnejte vodící plochy plochým pilníkem.
5. Vyčistěte olejový kanál [27], abyste zajistili bezchybné automatické mazání pilového řetězu během provozu.


6. Namontujte pilovou lištu **1**, pilový řetěz **2** a kryt řetězového kola **4** a řetězovou pilu utáhněte.

Pokud jsou olejové kanály v optimálním stavu, několik sekund po spuštění řetězové pily se do pilového řetězu automaticky nastříká trochu oleje.

● Otočení pilové lišty

Postup (obr. A)

! **VAROVÁNÍ!** Používejte ochranné rukavice

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
2. Umístěte zařízení na rovný povrch.
3. Uvolněte křídlovou matici **20**.
4. Sejměte kryt řetězového kola **4**.
5. Odstraňte pilový řetěz **2** a pilovou lištu **1**.
6. Povolte šroub na upínací desce **1a**.
7. Odstraňte upínací desku **1a**.
8. Otočte pilovou lištu podél vodorovné osy.
9. Upínací desku opět nasadte na druhou stranu pilové lišty **1**.
10. Montáž pilového řetězu. Věnujte pozornost symbolu na krytu řetězového kola, který udává směr chodu pilového řetězu: 
11. Napněte pilový řetěz.

● Skladování

Zařízení a příslušenství vždy ukládejte:

- čisté
- suché
- chráněné proti prachu
- mimo dosah dětí
- s dodaným ochranným krytem řetězu **24**

- ve vodorovné poloze nebo zajištěné proti převrácení
- Pokud se nádrž na olej nebude delší dobu používat (6-8 týdnů), vyprázdněte ji.
- Před uskladněním přístroj a příslušenství pečlivě očistěte.
- Přístroj nebalte do plastových sáčků, protože by se na něm mohla tvořit vlhkost a plíseň.

Teplota skladování akumulátoru a zařízení se pohybuje mezi 0 °C a 45 °C. Během skladování se vyhněte extrémnímu chladu nebo teplu, aby nedošlo k negativnímu ovlivnění výkonu akumulátoru.

Před uložením zařízení vyjměte akumulátor ze zařízení (viz samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky).

● Odstraňování problémů

Následující tabulka vám pomůže při odstraňování závad:

Problém	Možná příčina	Náprava
Zařízení se nespustí	Akumulátor [25] není vložen	
	Hlavní vypínač [12] je rozbitý	Obratě se na servisní středisko.
	Vybitý akumulátor [25]	Nabijte akumulátor (dodržujte samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky)
	Vadný motor	Obratě se na servisní středisko.
Zařízení má potíže s chodem, pilový řetěz odskakuje	Nedostatečné napnutí řetězu	Napněte pilový řetěz.
Zařízení pracuje s přerušeními	Uvolněn vnitřní kontakt	Obratě se na servisní středisko.
	Hlavní vypínač [12] je rozbitý	Obratě se na servisní středisko.
Špatný řezný výkon	Pilový řetěz [2] tupý	Nabruste řezné zuby.
	Nedostatečné napnutí řetězu	Napněte pilový řetěz.
	Nízký výkon akumulátoru	Nabijte akumulátor (dodržujte samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky)
Pilový řetěz se zahřívá, při řezání vzniká kouř, dochází ke změně barvy lišty	Nedostatek řetězového oleje	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zkontrolujete automatiku oleje. ■ Nalijte olej do řetězu. ■ Obratě se na servisní středisko.

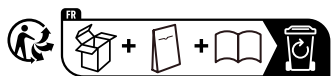
● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběrně.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 494224_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

● Náhradní díly a příslušenství

Kompatibilní náhradní díly pro toto zařízení lze zakoupit na www.Optimex-Shop.com. Mějte připraveno objednávací číslo pro vaši objednávku. Objednávky lze zadat a zpracovat pouze online. Pokud si nejste jisti, kde lze kompatibilní díly zakoupit, kontaktujte servisní linku Lidl.

Poz. č.	Název	Obj. číslo
23	Šestihranný klíč	99949422401
15	Popruh na přenášení	99949422402
24	Ochranný kryt řetězu	99949422403
	Ochranné brýle	99949422404
2	Pilový řetěz	99949422405

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 494224_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



● Servis

CZ **Servis Česká republika**
Tel.: 800023611
Kontaktní formulář je zapnutý
parkside-diy.com
IAN 494224_2504

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 494224_2504)

IAN: 494224_2504
Identifikace produktu: "PARKSIDE" 20V Aku prořezávač
Číslo modelu: HG13609

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2000/14/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Postup posuzování shody / jméno a adresa oznámeného subjektu, kde se to hodí: Point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD China

Měřená hladina akustického výkonu na zařízení reprezentativním pro tento typ: 92.1 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu pro toto zařízení: 95 dB(A)

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm
Místo

15.08.2025
Datum

ppa. Stefan Haensel
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

CZ



Úvod	Strana 181
Zamýšľané použitie.....	Strana 181
Rozsah balenia/príslušenstva.....	Strana 181
Prehľad.....	Strana 182
Popis funkcií	Strana 182
Technické údaje.....	Strana 183
Bezpečnostné informácie	Strana 185
Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia	Strana 187
Bezpečnostné informácie pre zastrihávače	Strana 190
Informácie o Raynaudovom syndróme	Strana 191
Potenciálne riziká	Strana 191
Príprava	Strana 191
Kontrolné prvky.....	Strana 191
Napínanie pílovej reťaze.....	Strana 192
Montáž a demontáž rúrkového hriadeľa.....	Strana 193
Pripevnenie a demontáž hlavy motora.....	Strana 193
Montáž pomocnej rukoväti.....	Strana 193
Naliatie reťazového oleja.....	Strana 193
Kontrola olejovej automatiky.....	Strana 194
Nasadenie popruhu na prenášanie.....	Strana 194
Nastavenie pomocnej rukoväti.....	Strana 195
Vyklopenie hlavy motora.....	Strana 195
Vysunutie rúrkového hriadeľa.....	Strana 195
Nabíjanie akumulátora.....	Strana 195

Obsluha	Strana 196
Zapnutie a vypnutie	Strana 196
Odloženie zariadenia	Strana 196
Pracovné pokyny	Strana 196
Techniky rezania	Strana 197
Vyťahovací hák	Strana 198
Preprava	Strana 198
Čistenie a starostlivosť	Strana 198
Čistenie	Strana 198
Údržba	Strana 198
Brúsenie rezných zubov	Strana 199
Výmena pílovej reťaze	Strana 200
Údržba pílovej lišty	Strana 200
Otáčanie pílovej lišty	Strana 201
Skladovanie	Strana 201
Riešenie problémov	Strana 202
Likvidácia	Strana 203
Záruka	Strana 203
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 204
Servis	Strana 204
Náhradné diely a príslušenstvo	Strana 204
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 205

20 V AKU ODVETVOVAČ

● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● **Zamýšľané použitie**

Toto zariadenie je určené výhradne na nasledujúce použitie:

- Na rezanie väčších konárov a vetiev.

Zariadenie **nie** je určené na

- rozsiahle pílenie.
- výrub stromov.
- spracovanie iných materiálov ako drevo.

Zariadenie je určené na používanie dospelými. Deti mladšie ako 16 rokov nesmú zariadenie používať bez dozoru. Miestne predpisy môžu stanoviť vekovú hranicu používateľa.

Používanie zariadenia v daždi alebo vo vlhkom prostredí je zakázané.

Národné predpisy môžu obmedzovať používanie stroja.

Akékolvek iné použitie, ktoré nie je výslovne povolené v tomto návode, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a spôsobiť poškodenie zariadenia. Prevádzkovateľ stroja je zodpovedný za všetky nehody alebo zranenia osôb a/alebo škody na majetku tretích osôb alebo ich majetku. Stroj je určený pre domácich kutilov. Nebol navrhnutý na intenzívne komerčné využitie. V prípade komerčného použitia je záruka neplatná. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním alebo nesprávnou obsluhou.

Zariadenie je súčasťou série **X 20**

V TEAM a možno ho prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**.

Akumulátory rady **X 20 V TEAM** sa môžu nabíjať len pomocou nabíjačiek rady **X 20 V TEAM**.

● **Rozsah balenia/ príslušenstva**

Vybalte zariadenie a skontrolujte, či je v ňom všetko.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Aku odvetvovač
- Pílová reťaz
- Pílová lišta
- Ochranný kryt reťaze
- Popruh na prenášanie
- Organický olej na pílové reťaze
- Šesťhranný kľúč
- Bezpečnostné okuliare
- Návod na použitie

Nabíjateľný akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

● Prehľad

Ilustrácie zariadenia nájdete na prednej a zadnej rozkladacej strane.

- 1 Pílová lišta
- 1a Upínacia doska
- 2 Pílová reťaz
- 3 Vytťahovací hák
- 4 Kryt ozubeného kolesa
- 5 Spojovacia matica
- 6 Zámok
- 7 Rúrkový hriadeľ
- 8 Spojovacia matica
- 9 Rúrkový hriadeľ
- 10 Zámok (pomocná rukoväť)
- 11 Úložisko (šesthranný kľúč)
- 12 Hlavný vypínač
- 13 Rukoväť
- 14 Poistka spínača
- 15 Popruh na prenášanie
- 16 Zacvakávací zámok
- 16a Háčik na popruh
- 17 Očko
- 18 Pomocná rukoväť
- 19 Hlava motora
- 20 Krídlová matica
- 21 Krúžok
- 22 Organický olej na pílové reťaze
- 23 Šesthranný kľúč
- 24 Ochranný kryt reťaze
- 25 Akumulátor
- 26 Nabíjačka

(Obr. A)

- 27 Priechod pre olej
- 28 Pevná skrutka
- 29 Ozubené koleso

(Obr. B)

- 30 Závitová spojka
- 31 Úchyt

(Obr. C)

- 32 Závitová spojka
- 33 Úchyt
- 34 Predlžovacie rameno

(Obr. D)

- 35 Veko olejovej nádrže
- 36 Kontrolka hladiny oleja

(Obr. E)

- 37 Tlačidlo uzamknutia

(Obr. F)

- 38 Imbusová skrutka

(Obr. G)

- 39 Skrutka (pomocná rukoväť)
- 40 Držiak (pomocná rukoväť)

● Popis funkcií

Zariadenie je poháňané elektromotorom. Prístroj je vybavený nastavcom na odvetvovanie (s pílovou lištou a pílovou reťazou). Zariadenie sa dá ovládať len pri stlačenej poistke spínača, ktorá chráni používateľa.

Informácie o fungovaní ovládacích prvkov nájdete v nižšie uvedených popisoch.

● Technické údaje

Aku odvetvovač PAHE E6
Menovité napätie U 20 V =
(jednosmerný prúd)

Hmotnosť
(s akumulátorom 4
Ah) (20 V, 4 Ah) ≈ 4,2 kg

Hmotnosť
(len motorová
jednotka) ≈ 1,7 kg

Rýchlosť otáčania
bez zaťaženia n₀ 2,600 min⁻¹

Typ ochrany IPX0

Pilová lišta XF200-33-507P

- Dĺžka pílovej lišty 24,2 cm (242 mm)
- Dĺžka rezu 20 cm (200 mm)
- Zuby ozubeného kolesa 6

Pilová reťaz 3/8LP 050 33DL

- Rýchlosť reťaze v₀ 5 m/s
- Rozstup reťaze 9,53 mm (3/8")
- Hrúbka reťaze 1,27 mm

Objem olejovej nádrže 80 cm³/ 80 ml

- Šírka drážky vodiacej lišty: 1,5 mm
- Odporúčané mazivo: Organický reťazový olej

Hladina akustického tlaku (L_{pA}) 79,8 dB, K = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA}) -

- Merané 92,1 dB, K = 2,40 dB
- Zaručené 95 dB

Vibrácie (ah)

- Rukoväť < 2,5 m/s², K = 1,5 m/s²
- Pomocná rukoväť < 2,5 m/s², K = 1,5 m/s²

Akumulátor PAPP0 B1 *

Typ: Lítium-iónový

Menovité napätie: 20 V = max.

Kapacita: 2,0 Ah

Energetická hodnota: 40 Wh

Počet článkov: 5

Akumulátor PAP 20 B3 *

Typ: Lítium-iónový

Menovité napätie: 20 V = max.



Kapacita: 4,0 Ah

Energetická hodnota: 80 Wh

Počet článkov: 10

**Rýchlonabíjačka PLG 20 C3
akumulátorov**
so zástrčkou
VDE: 44PP03 *
so zástrčkou BS: HG08983-BS *

Vstup:

Menovité napätie: 230-240 V~
Menovitá
frekvencia: 50 Hz
Menovitý výkon: 120 W
Poistka (interná): 3,15 A/- 
Trieda ochrany: II/ 

Výstup:

Menovité napätie: 21,5 V =
Nabíjací prúd: 4,5 A

**Čas nabíjania Nabíjačka PLG
20 C3 ***

**Akumulátor PAP
20 B1 *** 35 min

**Akumulátor PAP
20 B3 *** 60 min

POZNÁMKA

► Skutočný čas nabíjania sa môže mierne líšiť od vyššie uvedeného v závislosti od okolitej teploty a stavu akumulátora. Informácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Odporúčaná teplota okolia

Počas nabíjania: +4 °C až +40 °C
Počas prevádzky: +4 °C až +40 °C
Počas
skladovania: +10 °C až +30 °C

VAROVANIE!



Používajte ochranu sluchu!

Úrovně hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a predpisov vo vyhlásení o zhode.

Uvedená celková hodnota vibrácií a uvedená hodnota emisií hluku boli namerané podľa štandardizovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s iným. Uvedená celková hodnota vibrácií a uvedená špecifikovaná hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie zaťaženia.

VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odchyľovať od uvedených hodnôt v závislosti od spôsobu používania elektrického náradia. Snažte sa čo najmenej vystavovať vibráciám. Príkladom opatrenia na zníženie vystavenia vibráciám je obmedzenie pracovného času. Pritom je potrebné zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Výrobok je kompatibilný so všetkými akumulátormi „**X 20 V TEAM**“. Na dosiahnutie optimálneho výkonu odporúčame používať nižšie uvedené akumulátory:

Akumulátor: Parkside X 20 V Team

Nabíjačka: Parkside X 20 V Team

POZNÁMKA! Táto nabíjačka je určená len na nabíjanie typov akumulátorov:

20 V akumulátor Parkside

PAP 20 B1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B3	4 Ah	10 článkov

Odporúčané akumulátory: 20 V (4 Ah)
PAP 20 B3

- Zákazníci si môžu objednať kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky v internetových obchodoch Lidl pre nasledujúce krajiny:

Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es)

Zákazníci zo všetkých ostatných krajín si môžu objednať na adrese www.optimex-shop.com.

Zariadenie je kompatibilné so všetkými batériami „X 20 V TEAM“. Na dosiahnutie optimálneho výkonu odporúčame používať nižšie uvedené batérie:

Odporúčané akumulátory:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3



Bezpečnostné informácie

Táto časť sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi na používanie zariadenia.

⚠ VAROVANIE! Zranenia a škody na majetku v dôsledku nevhodnej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné informácie a pokyny týkajúce sa nabíjania a správneho používania uvedené v návode na obsluhu akumulátora a nabíjačky zo série **X 20 V TEAM**. Podrobný opis procesu nabíjania a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na obsluhu.

VÝZNAM BEZPEČNOSTNÝCH INFORMÁCIÍ

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Ak nedodržíte tieto bezpečnostné pokyny, môže dôjsť k nehode. Výsledkom je ťažké telesné zranenie alebo smrť.







⚠ VAROVANIE! Ak nedodržíte tieto bezpečnostné pokyny, môže dôjsť k nehode. Výsledkom je pravdepodobne ťažké telesné zranenie alebo smrť.

⚠ UPOZORNENIE! Ak nedodržíte tieto bezpečnostné pokyny, môže dôjsť k nehode. Výsledkom je pravdepodobne ľahká alebo stredne ťažká ujma na zdraví.

⚠ UPOZORNENIE! Ak nedodržíte tieto bezpečnostné pokyny, môže dôjsť k nehode. Výsledkom sú možné škody na majetku.

PIKTOGRAMY A SYMBOLY SYMBOLY NA ZARIADENÍ

Zariadenie je súčasťou série **X 20 V TEAM** a možno ho prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory rady **X 20 V TEAM** sa môžu nabíjať len pomocou nabíjačiek rady **X 20 V TEAM**.

	Prečítajte si návod na použitie
	Odpad z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) sa nesmie likvidovať spolu s domácim odpadom.
	Pozor!
	Používajte ochranu sluchu
	Používajte ochranu očí
	Používajte ochranu hlavy
	Používajte ochranné rukavice
	Používajte ochranu nôh
	Používanie zariadenia v daždi alebo vo vlhkom prostredí je zakázané.
	Udržujte osoby v blízkosti mimo dosahu zariadenia
	Padajúce predmety, najmä pri rezaní vo výške nad hlavou
	Riziko poranenia pohybujúcimi sa čepelami
	Pred údržbou vyberte akumulátor.
	Nebezpečenstvo ohrozenia života úrazom elektrickým prúdom! Držte sa aspoň 10 m od nadzemného elektrického vedenia.
	Zaručená hladina akustického výkonu LWA v dB.

	Typ pílovej lišty
	Štupnica uhla rezu
	Veko olejovej nádrže
	Otváranie/zatváranie uzáveru veka olejovej nádrže
	Značka minima „MIN“ na kontrolke hladiny oleja
Grafický symbol na pílovej lište	
	Typ pílovej lišty
	Šírka drážky
	Rozstup reťaze
	Počet pohonných prvkov
Grafický symbol na kryte ozubeného kolesa	
	Zámok
	Odomknutie
	Nastavenie napnutia reťaze
	Smer pohybu pílovej reťaze
Symbole použité v návode na obsluhu	
	Pozor!
	Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Zariadenie nesmú používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo znalosti.

- Toto zariadenie nesmú používať deti.
- Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti.
- V prípade nehody alebo poruchy počas prevádzky je potrebné zariadenie okamžite vypnúť a vybrať akumulátor. Zranenia je potrebné riadne ošetriť alebo vyhľadať lekársku pomoc. Prečítajte si časť „Riešenie problémov“ a odstráňte prípadné poruchy alebo kontaktujte naše servisné stredisko.

VAROVANIE! Pred prácou so zariadením sa oboznámte so všetkými ovládacími prvkami. Precvičte si manipuláciu so zariadením a nechajte si vysvetliť funkčnosť, spôsob používania a pracovné techniky skúseným používateľom alebo odborníkom. Uistite sa, že v prípade núdze môžete zariadenie okamžite vypnúť. Nesprávne používanie zariadenia môže spôsobiť vážne poranenie.



Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia

VAROVANIE PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA, POKYNY, OBRÁZKY A TECHNICKÉ ÚDAJE DODANÉ S TÝMTO ELEKTRICKÝM NÁRADÍM. *Nedodržanie všetkých pokynov uvedených nižšie môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.*

Uschovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ v týchto upozorneniach sa vzťahuje na vaše elektrické náradie napájané zo siete (so šnúrou) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (akumulátorové).

1. Bezpečnosť pracovného priestoru

- Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo tmavé priestory môžu viesť k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Pri práci s elektrickým náradím držte deti a okolostojace osoby mimo dosahu.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.

2. Elektrická bezpečnosť

- Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvke. Nikdy zástrčku žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znížia riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo mokru.** Voda vniknutá do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- d) **Kábel nezneužívajte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia. Udržujte kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Pri práci s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite zdroj chránený prúdovým chráničom (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3. Osobná bezpečnosť

- a) **Budte pozorní, sledujte, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné vybavenie, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo ochrana sluchu, používané v príslušných podmienkach, znižia počet zranení osôb.
- c) **Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia sa uistite, že je spínač vo vypnutej polohe.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapájanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom môže viesť k nehodám.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče.** Kľúč, ktorý zostane pripevnený k rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenie.
- e) **Neponáhľajte sa. Vždy udržiavajte správny postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
- f) **Správne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte vlasy a oblečenie mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.
- g) **Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané.** Použitie zberača prachu môže znížiť riziká súvisiace s prachom.
- h) **Nedovoľte, aby vám skúsenosti získané častým používaním náradia umožnili uspokojiť sa a ignorovať zásady bezpečnosti náradia.** Neopatrný zásah môže spôsobiť vážne zranenie v priebehu zlomku sekundy.

4. Používanie a starostlivosť o zariadenie

- a) **Netlačte na elektrické náradie silou. Používajte správne elektrické náradie pre vašu prácu.** Správne elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, pre ktorú bolo navrhnuté.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ak ho vypínač nezapína a nevypína.** Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nemožno ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte z náradia akumulátor, ak je odpojiteľný.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi.** Elektrické náradie je v rukách neškolených používateľov nebezpečné.
- e) **Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti vychýlené alebo zaseknuté, či nie sú časti zlomené a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť činnosť elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, pred použitím ho nechajte opraviť.** Veľa nehôd je spôsobených zle udržiavaným elektrickým náradím.

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zasekávajú a ľahšie sa ovládajú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, hroty atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iné činnosti, než na aké je určené, môže viesť k nebezpečnej situácii.
- h) **Udržujte rukoväť a úchopové plochy suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

5. Používanie a starostlivosť o akumulátorové náradie

- a) **Nabíjajte len pomocou nabíjačky určenej výrobcom.** Nabíjačka, ktoré je vhodná pre jeden typ akumulátorov, môže pri použití s inými akumulátormi spôsobiť riziko vzniku požiaru.
- b) **Používajte elektrické náradie len s osobitne určenými akumulátormi.** Použitie iných akumulátorov môže spôsobiť riziko zranenia a požiaru.
- c) **Keď sa akumulátor nepoužíva, uchovávajte ho mimo iných kovových predmetov, napr. kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli prepojiť jednu svorku akumulátora s druhou.** Vyskratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.

- d) **V nevhodných podmienkach môže z akumulátora vytekať kvapalina; zabráňte kontaktu. Ak dôjde ku náhodnému kontaktu, postihnuté miesto umyte vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
- e) **Do náradia nekladajte akumulátor, ktorý je poškodený alebo upravený.** Poškodené alebo upravené akumulátory môžu vykazovať nepredvídateľné správanie, ktoré môže viesť k požiaru, výbuchu alebo riziku zranenia.
- f) **Nevystavujte akumulátor alebo nástroj ohňu alebo nadmernej teplote.** Vystavenie ohňu alebo teplote nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a nenabíjajte akumulátor alebo náradie mimo rozsahu teplôt uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo špecifikovaného rozsahu môže poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

6. Servis

- a) **Opravu elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať iba identické náhradné diely.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Servis akumulátorov môže vykonávať len výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia servisu.



Bezpečnostné informácie pre zastrihávače

- a) Dodržiavajte pokyny výrobcu na ostrenie a údržbu pílovej reťaze. Príliš nízko umiestnené hĺbkomery zvyšujú riziko spätného rázu.
- b) Pred každým použitím skontrolujte zariadenie, či nemá zjavné chyby, ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti. Ak zariadenie spadne, skontrolujte, či nie je výrazne poškodené alebo chybné.
- c) Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu či iných drog. Zariadenie nesmiete používať pod vplyvom alkoholu, liekov alebo drog, ktoré znižujú vašu schopnosť reagovať.
- d) Počas prevádzky vždy dbajte na to, aby sa v okruhu najmenej 15 m nenachádzali žiadne osoby ani zvieratá. Ak sa niekto, najmä deti, dostane do blízkosti zariadenia, prístroj okamžite zastavte.
- e) Hrozí riziko zasiahnutia padajúcimi konármi.
- f) Nesprávna údržba, používanie nevyhovujúcich náhradných dielov alebo neoprávnené odstránenie či úprava bezpečnostného zariadenia môžu viesť k poškodeniu zariadenia a vážnym zraneniam osôb pracujúcich so zariadením.

- g) Dlhodobé používanie zariadenia môže viesť k poruchám prekrvenia rúk spôsobeným vibráciami (Raynaudov syndróm). Trvanie používania však môžete predĺžiť nosením vhodných rukavíc alebo pravidelnými prestávkami. Uistite sa, že ak ste počas práce náchylní na slabý krvný obeh, nízke vonkajšie teploty alebo silné sily pri uchopení, môže to skrátiť čas, počas ktorého ste schopní pracovať.

● Informácie o Raynaudovom syndróme

Raynaudov syndróm je cievne ochorenie, pri ktorom dochádza k zúženiu malých krvných ciev v prstoch a rukách a nohách.

Postihnuté oblasti už nie sú dostatočne prekrvené, a preto vyzerajú veľmi bledo. Časté používanie vibračných zariadení môže spôsobiť poškodenie nervov u ľudí s poruchou krvného obehu (napr. fajčiari, diabetici). Ak spozorujete akékoľvek nezvyčajné zhoršenie, okamžite prerušte prácu a poraďte sa s lekárom.

Dbajte na nasledujúce pokyny, aby ste znížili nebezpečenstvo:

- V chladnom počasí si udržujte telo a najmä ruky v teple.
- Robte pravidelné prestávky a pohybujte rukami, aby ste podporili krvný obeh.
- Pravidelnou údržbou a pevnými časťami stroja udržiavajte vibrácie stroja na minimálnej úrovni.

● Potenciálne riziká

Vždy budú existovať potenciálne riziká, aj keď budete toto zariadenie používať v súlade s pokynmi. V súvislosti s typom a konštrukciou tohto zariadenia sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie očí, ak sa nepoužíva vhodná ochrana očí.
- Poškodenie sluchu, ak sa nepoužíva vhodná ochrana sluchu.
- Zdravotné poškodenia spôsobené účinkom vibrácií na ruky/ramená v prípade, že sa náradie používa dlhší čas alebo sa nepoužíva a neudržiava správne.
- Poranenia pri rezaní

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo spôsobené elektromagnetickým poľom, ktoré vzniká počas prevádzky nástroja. Za určitých okolností môže toto pole negatívne ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo vážnych alebo smrteľných poranení, odporúčame osobám, ktoré nosia lekárske implantáty, aby sa pred použitím nástroja poradili so svojím lekárom a výrobcom implantátu.

● Príprava

⚠ VAROVANIE! Riziko poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia. Akumulátor vložte do zariadenia až vtedy, keď je zariadenie úplne pripravené na používanie.

● Kontrolné prvky

Pred prvým použitím zariadenia sa oboznámte s ovládacími prvkami.

- **Hlavný vypínač** 12
 - Zapnutie: Stlačte
 - Vypínanie: Uvoľnite
- **Poistku spínača** 14
 - Odomykanie: Stlačte
 - Zamknutie: Uvoľnite

Montáž pilovej reže (obr. A)

⚠ VAROVANIE! Používajte ochranné rukavice

⚠ UPOZORNENIE! Dbajte na správny smer otáčania pílovej reťaze [2]. Je to uvedené pod krytom ozubeného kolesa [4].

⚠ UPOZORNENIE! Napnite pílovú reťaz v súlade s prvými 5-6 krokmi.

1. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
2. Zariadenie umiestnite na rovný povrch.
3. Odskrutkujte krídlovú maticu [20].
4. Odstráňte kryt ozubeného kolesa [4].
5. Vložte pílovú reťaz [2] do drážky pílovej lišty.
6. Vložte pílovú reťaz [2] do ozubeného kolesa [29].
7. Pripojte pílovú reťaz [2] k ozubenému kolesu motora [29] a udržiavajte napätie pílovej reťaze [2] a pílovej lišty [1].
8. Vložte pevnú skrutku [28] do otvoru a vráťte kryt ozubeného kolesa [4] na miesto. Je normálne, že sa pílová reťaz prehýba.
9. Krídlovú maticu [20] krytu ozubeného kolesa [4] utiahnite len zláhka.
10. Napnite pílovú reťaz [2]: Otočte krúžkom [21] v smere hodinových ručičiek.
11. Uťahnite krídlovú maticu [20].

● Napínanie pílovej reťaze

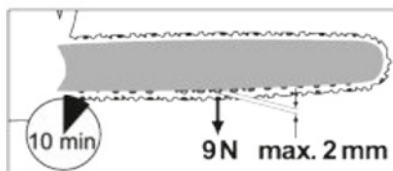
POZNÁMKA! Pílovú reťaz nenapínajte ani nemeňte, keď je horúca, pretože po vychladnutí sa mierne zmrští. Ak sa to nedodrží, môže to viesť k poškodeniu vodiacej lišty alebo motora, pretože pílová reťaz je teraz príliš napnutá na pílovej lište.

Pravidelné napínanie pílovej reťaze zabezpečuje bezpečnosť používateľa a znižuje a/alebo zabraňuje opotrebovaniu a poškodeniu pílovej reťaze. Odporúčame, aby používateľ pred začatím práce a v intervaloch približne 10 minút skontroloval napnutie reťaze a v prípade potreby ho upravil. Pílová reťaz sa pri práci s pílou zahrieva, a preto sa mierne rozťahuje. Tieto „rozšírenia“ sa dajú očakávať najmä u novších pílových reťazí.

Napnutie reťaze a mazanie reťaze majú významný vplyv na životnosť pílovej reťaze. Napnutie pílovej reťaze sa musí znovu nastaviť maximálne po 5 rezoch.

Pílová reťaz je správne napnutá, keď nevisí zo spodnej strany pílovej lišty a nie je možné ju posúvať rukou v rukavici.

Pri ťahaní za pílovú reťaz silou 9 N (približne 1 kg) by pílová reťaz a pílová lišta nemali byť od seba vzdialené viac ako 2 mm.



Napínanie pílovej reťaze (obr. A)

POZNÁMKA! Napínací krúžok reťaze [21] nemožno otočiť o viac ako tri štvrtiny otáčky. Pri prvom napínaní reťaze musia šípka krúžku a šípka na puzdre zariadenia smerovať k sebe.

1. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
2. Uvoľnite krídlovú maticu [20].

- Otočte krúžkom [21] v smere hodinových ručičiek.
- Utiahnite krídlovú maticu [20].

⚠ UPOZORNENIE! Napnutie pílovej reťaze sa musí znovu nastaviť maximálne po 5 rezoch.

Uvoľnenie pílovej reťaze (obr. A)

- Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
- Uvoľnite krídlovú maticu [20].
- Otočte krúžok [21] proti smeru hodinových ručičiek.
- Utiahnite krídlovú maticu [20].

● Montáž a demontáž rúrkového hriadeľa

Upevnenie rúrkového hriadeľa (obr. B)

- Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
- Vložte rúrkový hriadeľ [9] do závitovej spojky [30].
- V prípade potreby otočte rúrkový hriadeľ [9] tak, aby úchyt [31] zapadol do priehlbiny na závitovej spojke [30].
- Utiahnite spojovaciu maticu [8] na závitovej spojke [30].

Demontáž rúrkového hriadeľa (obr. B)

- Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
- Odskrutkujte spojovaciu maticu [8] zo závitovej spojky [30].
- Vyťahnite rúrkový hriadeľ [9] zo závitovej spojky [30].

● Pripevnenie a demontáž hlavy motora

Montáž hlavy motora (obr. C)

- Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
- Vložte predlžovacie rameno [34] do závitovej spojky [32].
- V prípade potreby otočte predlžovacie rameno [34] tak, aby úchyt [33] zapadol do priehlbiny na závitovej spojke [32].
- Utiahnite spojovaciu maticu [5] na závitovej spojke [32].

Demontáž hlavy motora (obr. C)

- Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
- Odskrutkujte spojovaciu maticu [5] zo závitovej spojky [32].
- Vyťahnite predlžovacie rameno [34] zo závitovej spojky [32].

● Montáž pomocnej rukoväti

Postup (obr. G)

- Povoľte skrutku [39] na pomocnej rukoväti [18].
- Vložte pomocnú rukoväť [18] do držiaka [40].
- Pomocnú rukoväť [18] zaistite skrutkou [39] a zámkom (pomocná rukoväť) [10].

● Naliatie reťazového oleja

⚠ UPOZORNENIE! Pílovú lištu a pílovú reťaz nikdy neprevádzkujte bez oleja. Ak sa zariadenie používa s príliš malým množstvom oleja, zníži sa rezný výkon a životnosť pílovej reťaze, pretože pílová reťaz sa rýchlejšie otupí. Príliš málo oleja zistíte podľa dymu alebo zmeny farby pílovej lišty.

Olej prúdi do pílovej lišty hneď po spustení motora.

Nalievanie reťazového oleja (obr. D)

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo požiaru! Pred naplnením reťazovým olejom vždy vypnite náradie a nechajte motor vychladnúť.

- Pravidelne kontrolujte kontrolku hladiny oleja a doplňte olej, keď dosiahne minimálnu značku (Oil min). Objem olejovej nádrže: 80 cm³/80 ml
- Ak sa olejová nádrž nebude používať dlhší čas (6–8 týždňov), vyprázdnite ju.
- **POZNÁMKA!** Používajte bio reťazový olej obsahujúci prísady na zníženie trenia a opotrebenia.
- Prípadne použite mazací olej na reťaze s nízkym obsahom aditív zvyšujúcich príľnavosť.

1. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
2. Odskrutkujte veko olejovej nádrže **[35]**.
3. Nalejte bio reťazový olej **[22]** do nádrže.
4. Zotrite všetok rozliaty olej.
5. Zatlačte späť veko olejovej nádrže **[35]**.

● Kontrola olejovej automatiky

Požiadavky

- Montáž pílovej reťaze
- Zmontovaný rúrkový hriadeľ
- Montáž hlavy motora
- Naliatie reťazového oleja

Kontrola olejovej automatiky (obr. D)

Pred začatím práce skontrolujte systém olejovej automatiky.

1. Vložte nabíjateľný akumulátor **[25]** do zariadenia.

2. Zatlačte rúrkový hriadeľ úplne k sebe.
3. Zapnite zariadenie.
4. Držte pílovú lištu nad svetlým povrchom. Ak sa objaví stopa oleja, zariadenie pracuje bezchybne.

⚠ UPOZORNENIE! Ak sa neobjavia žiadne stopy oleja, vyčistite priechod pre olej **[27]** alebo nechajte zariadenie opraviť v našom zákaznickom servise.

⚠ POZNÁMKA! Vyčistite priechod pre olej **[27]**, aby ste zabezpečili bezchybné automatické mazanie pílovej reťaze počas prevádzky.

Na odstránenie zvyškov z olejových vedení používajte kefku alebo handričku.

● Nasadenie popruhu na prenášanie

Potrebné nástroje

- Šesťhranný kľúč **[23]** v úložisku **[11]**

⚠ VAROVANIE! Nikdy nenoste popruh diagonálne cez rameno a hrud', ale len na jednom ramene. V prípade nebezpečenstva tak môžete zariadenie rýchlo odstrániť z tela.

POZNÁMKA! Potiahnutím zacvakávacieho zámku **[16]** rýchlo uvoľníte zariadenie z popruhu na prenášanie **[15]**. Ak chcete otvoriť zacvakávací zámok, stlačte obe svorky k sebe.

Nasadenie popruhu na prenášanie

1. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
2. Umiestnite popruh na prenášanie **[15]** na jedno rameno.
3. Nastavte dĺžku popruhu tak, aby sa karabína nachádzala približne 10 cm pod bokom.
4. Pripevnite karabínu na očko **[17]** a vložte popruh na prenášanie.

Posunutie očka (obr. F)

Posuňte očko [17], aby sa hmotnosť zariadenia lepšie rozložila.

1. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
2. Uvoľnite imbusovú skrutku [38] na očku [17].
3. Posuňte očko do príslušnej polohy.
4. Opäť utiahnite imbusovú skrutku.

● Nastavenie pomocnej rukoväti

Nastavenie polohy (obr. G)

1. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
2. Uvoľnite zámok [10].
3. Pomocnú rukoväť [18] nastavte do požadovanej polohy.
4. Uzavretý zámok upevnite do polohy.

Nastavenie uhla (obr. G)

1. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
2. Uvoľnite zámok (pomocná rukoväť) [10].
3. Nastavte požadovaný uhol.
4. Zatvorte zámok (pomocná rukoväť) [10].

● Vyklopenie hlavy motora

Požiadavky

- Montáž pílovej reťaze
- Pripevnený ochranný kryt reťaze
- Zmontovaný rúrkový hriadeľ
- Montáž hlavy motora

Poznámky

⚠ VAROVANIE! Reliéfny rez nevykonávajte s naklonenou hlavou motora. Existuje riziko spätného rázu, ktorý môže spôsobiť, že zariadenie nebude možné ovládať.

Vyklopenie hlavy motora (obr. E)

1. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
2. Stlačte a podržte tlačidlo uzamknutia [37].
3. Otočte hlavu motora [19] do požadovanej polohy. Možné sú 3 pozície.
4. Uvoľnite tlačidlo uzamknutia [37].
5. Skontrolujte, či je hlava motora [19] zaaretovaná vo zvolenej polohe.

● Vysunutie rúrkového hriadeľa

Vysunutie rúrkového hriadeľa (obr. C)

1. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
2. Otvorte zámok [6].
3. Potiahnite/vytlačte predlžovacie rameno [34] na požadovanú dĺžku.
4. Zatvorte zámok, aby ste nastavili dĺžku.

● Nabíjanie akumulátora

Pozrite si tiež návod na obsluhu nabíjačky.

Poznámky

- Ak je akumulátor teplý, pred nabíjaním ho nechajte vychladnúť.
- Nevystavujte akumulátor dlhodobu priamemu slnečnému žiareniu a neumiestňujte ho na radiátor (max. 50 °C).

Nabíjanie akumulátora

1. Vyberte akumulátor [25] zo zariadenia.
2. Akumulátor [25] zasuňte do nabíjacieho otvoru nabíjačky [26].
3. Pripojte nabíjačku [26] do elektrickej zásuvky.
4. Po nabití odpojte nabíjačku [26] od elektrickej siete.
5. Vytiahnite akumulátor [25] z nabíjačky [26].

● Obsluha

● Zapnutie a vypnutie

Požiadavky

- Zmontovaný rúrkový hriadeľ
- Pripevnená pílová lišta
- Zmontovaná a napnutá pílová reťaz
- Predlžovacie rameno je nastavené na požadovanú dĺžku.
- Hlava motora je nastavená na požadovaný pracovný uhol.
- Nasadený popruh na prenášanie.

Zapnutie

1. Uistite sa, že sú zámky nasledujúcich pohyblivých častí uzamknuté:
 - Zámok [10] a pomocná rukoväť [18]
 - Tlačidlo uzamknutia [37] hlavy motora. [19]
 - Zámok [6] predlžovacieho ramena [34].
2. Vložte nabíjateľný akumulátor [25] do zariadenia.
3. Stlačte a podržte poistku spínača [14].
4. Stlačte a podržte hlavný vypínač [12].

Vypnutie

1. Ak zariadenie chcete vypnúť, uvoľnite hlavný vypínač [12].
2. Ak zariadenie nechávate bez dozoru, prípadne ste dokončili prácu, vyberte z neho nabíjateľný akumulátor [25].

● Odloženie zariadenia

- Zariadenie položte na zem najprv hlavou motora.
- Reznú jednotku položte na zem **bez toho, aby ste na ňu vyvíjali akýkoľvek tlak.**
- Na reznú jednotku nevyvíjajte žiadny statický tlak.

● Pracovné pokyny

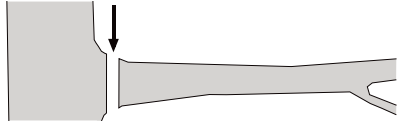
- Pri práci so zariadením používajte ochranné okuliare, aby ste predišli poraneniu očí.
- Pri práci so zariadením vždy noste dodaný popruh na prenášanie.
- Starostlivo skontrolujte rezaný povrch a odstráňte všetky drôty a iné cudzie telesá.
- Nikdy nepracujte na rebríku!
- Pracujte len na pevnom a stabilnom povrchu!
- Vyhnite sa nesprávnemu držaniu tela.
- Uistite sa, že máte bezpečnú oporu a vždy udržiavajte rovnováhu.
- Nepodľahnite pokušeniu robiť rezy, ktoré ste dôkladne nezhodnotili. Mohli by ste tým ohroziť seba alebo iné osoby.
- Držte sa aspoň 10 m od nadzemného elektrického vedenia. Zabráňte neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- Používajte ochranné okuliare a ochranu sluchu. Potrebne sú ďalšie ochranné prostriedky na hlavu, ruky, nohy a chodidlá. Vhodný ochranný odev znižuje riziko poranenia odletujúcimi trieskami a náhodného kontaktu s pílovou reťazou.
- Noste protišmykovú ochrannú obuv a priliehavý odev.
- V pravidelných intervaloch si robte prestávky a meňte pracovnú polohu, aby ste sa vyhlí únavu.
- Použite dodaný popruh na prenášanie.

- Píľte iba drevo. Zariadenie nepoužívajte na inú prácu, než na ktorú je určené - napr: Nepoužívajte zariadenie na rezanie plastov, muriva alebo stavebných materiálov, ktoré nie sú vyrobené z dreva. Použitie zariadenia na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.
- Pri používaní zariadenia dbajte na stanovený pracovný uhol max. 60°, aby ste zabezpečili bezpečnú prácu so zariadením (obr. I).
- Zariadenie držte čo najbližšie k telu. Tým sa zabezpečí najlepšia rovnováha.
- Pred začatím rezania by mala pílová reťaz dosiahnuť maximálnu rýchlosť.
- Ak sa pílová reťaz zasekne, okamžite zariadenie vypnite a vyberte nabíjateľný akumulátor. Potom odstráňte predmet, ktorý spôsobil zaseknutie zariadenia.
- Ak sa pílová reťaz zasekne v reze, nepokúšajte sa zariadenie vytiahnuť silou. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Uvoľnite zariadenie z rezu pomocou klinu.
- Lepšiu kontrolu nad zariadením získate, ak budete píliť spodným okrajom pílovej lišty (pílovou reťazou smerom dovnútra) a nie horným okrajom pílovej lišty (pílovou reťazou smerom von).
- Dodržiavajte aj preventívne opatrenia na ochranu pred spätným rázom.
- Odstráňte konáre visiace smerom nadol odrezaním hornej časti konára.
- Skrútené konáre sa musia jednotlivo skrátiť na potrebnú veľkosť.
- Reťaz píly sa pri rezaní materiálu ani po ňom nesmie dotýkať zeme ani žiadneho predmetu.
- Ku koncu rezu znížte prítlak, aby ste si zachovali plnú kontrolu v okamihu prepílenia.

● Techniky rezania

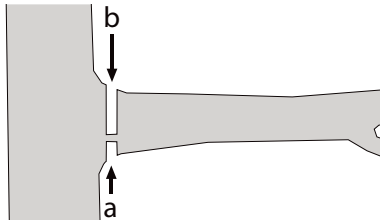
⚠ VAROVANIE! Dávajte pozor na riziko spätného rázu, ako aj na padajúce konáre a konáre na zemi.

Odrezávanie malých konárov



- Umiestnite polohovaciu plochu píly proti konáru, aby ste zabránili trhavým pohybom píly, keď začnete rezať.
- Pílu vedte ľahkým tlakom zhora nadol cez konár.
- Pozor na predčasné zlomenie konára, ak ste zle odhadli jeho veľkosť a hmotnosť.

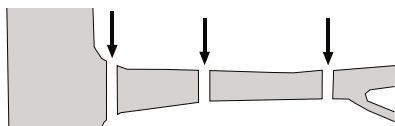
Odrezávanie väčších konárov



V prípade väčších konárov najskôr vyberte odľahčovací rez, aby ste zaistili kontrolovaný priebeh rezania.

1. Urobte rez **(a)** do spodnej tretiny vetvy (hornou stranou pílovej lišty).
2. Potom píľte zhora nadol smerom k prvému rezu (spodnou stranou pílovej lišty) **(b)**.

Pílenie po častiach



- Velké alebo dlhé konáre odrežte po častiach. Týmto spôsobom máte kontrolu nad miestom, kde sa časť vetvy nachádza.

Všeobecné techniky rezania

- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO!** Riziko straty kontroly. Po dokončení rezu sa hmotnosť píly pre používateľa náhle zvýši, pretože píla už nie je opretá o konár.
- Najskôr odpíľte spodné konáre stromu.
- Odrezané konáre tak budú ľahšie padať.
- Pílu vyťahujte z rezu len s bežiacou pílovou reťazou.
- Tým sa zabráni zaseknutiu zariadenia.
- Nepíľte špičkou rezacieho zariadenia.
- Nezezávajte výčnelok na spodnej časti vetvy. Tým sa zabráni hojeniu stromu.

● Vyťahovací hák

Pomocou vyťahovacieho háku [3] vytiahnite odrezané konáre, ktoré sa zamotali do konárov.

- ⚠ **VAROVANIE!** Za zamotané konáre príliš neťahajte. Odrezávajúce konáre, kým ich nebudete môcť bez väčšej námahy vytiahnuť.

● Preprava

Informácie o preprave zariadenia:

- Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Uistite sa, že sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
- Na prepravu zariadenia vždy používajte ochranný kryt reťaze [24].

- Zariadenie vždy prenášajte tak, aby rezacia jednotka smerovala dozadu, a to oboma rukami, jednou na rukoväti [13] a druhou na pomocnej rukoväti [18].

● Čistenie a starostlivosť

- ⚠ **VAROVANIE!** Riziko poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia. Pri údržbe alebo čistení sa chráňte. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor [25]. Všetky opravy a údržbu, ktoré nie sú opísané v tomto návode, by ste mali nechať vykonať v našom servisnom stredisku. Používajte len originálne náhradné diely.

● Čistenie

- ⚠ **VAROVANIE!** Elektrický šok!
Zariadenie nikdy nestriekajte vodou.

POZNÁMKA! Riziko poškodenia. Chemické látky môžu poškodiť plastové časti stroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.

- Udržujte vetracie štrbiny, kryt motora a rukoväť stroja čisté. Použite na to vlhkú handričku alebo kefu.

● Údržba

- Nerežte s tupou pílovou reťazou, inak preťažíte motor a prevody zariadenia.
- Skontrolujte, či sú kryty a ochranné zariadenia nepoškodené a či správne dosadajú. V prípade potreby ich vymeňte.

Servisné intervaly

Úlohy údržby uvedené v nasledujúcej tabuľke vykonávajte pravidelne a starostlivo. Pravidelná údržba zariadenia predĺži jeho životnosť. Okrem toho dosiahnete optimálny rezný výkon a predídete nehodám.

Časť stroja	Činnosť	Pred použitím	Po 10 hodinách používania	Po každom použití
Ozubené koleso 29	Skontrolujte, podľa potreby vymeňte	✓		
Píllová reťaz 2	Skontrolujte, naolejujte, prebrúste alebo v prípade potreby vymeňte	✓		
Píllová reťaz 2	Skontrolujte a naolejujte			✓
Píllová lišta 1	Skontrolujte, vyčistite, naolejujte	✓		✓
Píllová lišta 1	Otáčanie pílovej lišty		✓	
Automatický olejový systém	Kontrola olejovej automatiky	✓		

● Brúsenie rezných zubov

⚠ UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia! Nesprávne naostrená pílová reťaz zvyšuje nebezpečenstvo spätného rázu! Pri práci s pílovou reťazou alebo s pílovou lištou používajte rukavice odolné proti prerezaniu.

Ostrá pílová reťaz zabezpečuje optimálny rezný výkon. Bez námahy prechádza drevom a zanecháva veľké, dlhé drevené štiepky. Pílová reťaz je tupá, keď musíte tlačiť rezacie zariadenie cez drevo a triesky sú veľmi malé. Pri veľmi tupej pílovej reťazi nevznikajú triesky, iba drewný prach.

Na ostrenie pílovej reťaze sú potrebné špeciálne nástroje, ktoré zabezpečia, aby bola pílová reťaz naostrená pod správnym uhlom a do správnej hĺbky. Neskúseným používateľom reťazovej píly odporúčame nechať si pílovú reťaz naostriť odborníkom alebo v špecializovanej dielni. Ak ste si istí, že reťaz dokážete naostriť, postupujte podľa pokynov pre brúsku pílovej reťaze (napr. PEKSG 85 D4).

- Rezné časti pílovej reťaze sú rezné články, ktoré sa skladajú z rezného zuba a hĺbkového dorazu. Výšková vzdialenosť medzi nimi určuje hĺbku ostrenia.
- Pílová reťaz je opotrebovaná a musí sa vymeniť za novú, keď zostanú len približne 4 mm rezného zuba.
- Pri ostrení rezných zubov je potrebné zohľadniť nasledujúce hodnoty :

- Uhol ostrenia (30°)
- Predný uhol (85°)
- Hĺbka ostrenia (0,65 mm)
- Priemer okrúhleho pilníka (4,0 mm)

⚠ VAROVANIE! Riziko nehody!
Odchýlky od rozmerov geometrie reznej hrany môžu viesť k zvýšenému sklonu stroja k spätnému rázu.

Potrebné nástroje a pomôcky

- Okrúhly pilník
- Plochý pilník

Postup

1. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor.
2. Uistite sa, že je pílová reťaz pevne napnutá, aby sa dala správne naostriť.
3. Ostrite len zvnútra von. Okrúhly pilník vedzte z vnútornej strany rezného zuba smerom von. Po stiahnutí pilníka ho odklopte.
4. Najprv nabrúste zuby na jednej strane. Potom pílovú reťaz otočte a nabrúste zuby na druhej strane.
5. Skontrolujte dĺžku rezných článkov. Po nabrúsení musia mať všetky rezné články rovnakú dĺžku a šírku.
6. Po každom treťom brúsení skontrolujte hĺbku brúsenia (hĺbkomerom) a pomocou plochého pilníka opätovne upravte výšku. Hĺbkomer by mal byť nastavený približne 0,65 mm dozadu od rezného zuba.
7. Po opätovnom nastavení hĺbkomer mierne zaokrúhlite smerom dopredu.

● Výmena pílovej reťaze

Poznámky

- Používajte ochranné rukavice
- Nikdy nenasadzujte novú pílovú reťaz na opotrebované zuby alebo na poškodenú či opotrebovanú pílovú lištu.

Postup (obr. A)

1. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
2. Odskrutkujte krídlovú maticu [20].
3. Odstráňte kryt ozubeného kolesa [4].
4. Odstráňte starú pílovú reťaz [2].
5. Namontujte pílovú reťaz.
6. Napnite pílovú reťaz.

● Údržba pílovej lišty

⚠ UPOZORNENIE! Zranenia pri rezaní!
Pri práci s pílovou reťazou alebo s pílovou lištou používajte rukavice odolné proti prerezaniu.

Potrebné nástroje a pomôcky

- Plochý pilník

Postup


1. Vypnite zariadenie a vyberte z neho akumulátor.
2. Odstráňte kryt ozubeného kolesa [4], pílovú reťaz [2] a pílovú lištu [1].
3. Skontrolujte, či nie je opotrebovaná pílová lišta [1].
4. Odstráňte otrepy a vyrovnajte vodiace plochy plochým pilníkom.
5. Vycistite priechod pre olej [27], aby ste zabezpečili bezchybné automatické mazanie pílovej reťaze počas prevádzky.
6. Namontujte pílovú lištu [1], pílovú reťaz [2] a kryt ozubeného kolesa [4] a utiahnite reťazovú pílu.

Ak sú priechody pre olej v optimálnom stave, niekoľko sekúnd po spustení reťazovej píly sa do pílovej reťaze automaticky nastrieka trochu oleja.

● Otáčanie pílovej lišty

Postup (obr. A)

VAROVANIE! Používajte ochranné rukavice

1. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
2. Zariadenie umiestnite na rovný povrch.
3. Odskrutkujte krídlovú maticu **20**.
4. Odstráňte kryt ozubeného kola **4**.
5. Odstráňte pílovú reťaz **2** a pílovú lištu **1**.
6. Uvoľnite skrutku na upínacej doske **1a**.
7. Odstráňte upínaciu dosku **1a**.
8. Otočte pílovú lištu pozdĺž jej vodorovnej osi.
9. Znovu namontujte upínaciu dosku na druhú stranu pílovej lišty **1**.
10. Namontujte pílovú reťaz. Venujte pozornosť symbolu na kryte ozubeného kola, ktorý je kontrolkou smeru chodu pílovej reťaze: 
11. Napnite pílovú reťaz.

● Skladovanie

Zariadenie a príslušenstvo vždy skladujte:

- čisté
- suché
- chránené proti prachu
- mimo dosahu detí
- s dodaným ochranným krytom reťaze **24**
- vo vodorovnej polohe alebo zaistené proti prevráteniu
- Ak sa nádrž na olej nebude dlhší čas používať (6-8 týždňov), vyprázdňte ju.
- Pred uskladnením zariadenie a príslušenstvo starostlivo vyčistite.
- Zariadenie nebalte do plastových vreciek, pretože sa môže vytvoriť vlhkosť a pleseň.

Teplota skladovania nabíjateľného akumulátora a zariadenia je od 0 °C do 45 °C. Počas skladovania sa vyhýbajte extrémnemu chladu alebo teplu, aby nedošlo k negatívnemu ovplyvneniu výkonu akumulátora.

Pred uložením zariadenia vyberte zo zariadenia akumulátor (pozri samostatný návod na obsluhu akumulátora a nabíjačky).

● Riešenie problémov

Nasledujúca tabuľka vám pomôže pri odstraňovaní porúch:

Problém	Možná príčina	Náprava
Zariadenie sa nespustí	Nabíjateľný akumulátor [25] nie je vložený	
	Hlavný vypínač [12] je poškodený	Kontaktujte servisné stredisko.
	Nabíjateľný akumulátor [25] je vybitý	Nabite akumulátor (prečítajte si samostatné prevádzkové pokyny k nabíjateľnému akumulátoru a nabíjačke)
	Chybný motor	Kontaktujte servisné stredisko.
Zariadenie má problémy s chodom, pílová reťaz skáče	Nedostatočné napnutie reťaze	Napnite pílovú reťaz.
Zariadenie pracuje prerušovane	Interný uvoľnený kontakt	Kontaktujte servisné stredisko.
	Hlavný vypínač [12] je poškodený	Kontaktujte servisné stredisko.
Slabý rezný výkon	Pílová reťaz [2] je tupá	Naostrite rezné zuby.
	Nedostatočné napnutie reťaze	Napnite pílovú reťaz.
	Nízka úroveň nabitia akumulátora	Nabite akumulátor (prečítajte si samostatné prevádzkové pokyny k nabíjateľnému akumulátoru a nabíjačke)
Pílová reťaz sa zahrieva, pri pílení vzniká dym, dochádza k zmene farby koľajnice	Nedostatok reťazového oleja	<ul style="list-style-type: none">■ Skontrolujete automatiku oleja.■ Nalejte olej do reťaze.■ Kontaktujte servisné stredisko.

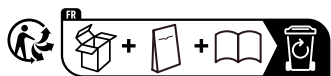
● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Points de collecte sur www.quefairedeমেসদেচets.fr
Privilegiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie / akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 494224_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

● Náhradné diely a príslušenstvo

Kompatibilné náhradné diely pre toto zariadenie je možné zakúpiť na stránke www.Optimex-Shop.com. Majte pripravené objednávacie číslo pre vašu objednávku. Objednávky je možné zadávať a spracovávať iba online. Ak si nie ste istí, kde sa dajú kompatibilné diely zakúpiť, kontaktujte servisnú linku Lidl.

Poz. č.	Meno	Objednávacie číslo
23	Šesťhranný kľúč	99949422401
15	Popruh na prenášanie	99949422402
24	Ochranný kryt reťaze	99949422403
	Bezpečnostné okuliare	99949422404
2	Pílová reťaz	99949422405

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 494224_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý
parkside-diy.com

IAN 494224_2504

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 494224_2504)

IAN: 494224_2504
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" 20V Aku odvetvovač
Číslo modelu: HG13609

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2000/14/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Proces posudzovania zhody / názov a adresa notifikovaného orgánu v prípade potreby: Point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD China
Nameraná hladina akustického výkonu na zariadení reprezentatívnom pre tento typ: 92.1 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu na tomto zariadení: 95 dB(A)

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.


Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

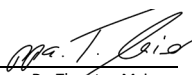
Neckarsulm

Miesto

15.08.2025

Dátum


ppa. Stefan Haensel
Prokurista


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

SK



SK 205

Introducción	Página 208
Uso previsto	Página 208
Volumen de suministro/accesorios	Página 208
Vista general	Página 209
Descripción de las funciones	Página 209
Datos técnicos	Página 210
Información sobre seguridad	Página 212
Advertencias generales sobre la seguridad de las herramientas eléctricas	Página 214
Información de seguridad para el uso de podadoras	Página 218
Información sobre el síndrome de Raynaud	Página 218
Riesgos residuales	Página 219
Preparación	Página 219
Elementos de control	Página 219
Tensado de la cadena	Página 220
Instalar y quitar el tubo	Página 221
Instalar y retirar el cabezal de motor	Página 221
Instalación del mango auxiliar	Página 221
Poner aceite de cadena	Página 221
Comprobación de la lubricación automática	Página 222
Ponerse la correa de transporte	Página 222
Ajuste del mango auxiliar	Página 223
Inclinar el cabezal de motor	Página 223
Extender el tubo	Página 223
Cargando de la batería	Página 223

Modo de empleo	Página 224
Encender y apagar	Página 224
Depositar el aparato	Página 224
Instrucciones de trabajo	Página 224
Técnicas de corte	Página 225
Gancho	Página 226
Transporte	Página 226
Limpieza y cuidado	Página 226
Limpieza	Página 227
Mantenimiento	Página 227
Afilar los dientes de corte	Página 228
Cambiar la cadena	Página 229
Mantenimiento de la espada	Página 229
Giro de la espada	Página 230
Almacenamiento	Página 230
Resolución de problemas	Página 231
Eliminación	Página 232
Garantía	Página 232
Tramitación de la garantía	Página 233
Asistencia	Página 233
Piezas de repuesto y accesorios	Página 234
Declaración de conformidad de la UE	Página 235

20 V PODADORA DE ALTURA **RECARGABLE**

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

Este aparato está destinado únicamente para el siguiente uso:

- Cortar ramitas y ramas más grandes.
- El aparato **no** está previsto para:
- Trabajos de serado exhaustivo.
 - Tala de árboles.
 - Corte de otros materiales que no sean madera

El aparato está diseñado para que lo utilicen adultos. Los niños menores de 16 años no deben usar el producto, excepto bajo supervisión.

Las regulaciones locales pueden especificar un límite de edad para el usuario.

Está prohibido el uso del aparato bajo la lluvia o en un ambiente húmedo.

Las normativas nacionales pueden limitar el uso de la máquina.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un grave peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El usuario u operador de esta máquina es responsable de cualquier accidente o lesiones personales, así como de los daños materiales a terceros. La máquina está prevista para que la utilicen aficionados al bricolaje. No está diseñada para uso comercial intensivo. La garantía queda anulada en caso de usar el producto con fines comerciales. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado o un funcionamiento incorrecto.

El aparato forma parte de la serie **X 20 V TEAM** y puede funcionar con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo se pueden cargar con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

● **Volumen de suministro/ accesorios**

Saque el aparato del embalaje y compruebe que estén todas las piezas. Deseche el material de embalaje adecuadamente.

- Podadora de altura recargable
- Cadena
- Espada
- Protección de cadena
- Correa de transporte
- Aceite de cadena de sierra orgánico
- Llave hexagonal
- Gafas de seguridad
- Manual del usuario

La batería recargable y el cargador no están incluidos en el suministro.

● Vista general

Las ilustraciones del aparato se encuentran en las páginas desplegables al principio y al final.

- 1 Espada
- 1a Placa de sujeción
- 2 Cadena
- 3 Gancho
- 4 Tapa del piñón
- 5 Tuerca de acoplamiento
- 6 Bloqueo
- 7 Tubo
- 8 Tuerca de acoplamiento
- 9 Tubo
- 10 Bloqueo (mango auxiliar)
- 11 Almacenamiento (llave hexagonal)
- 12 Interruptor de encendido/apagado
- 13 Mango
- 14 Bloqueo del interruptor
- 15 Correa de transporte
- 16 Cierre rápido
- 16a Gancho de la correa
- 17 Ojal
- 18 Mango auxiliar
- 19 Cabezal de motor
- 20 Tuerca de mariposa
- 21 Anillo
- 22 Aceite de cadena de sierra orgánico
- 23 Llave hexagonal
- 24 Protección de cadena
- 25 Batería
- 26 Cargador

(Fig. A)

- 27 Conducto de aceite
- 28 Perno fijo
- 29 Piñón

(Fig. B)

- 30 Acoplamiento roscado
- 31 Lengüeta

(Fig. C)

- 32 Acoplamiento roscado
- 33 Lengüeta
- 34 Brazo de extensión

(Fig. D)

- 35 Tapón del depósito de aceite
- 36 Indicador del nivel de aceite

(Fig. E)

- 37 Botón de bloqueo

(Fig. F)

- 38 Tornillo Allen hexagonal

(Fig. G)

- 39 Tornillo (mango auxiliar)
- 40 Soporte (mango auxiliar)

● Descripción de las funciones

El aparato se acciona a través de un motor eléctrico. El aparato está equipado con un accesorio de podar (con espada y cadena de sierra). Para proteger al usuario, el aparato solo puede utilizarse mientras el bloqueo del interruptor está presionado. Consulte las descripciones a continuación para obtener información sobre cómo funcionan los elementos operativos.



● Datos técnicos

Podadora de altura recargable	PAHE E6
Tensión nominal U	20 V = (corriente continua)
Peso (con batería de 4 Ah) (20 V, 4 Ah)	≈4,2 kg
Peso (solo unidad del motor)	≈1,7 kg
Velocidad de rotación sin carga n0	2,600 rpm
Tipo de protección	IPX0
Espada	XF200-33-507P
– Longitud de la espada	24,2 cm (242 mm)
– Longitud de corte	20 cm (200 mm)
– Dientes del piñón	6
Cadena	3/8LP 050 33DL
– Velocidad de la cadena v ₀	5 m/s
– Paso de cadena	9,53 mm (3/8")
– Grosor de la cadena	1,27 mm
Volumen del depósito de aceite	80 cm ³ / 80 ml
– Anchura de la ranura de la espada:	1,5 mm
– Lubricante recomendado:	Aceite de cadena orgánico

Nivel de presión acústica (L _{pA})	79,8 dB, K = 3 dB
Nivel de potencia sonora (L _{WA})	-
– Medido	92,1 dB, K = 2,40 dB
– Garantizado	95 dB
Vibración (ah)	
– Mango	<2,5 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
– Mango auxiliar	<2,5 m/s ² , K = 1,5 m/s ²

Batería	PAPPO B1 *
Tipo:	lones de litio
Tensión nominal:	20 V = máx.
Capacidad:	2,0 Ah
Valor energético:	40 Wh
Número de celdas:	5

Batería	PAP 20 B3 *
Tipo:	lones de litio
Tensión nominal:	20 V = máx.
Capacidad:	4,0 Ah
Valor energético:	80 Wh
Número de celdas:	10

Cargador de batería rápido con enchufe VDE:	PLG 20 C3
con enchufe BS:	44PP03 *
Entrada:	HG08983-BS *
Tensión nominal:	230-240 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Potencia nominal:	120 W
Fusible (interno):	3,15 A/- 
Clase de protección:	II/ 
Salida:	
Tensión nominal:	21,5 V =
Corriente de carga:	4,5 A
Tiempos de carga	Cargador PLG 20 C3 *
Batería PAP 20 B1 *	35 min
Batería PAP 20 B3 *	60 min

NOTA

- ▶ El tiempo de carga real puede diferir ligeramente del indicado anteriormente en función de la temperatura ambiente y del estado de la batería. La información está sujeta a cambios sin previo aviso.

Temperatura ambiente recomendada

Durante la carga:	De +4 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento:	De +4 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento:	De +10 °C to +30 °C


¡ADVERTENCIA!



¡Use protección para los oídos!

Los niveles de ruido y vibración se han determinado según las normas y reglamentos indicados en la declaración de conformidad.

El valor de vibración total especificado y el valor de emisión de ruido indicado se han medido según un método de prueba estandarizado y se pueden utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. El valor total de vibración especificado y el valor de emisión de ruido especificado indicado también se pueden utilizar para una evaluación provisional de la carga.

 **¡ADVERTENCIA!** Las emisiones de vibraciones y ruido pueden desviarse de los valores especificados durante el uso real de la herramienta eléctrica, dependiendo de cómo se utilice la herramienta eléctrica. Intente mantener la exposición a las vibraciones lo más baja posible. Un ejemplo de las medidas que se pueden adoptar para reducir la exposición a las vibraciones es limitar las horas de trabajo. Al hacerlo, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en que la herramienta eléctrica está apagada y los momentos en que está encendida pero funcionando sin carga).

El producto es compatible con todas las baterías «**X 20 V TEAM**». Para obtener un rendimiento óptimo, recomendamos usar las baterías siguientes:

Batería:	Parkside X 20 V Team
Cargador:	Parkside X 20 V Team

¡AVISO! Este cargador sólo está diseñado para cargar los tipos de baterías:

Batería Parkside de 20 V

PAP 20 B1	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B3	4 Ah	10 celdas

Batería recomendada: 20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Los clientes pueden realizar pedidos de pilas de repuesto y cargadores compatibles desde las tiendas en línea de Lidl para los países siguientes:

Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)

Los clientes del resto de los países pueden realizar pedidos desde www.optimex-shop.com.

El dispositivo es compatible con todas las baterías «X 20 V TEAM». Para un rendimiento óptimo, recomendamos utilizar los packs de baterías siguientes:

Batería recomendada:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3



Información sobre seguridad

Este apartado trata de las instrucciones de seguridad básicas para usar el aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones y daños materiales por manipulación inadecuada de la batería. Tenga en cuenta la información de seguridad y las notas sobre la carga y el uso correcto que se muestran en el manual de instrucciones de su batería y cargador de la serie **X 20 VTEAM**. Puede encontrar una descripción detallada del proceso de carga y más información en dichas instrucciones de uso independientes.

SIGNIFICADO DE LA INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

⚠ ¡PELIGRO! Si no tiene en cuenta estas instrucciones de seguridad se producirá un accidente. El resultado serán lesiones graves o mortales.















⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no tiene en cuenta estas instrucciones de seguridad puede producirse un accidente. Como resultado, pueden sufrirse lesiones graves o mortales.

















⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no tiene en cuenta estas instrucciones de seguridad se producirá un accidente. Como resultado, pueden sufrirse lesiones leves o moderadas.

⚠ ¡AVISO! Si no tiene en cuenta estas instrucciones de seguridad se producirá un accidente. Como resultado, pueden producirse daños materiales.

PICTOGRAMAS Y SÍMBOLOS SÍMBOLOS EN EL APARATO

El aparato forma parte de la serie **X 20 V TEAM** y puede funcionar con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo se pueden cargar con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

	Lea el manual de instrucciones
	Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) no deben eliminarse con los residuos domésticos.
	¡Atención!
	Usar protección auditiva
	Usar protección para los ojos
	Usar protección para la cabeza
	Usar guantes protectores
	Usar protección para los pies
	Está prohibido el uso del aparato bajo la lluvia o en un ambiente húmedo.
	Mantener a otras personas alejadas del aparato
	Caída de objetos, especialmente al cortar a una altura por encima de la cabeza
	Riesgo de lesiones por cuchillas en movimiento
	Quite la batería antes de realizar trabajos de mantenimiento.
	¡Peligro de muerte por descarga eléctrica! Mantenerse a una distancia mínima de 10 m de las líneas eléctricas aéreas.

	Nivel de potencia acústica garantizado LWA en dB.
	Tipo de espada
	Escala del ángulo de corte
	Tapón del depósito de aceite
	Abrir/cerrar el tapón del depósito de aceite
	Marca de mínimo «MIN» en el indicador del nivel de aceite
Símbolo gráfico en la espada	
	Tipo de espada
	Anchura de ranura
	Paso de cadena
	Número de elementos de transmisión
Símbolo gráfico en la tapa del piñón	
	Bloqueo
	Desbloqueo
	Ajuste de la tensión de la cadena
	Dirección de desplazamiento de la cadena
Símbolos utilizados en el manual de instrucciones	
	¡Atención!
	El marcado CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.

Medidas generales de seguridad

- El aparato no debe ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de suficiente experiencia y conocimientos.
- Este aparato no deberá ser utilizado por niños.
- Los niños deberían estar supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños.
- En caso de accidente o fallo durante el funcionamiento, debe apagarse inmediatamente el aparato y sacarse la batería. Las lesiones deben tratarse adecuadamente o debe buscarse asistencia médica. Lea el apartado «Resolución de problemas» para solucionar las posibles averías, o póngase en contacto con nuestro centro de servicio técnico.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Antes de trabajar con el aparato, familiarícese con todos los elementos de control. Practique el manejo del aparato y haga que un usuario experimentado o un experto le explique su funcionalidad, modo de acción y técnicas de trabajo. Asegúrese de poder apagar el aparato inmediatamente en caso de emergencia. El uso inadecuado del aparato puede provocar lesiones graves.



Advertencias generales sobre la seguridad de las herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA: LEA TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD, INSTRUCCIONES, ILUSTRACIONES Y ESPECIFICACIONES PROPORCIONADAS CON ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA.

Si no se siguen todas las instrucciones indicadas a continuación, pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término «herramienta eléctrica» en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica conectada a la red eléctrica (con cable) o de batería (sin cable).

1. Seguridad en la zona de trabajo

- a) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas desordenadas u oscuras favorecen los accidentes.
- b) **No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- c) **Mantenga a los niños y a los transeúntes alejados mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.

2. Seguridad eléctrica

- a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con toma de tierra.** El uso de enchufes no modificados y tomacorrientes acordes reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No maltrate el cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido por un dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. Seguridad personal

- a) **Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando sienta cansancio o se encuentre bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se manejan las herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.
- b) **Utilice un equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos.** El equipo de protección, como una máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva, utilizados en las condiciones adecuadas, reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación y/o al paquete de baterías, y al levantar o transportar la herramienta.** Llevar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o energizar las herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido favorece los accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Si se deja una llave inglesa o de ajuste en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, pueden producirse lesiones personales.
- e) **No se extralimite en su alcance de movimiento. Mantenga el equilibrio y la estabilidad en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) **Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que están conectados y se utilizan correctamente.** El uso de instalaciones de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- h) **No permita que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le permita volverse complaciente e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería, si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la manejen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no formados.
- e) **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o si existe cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.

4. Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y de forma más segura en las condiciones para las que fue diseñada.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte correctamente mantenidas y con bordes de corte afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las previstas puede provocar una situación de peligro.

h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

5. Uso y cuidado de la herramienta a batería

a) **Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otra batería.

b) **Utilice las herramientas eléctricas sólo con las baterías específicamente designadas.** El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.

c) **Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer una conexión de un terminal a otro.** El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.

d) **En condiciones abusivas, puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, lavar con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque además ayuda médica.** El líquido emanado de la batería puede causar irritación o quemaduras.

e) **No utilice una batería o herramienta que esté dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento impredecible que resulte en incendio, explosión o riesgo de lesiones.

f) **No exponga la batería o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.

g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** La carga inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6. Servicio

- a) **Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas.**

De este modo, se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

- b) **No repare nunca las baterías dañadas.** El servicio de los paquetes de baterías sólo debe ser realizado por el fabricante o proveedores de servicios autorizados.



Información de seguridad para el uso de podadoras

- a) Siga las instrucciones de afilado y mantenimiento de la cadena especificadas por el fabricante. Los calibradores de profundidad colocados demasiado bajos aumentan el riesgo de contragolpes.
- b) Compruebe el aparato antes de cada uso para detectar defectos evidentes, como piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Si el aparato se cae, compruebe que no haya sufrido daños o desperfectos considerables.
- c) No use nunca el aparato cuando esté cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol u otras drogas. No debe utilizar el aparato bajo la influencia de alcohol, medicamentos o drogas que afecten a su capacidad de reacción.
- d) Durante el uso, asegúrese siempre de que no haya otras personas o animales dentro de un radio de 15 m como mínimo. Deje de usar el aparato inmediatamente si alguna persona, especialmente niños, se encuentra dentro del área de alcance del aparato.

- e) Existe riesgo de ser golpeado por las ramas que caen.
- f) Un mantenimiento incorrecto, el uso de piezas de repuesto no aprobadas o la retirada o modificación no autorizadas de equipos de seguridad pueden provocar daños en el aparato y lesiones graves a la persona que lo está utilizando.
- g) El uso prolongado del aparato puede provocar trastornos de la circulación sanguínea en las manos, causados por la vibración (síndrome de Raynaud). Sin embargo, puede aumentar la duración de uso llevando guantes adecuados o haciendo descansos regularmente. Tenga en cuenta que si tiene tendencia a padecer problemas de circulación, si las temperaturas exteriores son bajas o si las fuerzas de agarre durante el trabajo son elevadas, podría reducirse el tiempo durante el cual usted puede trabajar con la herramienta.

● **Información sobre el síndrome de Raynaud**

El síndrome de Raynaud es un trastorno vascular en el cual los vasos sanguíneos pequeños de los dedos de las manos y los pies se agarrotan.

Las áreas afectadas dejan de recibir suficiente sangre y, por tanto, adquieren un aspecto extremadamente pálido. El uso frecuente de equipos que vibran puede dañar los nervios de las personas con trastornos circulatorios (por ejemplo, fumadores, diabéticos). Si nota alguna molestia inusual, deje de trabajar con la herramienta inmediatamente y consulte a un médico.

Para reducir los riesgos, tenga en cuenta las instrucciones siguientes:

- Mantenga caliente el cuerpo, especialmente las manos, cuando haga frío.
- Haga descansos regularmente y mueva las manos para favorecer la circulación sanguínea.
- Mantenga al mínimo la vibración de la máquina sometiendo a un mantenimiento regular las piezas fijas.

● Riesgos residuales

Siempre existirán riesgos residuales incluso si utiliza este aparato según las instrucciones. Los siguientes peligros pueden ocurrir en relación con el tipo y diseño de este aparato:

- Daños oculares si no se utiliza una protección para los ojos adecuada.
- Daños auditivos si no se usa una protección auditiva adecuada.
- Lesiones como consecuencia del efecto de la vibración en la mano/ brazo en caso de que la herramienta se utilice durante un periodo de tiempo prolongado o no se utilice y mantenga adecuadamente.
- Lesiones por corte

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro debido al campo electromagnético generado mientras la herramienta está en funcionamiento. En determinadas circunstancias, este campo puede afectar negativamente a los implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante de su implante médico antes de utilizar la herramienta.

● Preparación

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones por arranque involuntario. Inserte la batería en el aparato únicamente cuando el aparato esté completamente preparado para el uso.

● Elementos de control

Familiarícese con los elementos operativos antes de usar el aparato por primera vez.

- **Interruptor de encendido/apagado** 12
 - Encender: presionar
 - Apagar: soltar
- **Bloqueo del interruptor** 14
 - Desbloqueo: presionar
 - Bloqueo: soltar

Montaje de la cadena (fig. A)

⚠ ¡ADVERTENCIA! Use guantes protectores.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Preste atención al sentido de giro correcto de la cadena 2. Esto está especificado debajo de la tapa del piñón 4.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Tense la cadena siguiendo los primeros 5-6 pasos.

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Coloque el aparato sobre una superficie nivelada.
3. Desenrosque la tuerca de mariposa 20.
4. Retire la tapa del piñón 4.
5. Coloque la cadena 2 en la ranura de la espada.
6. Coloque la cadena 2 en el piñón de cadena 29.

7. Enganche la cadena [2] al piñón del motor [29] y mantenga la tensión de la cadena de la sierra [2] y la espada [1].
8. Inserte el perno fijo [28] en el orificio y vuelva a poner la tapa del piñón [4] en su lugar. Es normal que la cadena se combe.
9. Apriete solo ligeramente la tuerca de mariposa [20] de la tapa del piñón [4].
10. Tensado de la cadena [2]: Gire el anillo [21] en sentido horario.
11. Apriete la tuerca de mariposa [20].

● Tensado de la cadena

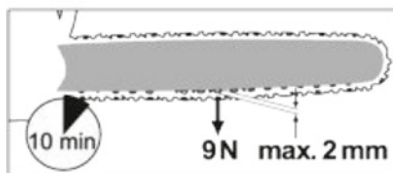
¡AVISO! No vuelva a tensar ni cambie la cadena cuando esté caliente porque se encoge ligeramente una vez que se ha enfriado. De lo contrario, se puede dañar el carril guía o el motor, ya que entonces la cadena quedaría demasiado tensa en la espada.

El tensado regular de la cadena proporciona seguridad al usuario y reduce y/o previene el desgaste y los daños en la cadena. Recomendamos que el usuario compruebe la tensión de la cadena antes de empezar a trabajar con el aparato y a intervalos de aprox. 10 minutos, y que la corrija en caso necesario. La cadena se calienta al trabajar con la sierra y, por tanto, se dilata ligeramente. Cabe esperar estas "expansiones", sobre todo de las cadenas más nuevas.

La tensión y la lubricación de la cadena influyen considerablemente en su vida útil. La tensión de una cadena nueva debe reajustarse después de un máximo de 5 cortes.

La cadena está tensada correctamente cuando no cuelga de la parte de abajo de la espada y no se puede desplazar con la mano enguantada.

Al tirar de la cadena con 9 N (aprox. 1 kg) de fuerza, la cadena y la espada no deberían separarse una distancia de más de 2 mm.



Tensar la cadena (fig. A)

¡AVISO! El anillo de tensado de la cadena [21] no se puede girar más de tres cuartos de vuelta. Cuando tense la cadena por primera vez, la flecha del anillo y la flecha de la carcasa del aparato deben apuntar una a la otra.

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Afloje la tuerca de mariposa [20].
3. Gire el anillo [21] en sentido horario.
4. Apriete la tuerca de mariposa [20].

⚠ ¡PRECAUCIÓN! La tensión de una cadena nueva debe reajustarse después de un máximo de 5 cortes.

Destensar la cadena (fig. A)

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Afloje la tuerca de mariposa [20].
3. Gire el anillo [21] en sentido antihorario.
4. Apriete la tuerca de mariposa [20].

● Instalar y quitar el tubo

Montar el tubo (fig. B)

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Inserte el tubo [9] en el acoplamiento roscado [30].
3. En caso necesario, gire el tubo [9] de tal modo que la lengüeta [31] enganche en el hueco del acoplamiento roscado [30].
4. Apriete la tuerca de acoplamiento [8] sobre el acoplamiento roscado [30].

Desmontar el tubo (fig. B)

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Desenrosque la tuerca de acoplamiento [8] del acoplamiento roscado [30].
3. Tire del tubo [9] para quitarlo del acoplamiento roscado [30].

● Instalar y retirar el cabezal de motor

Montaje del cabezal de motor (fig. C)

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Inserte el brazo de extensión [34] en el acoplamiento roscado [32].
3. En caso necesario, gire el brazo de extensión [34] de tal modo que la lengüeta [33] enganche en el hueco del acoplamiento roscado [32].
4. Apriete la tuerca de acoplamiento [5] sobre el acoplamiento roscado [32].

Desmontaje del cabezal de motor (fig. C)

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Desenrosque la tuerca de acoplamiento [5] del acoplamiento roscado [32].
3. Tire del brazo de extensión [34] para quitarlo del acoplamiento roscado [32].

● Instalación del mango auxiliar

Procedimiento (fig. G)

1. Afloje el tornillo [39] en el mango auxiliar [18].
2. Inserte el mango auxiliar [18] en el soporte [40].
3. Fije el mango auxiliar [18] con el tornillo [39] y el bloqueo (mango auxiliar) [10].

● Poner aceite de cadena

⚠ ¡PRECAUCIÓN! La espada y la cadena de sierra no deben utilizarse nunca sin aceite. Si el aparato se utiliza con muy poco aceite, el rendimiento de corte y la vida útil de la cadena disminuirán, ya que la cadena se desafilará más rápidamente. Puede identificar si no hay suficiente aceite si sale humo o si la barra espada cambia de color.

El aceite fluye a la espada en cuanto el motor se pone en funcionamiento.

Poner aceite de cadena (fig. D)

⚠ ¡PELIGRO! ¡Riesgo de incendio!
Apague siempre la herramienta y deje que el motor se enfríe antes de rellenar el aceite de cadena.

- Compruebe regularmente el indicador del nivel de aceite y rellene con aceite cuando se alcance la marca de mínimo (aceite «MIN»). Volumen del depósito de aceite: 80 cm³/80 ml
- Vacíe el depósito de aceite si no se va a utilizar durante un periodo largo (de 6 a 8 semanas).
- **¡AVISO!** Use aceite de cadena orgánico que contenga aditivos para reducir la fricción y el desgaste.
- Alternativamente, use aceite lubricante de cadenas con una proporción baja de aditivos de adhesión.

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Desenrosque el tapón del depósito de aceite [35].
3. Vierta el aceite de cadena orgánico [22] en el depósito.
4. Limpie todo el aceite que se haya derramado.
5. Vuelva a enroscar el tapón del depósito de aceite [35].

● Comprobación de la lubricación automática

Requisitos

- Cadena de sierra montada
- Tubo montado
- Cabezal de motor montado
- Aceite de cadena llenado en el depósito

Comprobación de la lubricación automática (fig. D)

Antes de comenzar el trabajo, compruebe el sistema de lubricación automática.

1. Inserte la batería recargable [25] en el aparato.
2. Repliegue el tubo completamente.

3. Encienda el aparato.
4. Sujete la espada sobre una superficie de color claro. Si aparece un rastro de aceite, el aparato funciona correctamente.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Sino aparece un rastro de aceite, limpie el conducto de aceite [27] o solicite una reparación del aparato a nuestro departamento de atención al cliente.

⚠ ¡AVISO! Limpie el conducto de aceite [27] para asegurar una lubricación automática de la cadena sin fallos durante el funcionamiento.

Utilice un cepillo o un paño para ayudar a eliminar los residuos del conducto de aceite.

● Ponerse la correa de transporte

Herramientas necesarias

- Llave hexagonal [23] en el almacenamiento [11]

⚠ ¡ADVERTENCIA! No se ponga nunca la correa diagonalmente a través del hombro y el pecho, sino solo en un hombro. Esto le permitirá retirar el aparato rápidamente de su cuerpo en caso de peligro.

¡AVISO! Al tirar del cierre rápido [16] se suelta rápidamente el aparato de la correa de transporte [15]. Para abrir el cierre rápido, presione las dos pinzas.

Ponerse la correa de transporte

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Coloque la correa de transporte [15] sobre uno de sus hombros.
3. Ajuste la longitud de la correa de tal modo que el mosquetón quede aprox. 10 cm por debajo de su cadera.

4. Enganche el mosquetón en el ojal **17** para insertar la correa de transporte.

Deslizar el ojal (fig. F)

Deslice el ojal **17** para repartir mejor el peso del aparato.

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Afloje le tornillo Allen hexagonal **38** en el ojal **17**.
3. Deslice el ojal a la posición adecuada.
4. Vuelva a apretar el tornillo Allen hexagonal.

● Ajuste del mango auxiliar

Ajuste de la posición (fig. G)

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Suelte el bloqueo **10**.
3. Mueva el mango auxiliar **18** a la posición que desee.
4. Fije el bloqueo cerrado en la posición.

Ajuste del ángulo (fig. G)

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Suelte el bloqueo (mango auxiliar) **10**.
3. Ajuste el ángulo que desee.
4. Cierre el bloqueo (mango auxiliar) **10**.

● Inclinar el cabezal de motor

Requisitos

- Cadena de sierra montada
- Protección de cadena instalada
- Tubo montado

- Cabezal de motor montado

Notas:

⚠ ¡ADVERTENCIA! No realice un corte de descarga con el cabezal de motor inclinado. Existe riesgo de contragolpe que puede hacerle perder el control del aparato.

Inclinar el cabezal de motor (fig. E)

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Mantenga presionado el botón de bloqueo **37**.
3. Gire el cabezal de motor **19** a la posición que desee. Son posibles 3 posiciones.
4. Suelte el botón de bloqueo **37**.
5. Compruebe que el cabezal de motor **19** esté enclavado en la posición seleccionada.

● Extender el tubo

Extender el tubo (fig. C)

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Abra el bloqueo **6**.
3. Tire del brazo de extensión **34** o empújelo para ajustar la longitud que desee.
4. Cierre el bloqueo para fijar la longitud.

● Cargando de la batería

Consulte también el manual de instrucciones del cargador.

Notas:

- Si está caliente, espere a que la batería se enfríe antes de cargarla.

- No exponga la batería a la luz solar directa durante períodos prolongados y no la coloque sobre un radiador (máx. 50 °C).

Cargando de la batería

1. Retire la batería [25] del aparato.
2. Empuje la batería [25] en la ranura de carga del cargador de baterías [26].
3. Conecte el cargador de baterías [26] a una toma de corriente.
4. Después de la carga, desconecte el cargador de baterías [26] de la red eléctrica.
5. Saque la batería [25] del cargador de baterías [26].

● Modo de empleo

● Encender y apagar

Requisitos

- Tubo montado
- Espada instalada
- Cadena de sierra montada y tensada
- El brazo de extensión está ajustado a la longitud deseada.
- El cabezal de motor está ajustado al ángulo de trabajo deseado.
- Correa de transporte puesta.

Encendido

1. Asegúrese de que los dispositivos de bloqueo de las siguientes piezas móviles estén bloqueados:
 - Bloqueo [10] y mango auxiliar [18]
 - Botón de bloqueo [37] del cabezal de motor. [19]
 - Bloqueo [6] del brazo de extensión [34].
2. Inserte la batería recargable [25] en el aparato.
3. Mantenga presionado el bloqueo del interruptor [14].
4. Mantenga presionado el interruptor de encendido/apagado [12].

Apagar

1. Para apagarlo, suelte el interruptor de encendido/apagado [12].
2. Retire la batería recargable [25] del aparato si lo deja desatendido o si ha terminado de trabajar.

● Depositar el aparato

- Coloque el aparato en el suelo con el cabezal de motor en primer lugar.
- Coloque la unidad de corte sobre el suelo **sin someterla a ninguna presión**.
- No aplique ningún tipo de presión estática sobre la unidad de corte.

● Instrucciones de trabajo

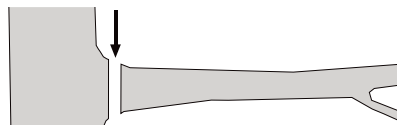
- Lleve gafas de seguridad cuando trabaje con el aparato, para evitar lesiones oculares.
- Lleve siempre la correa de transporte incluida cuando utilice el aparato.
- Inspeccione atentamente la superficie a cortar y retire todos los cables y otros cuerpos extraños.
- ¡No trabaje nunca sobre una escalera!
- ¡Trabaje únicamente sobre superficies firmes y estables!
- Evite las posturas forzadas.
- Asegúrese de tener los pies bien apoyados y mantener el equilibrio en todo momento.
- No haga cortes que no haya considerado cuidadosamente. Esto podría suponer un riesgo para usted y otras personas.
- Manténgase a una distancia mínima de 10 m de las líneas eléctricas aéreas. Evite el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.

- Utilice gafas de protección y protección auditiva. Es necesario llevar equipo de protección adicional para la cabeza, las manos, las piernas y los pies. La ropa de protección adecuada reduce el riesgo de lesiones provocadas por el material de virutas que sale despedido y el contacto accidental con la cadena.
- Utilice calzado antideslizante y ropa ajustada.
- Haga descansos y cambie de postura de trabajo regularmente para evitar la fatiga.
- Utilice la correa de transporte incluida.
- Corte solo madera. No utilice el aparato para otros trabajos distintos al uso previsto por ejemplo: No use el aparato para cortar plástico, mampostería u otros materiales de construcción que no sean de madera. El uso del aparato para aplicaciones para las que no está previsto puede provocar situaciones de peligro.
- Cuando utilice el aparato, tenga en cuenta el ángulo de trabajo máximo especificado de 60° para garantizar un trabajo seguro con el aparato (fig. I).
- Mantenga el aparato lo más cerca posible de su cuerpo. Con ello se asegurará de mantener un equilibrio óptimo.
- La cadena debe haber alcanzado su velocidad máxima antes de empezar a cortar.
- Si la sierra se atasca, apague el aparato inmediatamente y saque la batería recargable. A continuación, retire el objeto que está causando el atasco del aparato.
- Si la cadena se atasca en el corte, no intente sacar el aparato tirando de él por la fuerza. Apague el aparato y quite la batería. Libere el aparato del corte con una cuña.
- Tendrá un mejor control del aparato si corta con el borde inferior de la espada (la cadena de sierra marcha hacia dentro) y no usando el borde superior de la espada (la cadena de sierra marcha hacia fuera).
- Observe también las medidas de precaución para protegerse contra el contragolpe.
- Quite las ramas que cuelgan hacia abajo cortándolas desde la parte superior de la rama.
- Las ramas retorcidas deben cortarse individualmente para reducir su tamaño.
- La cadena no debe tocar el suelo ni ningún objeto mientras sierra el material o después.
- Reduzca la presión de contacto hacia el final del corte para mantener plenamente el control en el momento del «serrado final».

● Técnicas de corte

⚠ ¡ADVERTENCIA! Tenga en cuenta el riesgo de contragolpe, así como la caída de ramas y las ramas que estén en el suelo.

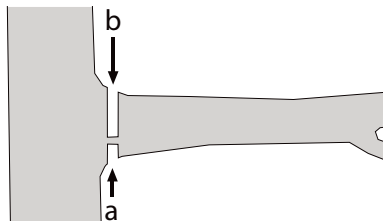
Cortar ramas pequeñas



- Coloque la superficie de ubicación de la sierra contra la rama para evitar movimientos bruscos de la sierra cuando empiece a cortar.
- Guíe la sierra ejerciendo una ligera presión desde la parte superior hacia la parte inferior a través de la rama.

- Tenga cuidado con la rotura prematura de la rama en caso de que haya estimado mal el tamaño y el peso de la misma.

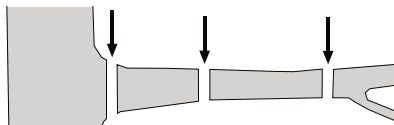
Cortar ramas grandes



En el caso de las ramas grandes, realice en primer lugar un corte de descarga para garantizar un proceso de corte controlado.

1. Haga una incisión **(a)** en el tercio inferior de la rama (con la parte superior de la espada).
2. A continuación, corte de arriba a abajo hacia el primer corte (con la parte inferior de la espada) **(b)**.

Corte por secciones



- Corte por secciones las ramas grandes o largas. De este modo controlará el lugar en el que cae la sección de la rama.

Técnicas de corte generales

- ⚠ **¡PELIGRO!** Riesgo de pérdida de control. Una vez finalizado el corte, el peso de la sierra aumenta abruptamente para el usuario, ya que deja de estar apoyada en la rama.
- Corte primero las ramas más bajas del árbol.
- Así será más fácil la caída de las ramas cortadas.
- Saque la sierra del corte solo con la cadena en marcha.

- Con ello se evitará que el aparato se atasque.
- No sierre con la punta del elemento de corte.
- No corte la protuberancia en la base de la rama. Esto impediría la sanación del árbol.

● Gancho

Use el gancho **[3]** para sacar ramas cortadas que se hayan enredado en otras ramas.

- ⚠ **¡ADVERTENCIA!** No tire con demasiada fuerza de las ramas enredadas. Corte las ramas hasta que pueda tirar de ellas para sacarlas con poco esfuerzo.

● Transporte

Información para el transporte del aparato:

- Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente.
- Use siempre la protección de cadena **[24]** para transportar el aparato.
- Lleve siempre el aparato con la unidad de corte hacia atrás y utilizando las dos manos, una en el mango **[13]** y la otra en el mango auxiliar **[18]**.

● Limpieza y cuidado

- ⚠ **¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones por arranque involuntario. Protéjase cuando realice trabajos de mantenimiento o limpieza. Apague el aparato y quite la batería **[25]**. Cualquier trabajo de reparación o mantenimiento que no esté descrito en estas instrucciones deberá ser realizado por nuestro centro de servicio técnico. Utilice sólo piezas de recambio originales.

● Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

¡AVISO! Riesgo de daños. Las sustancias químicas pueden atacar las partes plásticas de la máquina. No utilice ningún agente de limpieza ni disolvente.

- Mantenga limpios las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y los mangos de la máquina. Utilice un paño húmedo o un cepillo para realizar este proceso.

● Mantenimiento

- No corte con una cadena desafilada, de lo contrario sobrecargará el motor y los engranajes del aparato.
- Compruebe que las cubiertas y los dispositivos de protección no estén dañados y estén correctamente ajustados. Reemplácelos si es necesario.

Intervalos de servicio

Realice meticulosamente de manera periódica las tareas de mantenimiento que se indican en la tabla siguiente. El mantenimiento regular del aparato alargarán su vida útil. Además, conseguirá un rendimiento de corte óptimo y evitará accidentes.

Partes de la herramienta	Acción	Antes de usar	Tras 10 horas de uso	Después de cada uso
Piñón ²⁹	Comprobar, sustituir en caso necesario	✓		
Cadena ²	Comprobar, lubricar, reafilarse o sustituir en caso necesario	✓		
Cadena ²	Comprobar y lubricar			✓
Espada ¹	Comprobar, limpiar y lubricar	✓		✓
Espada ¹	Giro de la espada		✓	
Sistema de lubricación automática	Comprobación de la lubricación automática	✓		

● Afilar los dientes de corte

⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡Riesgo de lesiones!
 ¡Una cadena mal afilada aumenta el peligro de contragolpe! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando trabaje con la cadena o con la espada.

Una cadena afilada asegura un rendimiento de corte óptimo. Entra en la madera sin esfuerzo y deja astillas grandes y largas. Una cadena necesita afilarse si tiene que presionar el equipo de corte a través de la madera y las astillas de madera son muy pequeñas. Si la cadena está muy desafilada, no se producen virutas, solo serrín.

Para afilar la cadena se necesitan herramientas especiales para garantizar que la cadena se afile con el ángulo y la profundidad correctos. Para usuarios de motosierras inexpertos, recomendamos que la cadena sea afilada por un experto o en un taller profesional. Si está seguro de que puede afilar la cadena, proceda de acuerdo con las instrucciones de su afilador de cadenas de sierra (por ejemplo, PEKSG 85 D4).

- Las partes cortantes de la cadena son los eslabones de corte, que constan de un diente cortante y un saliente calibrador de la profundidad. La altura de distancia entre estos dos elementos determina la profundidad de afilado.
- La cadena está desgastada y debe sustituirse por una nueva cuando solo queden aprox. 4 mm de los dientes de corte.

- Al afilar los dientes de corte deben tenerse en cuenta los siguientes valores:
 - Ángulo de afilado (30°)
 - Ángulo frontal (85°)
 - Profundidad de afilado (0,65 mm)
 - Diámetro de lima redonda (4,0 mm)

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de accidente! Las diferencias de las dimensiones de la geometría del filo de corte pueden provocar un aumento de la tendencia de la máquina a sufrir contragolpes.

Herramientas y accesorios necesarios

- Lima redonda
- Lima plana

Procedimiento

1. Apague el aparato y quite la batería.
2. Asegúrese de que la cadena esté tensa para permitir un afilado correcto.
3. Afíle solo desde dentro hacia fuera. Guíe la lima redonda desde el interior del diente de corte hacia el exterior. Levante la lima cuando la retire.
4. Afíle los dientes de un lado en primer lugar. A continuación, dé la vuelta a la cadena y afíle los dientes del otro lado.
5. Compruebe la longitud de los eslabones de corte. Después de afilar, todos los eslabones de corte deben tener la misma longitud y anchura.
6. Cada tres afilados, compruebe la profundidad de afilado (calibrador de profundidad) y reafíle la altura usando una lima plana. El calibrador de profundidad debe situarse a aprox. 0,65 mm del diente de corte.

7. Después de restablecerlo, redondee ligeramente el calibrador de profundidad hacia la parte delantera.

● Cambiar la cadena

Notas:

- Usar guantes protectores
- No instale nunca una nueva cadena de sierra sobre dientes desgastados, ni sobre una espada dañada o desgastada.

Procedimiento (fig. A)

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Desenrosque la tuerca de mariposa **[20]**.
3. Quite la tapa del piñón **[4]**.
4. Quite la cadena vieja **[2]**.
5. Montaje de la cadena.
6. Tensado de la cadena.

● Mantenimiento de la espada

⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡Lesiones por corte! Lleve guantes resistentes a los cortes cuando trabaje con la cadena o con la espada.

Herramientas y accesorios necesarios

- Lima plana

Procedimiento

1. Apague el aparato y quite la batería del aparato
2. Retire la tapa del piñón **[4]**, la cadena **[2]** y la espada **[1]**.
3. Compruebe si la espada **[1]** está desgastada.
4. Elimine las rebabas y enderece las superficies de guía con una lima plana.


5. Limpie el conducto de aceite **[27]** para asegurar una lubricación automática de la cadena sin fallos durante el funcionamiento.
6. Monte la espada **[1]**, la cadena **[2]** y la tapa del piñón **[4]** y apriete la motosierra.

Cuando se encuentra en un estado óptimo, los conductos de aceite rocían automáticamente la cadena con una pequeña cantidad de aceite pocos segundos después de arrancar la motosierra.

● Giro de la espada

Procedimiento (fig. A)

⚠ ¡ADVERTENCIA! Use guantes protectores.

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Coloque el aparato sobre una superficie nivelada.
3. Desenrosque la tuerca de mariposa **[20]**.
4. Retire la tapa del piñón **[4]**.
5. Retire la cadena **[2]** y la espada **[1]**.
6. Afloje el tornillo en la plaza de sujeción **[1a]**.
7. Quite la placa de sujeción **[1a]**.
8. Gire la espada a lo largo de su eje horizontal.
9. Monte de nuevo la placa de sujeción en el otro lado de la espada **[1]**.
10. Montaje de la cadena. Preste atención al símbolo en la tapa del piñón que indica la dirección de marcha de la cadena: 
11. Tensado de la cadena.

● Almacenamiento

Guarde siempre el aparato y los accesorios:

- limpios
- secos
- protegidos del polvo
- fuera del alcance de los niños
- con la protección de cadena **[24]** incluida
- en posición horizontal o sujetos para que no vuelquen
- Vacíe el depósito de aceite si no se va a utilizar durante un periodo largo (de 6 a 8 semanas).
- Limpie bien el aparato y los accesorios antes de guardarlos.
- No envuelva el aparato en bolsas de plástico, ya que podría acumularse humedad y formarse moho.

La temperatura de almacenamiento de la batería recargable y del aparato está entre 0 °C y +45 °C. Evite el frío o el calor extremos durante el almacenamiento para garantizar que la salida de la batería no se vea afectada negativamente.

Saque la batería del aparato antes de guardarlo (consulte las instrucciones de funcionamiento separadas para la batería y el cargador).

● Resolución de problemas

La tabla siguiente le ayudara a subsanar las averías:

Problema	Posible causa	Solución
La herramienta no se pone en funcionamiento	Batería recargable 25 no insertada	
	El interruptor de encendido/apagado 12 está roto	Póngase en contacto con el centro de servicio técnico.
	Batería recargable 25 descargada	Cargue la batería (consulte las instrucciones de funcionamiento separadas para la batería y el cargador)
	Motor defectuoso	Póngase en contacto con el centro de servicio técnico.
El aparato tiene dificultades para funcionar, la cadena se sale	Tensión insuficiente de la cadena	Tensado de la cadena.
El aparato funciona con interrupciones	Contacto interno suelto	Póngase en contacto con el centro de servicio técnico.
	El interruptor de encendido/apagado 12 está roto	Póngase en contacto con el centro de servicio técnico.
Mal rendimiento de corte	Cadena 2 roma	Afilar los dientes de corte.
	Tensión insuficiente de la cadena	Tensado de la cadena.
	Batería baja de energía.	Cargue la batería (consulte las instrucciones de funcionamiento separadas para la batería y el cargador)
La cadena se calienta, formación de humo al cortar, decoloración del carril	No hay suficiente aceite de cadena	<ul style="list-style-type: none"> ■ Comprobar la lubricación automática. ■ Poner aceite de cadena. ■ Póngase en contacto con el centro de servicio técnico.

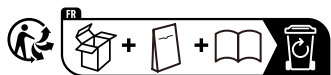
● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!

Retire las baterías / paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 494224_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 494224_2504 accede al manual de instrucciones de su artículo.



● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en

parkside-diy.com

IAN 494224_2504

● Piezas de repuesto y accesorios

Puede adquirir piezas de repuesto compatibles con este aparato en www.Optimex-Shop.com. Tenga a mano el número de pedido. Los pedidos sólo pueden realizarse y tramitarse en online. Si no está seguro de dónde puede adquirir piezas compatibles, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Lidl.

N.º de pos.	Nombre	N.º de pedido
23	Llave hexagonal	99949422401
15	Correa de transporte	99949422402
24	Protección de cadena	99949422403
	Gafas de seguridad	99949422404
2	Cadena	99949422405

● Declaración de conformidad de la UE

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 494224_2504)

IAN: 494224_2504
Identificación del producto: "PARKSIDE" 20V Podadora de altura recargable
Número de modelo: HG13609

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Procedimiento de evaluación de la conformidad / nombre y dirección del organismo notificado, cuando proceda:

Point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD China

Nivel de potencia acústica medido en un equipo representativo de este tipo: 92.1 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado para este equipo: 95 dB(A)

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm

Lugar

15.08.2025

Fecha

ppa. Stefan Haensel

Procurador

ppa. Dr. Thorsten Maier

Procurador

ES



ES 235

Indledning	Side 238
Anvendelsesformål	Side 238
Leveringsomfang/tilbehør	Side 238
Oversigt	Side 239
Beskrivelse af funktionerne	Side 239
Tekniske data	Side 240
Sikkerhedsoplysninger	Side 241
Generelle sikkerhedsadvarsler til elværktøjet	Side 243
Sikkerhedsoplysninger til grensave	Side 247
Oplysninger om Raynauds syndromet	Side 247
Restrisici	Side 248
Forberedelse	Side 248
Betjeningselementer	Side 248
Spænding af savkæden	Side 248
Montering og afmontering af den rørformede aksel	Side 249
Montering og afmontering af motorhovedet	Side 250
Montering af støttehåndtaget	Side 250
Påfyldning af kædeolie	Side 250
Kontrol af olieautomatikken	Side 250
Sådan sættes bærestroppen på	Side 251
Justering af støttehåndtaget	Side 251
Udsvingning af motorhovedet	Side 251
Forlængelse af den rørformede aksel	Side 252
Opladning af batteriet	Side 252

Betjening	Side 252
Sådan tændes og slukkes produktet	Side 252
Når du lægger produktet ned	Side 253
Arbejdsinstruktioner:	Side 253
Savteknikker	Side 254
Trækkrog	Side 254
Transport	Side 254
Rengøring og pleje af produktet	Side 255
Rengøring	Side 255
Vedligeholdelse	Side 255
Slibning af skæretænderne	Side 256
Skift af savkæden	Side 257
Servicering af savsværdet	Side 257
Sådan vendes savsværdet om	Side 258
Opbevaring	Side 258
Fejlfinding	Side 259
Bortskaffelse	Side 260
Garanti	Side 260
Afvikling af garantisager	Side 261
Service	Side 261
Reserve dele og tilbehør	Side 262
Overensstemmelseserklæring fra EU	Side 263

20 V BATTERIDREVEN **STANGSAV**

● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● **Anvendelsesformål**

Dette produkt er kun beregnet til følgende:

- Savning af større kviste og grene.
- Dette produkt er **ikke** beregnet til
- omfattende savarbejde.
 - fældning af træer.
 - savning i andre materialer end træ.

Apparatet må kun bruges af voksne.

Børn under 16 år må ikke bruge apparatet, medmindre de er under opsyn.

Der er eventuelt lokale regler, der bestemmer en aldersgrænse for brugeren.

Produktet må ikke bruges i regn eller fugtige omgivelser.

Nationale regler kan begrænse brugen af maskinen.

Enhver anden brug, der ikke udtrykkeligt er tilladt i denne vejledning, kan være meget farligt for brugeren og det kan beskadige produktet. Brugeren af maskinen er ansvarlig for eventuelle ulykker eller personskader og/eller materielle skader på tredjeparter eller deres ejendom. Maskinen er beregnet til brugt af gør-det-selv-folk. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssigt brug. Garantien bortfalder, hvis produktet bruges til erhverv. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som følge af forkert brug.

Produktet er en del af **X 20 V TEAM**-serien, og det kan bruges batterierne til **X 20 V TEAM**-serien. Batterierne til **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

● **Leveringsomfang/tilbehør**

Pak enheden ud, og se om alt er med. Bortskaf emballagematerialet rigtigt.

- Batteridrevet stangsav
- Savkæde
- Savsværd
- Kædeskærm
- Bærestrop
- Økologisk savkædeolie
- Unbrakonøgle
- Sikkerhedsbriller
- Brugsvejledning

Det genopladelige batteri og opladeren medfølger ikke.

● **Oversigt**

Billederne til produktet kan findes på forsiden og bagsiden, der kan foldes ud.

- 1 Savsværd
- 1a Klemmeplade
- 2 Savkæde
- 3 Trækkrog
- 4 Tandhjulsdæksel
- 5 Koblingsmøtrik
- 6 Lås
- 7 Rørformet skaft
- 8 Koblingsmøtrik
- 9 Rørformet skaft
- 10 Lås (støttehåndtag)
- 11 Opbevaring (unbrakonøgle)
- 12 Tænd/sluk-knap
- 13 Håndtag
- 14 Lås til tænd/sluk-knap
- 15 Bærestrop
- 16 Tryklås
- 16a Stropkrog
- 17 Snørehul
- 18 Støttehåndtag
- 19 Motorhoved
- 20 Vingemøtrik
- 21 Ring
- 22 Økologisk savkædeolie
- 23 Unbrakonøgle
- 24 Kædeskærm
- 25 Batteri
- 26 Oplader

(Fig. A).

- 27 Oliegang
- 28 Spændebolt
- 29 Tandhjul

(Fig. B)

- 30 Gevindkobling
- 31 Hank

(Fig. C)

- 32 Gevindkobling
- 33 Hank
- 34 Forlængerarm

(Fig. D).

- 35 Dæksel til olietanken
- 36 Oliemåler

(Fig. E)

- 37 Låseknap

(Fig. F)

- 38 Unbrakoskrue

(Fig. G)

- 39 Skrue (støttehåndtag)
- 40 Holder (støttehåndtag)

● **Beskrivelse af funktionerne**



Produktet drives med en elektrisk motor. Produktet er udstyret med en grensav (med sværd og savkæde). Produktet kan kun bruges, når kontaktlåsen er trykket ned for, at beskytte brugeren. I nedenstående beskrivelser kan du se, hvordan betjeningsfunktionerne bruges.

● Tekniske data

Batteridrevet stangsav	PAHE E6
Nominel spænding U	20 V = (jævnstrøm)
Vægt (ned 4 Ah-batteri) (20 V, 4 Ah)	≈4,2 kg
Vægt (kun motorenhed)	≈1,7 kg
Drejehastighed uden brug n0	2,600 min ⁻¹
Beskyttelsestype	IPX0
Savsværd	XF200-33-507P
- Sværdlængde	24,2 cm (242 mm)
- Savlængde	20 cm (200 mm)
- Tandhjulstænder	6
Savkæde	3/8LP 050 33DL
- Kædehastighed v ₀	5 m/s
- Kædehøjde	9,53 mm (3/8")
- Kædetykkelse	1,27 mm
Størrelse på olietank	80 cm ³ /80 ml
- Bredde på rillen på sværdet:	1,5 mm
- Anbefalet smøremiddel:	Organisk kædeolie
Lydtryk (L _{pA})	79,8 dB, K=3 dB
Lydstyrke (L _{WA})	-
- Målt	92,1 dB, K=2,40 dB
- Garanteret	95 dB
Vibration (ah)	
- Håndtag	<2,5 m/s ² , K=1,5 m/s ²
- Støttehåndtag	<2,5 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Batteripakke	PAPPO B1 *
Type:	Litium-ion
Nominel spænding:	20 V = maks.
Kapacitet:	2,0 Ah
Energiværdi:	40 Wh
Antal celler:	5

Batteripakke	PAP 20 B3 *
Type:	Litium-ion
Nominel spænding:	20 V = maks.
Kapacitet:	4,0 Ah
Energiværdi:	80 Wh
Antal celler:	10

Hurtig batterioplader med VDE-stik med BS-stik:	PLG 20 C3
Indgang:	44PP03 *
med BS-stik:	HG08983-BS *
Nominel spænding:	230-240 V~
Nominel frekvens:	50 Hz
Nominel effekt:	120 W
Sikring (intern):	3,15 A/- 
Beskyttelsesklasse:	II/ 

Udgang:	
Nominel spænding:	21,5 V =
Ladestrøm:	4,5 A

Ladetider	Oplader PLG 20 C3 *
Batteripakke PAP 20 B1 *	35 min
Batteripakke PAP 20 B3 *	60 min

BEMÆRK

- Den faktiske opladningstid er muligvis ikke helt ens med ovenstående oplysninger, afhængigt af den omgivende temperatur og batteripakkens tilstand. Disse oplysninger kan ændres uden varsel.

Anbefalet omgivende temperatur

Under opladning: +4°C to +40 °C

Under brug: +4°C to +40 °C


Under opbevaring: +10°C to +30 °C

ADVARSEL!



Brug høreværn!

Støj- og vibrationsværdierne blev fastsat i henhold til standarderne og forskrifterne i overensstemmelseserklæringen. Den angivne samlede vibrationsværdi og støjemissionsværdi er målt efter en standard-testmetode. Den kan bruges til at sammenligne et elværktøj med et andet. Den angivne samlede vibrationsværdi og støjemissionsværdi kan også bruges til en midlertidig vurdering af belastningen.

 **ADVARSEL!** Vibrations- og støjemissionerne under den faktiske brug af elværktøjet er muligvis ikke ens med de erklærede værdier, afhængigt af hvordan værktøjet bruges. Prøv at holde vibrationseksponeringen så lav som muligt. Som en sikkerhedsforanstaltning for, at reducere vibrationseksponering, kan du prøve at begrænse arbejdstiden. Hele driftsforløbet skal tages i belastning (for eksempel når elværktøjet er slukket, og når det er tændt, men kører uden brug).

Produktet er kompatibelt med alle "X 20 V TEAM"-batterier. Værktøjet virker bedst med nedenstående batteripakker:

Batteripakke: Parkside X 20 V Team

Oplader: Parkside X 20 V Team

BEMÆRK: Denne oplader er kun beregnet til opladning af følgende batterityper:

Parkside 20 V batteripakke

PAP 20 B1 2 Ah 5 celler

PAP 20 B3 4 Ah 10 celler

Anbefalet batteri: 20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Kunder kan bestille kompatible reservebatterier og opladere fra LIDL-onlinebutikker i de følgende lande:

Tyskland (lidl.de), Frankrig (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjekkiet (lidl.cz), Nederlandene (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakiet (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunder fra andre lande kan bestille på www.optimex-shop.com.

Apparatet er kompatibel med alle batterier fra "X 20 V TEAM". For optimal ydeevne anbefaler vi, at bruge nedenstående batteripakker:

Anbefalet batteri:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3



Sikkerhedsoplysninger

Dette afsnit handler om grundlæggende sikkerhedsvejledninger under brug af produktet.

⚠ ADVARSEL! Hvis batteriet bruges forkert, kan det føre til personskader og materiel skader. Overhold sikkerhedsoplysningerne og bemærkningerne om opladning og rigtig brug, der står i brugsvejledningen til dit batteri og oplader i **X 20 V TEAM**-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningsforløbet og yderligere oplysninger kan findes i den separate brugsvejledning.

SIKKERHEDSOPLYSNINGERNES BETYDNING

⚠ FARE! Hvis du ikke overholder disse sikkerhedsvejledninger, kan det sandsynligvis føre til ulykker. Disse ulykker kan være livsfarlige eller føre til alvorlige personskader.

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder disse sikkerhedsvejledninger, kan det føre til ulykker. Disse ulykker kan være livsfarlige eller føre til alvorlige personskader.

⚠ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder disse sikkerhedsvejledninger, kan det sandsynligvis føre til ulykker. Disse ulykker kan føre til mindre eller moderate personskader.

⚠ BEMÆRK! Hvis du ikke overholder disse sikkerhedsvejledninger, kan det sandsynligvis føre til ulykker. Disse ulykker kan føre til skade på ejendom.

PIKTOGRAMMER OG SYMBOLER SYMBOLER PÅ PRODUKTET

Produktet er en del af **X 20 V TEAM**-serien, og det kan bruges batterierne til **X 20 V TEAM**-serien. Batterierne til **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

	Læs brugsvejledningen
	Elektrisk og elektronisk affald (WEEE) må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
	Vigtigt!
	Brug høreværn
	Brug øjenbeskyttelse
	Brug hovedbeskyttelse
	Brug beskyttelseshandsker
	Brug fodbeskyttelse
	Produktet må ikke bruges i regn eller fugtige omgivelser.
	Hold personer i nærheden væk fra produktet
	Faldende genstande, især ved savning over hovedhøjde
	Risiko for skader fra bevægende savklinger
	Tag batteriet ud før vedligeholdelsesarbejde.
	Livsfare på grund af elektrisk stød! Hold mindst 10 meters afstand fra strømledninger i luften.
	Garanteret lydstyrke LWA i dB.
	Savsværd type

	Skala til savevinkel
	Dæksel til olietanken
	Åbning/lukning af dæksel til olietanken
	Minimumsmærket "MIN" på oliemåleren
Grafisk symbol på savsværdet	
	Savsværd type
	Rillebredde
	Kædehøjde
	Antal drivelementer
Grafisk symbol på tandhjulsdækslet	
	Lås
	Lås op
	Justering af kædespændingen
	Savkædens bevægelsesretning
Symboler, der bruges i denne brugsvejledning	
	Vigtigt!
	CE-mærket indikerer at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver gældende for produktet.

Generelle sikkerhedsinstruktioner

- Apparatet må ikke bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller af personer, der ikke har tilstrækkelig erfaring eller viden.

- Dette produkt må ikke bruges af børn.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet.
- Rengør og vedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- I tilfælde af en ulykke eller funktionsfejl under drift, skal produktet straks slukkes, og batteriet skal tages ud. Eventuelle skader skal behandles ordentligt, eller der skal søges lægehjælp. Læs afsnittet "Fejlfinding" for, at rette eventuelle funktionsfejl, eller kontakt vores servicecenter.

⚠ ADVARSEL! Gør dig bekendt med alle af produktets betjeningslementer, før du bruger produktet. Øv dig i at bruge produktet, og få en erfaren bruger eller fagperson til at forklarer produktets funktioner, hvordan produkter virker og de forskellige arbejdsteknikker. Sørg for, at du kan slukke produktet med det samme i tilfælde af en nødsituation. Forkert brug af produktet kan føre til alvorlige skader.



Generelle sikkerhedsadvarsler til elværktøjet

⚠ ADVARSEL: LÆS ALLE SIKKERHEDSADVARSLER, INSTRUKTIONER, BILLEDER OG SPECIFIKATIONER, DER FØLGER MED DETTE VÆRKTØJ. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Gem alle advarsler og instruktioner til senere reference.

Udtrykket "elværktøj" i advarslerne refererer til dit el-drevne (med ledning) elværktøj eller dit batteridrevne elværktøj (uden ledning).

1. Sikkerhed i arbejdsområdet

- a) **Arbejdsområdet skal holdes rent og godt belyst.** Rodede eller mørke områder kan føre til ulykker.
- b) **Elværktøj må ikke bruges i eksplosive atmosfærer, såsom i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv og dampe.
- c) **Børn og omkringstående personer skal holdes væk, når elværktøjet er i brug.** Distraktioner kan gøre, at du mister kontrollen over værktøjet.

2. El-sikkerhed

- a) **Stikket på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig ændre på nogen måde. Brug ikke et adapterstik på et elværktøj med en jordforbindelse.** Stik, der ikke ændres, og stikkontakter der passer sammen reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå, at kroppen kommer i kontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er forbundet.
- c) **Elværktøj må ikke udsættes for regn eller våde forhold.** Vand, der trænger ind i et elværktøj, øger risikoen for elektrisk stød.

- d) **Ledningen må ikke misbruges. Ledningen må aldrig bruges til at bære, trække eller afbryde elværktøjet. Ledningen skal holdes væk fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadede og indviklede ledninger forøger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis et elværktøj bruges udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er beregnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge et elværktøj på et fugtigt sted, skal du bruge en fejlstrømsanordning.** Når en fejlstrømsanordning bruges, reduceres risikoen for elektrisk stød.

3. Personlig sikkerhed

- a) **Når du bruger et elværktøj, skal du hele tiden være opmærksom og holde øje med, hvad du laver, og bruge din sunde fornuft. Brug ikke elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et øjeblikks uopmærksomhed, når du bruger et elværktøj, kan føre til alvorlige personskader.
- b) **Brug af personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid øjenbeskyttelse.** Beskyttelsesudstyr såsom støvmasker, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelme og høreværn, der bruges i de rigtige forhold, reducerer risikoen for personskader.

- c) **Undgå, at starte elværktøjet ved et uheld. Sørg for, at tænd/sluk-knappen er slukket, før elværktøjet strømforsynes, løftes eller bæres.** Undgå, at bære elværktøj med fingeren på tænd/sluk-knappen, eller strømforsyne elværktøjer med tænd/sluk-knappen tændt, da dette kan føre til ulykker.
- d) **Fjern alle justeringsnøgler og skruenøgler, før elværktøjet tændes.** Hvis en skruenøgle eller nøgle efterlades på en drejende del af elværktøjet, kan det føre til personskader.
- e) **Undgå, at række for langt ud. Sørg altid for, at holde balancen og et ordentligt fodfæste.** På denne måde har du bedre styr på elværktøjet i uventede situationer.
- f) **Brug ordentligt tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold dit hår og tøj væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår komme i klemme i bevægende dele.
- g) **Hvis det er muligt, at sætte støvudsugnings- og opsamlingsudstyr på produktet, skal du sørge for at dette gøres sikkert og ordentligt.** Brug af støvopsamlingsudstyr kan reducere støvrelaterede farer.
- h) **Undgå, at ignorere værktøjets sikkerhedsprincipper, blot fordi du har erfaring med brug af værktøjet.** En uforsigtig handling kan føre til alvorlig skade på blot en brøkdelt af et sekund.

4. Brug og pleje af elværktøjet

- a) **Undgå, at tvinge med elværktøjet. Brug det rigtige elværktøj til opgaven.** Det rigtige elværktøj gør et bedre stykke arbejde, og det er mere sikkert ved brug til opgaver, som det er beregnet til.
- b) **Brug ikke elværktøjet, hvis tænd/sluk-knappen ikke tænder og slukker det.** Et elværktøj, der ikke kan tændes/slukkes på tænd/sluk-knappen, er farligt og det skal repareres.
- c) **Før elværktøjet justeres, tilbehør skiftes og før elværktøjet gemmes væk, skal du trække stikket ud af stikkontakten og/eller tag batteripakken ud, hvis dette kan lade sig gøre.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet startes ved et uheld.
- d) **Elværktøj, der ikke bruges, skal opbevares uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er bekendt med elværktøjet eller disse instruktioner, må ikke bruge elværktøjet.** Elværktøj er farligt i hænderne på personer, der ikke ved, hvordan det skal bruges.
- e) **Elværktøjet og tilbehøret skal vedligeholdes. Se elværktøjet efter for fejljusteringer eller bevægende dele, der binder, ødelagte dele og alle andre tilstande, der kan påvirke elværktøjets funktionsdygtighed. Hvis elværktøjet beskadiges, skal det repareres før brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.

- f) **Skæreværktøj skal holdes skarpt og rent.** Når skæreværktøjer med skarpe skærekanter vedligeholdes ordentligt, er de mindre tilbøjelige til at binde og de er nemmere at styre.
- g) **Elværktøjet, tilbehøret, bitsene og lignende skal bruges i henhold til denne vejledning, og der skal tages hensyn til arbejdsforholdene og opgaven, der udføres.** Hvis elværktøjet bruges til andet end det, det er beregnet til, kan det føre til en farlig situation.
- h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader gør, at værktøjet ikke kan håndteres og styres sikkert i uventede situationer.

5. Brug og pleje af dette batteridrevet værktøj

- a) **Produktet må kun oplades med opladeren, der er specificeret af producenten.** Hvis oplader, der er beregnet til én slags batterier, bruges med en anden slags batterier, kan det udgøre en brandrisiko.
- b) **Elværktøjet må kun bruges med batterierne, der er beregnet til det.** Brug af andre batteripakker udgør en stor risiko for skader og brand.
- c) **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes væk fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan oprette en forbindelse fra en terminal til en anden.** Hvis batteripolerne kortsluttes kan det føre til forbrændinger eller brand.

- d) **Under dårlige forhold kan væske trænge ud af batteriet. Undgå, at røre denne væske. Hvis en person ved et uheld rører væsken, skal området straks skylles med vand. Hvis væske kommer i kontakt med øjnene, skal du straks søge lægehjælp.** Væske, der trænger ud af batteriet, kan forårsage irritation eller forbrændinger.
- e) **Værktøjet med ikke bruges med en batteripakke, der er beskadiget eller som er blevet ændret.** Beskadigede eller ændrede batterier kan være uforudsigelige, hvilket kan føre til brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- f) **En batteripakke eller et værktøj må ikke udsættes for ild eller for høje temperaturer.** Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til en eksplosion.
- g) **Følg alle opladningsvejledningerne og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for temperaturområdet, der står i vejledningerne.** Forkert opladning eller opladning i en temperaturer uden for det angivne område, kan beskadige batteriet og forøge risikoen for brand.

6. Service

- a) **Få elværktøjet set efter af en kvalificeret fagperson, og sørg for kun, at bruge identiske reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.
- b) **Du må aldrig selv forsøge, at reparere beskadigede batteripakker.** Beskadigede batteripakker må kun repareres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.



Sikkerhedsoplysninger til grensave

- a) Følg producentens instruktioner til slibning og vedligeholdelse til savkæden. Hvis dybdemåleren sættes for lavt, forøges risikoen for tilbageslag.
- b) Før hvert brug skal produktet altid ses efter for åbenlyse defekter, såsom løse, slidte eller beskadigede dele. Hvis produktet tabes, skal det ses efter for skader eller defekter.
- c) Produktet må aldrig bruges, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol eller andre stoffer. Produktet må aldrig bruges under påvirkning af alkohol, medicin eller stoffer, der forringer din reaktionsevne.
- d) Sørg altid for, at der ikke er nogen personer eller dyr inden for en radius på mindst 15 meter under brug af produktet. Hvis nogen personer, især børn, kommer inden for produktet rækkevidde, skal du straks slukke produktet.
- e) Personer kan rammes af faldende grene.
- f) Forkert vedligeholdelse, brug af forkerte reservedele eller uautoriseret fjernelse eller ændring af sikkerhedsudstyr, kan føre til beskadigelse af produktet og alvorlige skader på brugeren af produktet.
- g) Langvarig brug af produktet kan føre til forstyrrelser i blodcirkulation i brugerens hænderne på grund af vibrationer (Raynauds syndrom). Du kan dog bruge produktet i længere tid, hvis du bruger egnede handsker eller tager regelmæssige pauser. Hvis du har dårlig blodcirkulation, hvis produktet bruges i lave udetemperaturer eller hvis du holder med et stærkt greb på produktet, skal du undgå, at bruge produktet i længere tid ad gangen.

● **Oplysninger om Raynauds syndromet**

Raynauds syndromet er en karsygdom, hvor de små blodkar i fingrene og tæerne lukker sig.

De berørte områder får ikke længere nok blodforsyning, hvilket kan gøre dem meget blege. Hyppig brug af vibrerende udstyr kan føre til nerveskader hos personer med nedsat blodcirkulation (f.eks. rygere, diabetikere). Hvis du bemærker en usædvanlig svækkelse i kroppen, skal du straks stoppe arbejdet og kontakte din læge.

Vær opmærksom på følgende vejledninger, så du reducerer risikoen for disse farer:

- Hold kroppen og især dine hænder varme i koldt vejr.
- Hold regelmæssige pauser og bevæg hænderne, så du fremmer blodcirkulationen.
- Sørg for, at produktet vibrerer så lidt som muligt ved regelmæssigt, at vedligeholde det og efterspænde alle delene på produktet.

● Restrisici

Der vil altid være restrisici, selvom du bruger dette produkt i henhold til vejledningerne. Følgende farer kan opstå i forbindelse med dette produkts type og design:

- Øjenskader, hvis der ikke bruges passende øjenbeskyttelse.
- Høreskader, hvis der ikke bruges et passende høreværn.
- Skader på dit helbred, som følge af hånd- og armvibrationer, hvis produktet bruges over længere tid, eller hvis det ikke bruges og vedligeholdes rigtigt.
- Skæreskader

⚠ ADVARSEL! Under brug genererer værktøjet et elektromagnetisk felt, hvilket kan være farligt. Dette felt kan, under bestemte omstændigheder, forstyrre aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller livsfarlige skader anbefaler vi, at personer med medicinske implantater først snakker deres læge og producenten af deres implantat, før de bruger værktøjet.

● Forberedelse

⚠ ADVARSEL! Risiko for personskader fra utilsigtet start! Sæt først batteriet i produktet, når det er helt klar til brug.

● Betjeningslementer

Gør dig bekendt med alle betjeningslementerne, før du bruger produktet for første gang.

- **Tænd/sluk-knap** **12**
 - Sådan tændes produktet: Tryk på
 - Sådan slukkes produktet: Slip

- **Lås til tænd/sluk-knap** **14**
- Oplåsning: Tryk på
- Sådan låses enheden: Slip

Montering af savkæden (fig. A)

⚠ ADVARSEL! Brug beskyttelseshandsker

⚠ FORSIGTIG! Sørg for, at savkæden drejer rundt i den rigtige retning **2**. Dette er vist under dækslet til tandhjulet **4**.

⚠ FORSIGTIG! Spænd savkæden, som beskrevet i de første 5-6 trin.

1. Sluk produktet, og tag batteriet ud. Sørg for, at alle bevægelige dele er stoppet helt
2. Placer produktet på en plan overflade.
3. Løsn vingemøtrikken **20**.
4. Tag tandhjulsdækslet **4** af.
5. Sæt savkæden **2** i rillen på savsværdet.
6. Sæt savkæden **2** på tandhjulet **29**.
7. Sæt savkæden **2** på motorens tandhjul **29**, og sørg for at holde savkæden **2** og savsværdet **1** spændt.
8. Sæt bolten **28** i hullet, og sæt tandhjulsdækslet **4** på igen. Det er normalt, at savkæden hænger.
9. Spænd kun vingemøtrikken **20** let på tandhjulsdækslet **4**.
10. Spænd savkæden **2**: Drej ringen **21** med uret.
11. Spænd vingemøtrikken **20**.

● Spænding af savkæden

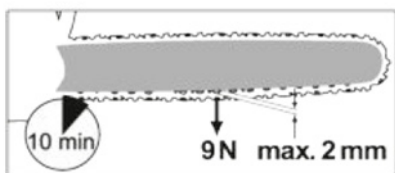
BEMÆRK! Kæden må ikke spændes eller skiftes, når den er varm, fordi den trækker sig en smule sammen, når den køler ned. Hvis dette ikke overholdes, kan det beskadige rillen eller motoren, fordi savkæden nu sidder for stram på sværdet.

Når savkæden spændes regelmæssigt, er saven mere sikker at bruge, og det reducerer og/eller forhindrer slid og kædeskader. Vi anbefaler, at brugeren ser om kæden er spændt ordentligt før brug, og derefter ca. hver 10. minut. Spænd eller løsn kæden, hvis nødvendigt. Savkæden bliver varm og udvider sig lit, når saven bruges. Særligt nye kæder udvider sig.

Kædespænding og kædesmøring har en væsentlig indflydelse på savkædens levetid. Spændingen på en ny savkæde skal efterjusteres efter højst 5 snit.

Savkæden er spændt ordentligt, når den ikke hænger på undersiden af sværdet, og når den ikke kan flyttes med hånden (sørg for, at bruge en handske).

Når der trækkes i savkæden med en kraft på 9 N (ca. 1 kg), må der højst være et mellemrum på 2 mm mellem savkæden og sværdet.



Spænding af savkæden (fig. A)

BEMÆRK! Ringen til kædespændingen [21] kan højst drejes tre kvart omgang. Når du spænder kæden for første gang, skal pilen på ringen og pilen på produktkabinettet være ud for hinanden.

1. Sluk produktet, og tag batteriet ud. Sørg for, at alle bevægelige dele er stoppet helt
2. Løsn vingemøtrikken [20].
3. Drej ringen [21] med uret.
4. Spænd vingemøtrikken [20].

⚠ FORSIGTIG! Spændingen på en ny savkæde skal efterjusteres efter højst 5 snit.

Løsn savkæden (fig. A)

1. Sluk produktet, og tag batteriet ud. Sørg for, at alle bevægelige dele er stoppet helt
2. Løsn vingemøtrikken [20].
3. Drej ringen [21] mod uret.
4. Spænd vingemøtrikken [20].

● Montering og afmontering af den rørformede aksel

Montering af den rørformede aksel (fig. B)

1. Sluk produktet, og tag batteriet ud. Sørg for, at alle bevægelige dele er stoppet helt
2. Sæt den rørformede aksel [9] ind i gevindkoblingen [30].
3. Hvis nødvendigt, kan du dreje den rørformede aksel [9], så hanken [31] spændes fast i indhakkets på koblingen [30].
4. Spænd koblingsmøtrikken [8] på gevindkoblingen [30].

Afmontering af den rørformede aksel (fig. B)

1. Sluk produktet, og tag batteriet ud. Sørg for, at alle bevægelige dele er stoppet helt
2. Løsn koblingsmøtrikken [8] på gevindkoblingen [30].
3. Træk den rørformede aksel [9] af gevindkoblingen [30].

● Montering og afmontering af motorhovedet

Montering af motorhovedet (fig. C)

1. Sluk produktet, og tag batteriet ud. Sørg for, at alle bevægelige dele er stoppet helt
2. Sæt forlængerarmen **34** ind i gevindkoblingen **32**.
3. Hvis nødvendigt, kan du dreje forlængerarmen **34**, så hanken **33** spændes fast i indhakked på gevindkoblingen **32**.
4. Spænd koblingsmøtrikken **5** på gevindkoblingen **32**.

Afmontering af motorhovedet (fig. C)

1. Sluk produktet, og tag batteriet ud. Sørg for, at alle bevægelige dele er stoppet helt
2. Løsn koblingsmøtrikken **5** på gevindkoblingen **32**.
3. Træk forlængerarmen **34** ud af gevindkoblingen **32**.

● Montering af støttehåndtaget

Fremgangsmåde (fig. G)

1. Løsn skruen **39** på støttehåndtaget **18**.
2. Sæt støttehåndtaget **18** i holderen **40**.
3. Spænd støttehåndtaget **18** fast med skruen **39** og lås det fast (støttehåndtaget) **10**.

● Påfyldning af kædeolie

⚠ FORSIGTIG! Savsværdet og savkæden må aldrig bruges, hvis de ikke er smurt med olie. Hvis produktet bruges med for lidt olie, reduceres dets ydeevne og dets levetid forkortes, da savkæden hurtigere bliver sløv. Du kan se, når der er for lidt olie i værktøjet, hvis det begynder at ryge, eller hvis savsværdet skifter farve.

Så snart motoren starter, begynder olien af flyde til sværdet

Påfyldning af kædeolien (fig. D)

⚠ FARE! Risiko for brand! Sluk altid for værktøjet, og lad motoren køle helt ned, før du fylder kædeolien på.

- Hold regelmæssigt øje med oliemåleren, og fyld olie på, når den står på minimumsmærket (Oil min). Olietankens størrelse: 80 cm³/80 ml
- Tøm olietanken, hvis den ikke skal bruges i en længere tid (6-8 uger).
- **BEMÆRK:** Brug bio-kædeolie med tilsætningsstoffer, så du undgår friktion og slid.
- Du kan også bruge kædesmøreolie med et lavt indhold af klæbemidler.

1. Sluk produktet, og tag batteriet ud. Sørg for, at alle bevægelige dele er stoppet helt
2. Skru dækslet **35** af olietanken.
3. Hæld bio-kædeolien **22** i tanken.
4. Tør eventuelt spildt olie af.
5. Skru dækslet **35** på olietanken.

● Kontrol af olieautomatikken

Krav

- Savkæde skal sidde på sværdet
- Den rørformede aksel skal være monteret
- Motorhovedet skal være monteret
- Olietanken skal være fyldt med kædeolie

Kontrol af olieautomatikken (fig. D)

Før produktet bruges, skal olieautomatikken afprøves.

1. Sæt det genopladelige batteri [25] i produktet.
2. Tryk den rørformede aksel helt sammen.
3. Tænd produktet.
4. Hold sværdet hen over et lyst område. Hvis du ser spor af olie, virker produktet normalt.

⚠ FORSIGTIG! Hvis du ikke kan se spor af olie, skal oliekanalen [27] rengøres, eller produktet skal repareres af vores kundeserviceafdeling.

⚠ BEMÆRK: Rengør oliekanalen [27], så du er sikker på at savkæden smøres ordentligt under drift.

Brug en børste eller en klud til at fjerne rester ved oliegangen.

● Sådan sættes bærestroppen på

Du skal bruge følgende værktøj

- Unbrakonøglen [23], der er i produktet opbevaringsplads [11]

⚠ ADVARSEL! Stroppen må aldrig sidde skråt over skulderen og brystet. Den må kun hænge på den ene skulder. På denne måde kan du hurtigt fjerne produktet fra kroppen i tilfælde af fare.

BEMÆRK! Når du trækker i tryklåsen [16] løsnes produktet hurtigt fra bærestroppen [15]. For at åbne tryklåsen, skal du trykke de to klemmer sammen.

Sådan sættes bærestroppen på

1. Sluk produktet, og tag batteriet ud. Sørg for, at alle bevægelige dele er stoppet helt

2. Sæt bærestroppen [15] på den ene skulder.
3. Juster stropkens længde, så karabinhagen er cirka 10 cm under hoften.
4. Spænd karabinhagen fast i øjet [17] for, at spænde bærestroppen på.

Indstilling af øjet (fig. F)

Indstil øjet [17] så produktets vægt fordeles bedre.

1. Sluk produktet, og tag batteriet ud. Sørg for, at alle bevægelige dele er stoppet helt
2. Løsn unbrakoskruen [38] på øjet [17].
3. Sæt øjet på den ønskede indstilling.
4. Spænd unbrakoskruen igen.

● Justering af støttehåndtaget

Justering af håndtagets placering (fig. G)

1. Sluk produktet, og tag batteriet ud. Sørg for, at alle bevægelige dele er stoppet helt
2. Løsn låsen [10].
3. Sæt støttehåndtaget [18] det ønskede sted.
4. Spænd låsen.

Justering af vinklen (fig. G)

1. Sluk produktet, og tag batteriet ud. Sørg for, at alle bevægelige dele er stoppet helt
2. Løsn låsen (støttehåndtaget) [10].
3. Sæt det på den ønskede vinkel.
4. Luk låsen (støttehåndtaget) [10].

● Udsvingning af motorhovedet

Krav

- Savkæde skal sidde på sværdet
- Kædeskærmen skal være monteret

- Den rørformede aksel skal være monteret
- Motorhovedet skal være monteret

Bemærkninger

! **ADVARSEL!** Lav ikke et aflastningsnit, når motorhovedet er vippet. Der er risiko for tilbageslag, som kan gøre at du mister kontrol over produktet.

Udsvingning af motorhovedet (fig. E)

1. Sluk produktet, og tag batteriet ud. Sørg for, at alle bevægelige dele er stoppet helt
2. Hold låseknappen **37** nede.
3. Sæt motorhovedet **19** på den ønskede indstilling. Det kan sættes på 3 forskellige indstillinger.
4. Slip låseknappen **37**.
5. Se, om motorhovedet **19** sidder ordentligt fast i den valgte indstilling.

● Forlængelse af den rørformede aksel

Forlængelse af den rørformede aksel (fig. C)

1. Sluk produktet, og tag batteriet ud. Sørg for, at alle bevægelige dele er stoppet helt
2. Åbn låsen **6**.
3. Træk/tryk forlængerarmen **34** til den ønskede længde.
4. Luk låsen for, at spænde armen fast.

● Opladning af batteriet

Se også brugsvejledningen til opladeren.

Bemærkninger

- Hvis batteriet er for varmt, skal du lade det køle ned, før det oplades.
- Batteriet må ikke udsættes for direkte sollys i længere tid. Den må heller ikke lægges på en radiator (maks. 50°C).

Opladning af batteriet

1. Tag batteriet **25** ud af produktet.
2. Tryk batteriet **25** ind i rillen på opladeren **26**.
3. Slut batteriopladeren **26** til en stikkontakt.
4. Når batteriet er ladet op, skal opladeren **26** afbrydes fra stikkontakten.
5. Tag batteriet **25** ud af batteriopladeren **26**.

● Betjening

● Sådan tændes og slukkes produktet

Krav

- Den rørformede aksel skal være monteret
- Sværdet skal være monteret
- Savkæden skal være monteret og spændt
- Forlængerarmen er være indstillet til den ønskede længde.
- Motorhovedet skal være på til den ønskede vinkel.
- Bærestroppen skal være sat på.

Sådan tændes produktet

1. Sørg for, at låseanordningerne på følgende bevægelige dele er låst:
 - Låsen **10** og støttehåndtaget **18**
 - Låseknep **37** på motorhovedet **19**
 - Låsen **6** på forlængerarmen **34**.
2. Sæt det genopladelige batteri **25** i produktet.
3. Hold låsen til tænd/sluk-knappen **14** nede.
4. Hold tænd/sluk-knappen **12** nede.

Sådan slukkes produktet

1. Slip tænd/sluk-knappen **12** for, at slukke produktet.

2. Tag det genopladelige batteri 25 ud af apparatet, hvis det efterlades uden opsyn eller hvis du er færdig med arbejdet.

● Når du lægger produktet ned

- Læg produktet på jorden med motorhovedet først.
- Læg produktet på jorden **uden at udsætte det for noget tryk**.
- Produktet må ikke udsættes for statisk tryk af nogen form.

● Arbejdsinstruktioner:

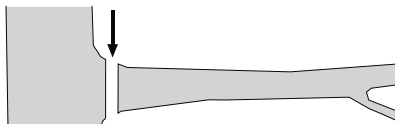
- Brug sikkerhedsbriller, når du arbejder med produktet, så du undgår øjenskader.
- Brug altid den medfølgende bærestrop, når du bruger apparatet.
- Undersøg omhyggeligt overfladen, der skal saves i. Fjern alle ledninger og andre fremmedlegemer.
- Produktet må aldrig bruges, når du står på en stige!
- Produktet må kun bruges, når du står på faste og stabile overflader!
- Undgå en unormal kropsholdning.
- Sørg for, at du har et ordentligt fodfæste, og hold altid balancen.
- Undgå, at lave snit, som du ikke har overvejet nøje. Dette kan bringe dig selv og andre i fare.
- Hold mindst 10 meters afstand fra strømledninger i luften. Undgå, at starte produktet ved et uheld.
- Brug beskyttelsesbriller og høreværn. Du skal bruge ekstra beskyttelsesudstyr til hoved, hænder, ben og fødder. Passende beskyttelsestøj reducerer risikoen for skader fra flyvende spåner, og utilsigtet kontakt med savkæden.
- Brug skridsikre sikkerhedssko og tætsiddende tøj.
- Hold pauser og skift regelmæssigt arbejdsstilling, så du ikke bliver for træt.
- Brug den medfølgende bærestrop.
- Sav kun i træ. Produktet må ikke bruges til andet arbejde end det, det er beregnet til - f.eks.: Produktet må ikke bruges til at save i plastik, murværk eller byggematerialer, der ikke er lavet af træ. Hvis produktet bruges til utilsigtede formål, kan det føre til farlige situationer.
- Vær opmærksom på den angivne arbejdsvinkel, der højst må være 60° under brug af produktet. Dette er så produktet er sikkert at bruge (fig. I).
- Hold produktet så tæt på kroppen som muligt. På denne måde får du den bedste balance.
- Savkæden skal have være på fuld hastighed, før du begynder at save.
- Hvis savkæden sidder fast, skal du straks slukke produktet og tage det genopladelige batteri ud. Fjern derefter genstanden, der gør at produktet sidder fast.
- Hvis savkæden sidder fast i snittet, må du ikke prøve at tvinge produktet ud. Sluk produktet, og tag batteriet ud. Lirk derefter produktet ud af snittet med en kile.
- Du har bedre kontrol over produktet, hvis du saver med undersiden af sværdet (savkæden kører indad), og ikke med oversiden af sværdet (savkæden kører udad).
- Vær også opmærksom på sikkerhedsforanstaltningerne, så du beskytter dig selv mod tilbageslag.
- Fjern grene, der hænger nedad, ved at save dem over ved toppen af grenen.
- Indviklede grene skal beskæres hver for sig til den ønskede størrelse.
- Savkæden må ikke røre jorden eller nogen andre genstande, når der saves i materialet eller derefter.

- Reducer trykket mod slutningen af snittet, så du har fuld kontrol i det øjeblik grenen saves helt over.

● Savteknikker

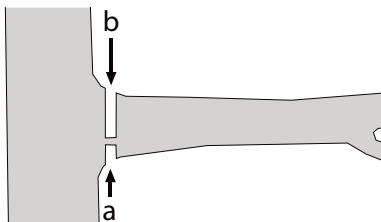
⚠ ADVARSEL! Vær opmærksom på risikoen for tilbageslag, samt nedfaldende grene og grene på jorden.

Savning af små grene



- Placer savens positioneringsflade mod grenen, så du undgår rykvisse bevægelser fra saven, når du begynder at save.
- Før saven nedad med let tryk fra toppen og gennem grenen.
- Pas på, da grenen kan knække for tidligt, hvis du har fejlvurderet dens størrelse og vægt.

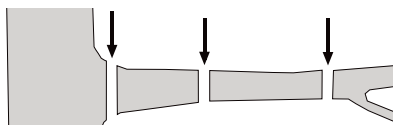
Savning af større grene



Ved savning i større grene, skal du først lave et aflastningsnit, så du er sikker på at grenen saves over uden problemer.

1. Sav et snit **(a)** i den nederste tredjedel af grenen (med oversiden af sværet).
2. Sav derefter fra oven og nedad mod det første snit (med undersiden af sværet) **(b)**.

Savning i afsnit



- Store eller lange grene skal saves i afsnit. På denne måde har du bedre kontrol over stedet, hvor delene fra grenene falder ned.

Generelle saveteknikker

⚠ FARE! Risiko for tab af kontrol. Når du er færdig med at save, øges savens vægt hurtigt, da saven ikke længere er støttet af grenen.

- Sav først træets nederste grene af.
- På denne måde kan de afskårne grene bedre falde ned.
- Træk kun saven ud af snittet, når savkæden kører.
- På denne måde sætter saven sig ikke fast.
- Sav ikke med spidsen af sværdet.
- Sav ikke i bulen ved bunden af grenen. Dette gør, at træet ikke kan hele.

● Trækkrog

Brug trækkrogen **[3]** til at trække afskårne grene ud, der har viklet sig ind i grenene.

⚠ ADVARSEL! Undgå, at trække for hårdt i indviklede grene. Skær i grenene, indtil du nemt kan trække dem ud.

● Transport

Oplysninger om transport af produktet:

- Sluk produktet, og tag batteriet ud. Sørg for, at alle bevægelige dele er stoppet helt.
- Brug altid kædeskærmen **[24]**, når produktet transporteres.

- Produktet skal altid bæres med begge hænder og med sværdet rettet bagud. Hold den ene hånd på håndtaget [13] og den anden på støttehåndtaget [18].

● Rengøring og pleje af produktet

⚠ ADVARSEL! Risiko for personskader fra utilsigtet start! Beskyt dig selv, når du vedligeholder og rengør produktet. Sluk produktet, og tag batteriet ud [25]. Al reparations- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i disse vejledninger, skal udføres af vores servicecenter. Brug kun originale reservedele.

● Rengøring

⚠ ADVARSEL! Elektrisk stød«
Produktet må aldrig sprøjtes med vand.

BEMÆRK! Risiko for skader. Kemiske stoffer kan angribe plastikdelene på produktet. Brug ikke nogen rengøringsmidler eller opløsningsmidler.

- Hold ventilationsåbningerne, motorkabinettet og produktets håndtag rene. Gør dette med en fugtig klud eller børste.

● Vedligeholdelse

- Undgå, at klippe med en sløv savkæde, da dette overbelaster motoren og gearene på produktet.
- Se alle dæksler og beskyttelsesanordninger efter for skader og sørg for at de sidder rigtigt. Skift dem, hvis nødvendigt.

Serviceintervaller

Gennemfør omhyggeligt og regelmæssigt vedligeholdelsesopgaverne, der står i følgende tabel. Regelmæssig service af produktet, forlænger dets levetid. Dette holder også produktet i god stand og reducerer risikoen for ulykker

Maskindel	Handling	Før brug:	Efter 10 timers brug	Efter hvert brug
Tandhjul 29	Kontroller, skift hvis nødvendigt	✓		
Savkæde 2	Kontroller olien. Slib eller udskift savkæden, hvis nødvendigt	✓		
Savkæde 2	Kontroller og smør med olie			✓
Savsværd 1	Kontroller, rengør, smør med olie	✓		✓
Savsværd 1	Sådan vendes savsværdet om		✓	
Automatisk oliesmøring	Kontrol af olieautomatikken	✓		

● Slibning af skæretænderne

⚠ FORSIGTIG! Risiko for personskader! En forkert slebet savkæde, øger risikoen for tilbageslag! Brug skæresikre handsker, når du arbejder med savkæden eller savsværdet.

En skarp savkæde saver bedre. Den saver ubesværet gennem træet og efterlader store, lange træflis. En savkæde er sløv, hvis du skal tvinge saven gennem træet, og træfliserne er meget små. Med en meget sløv savkæde, kommer der ikke nogen spåner, kun træstøv.

En savkæde skal slibes med specialværktøj, så det sikres at den slibes med den rigtige vinkel og dybde. Hvis du ikke har erfaring med brug af motorsave, anbefaler vi at få savkæden slibet af en ekspert eller et værksted. Hvis du er sikker på, at du kan slibe kæden, skal du følge vejledningerne til din kædesliber (f.eks. PEKSG 85 D4).

- Savkædens savende dele er skæreleddene, som består af en skæretand og et dybdestop. Højdeafstanden mellem disse to bestemmer slibedybden.
- Når der kun er ca. 4 mm tilbage af skæretanden, er savkæden slidt og den skal skiftes med en ny savkæde.
- Følgende mål skal overholdes, når skæretænderne slibes:
 - Slibevinkel (30°)
 - Vinkel på forside (85°)
 - Slibedybde (0,65 mm)

- Diameter på den runde fil (4,0 mm)

⚠ ADVARSEL! Risiko for ulykker! Hvis savkæden ikke slibes ud fra disse mål, kan saven give tilbageslag.

Du skal bruge følgende værktøjer og hjælpemidler

- En rund fil
- En flad fil

Fremgangsmåde

1. Sluk produktet, og tag batteriet ud.
2. Sørg for, at savkæden er stramt, så den kan slibes ordentligt.
3. Slib kun indefra og ud. Før den runde fil fra indersiden af skæretanden og udad. Løft filen af, når du trækker den tilbage.
4. Slib først tænderne på den ene side. Vend derefter savkæden om, og slib derefter tænderne på den anden side.
5. Hold øje med længden på skæreleddene. Når du har slebet alle skæreleddene, skal de have samme længde og bredde.
6. Slibedybden (dybdemåleren) skal kontrolleres efter hver tredje slibning, og højden skal files igen med en flad fil, hvis nødvendigt. Dybdestoppet skal sættes ca. 0,65 mm tilbage fra skæretand.
7. Efter nulstillingen skal du sætte dybdestoppet en smule fremad.

● Skift af savkæden

Bemærkninger

- Brug beskyttelsehandsker
- Du må aldrig sætte en ny savkæde fast på slidte tænder, eller på et beskadiget eller slidt savsværd.

Fremgangsmåde (fig. A)

1. Sluk produktet, og tag batteriet ud. Sørg for, at alle bevægelige dele er stoppet helt
2. Løsn vingemøtrikken **20**.
3. Tag tandhjulsdækslet **4** af.
4. Tag den gamle savkæde **2** af.
5. Montering af savkæden.
6. Spænding af savkæden.

● Servicering af savsværdet

⚠ FORSIGTIG! Skæreskader! Brug skæresikre handsker, når du arbejder med savkæden eller savsværdet.

Du skal bruge følgende værktøjer og hjælpemidler

- En flad fil

Fremgangsmåde


1. Sluk produktet, og tag batteriet ud.
2. Tag tandhjulsdækslet **4**, savkæden **2** og savsværdet **1** af.
3. Se, om savsværdet **1** er slidt.
4. Fjern grater og ret styrefladerne med en flad fil.
5. Rengør oliekanalen **27**, så du er sikker på at savkæden smøres ordentligt under drift.
6. Monter savsværdet **1**, savkæden **2** og tandhjulsdækslet **4** og spænd kædesaven.

Når oliekanalerne er i optimal stand, sprøjter de automatisk savkæden med lidt olie et par sekunder efter, at motorsaven startes.

● Sådan vendes savsværdet om

Fremgangsmåde (fig. A)

⚠ ADVARSEL! Brug beskyttelseshandsker

1. Sluk produktet, og tag batteriet ud. Sørg for, at alle bevægelige dele er stoppet helt
2. Placer produktet på en plan overflade.
3. Løsn vingemøtrikken **20**.
4. Tag tandhjulsdækslet **4** af.
5. Tag savkæden **2** og savsværdet **1** af.
6. Løsn skruen på klemmepladen **1a**.
7. Tag klemmepladen **1a** af.
8. Drej sværdet langs dets vandrette akse.
9. Monter klemmepladen igen på den anden side af sværdet **1**.
10. Montering af savkæden. Hold øje med symbolet på tandhjulsdækslet, der viser savkædens drejeretning:

11. Spænding af savkæden.

● Opbevaring

Opbevar altid produktet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- beskyttet mod støv
- uden for børns rækkevidde
- med den medfølgende kædeskærm **24** sat på
- i vandret position eller beskyttet, så det ikke vælter
- Tøm olietanken, hvis produktet ikke skal bruges i en længere tid (6-8 uger).
- Rengør produktet og tilbehøret grundigt før opbevaring.
- Pak ikke produktet ind i plastikposer, da dette kan danne fugt og skimmelsvamp.

Opbevaringstemperaturen for det genopladelige batteri og produktet skal være mellem 0°C og 45°C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaring, så batteriet ikke tager skade.

Tag batteriet ud af produktet, før det opbevares (se brugsvejledningen til batteriet og opladeren).

● Fejlfinding

Følgende tabel kan hjælpe dig med, at finde løsningen på eventuelle fejl:

Problem	Mulig årsag	Løsning
Produktet starter ikke	Det genopladelige batteri [25] er ikke sat i produktet	
	Tænd/sluk-knappen [12] er defekt	Kontakt servicecenteret.
	Det genopladelige batteri [25] er løbet tør for strøm	Oplad batteriet (se opladningsvejledningerne i brugsvejledningen til batteriet og opladeren)
	Defekt motor	Kontakt servicecenteret.
Apparatet har problemer med at køre, savkæden hopper af	Kæden er ikke spændt ordentligt	Spænding af savkæden.
Produktet virker kun nogle gange	Der er en løs forbindelse i produktet.	Kontakt servicecenteret.
	Tænd/sluk-knappen [12] er defekt	Kontakt servicecenteret.
Saven saver dårligt	Savkæden [2] er sløv	Slib skæretænderne.
	Kæden er ikke spændt ordentligt	Spænding af savkæden.
	Lavt batteristrøm	Oplad batteriet (se opladningsvejledningerne i brugsvejledningen til batteriet og opladeren)
Savkæden bliver varm, den ryger under savning, skinnen er misfarvet	Savkæden smøres ikke med nok olie	<ul style="list-style-type: none">■ Kontroller olieautomatikken■ Fyld kædeolie på produktet.■ Kontakt servicecenteret.

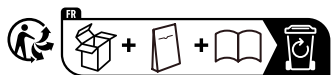
● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer / 20–22: papir og pap / 80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier / genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier / akkuer og / eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne / akkuerne!

Fjern batterierne / de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier / akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier / akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekømt krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatører, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 494224_2504) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 494224_2504 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.



● Service

DK **Service Danmark**
Tel.: 80254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 494224_2504

● Reservedele og tilbehør

Kompatible reservedele til denne enhed kan købes på www.Optimex-Shop.com. Hav venligst ordrenummeret klar, når du skal bestille en vare. Ordre kan kun afgives og behandles online. Hvis du ikke er sikker på, hvor du kan købe kompatible dele, bedes du kontakte Lidl's kundeservice.

POS-nummer	Navn	Ordrenummer
23	Unbrakonøgle	99949422401
15	Bærestrop	99949422402
24	Kædeskærm	99949422403
	Sikkerhedsbriller	99949422404
2	Savkæde	99949422405

● Overensstemmelseserklæring fra EU

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 494224_2504)

IAN: 494224_2504
Produktidentifikation: "PARKSIDE" 20V Batteridreven stangsav
Modelnummer: HG13609

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2000/14/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018

Procedure for overensstemmelsesvurdering / navn og adresse på det bemyndigede organ, hvor det er relevant: Point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD China
Målt lydeffektniveau på udstyr, der er repræsentativt for denne type: 92.1 dB(A)
Garanteret lydeffektniveau for dette udstyr: 95 dB(A)

Ihænde-haver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm

15.08.2025

Sted

Dato

ppa. Stefan Haensel

Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurist

DK



DK 263

Introduzione	Pagina 266
Destinazione d'uso	Pagina 266
Contenuto dell'imballaggio e accessori	Pagina 266
Panoramica	Pagina 267
Descrizione dell'apparecchio	Pagina 267
Specifiche tecniche	Pagina 268
Avvertenze di sicurezza	Pagina 270
Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici	Pagina 272
Avvertenze di sicurezza per potatori	Pagina 275
Informazioni sulla sindrome di Raynaud	Pagina 276
Rischi residui	Pagina 276
Operazioni preliminari	Pagina 276
Dispositivi di controllo	Pagina 277
Tendere la catena	Pagina 277
Assemblaggio e disassemblaggio dell'asta cilindrica	Pagina 278
Installazione e rimozione dell'unità motore	Pagina 278
Installazione dell'impugnatura ausiliaria	Pagina 278
Aggiunta dell'olio per catena	Pagina 279
Controllo del sistema di lubrificazione automatica	Pagina 279
Installazione della tracolla	Pagina 280
Regolazione dell'impugnatura ausiliaria	Pagina 280
Regolazione dell'inclinazione dell'unità motore	Pagina 280
Regolazione della lunghezza dell'asta	Pagina 281
Ricarica della batteria	Pagina 281

Utilizzo	Pagina 281
Avvio e arresto	Pagina 281
Posizionamento dell'apparecchio sul terreno	Pagina 281
Modalità operativa	Pagina 282
Tecniche di taglio	Pagina 283
Gancio	Pagina 283
Trasporto	Pagina 284
Pulizia e manutenzione	Pagina 284
Pulizia	Pagina 284
Manutenzione	Pagina 284
Affilatura dei taglienti	Pagina 285
Sostituzione della catena	Pagina 286
Manutenzione della barra guida	Pagina 286
Inversione della barra guida	Pagina 287
Conservazione	Pagina 287
Risoluzione dei problemi	Pagina 288
Smaltimento	Pagina 289
Garanzia	Pagina 289
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 290
Assistenza	Pagina 290
Parti di ricambio e accessori	Pagina 291
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 292

20 V POTATORE RICARICABILE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Destinazione d'uso

Questo apparecchio è progettato esclusivamente per:

- Tagliare rami di piccole e grandi dimensioni.

L'apparecchio **non** è progettato per:

- Tagliare in modo intensivo
- Abbattere alberi
- Tagliare materiali diversi dal legno

L'apparecchio deve essere usato da persone adulte. I minorenni di età superiore a 16 anni possono usare l'apparecchio esclusivamente se supervisionati.

Normative locali possono limitare l'età dell'operatore.

È vietato usare l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi.

Le normative locali possono limitare l'uso dell'apparecchio.

Qualsiasi utilizzo diverso da quelli riportati in questo manuale di istruzioni comporta il rischio di lesioni gravi all'operatore e danni all'apparecchio. L'operatore dell'apparecchio è responsabile per eventuali incidenti, lesioni e/o danni a terze persone o alle loro proprietà. L'apparecchio è progettato per i lavori di fai-da-te. Non è destinato all'uso commerciale intensivo. L'uso commerciale comporta l'annullamento della garanzia. Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto.

Questo apparecchio fa parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere alimentato dalle batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere ricaricate esclusivamente con i caricabatteria della serie **X 20 V TEAM**.

● Contenuto dell'imballaggio e accessori

Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio e assicurarsi che siano presenti tutti i componenti.

Smaltire i materiali di imballaggio in modo corretto.

- Potatore ricaricabile
- Catena
- Barra guida
- Coprilama
- Tracolla
- Olio per catena biologico
- Chiave esagonale
- Occhiali di sicurezza
- Manuale di istruzioni

La batteria ricaricabile e il caricabatteria non sono inclusi.

● Panoramica

Le illustrazioni sono riportate sulle pagine apribili all'inizio e alla fine del manuale.

- 1 Barra guida
- 1a Piastra di fissaggio
- 2 Catena
- 3 Gancio
- 4 Copertura del pignone
- 5 Ghiera
- 6 Bloccaggio
- 7 Asta cilindrica
- 8 Ghiera
- 9 Asta cilindrica
- 10 Manopola di bloccaggio (impugnatura ausiliaria)
- 11 Porta-chiave (chiave esagonale)
- 12 Interruttore di avvio/arresto
- 13 Impugnatura principale
- 14 Pulsante di bloccaggio dell'interruttore
- 15 Tracolla
- 16 Fibbia
- 16a Moschettone
- 17 Occhiello
- 18 Impugnatura ausiliaria
- 19 Unità motore
- 20 Dado a farfalla
- 21 Anello
- 22 Olio per catena biologico
- 23 Chiave esagonale
- 24 Coprilama
- 25 Batteria
- 26 Caricabatteria

Fig. A

- 27 Passaggio dell'olio
- 28 Bullone di fissaggio
- 29 Pignone

Fig. B

- 30 Attacco filettato
- 31 Linguetta

Fig. C

- 32 Attacco filettato
- 33 Linguetta
- 34 Asta estensibile

Fig. D

- 35 Tappo del serbatoio dell'olio
- 36 Indicatore del livello dell'olio

Fig. E

- 37 Pulsante di bloccaggio

Fig. F

- 38 Vite a esagono cavo

Fig. G

- 39 Vite (impugnatura ausiliaria)
- 40 Supporto (impugnatura ausiliaria)

● Descrizione dell'apparecchio

L'apparecchio è alimentato da un motore elettrico. L'apparecchio è dotato di accessorio potatore (con barra guida e catena). Per motivi di sicurezza, l'apparecchio entra in funzione esclusivamente quando il pulsante di bloccaggio dell'interruttore è premuto. Fare riferimento alla descrizione seguente per informazioni dettagliate sul funzionamento degli elementi.

● Specifiche tecniche

Potatore ricaricabile	PAHE E6
Tensione nominale U	20 V= (corrente continua)
Peso (con batteria 4 Ah) (20 V, 4 Ah)	≈4,2 kg
Peso (solo unità motore)	≈1,7 kg
Velocità di rotazione a vuoto n ₀	2,600 min ⁻¹
Grado di protezione	IPX0
Barra guida	XF200-33-507P
– Lunghezza della barra guida	24,2 cm (242 mm)
– Lunghezza di taglio	20 cm (200 mm)
– Denti del pignone	6
Catena	3/8LP 050 33DL
– Velocità della catena v ₀	5 m/s
– Partitura della catena	9,53 mm (3/8")
– Spessore della catena	1,27 mm
Capacità del serbatoio dell'olio	80 cm ³ / 80 ml
– Larghezza della scanalatura della barra	1,5 mm
– Lubrificante raccomandato	Olio per catena biologico

Livello di pressione sonora (L _{pA})	79,8 dB(A), K=3 dB
Livello di potenza sonora (L _{WA})	-
– Misurato	92,1 dB(A), K=2,40 dB
– Garantito	95 dB

Vibrazioni (ah)	
– Impugnatura principale	<2,5 m/s ² , K=1,5 m/s ²
– Impugnatura ausiliaria	<2,5 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Gruppo batteria	PAPPO B1 *
Tipo	Ioni di litio
Tensione nominale	20 V= max
Capacità	2,0 Ah
Consumo di energia	40 Wh
Numero di celle	5

Gruppo batteria	PAP 20 B3 *
Tipo	Ioni di litio
Tensione nominale	20 V= max
Capacità	4,0 Ah
Consumo di energia	80 Wh
Numero di celle	10


Caricabatteria rapido **PLG 20 C3**
con spina VDE **44PP03 ***
con spina BS **HG08983-BS ***

Ingresso

Tensione nominale 230-240 V~

Frequenza nominale 50 Hz

Potenza nominale 120 W

Fusibile (interno) 3,15 A/- 

Classe di protezione II / 

Uscita

Tensione nominale 21,5 V=

Corrente di ricarica 4,5 A

Tempo di ricarica **Caricabatteria PLG 20 C3 ***

Gruppo batteria PAP 20 B1 * 35 minuti

Gruppo batteria PAP 20 B3 * 60 minuti

NOTA

- ▶ Il tempo di ricarica reale può differire leggermente dai valori sopra riportati in base alla temperatura ambientale e alle condizioni del gruppo batteria. Le informazioni possono subire modifiche senza preavviso.

Temperature ambientali raccomandate

Durante la ricarica Da +4 °C a +40 °C

Durante l'uso Da +4 °C a +40 °C

Quando non in uso Da +10 °C a +30 °C

AVVERTENZA!



Indossare protezioni per le orecchie.

I valori di emissione acustica e delle vibrazioni sono stati determinati ai sensi degli standard e dei regolamenti menzionati nella dichiarazione di conformità.

I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati tramite il metodo di collaudo standard e possono essere utilizzati per confrontare l'utensile con altri prodotti analoghi. I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dei livelli di esposizione.

AVVERTENZA! I valori di emissione acustica e delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono variare rispetto ai valori dichiarati in base alla modalità di utilizzo dell'utensile elettrico. Cercare di ridurre il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura di riduzione dell'esposizione alle vibrazioni è limitare le ore di funzionamento; tenere in considerazione tutte le fasi del ciclo di funzionamento (ad esempio, il tempo in cui l'utensile elettrico è spento o funziona a vuoto).

Il prodotto è compatibile con tutte le batterie "X 20 V TEAM". Per ottenere le migliori prestazioni, si raccomanda l'uso dei gruppi batteria elencati di seguito.

Gruppo batteria: Parkside X 20 V Team

Caricabatteria: Parkside X 20 V Team

AVVISO! Questo caricabatteria è progettato esclusivamente per ricaricare i gruppi batteria elencati di seguito.

Gruppi batteria Parkside 20 V

PAP 20 B1	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle

Batteria raccomandata: 20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- I clienti possono ordinare caricatori e batterie di ricambio compatibili nello shop online di Lidl, per i seguenti paesi:

Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Olanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Repubblica Slovacca (lidl.sk), Spagna (lidl.es)

I clienti degli altri paesi possono ordinare su www.optimex-shop.com.

Il dispositivo è compatibile con tutte le batterie "X 20 V TEAM". Per ottenere prestazioni ottimali, consigliamo di utilizzare i seguenti pacchi batteria:

Batteria raccomandata:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3



Avvertenze di sicurezza

Questa sezione illustra le misure di sicurezza basilari per l'uso dell'apparecchio.

⚠️ AVVERTENZA! Una manipolazione scorretta della batteria comporta il rischio di lesioni e danni. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso riportate nei manuali della batteria e del caricabatteria della serie **X 20 V TEAM**. I rispettivi manuali contengono ulteriori informazioni e descrizioni dettagliate della procedura di ricarica.

SIGNIFICATO DELLE INDICAZIONI DI SICUREZZA

⚠️ PERICOLO! Il mancato rispetto di questa avvertenza comporta il rischio di incidenti e lesioni gravi o mortali.

⚠️ AVVERTENZA! Il mancato rispetto di questa avvertenza può comportare il rischio di incidenti e lesioni gravi o mortali.

⚠️ ATTENZIONE! Il mancato rispetto di questa avvertenza comporta il rischio di incidenti e lesioni leggere o moderate.

⚠️ AVVISO! Il mancato rispetto di questa avvertenza comporta il rischio di incidenti e danni materiali.

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI SIMBOLI SULL'APPARECCHIO

Questo apparecchio fa parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere alimentato dalle batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere ricaricate esclusivamente con i caricabatteria della serie **X 20 V TEAM**.

	Leggere il manuale di istruzioni.
	I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.
	Attenzione!
	Indossare protezioni per le orecchie.
	Indossare protezioni per gli occhi.
	Indossare protezioni per la testa.
	Indossare guanti di protezione.
	Indossare protezioni per i piedi.
	È vietato usare l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi.
	Tenere le altre persone a distanza dall'apparecchio.
	Rischio di caduta di oggetti, in particolare durante il taglio sopra l'altezza della propria testa.
	Rischio di lesioni causate dalle lame in movimento.
	Rimuovere la batteria prima delle operazioni di manutenzione.
	Pericolo di scossa elettrica e morte! Mantenere una distanza di almeno 10 metri dalle linee elettriche sospese.

	Livello di potenza sonora garantito LWA in dB.
	Tipo di barra guida
	Scala dell'angolo di taglio
	Tappo del serbatoio dell'olio
	Apertura/chiusura del tappo del serbatoio dell'olio
	Simbolo "MIN" sull'indicatore del livello dell'olio
Simboli sulla barra guida	
	Tipo di barra guida
	Larghezza della scanalatura
	Partitura della catena
	Numero di maglie di trascinamento
Simboli sulla copertura del pignone	
	Bloccaggio
	Sbloccaggio
	Regolazione della tensione della catena
	Direzione di movimento della catena
Simboli nel manuale di istruzioni	
	Attenzione!
	Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.

Avvertenze di sicurezza generali

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure senza esperienza o conoscenza.
- L'apparecchio non deve essere usato da bambini.
- Supervisionare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini.
- In caso di incidenti o malfunzionamenti durante l'uso, arrestare immediatamente l'apparecchio e rimuovere la batteria. Trattare correttamente eventuali lesioni o rivolgersi a un medico. In caso di malfunzionamenti, consultare la sezione "Risoluzione dei problemi" o contattare il nostro centro di assistenza.

⚠ AVVERTENZA! Prima di usare l'apparecchio, familiarizzarsi con tutti i controlli. Acquisire dimestichezza con l'apparecchio e chiedere a un operatore esperto o un professionista di illustrare le funzionalità, la modalità d'uso e le tecniche di lavoro. Assicurarsi di essere in grado di arrestare immediatamente l'apparecchio in caso di emergenza. L'uso improprio dell'apparecchio comporta il rischio di lesioni gravi.



Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici

⚠ AVVERTENZA! CONSULTARE TUTTE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA, LE ISTRUZIONI, LE ILLUSTRAZIONI E LE SPECIFICHE FORNITE INSIEME A QUESTO UTENSILE ELETTRICO. *Il mancato rispetto delle istruzioni sotto riportate comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi infortuni.*

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite presa di corrente (con cavo) o batterie (senza cavo).

1. Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e bene illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.
- Non usare gli utensili elettrici in ambienti con atmosfera esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- Durante l'uso di un utensile elettrico, tenere a distanza i bambini e le persone presenti.** Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

2. Sicurezza elettrica

- Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte al tipo di presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con gli utensili elettrici dotati di messa a terra (collegati a massa).** L'uso di spine originali corrispondenti al tipo di presa riduce il rischio di scossa elettrica.

- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il proprio corpo è collegato a terra.
 - c) **Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità.** L'infiltrazione di acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
 - d) **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** La presenza di cavi danneggiati o aggrovigliati aumenta il rischio di scossa elettrica.
 - e) **Durante l'uso di un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga idonea per ambienti esterni.** L'uso di un cavo idoneo riduce il rischio di scossa elettrica.
 - f) **Se è necessario lavorare in un luogo umido, usare un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale (RCD).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.** I dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, caschi e cuffie per le orecchie, se utilizzati quando le circostanze lo richiedono, riducono il rischio di infortuni.
 - c) **Prevenire l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria.** Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore e non collegarli alla fonte di alimentazione se l'interruttore è in posizione di avvio.
 - d) **Rimuovere eventuali chiavi di serraggio prima di avviare l'utensile elettrico.** Una chiave di serraggio rimasta inserita in un elemento rotante dell'utensile elettrico comporta il rischio di infortuni.
 - e) **Non allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni instabili.** Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
 - f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

3. Sicurezza personale

- a) **Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e usare il buon senso. Non usare gli utensili elettrici se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso di un utensile elettrico può provocare gravi infortuni.

- g) **Se sono disponibili dei dispositivi per l'estrazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.
- h) **Non lasciare che la familiarità con gli utensili elettrici (derivata da un uso frequente) abbassi il livello di attenzione.** Anche una minima distrazione può causare gravi infortuni.

4. Uso e manutenzione dell'utensile elettrico

- a) **Non forzare l'utensile elettrico. Usare l'utensile elettrico più adatto all'operazione da svolgere.** Gli utensili elettrici sono più sicuri ed efficaci se utilizzati alla velocità per la quale sono stati progettati.
- b) **Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore non funziona correttamente.** Un utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Rimuovere il gruppo batteria, se removibile, e/o scollegare l'utensile elettrico dalla fonte di alimentazione prima di regolarlo, riporlo o sostituire gli accessori.** Tali misure preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'utensile elettrico.
- d) **Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o le istruzioni per l'uso.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.

- e) **Mantenere gli utensili elettrici e gli accessori in buono stato. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate e che non siano presenti danni o altre condizioni suscettibili di compromettere il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di usarlo nuovamente.** Molti incidenti sono provocati da utensili elettrici in cattive condizioni.
- f) **Mantenere gli accessori di taglio puliti e affilati.** Un'adeguata manutenzione e affilatura degli accessori di taglio riduce il rischio di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del tipo di operazione da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle per cui è progettato può comportare situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono l'uso sicuro e il controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

5. Uso e manutenzione della batteria

- a) **Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatteria specificato dal costruttore.** Un caricabatteria adatto a un certo tipo di gruppo batteria comporta il rischio di incendio se utilizzato con gruppi batteria di tipo diverso.

- b) **Usare esclusivamente gruppi batteria progettati specificamente per questo utensile.** L'uso di altri gruppi batteria comporta il rischio di incendio e lesioni.
- c) **Quando il gruppo batteria non è in uso, tenerlo lontano da piccoli oggetti metallici, ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti ecc. poiché potrebbero creare un collegamento tra i due terminali.** Il cortocircuito dei terminali della batteria comporta il rischio di incendio o ustioni.
- d) **L'uso improprio può causare fuoriuscite di liquido dalla batteria: evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale, lavare l'area interessata con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e) **Non usare gruppi batteria o utensili elettrici danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate possono manifestare comportamenti imprevisti, con il rischio di incendio, esplosione o infortunio.
- f) **Non esporre il gruppo batteria o l'utensile elettrico a fiamme o temperature eccessive.** L'esposizione a fiamme o temperature superiori a 130°C comporta il rischio di esplosione.
- g) **Rispettare tutte le istruzioni relative alla ricarica e non ricaricare il gruppo batteria o l'utensile elettrico a temperature diverse da quelle specificate nelle istruzioni.** Una ricarica eseguita in modo improprio o a temperature diverse da quelle specificate può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

6. Riparazioni

- a) **Affidare la riparazione dell'utensile elettrico a personale qualificato e utilizzare esclusivamente parti di ricambio identiche.** Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.
- b) **Non riparare gruppi batteria danneggiati.** La riparazione dei gruppi batteria deve essere effettuata esclusivamente dal costruttore o da un centro di assistenza autorizzato.



Avvertenze di sicurezza per potatori

- a) Rispettare le istruzioni del costruttore relative alla manutenzione e all'affilatura della catena. Limitatori di profondità troppo bassi aumentano il rischio di contraccolpo.
- b) Ispezionare l'apparecchio prima di ogni utilizzo per assicurarsi che non presenti componenti allentati, usurati o danneggiati. Se l'apparecchio subisce una caduta, controllare che non abbia subito danni significativi.
- c) Non usare l'apparecchio se si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol o medicinali. È vietato usare l'apparecchio sotto l'effetto di alcol, medicinali o sostanze che riducono la propria capacità di reazione.
- d) Durante l'uso, assicurarsi che non siano presenti persone o animali entro un raggio di almeno 15 metri. Arrestare immediatamente l'apparecchio se una persona, in particolare un bambino, si avvicina.
- e) La caduta di rami comporta il rischio di lesioni.

- f) Una manutenzione impropria, l'uso di parti di ricambio non adatte o la rimozione/modifica non autorizzata dei dispositivi di sicurezza comportano il rischio di danni all'apparecchio e lesioni gravi all'operatore.
- g) L'uso prolungato dell'apparecchio può causare problemi di circolazione sanguigna nelle mani causati dalle vibrazioni (sindrome di Raynaud). È tuttavia possibile aumentare il tempo di utilizzo indossando guanti protettivi o effettuando pause regolari. Circostanze come problemi di circolazione, temperature esterne molto basse o la necessità di mantenere una forte presa durante il lavoro possono ridurre il tempo di utilizzo.

● Informazioni sulla sindrome di Raynaud

La sindrome di Raynaud è una patologia vascolare che causa il restringimento dei piccoli vasi sanguigni delle dita delle mani e dei piedi.

Poiché le aree colpite non ricevono una quantità di sangue sufficiente, appaiono particolarmente pallide. L'uso frequente di apparecchi che vibrano può causare lesioni nervose negli individui che soffrono di problemi di circolazione sanguigna (ad esempio, fumatori o persone con diabete). Se si percepisce malessere, interrompere immediatamente il lavoro e consultare un medico.

Per ridurre i pericoli connessi alla sindrome di Raynaud, adottare le misure elencate di seguito.

- Mantenere il proprio corpo, e in particolare le mani, al caldo se la temperatura esterna è molto bassa.

- Effettuare pause regolari e muovere le mani per favorire la circolazione sanguigna.
- Ridurre al massimo le vibrazioni sottoponendo l'apparecchio a una manutenzione regolare.

● Rischi residui

Pur utilizzando l'apparecchio conformemente alle istruzioni, permangono alcuni rischi residui. In relazione alla struttura e alla progettazione dell'apparecchio, sussistono i rischi descritti di seguito.

- Danni agli occhi se non si indossa un'adeguata protezione per gli occhi.
- Danni all'udito se non si indossa un'adeguata protezione per le orecchie.
- Danni alla salute causati dagli effetti delle vibrazioni mano/braccio se l'apparecchio è utilizzato per lunghi periodi o in modo improprio e se non viene sottoposto a una corretta manutenzione.
- Lesioni da taglio.

⚠ AVVERTENZA! Quando l'apparecchio è in funzione può generare un campo elettromagnetico. Tale campo, in alcune circostanze, può interferire con impianti medici passivi o attivi. Per ridurre il rischio di infortuni gravi o mortali, si raccomanda alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare l'apparecchio.

● Operazioni preliminari

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni dovute all'avviamento accidentale. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando è pronto per l'uso.

● Dispositivi di controllo

Familiarizzarsi con i dispositivi di controllo prima di usare l'apparecchio per la prima volta.

- **Interruttore di avvio/arresto** [12]
 - Avvio – Premere.
 - Arresto – Rilasciare.
- **Pulsante di bloccaggio** [14]
 - Sbloccaggio – Premere.
 - Bloccaggio – Rilasciare.

Assemblaggio della catena (Fig. A)

⚠ AVVERTENZA! Indossare guanti di protezione.

⚠ ATTENZIONE! Prestare attenzione alla corretta direzione di rotazione della catena [2], riportata sotto la copertura del pignone [4].

⚠ ATTENZIONE! Per regolare la tensione della catena, seguire i primi 5-6 passaggi.

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie a livello.
3. Svitare il dado a farfalla [20].
4. Rimuovere la copertura del pignone [4].
5. Posizionare la catena [2] nella scanalatura della barra guida.
6. Posizionare la catena [2] intorno al pignone [29].
7. Agganciare la catena [2] al pignone [29] e mantenere la tensione della catena [2] e della barra guida [1].
8. Inserire il bullone di fissaggio [28] nel foro e riposizionare la copertura del pignone [4]. È normale che la catena penda leggermente.
9. Serrare leggermente il dado a farfalla [20] sulla copertura del pignone [4].
10. Per aumentare la tensione della catena [2], Ruotare l'anello [21] in senso orario.
11. Serrare il dado a farfalla [20].

● Tendere la catena.

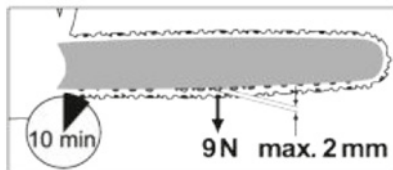
AVVISO! Non regolare la tensione o sostituire la catena quando è calda, perché si accorcia leggermente quando si raffredda. In caso contrario la catena sarà troppo tesa intorno alla barra guida, con il rischio di danni alla scanalatura della barra guida o al motore.

Per garantire la sicurezza dell'operatore e/o evitare l'usura prematura della catena, è necessario tenderla regolarmente. Si raccomanda di controllare la tensione della catena prima dell'uso e a intervalli di circa 10 minuti; correggerla se necessario. La catena si riscalda durante l'uso, espandendosi leggermente. Tale fenomeno è particolarmente evidente nelle catene nuove.

La tensione e la lubrificazione della catena hanno un impatto significativo sulla durata di servizio della catena. La tensione di una catena nuova deve essere controllata e regolata dopo non più di 5 tagli.

La catena è tesa correttamente quando non pende dalla parte inferiore della barra guida e non può essere ruotata a mano.

Tirando la catena con una forza di 9 N (circa 1 kg), la catena non deve allontanarsi dalla barra guida per più di 2 mm.



Tendere la catena. (Fig. A)

AVVISO! L'anello di tensione della catena [21] non può essere ruotato per più di tre quarti di giro. Quando la tensione viene regolata per la prima volta, la freccia sull'anello deve essere rivolta verso la freccia sull'involucro dell'apparecchio.

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
2. Allentare il dado a farfalla [20].
3. Ruotare l'anello [21] in senso orario.
4. Serrare il dado a farfalla [20].

⚠ ATTENZIONE! La tensione di una catena nuova deve essere controllata e regolata dopo non più di 5 tagli.

Riduzione della tensione della catena (Fig. A)

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
2. Allentare il dado a farfalla [20].
3. Ruotare l'anello [21] in senso antiorario.
4. Serrare il dado a farfalla [20].

● Assemblaggio e disassemblaggio dell'asta cilindrica

Assemblaggio dell'asta cilindrica (Fig. B)

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
2. Inserire l'asta cilindrica [9] nell'attacco filettato [30].
3. Se necessario, ruotare l'asta cilindrica [9] affinché la linguetta [31] si incastri nella fessura sull'attacco filettato [30].
4. Avvitare la ghiera [8] sull'attacco filettato [30].

Disassemblaggio dell'asta cilindrica (Fig. B)

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
2. Svitare la ghiera [8] dall'attacco filettato [30].
3. Tirare l'asta cilindrica [9] in direzione opposta rispetto all'attacco filettato [30].

● Installazione e rimozione dell'unità motore

Installazione dell'unità motore (Fig. C)

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
2. Inserire l'asta estensibile [34] nell'attacco filettato [32].
3. Se necessario, ruotare l'asta estensibile [34] affinché la linguetta [33] si incastri nella fessura sull'attacco filettato [32].
4. Avvitare la ghiera [5] sull'attacco filettato [32].

Rimozione dell'unità motore (Fig. C)

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
2. Svitare la ghiera [5] dall'attacco filettato [32].
3. Tirare l'asta estensibile [34] in direzione opposta rispetto all'attacco filettato [32].

● Installazione dell'impugnatura ausiliaria

Procedura (Fig. G)

1. Allentare la vite [39] sull'impugnatura ausiliaria [18].
2. Inserire l'impugnatura ausiliaria [18] sul supporto [40].

3. Fissare l'impugnatura ausiliaria [18](#) con la vite [39](#) e la manopola di bloccaggio (impugnatura ausiliaria) [10](#).

● Aggiunta dell'olio per catena

⚠ ATTENZIONE! La barra guida e la catena non devono mai essere usate senza olio. Se l'apparecchio viene usato con una quantità di olio insufficiente, le prestazioni di taglio e la durata di servizio della catena diminuiranno a causa della maggiore rapidità di usura della catena. La carenza di olio è segnalata visibilmente dallo sviluppo di fumo o dallo scolorimento della barra guida.

L'olio scorrerà verso la barra guida all'avvio del motore.

Aggiunta dell'olio per catena (Fig. D)

- ⚠ PERICOLO!** Rischio di incendio! Arrestare l'apparecchio e lasciare che il motore si raffreddi prima di aggiungere l'olio per catena.
- Controllare regolarmente il livello dell'olio e aggiungerlo al raggiungimento del livello minimo (indicatore "MIN"). Capacità del serbatoio dell'olio: 80 cm³/80 ml
 - Svotare il serbatoio dell'olio in previsione di un lungo periodo di inutilizzo dell'apparecchio (6-8 settimane).
 - **AVVISO!** Usare olio per catena biologico contenente additivi per ridurre la frizione e l'usura.
 - In alternativa, usare olio per catena con basso livello di additivi che aumentano l'aderenza.
1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
 2. Svitare il tappo del serbatoio dell'olio [35](#).

3. Versare l'olio per catena biologico [22](#) nel serbatoio.
4. Rimuovere eventuali fuoriuscite d'olio.
5. Riavvitare il tappo del serbatoio dell'olio [35](#).

● Controllo del sistema di lubrificazione automatica.

Requisiti

- Catena installata
- Asta cilindrica installata
- Unità motore installata
- Serbatoio dell'olio pieno

Controllo del sistema di lubrificazione automatica (Fig. D)

Prima di usare l'apparecchio, controllare che il sistema di lubrificazione automatica funzioni correttamente.

1. Inserire la batteria [25](#) nell'apparecchio.
2. Ridurre al minimo la lunghezza dell'asta cilindrica.
3. Avviare l'apparecchio.
4. Tenere la barra guida sopra una superficie di colore chiaro. Se appare una traccia d'olio, il sistema funziona correttamente.

⚠ ATTENZIONE! Se non appare alcuna traccia d'olio, pulire il passaggio dell'olio [27](#) o affidare la riparazione dell'apparecchio al nostro centro di assistenza.

⚠ AVVISO! La pulizia del passaggio dell'olio [27](#) assicura il corretto funzionamento del sistema di lubrificazione automatica della catena durante l'uso.

Usare una spazzola o un panno per rimuovere eventuali residui dal passaggio dell'olio.

● Installazione della tracolla

Utensili necessari

- Chiave esagonale [23] (nel porta-chiave [11])

⚠ AVVERTENZA! Non indossare la tracolla diagonalmente sul torace; indossarla solo su una spalla. Ciò permette di rimuovere rapidamente l'apparecchio dal proprio corpo in caso di emergenza.

AVVISO! Aprire la fibbia [16] per rilasciare rapidamente l'apparecchio dalla tracolla [15]. Per aprire la fibbia, premere le due linguette laterali.

Installazione della tracolla

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
2. Indossare la tracolla [15] su una spalla.
3. Regolare la lunghezza della tracolla affinché il moschettone si trovi a circa 10 cm sotto l'anca.
4. Inserire il moschettone nell'occhiello [17] per fissare la tracolla.

Regolazione dell'occhiello (Fig. F)

Fare scorrere l'occhiello [17] per distribuire in modo ottimale il peso dell'apparecchio.

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
2. Allentare la vite a esagono cavo [38] sull'occhiello [17].
3. Fare scorrere l'occhiello nella posizione più adatta.
4. Serrare la vite a esagono cavo.

● Regolazione dell'impugnatura ausiliaria

Regolazione della posizione (Fig. G)

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
2. Allentare la manopola di bloccaggio [10].
3. Portare l'impugnatura ausiliaria [18] nella posizione desiderata.
4. Serrare la manopola di bloccaggio.

Regolazione dell'angolazione (Fig. G)

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
2. Allentare la manopola di bloccaggio (impugnatura ausiliaria) [10].
3. Regolare l'angolazione dell'impugnatura.
4. Serrare la manopola di bloccaggio (impugnatura ausiliaria) [10].

● Regolazione dell'inclinazione dell'unità motore

Requisiti

- Catena installata
- Coprilama installato
- Asta cilindrica installata
- Unità motore installata

Note

⚠ AVVERTENZA! Non tagliare rami in tensione con l'unità motore inclinata per evitare il rischio di contraccolpo e perdita di controllo dell'apparecchio.

Regolazione dell'inclinazione dell'unità motore (Fig. E)

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.

2. Tenere premuto il pulsante di bloccaggio **37**.
3. Ruotare l'unità motore **19** per portarla nella posizione desiderata; sono disponibili 3 posizioni.
4. Rilasciare il pulsante di bloccaggio **37**.
5. Assicurarsi che l'unità motore **19** sia bloccata in posizione.

● Regolazione della lunghezza dell'asta

Regolazione della lunghezza dell'asta (Fig. C)

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
2. Aprire il fermaglio **6**.
3. Tirare/spingere l'asta estensibile **34** fino alla lunghezza desiderata.
4. Chiudere il fermaglio per bloccare l'asta.

● Ricarica della batteria

Consultare anche il manuale di istruzioni del caricabatteria.

Note

- Se la batteria è calda, attendere che si raffreddi prima di ricaricarla.
- Non esporre la batteria alla luce solare diretta per lunghi periodi e non posizionarla su radiatori (max 50°C).

Ricarica della batteria

1. Rimuovere la batteria **25** dall'apparecchio.
2. Inserire la batteria **25** nel caricabatteria **26**.
3. Collegare il caricabatteria **26** a una presa di corrente.
4. Al termine della ricarica, scollegare il caricabatteria **26** dalla presa di corrente.
5. Rimuovere la batteria **25** dal caricabatteria **26**.

● Utilizzo

● Avvio e arresto

Requisiti

- Asta cilindrica installata
- Barra guida installata
- Catena installata e tesa
- Asta estensibile regolata alla lunghezza desiderata
- Unità motore regolata all'angolazione desiderata
- Tracolla indossata

Avvio

1. Assicurarsi che i seguenti dispositivi di bloccaggio siano attivati:
 - Manopola di bloccaggio **10** e impugnatura ausiliaria **18**
 - Pulsante di bloccaggio **37** dell'unità motore **19**
 - Fermaglio **6** dell'asta estensibile **34**
2. Inserire la batteria **25** nell'apparecchio.
3. Tenere premuto il pulsante di bloccaggio dell'interruttore **14**.
4. Tenere premuto l'interruttore di avvio/arresto **12**.

Arresto

1. Per arrestare l'apparecchio, rilasciare l'interruttore di avvio/arresto **12**.
2. Rimuovere la batteria **25** dall'apparecchio prima di lasciarlo incustodito o al termine del lavoro.

● Posizionamento dell'apparecchio sul terreno

- Posizionare l'apparecchio sul terreno appoggiando per prima l'unità motore.
- Posizionare l'unità di taglio sul terreno **senza sottoporla a pressione**.
- Non applicare alcuna pressione statica sull'unità di taglio.

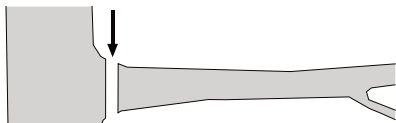
● Modalità operativa

- Per evitare il rischio di lesioni agli occhi, indossare occhiali di sicurezza durante l'uso dell'apparecchio.
- Durante l'uso dell'apparecchio, indossare sempre la tracolla fornita.
- Ispezionare accuratamente il materiale da tagliare; rimuovere eventuali cavi e altri oggetti estranei.
- Non lavorare su una scala.
- Lavorare esclusivamente su superfici solide e stabili.
- Non assumere posture anomale.
- Assicurarsi di essere saldamente a contatto con il terreno e mantenere l'equilibrio.
- Non tentare di effettuare tagli non previsti per evitare di mettere in pericolo sé o altre persone.
- Mantenere una distanza di almeno 10 metri dalle linee elettriche sospese. Prestare attenzione a evitare che l'apparecchio possa avviarsi accidentalmente.
- Indossare occhiali di sicurezza e protezioni per le orecchie. Si raccomanda l'uso di altri dispositivi di sicurezza per orecchie, testa, mani, gambe e piedi. Un abbigliamento di protezione adeguato riduce il rischio di infortuni causati da detriti scagliati o dal contatto accidentale con la catena.
- Indossare calzature protettive antiscivolo e indumenti aderenti.
- Per ridurre l'affaticamento, effettuare pause e cambiare la posizione del corpo a intervalli regolari.
- Usare la tracolla fornita.
- Tagliare esclusivamente legno. Non usare l'apparecchio per scopi diversi da quelli per cui è progettato. Ad esempio, non tagliare plastica, mattoni o materiali edili non in legno. L'uso dell'apparecchio per applicazioni improprie comporta situazioni di pericolo.
- Per motivi di sicurezza, assicurarsi di mantenere l'apparecchio a un'angolazione non superiore a 60° (Fig. I).
- Tenere l'apparecchio il più vicino possibile al proprio corpo per evitare il rischio di perdita di equilibrio.
- Attendere che la catena raggiunga la massima velocità prima di iniziare il taglio.
- Se la catena si inceppa, arrestare immediatamente l'apparecchio e rimuovere la batteria. Quindi rimuovere l'oggetto che ha causato l'inceppamento.
- Se la catena si inceppa nel taglio, non tentare di liberarla tirando l'apparecchio con forza. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Liberare l'apparecchio dal taglio usando un cuneo.
- Per mantenere il miglior controllo sull'apparecchio, effettuare il taglio usando la parte inferiore della barra guida (con la catena che ruota verso di sé) e non la parte superiore della barra guida (con la catena che ruota verso il materiale).
- Adottare adeguate misure precauzionali per proteggersi dal rischio di contraccolpo.
- Rimuovere i rami rivolti verso il basso tagliandoli dalla parte superiore del ramo principale.
- I rami contorti devono essere tagliati individualmente.
- La catena non deve toccare il terreno né altri oggetti durante e al termine del taglio.
- Ridurre la pressione di contatto verso la fine del taglio per mantenere il pieno controllo al momento del distacco del ramo.

● Tecniche di taglio

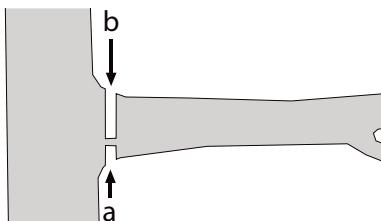
⚠ AVVERTENZA! Prestare attenzione al rischio di contraccolpo e alla caduta di rami sul terreno.

Taglio di rami piccoli



- All'inizio del taglio, posizionare gli spuntoni di appoggio contro il ramo per evitare movimenti bruschi dell'apparecchio.
- Guidare l'apparecchio con una leggera pressione dalla parte superiore verso la parte inferiore del ramo.
- Prestare attenzione al rischio di distacco prematuro del ramo se le dimensioni e il peso sono stati valutati erroneamente.

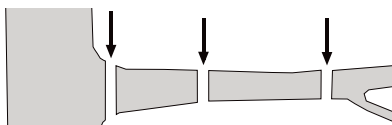
Taglio di rami grandi



Nel caso di rami grandi, per prima cosa individuare il punto di rilascio della tensione per assicurare il massimo controllo durante il taglio.

1. Iniziare tagliando un terzo del ramo partendo dalla parte inferiore (con il lato superiore della barra guida) **(a)**.
2. Quindi effettuare il taglio finale dalla parte superiore del ramo verso il primo taglio **(b)**.

Taglio in sezioni



- Tagliare i rami più grandi o più lunghi in sezioni. Ciò permette di controllare il punto in cui i rami cadranno sul terreno.

Tecnica di taglio generale

- ⚠ PERICOLO!** Rischio di perdita di controllo! Al termine del taglio, il peso dell'apparecchio percepito dall'operatore aumenta improvvisamente, perché non è più sostenuto dal ramo.
- Tagliare per primi i rami più bassi;
- ciò ne facilita la caduta al termine del taglio.
- Rimuovere l'apparecchio dal legno mentre la catena è ancora in movimento
- per evitare il rischio di inceppamento.
- Non tagliare mai con la punta dell'unità di taglio.
- Non tagliare il rigonfiamento alla base del ramo per favorire la rigenerazione dell'albero.

● Gancio

Usare il gancio **3** per tirare i rami che si sono incastrati nell'albero.

- ⚠ AVVERTENZA!** Non tirare i rami incastrati con forza eccessiva. Tagliare i rami finché non è possibile tirarli con poco sforzo.

● **Trasporto**

Informazioni sul trasporto dell'apparecchio

- Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
- Installare sempre il coprilama [24](#) durante il trasporto dell'apparecchio.
- Trasportare l'apparecchio con entrambe le mani (una sull'impugnatura principale [13](#) e l'altra sull'impugnatura ausiliaria [18](#)) e con l'unità di taglio rivolta verso il basso.

● **Pulizia e manutenzione**

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni dovute all'avviamento accidentale. Adottare adeguate protezioni durante le operazioni di manutenzione o pulizia. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria [25](#). Affidare le operazioni di riparazione e manutenzione non descritte in queste istruzioni a un nostro centro di assistenza. Usare esclusivamente parti di ricambio originali.

● **Pulizia**

⚠ AVVERTENZA! Per evitare il rischio di scossa elettrica, non pulire l'apparecchio con acqua.

AVVISO! Rischio di danni. Le sostanze chimiche possono danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Non usare agenti chimici o solventi.

- Mantenere le aperture di ventilazione, il vano motore e le impugnature puliti. Pulirli con una spazzola o un panno umido.

● **Manutenzione**

- Per evitare il sovraccarico del motore e danni agli ingranaggi, non usare l'apparecchio se la catena è smussata.
- Controllare che le coperture e i dispositivi di sicurezza non siano danneggiati e siano installati correttamente. Sostituirli se necessario.

Intervalli di manutenzione

Effettuare le operazioni di manutenzione elencate nella tabella seguente a intervalli regolari. La manutenzione regolare dell'apparecchio ne prolunga la durata di servizio, permette di ottenere le migliori prestazioni di taglio e riduce il rischio di incidenti.

Componente dell'utensile	Operazione	Prima dell'uso	Dopo 10 ore di utilizzo	Dopo ogni utilizzo
Pignone ²⁹	Ispezionarlo e sostituirlo se necessario.	✓		
Catena ²	Ispezionarla, lubrificarla o sostituirla se necessario.	✓		
Catena ²	Ispezionarla e lubrificarla.			✓
Barra guida ¹	Ispezionarla, pulirla e lubrificarla.	✓		✓
Barra guida ¹	Inversione della barra guida		✓	
Sistema di lubrificazione automatica	Controllo del sistema di lubrificazione automatica.	✓		

● Affilatura dei taglienti

⚠ ATTENZIONE! Rischio di lesioni!
Una catena affilata in modo scorretto aumenta il rischio di contraccolpo. Indossare guanti antitaglio durante la manipolazione della barra guida o della catena.

Una catena affilata garantisce le massime prestazioni di taglio. Penetra nel legno senza sforzo e produce trucioli grandi e lunghi. La catena è smussata se è necessario spingerla nel legno e i trucioli sono molto piccoli. Se la catena è particolarmente smussata, non verranno prodotti trucioli, ma solo segatura.

Per affilare la catena sono necessari appositi accessori, che garantiscono che i taglienti siano affilati all'angolo e alla profondità corretti. Si raccomanda agli operatori inesperti di affidare l'affilatura della catena a un tecnico qualificato o a un centro specializzato. Se si è competenti nell'affilatura della catena, procedere come descritto nelle istruzioni dell'affilacatena (ad esempio PEKSG 85 D4).

- Gli elementi della catena che effettuano il taglio sono i taglienti e il limitatore di profondità. La distanza verticale tra questi due elementi determina la profondità di taglio.
- La catena è usurata e deve essere sostituita con una nuova se rimangono solo 4 mm circa del tagliente.
- Durante l'affilatura dei taglienti è necessario rispettare i seguenti valori:
 - Angolo di affilatura (30°)

- Angolo anteriore (85°)
- Profondità di taglio (0,65 mm)
- Diametro della lima rotonda (4,0 mm)

⚠ AVVERTENZA! Rischio di incidenti! La modifica della geometria corretta dei taglienti può aumentare il rischio di contraccolpo dell'apparecchio.

Utensili e accessori necessari

- Lima rotonda
- Lima piatta

Procedura

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria.
2. Per garantire un'affilatura corretta, assicurarsi che la catena sia leggermente tesa.
3. Effettuare l'affilatura dall'interno verso l'esterno. Guidare la lima rotonda dall'interno del tagliente verso l'esterno. Sollevare la lima durante il ritorno verso la posizione iniziale.
4. Affilare per primi i taglienti da un lato. Quindi voltare la catena e affilare i taglienti dall'altro lato.
5. Controllare la lunghezza dei taglienti. Al termine dell'affilatura, tutti i taglienti devono avere la stessa lunghezza e la stessa larghezza.
6. Dopo ogni terza affilatura, controllare la profondità di taglio (limitatore di profondità) e regolare l'altezza dei taglienti con una lima piatta. Il limitatore di profondità deve essere sfalsato di circa 0,65 mm rispetto al tagliente.
7. Dopo aver regolato l'altezza, smussare leggermente la parte anteriore del limitatore di profondità.

● Sostituzione della catena

Note

- Indossare guanti di protezione.
- Non fissare una catena nuova a un pignone usurato o una barra guida danneggiata o usurata.

Procedura (Fig. A)

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
2. Svitare il dado a farfalla **20**.
3. Rimuovere la copertura del pignone **4**.
4. Rimuovere la catena **2**.
5. Installare la catena.
6. Tendere la catena.

● Manutenzione della barra guida

⚠ ATTENZIONE! Rischio di lesioni da taglio. Indossare guanti antitaglio durante la manipolazione della barra guida o della catena.

Utensili e accessori necessari

- Lima piatta

Procedura

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere il gruppo batteria.
2. Rimuovere la copertura del pignone **4**, la catena **2** e la barra guida **1**.
3. Controllare che la barra guida **1** non sia usurata.
4. Rimuovere eventuali sbavature e livellare le superfici di guida con una lima piatta.
5. Pulire il passaggio dell'olio **27** affinché la catena venga lubrificata automaticamente durante l'uso.



6. Installare la barra guida **1**, la catena **2** e la copertura del pignone **4**, quindi tendere la catena.

In condizioni ottimali, il passaggio dell'olio lubrifica automaticamente la catena per qualche secondo dopo l'avviamento dell'apparecchio.

● Inversione della barra guida

Procedura (Fig. A)

! AVVERTENZA! Indossare guanti di protezione.

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie a livello.
3. Svitare il dado a farfalla **20**.
4. Rimuovere la copertura del pignone **4**.
5. Rimuovere la catena **2** e la barra guida **1**.
6. Allentare le viti sulla piastra di fissaggio **1a**.
7. Rimuovere la piastra di fissaggio **1a**.
8. Voltare la barra guida lungo l'asse orizzontale.
9. Installare la piastra di fissaggio sull'altro lato della barra guida **1**.
10. Installare la catena. Prestare attenzione al simbolo sulla copertura del pignone che indica la direzione di rotazione della catena:  
11. Tendere la catena.

● Conservazione

Conservare l'apparecchio e gli accessori:

- Puliti
- Asciutti
- Al riparo dalla polvere
- Fuori dalla portata dei bambini
- Con il coprilama **24** fornito
- In posizione orizzontale o fissati in modo che non possano ribaltarsi
- Svuotare il serbatoio dell'olio in previsione di un lungo periodo di inutilizzo dell'apparecchio (6-8 settimane).
- Pulire accuratamente l'apparecchio e gli accessori prima di riporli.
- Non inserire l'apparecchio in buste di plastica per evitare la formazione di muffa e umidità.

Conservare l'apparecchio e la batteria a temperature comprese tra 0°C e 45°C. Evitare il caldo o il freddo estremi durante la conservazione per evitare che la batteria subisca danni.

Rimuovere la batteria prima di riporre l'apparecchio (consultare il manuale di istruzioni della batteria e del caricabatteria).

● Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio presenta un malfunzionamento, consultare la tabella seguente.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si avvia.	La batteria [25] non è inserita.	
	L'interruttore di avvio/arresto [12] è danneggiato.	Contattare il centro di assistenza.
	La batteria [25] è scarica.	Ricaricare la batteria (consultare il manuale di istruzioni della batteria e del caricabatteria).
	Motore difettoso.	Contattare il centro di assistenza.
L'apparecchio funziona a scatti, la catena salta.	La tensione della catena è insufficiente.	Tendere la catena.
L'apparecchio funziona a intermittenza.	Contatti interni allentati.	Contattare il centro di assistenza.
	L'interruttore di avvio/arresto [12] è danneggiato.	Contattare il centro di assistenza.
Prestazioni di taglio insoddisfacenti.	Catena [2] smussata.	Affilare i taglienti.
	La tensione della catena è insufficiente.	Tendere la catena.
	Batteria quasi scarica.	Ricaricare la batteria (consultare il manuale di istruzioni della batteria e del caricabatteria).
Surriscaldamento della catena, sviluppo di fumo durante il taglio, scolorimento della barra guida.	Livello dell'olio per catena insufficiente.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Controllare il sistema di lubrificazione automatica. ■ Aggiungere l'olio per catena. ■ Contattare il centro di assistenza.

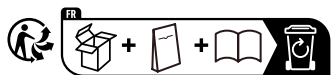
● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



È possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie / il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 494224_2504) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parksidediy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parksidediy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 494224_2504 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito
parksidediy.com

IAN 494224_2504

● **Parti di ricambio e accessori**

Parti di ricambio compatibili con questo apparecchio possono essere acquistate sul sito web www.Optimex-Shop.com. Tenere a portata di mano i codici delle parti durante l'inoltro dell'ordine. Gli ordini possono essere inoltrati ed elaborati esclusivamente online. In caso di dubbio sulle parti di ricambio compatibili, contattare il servizio clienti Lidl.

N. parte	Nome	Codice
23	Chiave esagonale	99949422401
15	Tracolla	99949422402
24	Coprilama	99949422403
	Occhiali di sicurezza	99949422404
2	Catena	99949422405

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 494224_2504)

IAN: 494224_2504
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" 20V Potatore ricaricabile
Numero di modello: HG13609

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2000/14/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Procedura di valutazione della conformità / nome e indirizzo dell'organismo notificato, se del caso: Point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD China

Livello di potenza acustica misurato su un'apparecchiatura rappresentativa di questo tipo: 92.1 dB(A)

Livello di potenza acustica garantito per questo apparecchio: 95 dB(A)

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm

15.08.2025

Luogo

Data

ppa. Stefan Haensel
Firmatario autorizzato

ppa. Dr. Thorsten Maier
Firmatario autorizzato

IT



Bevezető	Oldal 295
Rendeltetésszerű használat	Oldal 295
Szállítási terjedelem/tartozékok	Oldal 295
Áttekintés	Oldal 296
A funkciók leírása	Oldal 296
Műszaki adatok	Oldal 297
Biztonsági információk	Oldal 299
Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések	Oldal 301
Az ágazófűrész biztonsági adatai	Oldal 305
Információk a Raynaud-szindrómáról	Oldal 305
Maradék kockázatok	Oldal 306
Elkészítés	Oldal 306
Kezelőelemek	Oldal 306
A fűrészlánc megfeszítése	Oldal 307
A csőtengely felszerelése és eltávolítása	Oldal 307
A motorfej felhelyezése és levétele	Oldal 308
A segédfogantyú felszerelése	Oldal 308
Láncolaj betöltése	Oldal 308
Az olaj automatizálás ellenőrzése	Oldal 309
A hordozósíj felhelyezése	Oldal 309
A segédfogantyú beállítása	Oldal 309
A motorfej elfordítása	Oldal 310
A csőtengely kihúzása	Oldal 310
Akkumulátor feltöltése	Oldal 310

Működtetés	Oldal 310
Be- és kikapcsolás	Oldal 310
A készülék lerakása	Oldal 311
Működtetési utasítások:	Oldal 311
Vágási technikák	Oldal 312
Húzóhorog	Oldal 313
Szállítás	Oldal 313
Tisztítás és ápolás	Oldal 313
Tisztítás	Oldal 313
Karbantartás	Oldal 313
A vágófog élezése	Oldal 314
A fűrészlánc cseréje	Oldal 315
A penge rúd szervizelése	Oldal 315
A fűrészrúd megfordítása	Oldal 316
Tárolás	Oldal 316
Hibaelhárítás	Oldal 317
Mentesítés	Oldal 318
Garancia	Oldal 318
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 319
Szerviz	Oldal 319
Pótalkatrészek és tartozékok	Oldal 320
EU Megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 321

20 V AKKUS ÁGVÁGÓ

● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● **Rendeltetésszerű használat**

A készülék csak a következő használatra készült:

- Nagyobb gallyak és ágak levágása.

A készülék **nem** a következőkhöz készült:

- átfogó fűrészelési munka.
- fák döntése.
- nem fa anyagok vágása.

A készüléket felnőttek általi használatra tervezték. 16 év alatti fiatalok nem használhatják a terméket, kivéve felügyelet mellett.

A helyi előírások felhasználói korhatárt írhatnak határozhatnak meg.

A készülék használata esőben vagy nedves környezetben tilos.

A nemzeti szabályozások korlátozhatják a gép használatát.

A használati útmutatóban kifejezetten nem engedélyezett egyéb használat súlyos veszélyt jelenthet a felhasználóra nézve, és a készülék károsodását okozhatja. A gép kezelője vagy felhasználója felelős a harmadik feleket vagy a tulajdonukat érintő balesetekért vagy személyi sérülésekért és/ vagy anyagi károkért. A gép otthoni barkácsológó általi használatra készült. Nem alkalmas kereskedelmi célú használatra. A garancia kereskedelmi használat esetén érvénytelen. A gyártó nem vállal felelősséget a rendellenes használatból vagy helytelen működtetésből okozott károkért. A készülék az **X 20 V TEAM** sorozat része, és az **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival működtethető. Az **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorai csak az **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel tölthetők.

● **Szállítási terjedelem/ tartozékok**

Csomagolja ki a készüléket, és ellenőrizze, hogy minden meg van-e. A csomagolóanyagokat megfelelően ártalmatlanítsa.

- Akkus ágvágó
- Fűrészlánc
- Penge rúd
- Láncvezető
- Hordozósíj
- Szerves fűrészlánc olaj
- Imbuszkulcs
- Védőszemüveg
- Használati útmutató

Az újratölthető akkumulátort és töltőt a kiszállított csomag nem tartalmazza.

● **Áttekintés**

A készülék ábrája a kinyitható lapok előlső és hátoldalán található.

- 1 Penge rúd
- 1a Rögzítőlemez
- 2 Fűrészlánc
- 3 Húzóhorog
- 4 Lánckerék burkolat
- 5 Feszítőanya
- 6 Lezárás
- 7 Csöves tengely
- 8 Feszítőanya
- 9 Csöves tengely
- 10 Zár (segédfogantyú)
- 11 Tároló (imbuszkulcs)
- 12 Be-/kikapcsológomb
- 13 Fogantyú
- 14 Kapcsolózár
- 15 Hordozósíj
- 16 Tolóillesztéses zár
- 16a Vállsíz kampó
- 17 Fűzőlyuk
- 18 Segédfogantyú
- 19 Motorfej
- 20 Szárnyas anya
- 21 Hívás
- 22 Szerves fűrészlánc olaj
- 23 Imbuszkulcs
- 24 Lánccvezető
- 25 Elem
- 26 Töltő

(A ábra)

- 27 Olajcsatorna
- 28 Rögzítőcsavar
- 29 Lánckerék

(B ábra)

- 30 Menetes csatlakozó
- 31 Fül

(C ábra)

- 32 Menetes csatlakozó
- 33 Fül
- 34 Hosszabbítókar

(D ábra)

- 35 Olajtartály sapka
- 36 Olajszint jelzőlámpa

(E ábra)

- 37 Rögzítógomb

(F ábra)

- 38 Belső hatlapfejű csavar

(G ábra)

- 39 Csavar (segédfogantyú)
- 40 Tartó (segédfogantyú)

● **A funkciók leírása**

A készüléket elektromos motor hajtja. A készülék ágazófűrész tartozékkal van felszerelve (penge rúddal és fűrészláncsal). A készülék csak akkor működtethető, ha a használó védelme érdekében megnyomja a kapcsoló zárját.

A működtetőelemek működésével kapcsolatban olvassa el az alábbi leírásokat.

● Műszaki adatok

Akkus ágvágó	PAHE E6
Névleges feszültség U	20 V = (egyenáram)
Súly (4 Ah akkumulátorral) (20 V, 4 Ah)	≈4,2 kg
Súly (csak motoregység)	≈1,7 kg
Üresjáratú forgási sebesség n ₀	2,600 min ⁻¹
Védelmi típus	IPX0
Penge rúd	XF200-33-507P
– Penge rúd hossza	24,2 cm (242 mm)
– Vágási hosszúság	20 cm (200 mm)
– Lánckerék fog	6
Fűrészlánc	3/8LP 050 33DL
– Láncsebesség v ₀	5 m/s
– Lánc fogosztása	9,53 mm (3/8")
– Lánc vastagsága	1,27 mm
Olajtartály úrtartalma	80 cm ³ / 80 ml
– Láncvezető hornyának szélessége:	1,5 mm
– Javasolt kenőanyag:	Szerves láncolaj
Hangnyomás szint (L _{pA})	79,8 dB, K=3 dB
Mért hangteljesítményszint (L _{WA})	-
– Mért	92,1 dB, K=2,40 dB
– Garantált	95 dB

Vibráció (ah)

– Fogantyú	<2,5 m/s ² , K=1,5 m/s ²
– Segédfogantyú	<2,5 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Akkumulátoregység PAPPO B1 *

Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V = max.
Kapacitás:	2,0 Ah
Energiaérték:	40 Wh
Cellák száma:	5

Akkumulátoregység PAP 20 B3 *

Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V = max.
Kapacitás:	4,0 Ah
Energiaérték:	80 Wh
Cellák száma:	10

Gyors PLG 20 C3

akkumulátortöltő



VDE

csatlakozódugóval: 44PP03 *

BS

csatlakozódugóval: HG08983-BS *

Bemenet:

Névleges feszültség:	230–240 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	120 W
Biztosíték (belső):	3,15 A/- 
Védelmi osztály:	II/ 

Kimenet:

Névleges feszültség:	21,5 V =
Töltési áram:	4,5 A

Töltési idő **PLG 20 C3**
töltő *

PAP 20 B1
akkumulátoregység * 35 perc

PAP 20 B3
akkumulátoregység * 60 perc

MEGJEGYZÉS

- ▶ A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően kis mértékben eltérhet a fent leírtaktól. Fenntartjuk az információ előzetes értesítés nélküli módosításának jogát.

Javasolt környezeti hőmérséklet

Töltés közben: +4 °C és
+40 °C között

Működtetés közben: +4 °C és
+40 °C között

Tárolás közben: +10 °C és
+30 °C között

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

A zaj- és rezgésszinteket a megfelelőségi nyilatkozatban található szabványok és előírások szerint határozták meg.

A megadott teljes rezgésérték és a névleges zajkibocsátási érték mérése standard bevizsgálási módszerrel történt, és használatával a szerszámok egymással összehasonlíthatók.

A megadott teljes rezgésérték és a névleges zajkibocsátási érték a rezgésterhelés ideiglenes értékelésére is használható.

⚠ FIGYELEMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám használatának módjaitól függően eltérhetnek a névleges összértéktől. Próbálja meg a rezgéseknek való kitétséget a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A munkaidő korlátozása példa a rezgésnek való kitétség csökkentésére szolgáló intézkedésre. A működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például az elektromos kéziszerszám kikapcsolásának idejét, és az időt, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

A termék az összes „**X 20 V TEAM**” akkumulátorral kompatibilis. Az optimális teljesítmény érdekében az alábbi akkumulátoregységek használatát javasoljuk:

Akkumulátoregység: Parkside X 20 V Team

Töltő: Parkside X 20 V Team

MEGJEGYZÉS! Ez a töltő csak a következő elemkészlet típusok töltésére szolgál:

Parkside 20 V akkumulátoregység

PAP 20 B1 2 Ah 5 cella

PAP 20 B3 4 Ah 10 cella

Javasolt akkumulátor: 20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- A vásárlók a Lidl online felületein a következő országokban rendelhetnek kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőket:

Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Csehország (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es).

Az összes többi ország vásárlói a www.optimex-shop.com oldalról rendelhetnek.

A készülék kompatibilis az összes „X 20 V TEAM” akkumulátorral. Az optimális teljesítmény érdekében az alábbi akkumulátorcsomagok használatát javasoljuk:

Javasolt akkumulátor:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3



Biztonsági információk

Ez a rész a készülék használatára vonatkozó alapvető biztonsági utasításokat írja le.

⚠ FIGYELEMEZTETÉS! Sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő kezelése miatt. Tartsa be a töltéssel és a megfelelő használattal kapcsolatos biztonsági információkat és megjegyzéseket az **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátor és töltő használati útmutatójában látható módon. A töltési folyamat részletes leírása és további információk a külön használati utasításokban találhatóak.

A BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK JELENTÉSE

- ⚠ VESZÉLY!** Ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást, baleset fog történni. Ennek eredménye súlyos testi sérülés vagy halál.
- ⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást, baleset történhet. Az eredmény valószínűleg súlyos testi sérülés vagy halál.
- ⚠ VIGYÁZAT!** Ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást, baleset történik. Az eredmény valószínűleg kisebb vagy közepes testi sérülés.
- ⚠ MEGJEGYZÉS!** Ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást, baleset fog történni. Ennek eredménye lehetséges vagyoni kár.

PIKTOGRAMOK ÉS SZIMBÓLUMOK SZIMBÓLUMOK A KÉSZÜLÉKEN

A készülék az **X 20 V TEAM** sorozat része, és az **X 20 V TEAM** sorozat működtethető.

Az **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorai csak az **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel tölthetők.

	Olvassa el a használati utasítást
	Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait (WEEE) nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni.
	Figyelem!
	Használjon fülvédőt
	Használjon védőszemüveget
	Használjon fejevédőt
	Használjon védőkesztyűt
	Használjon védőcipőt
	A készülék használata esőben vagy nedves környezetben tilos.
	Tartsa távol a készüléktől a közelben tartózkodó személyeket
	Leeső tárgyak, különösen, ha fejmagasság felett vágnak
	Sérülésveszély a mozgó pengék miatt
	Karbantartás előtt vegye ki az akkumulátort.
	Életveszély áramütés miatt! Maradjon legalább 10 m-re a nagyfeszültségű hálózati vezetékektől.

	Garantált LWA hangteljesítményszint dB-ben.
	Penge rúd típusa
	Vágási szög skála
	Olajtartály sapka
	Az olajtartály sapkájának nyitása/zárása
	„MIN” minimum jelölés az olajsintmutatón
Grafikus szimbólum a penge rúdon	
	Penge rúd típusa
	Horony szélessége
	Lánc fogosztása
	Meghajtóelemek száma
Grafikus szimbólum a lánckerék burkolaton	
	Lezárás
	Feloldás
	A lánc feszességének beállítása
	A fűrészlánc haladási iránya
A használati útmutatóban használt szimbólumok	
	Figyelem!
	A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.

Általános biztonsági utasítások

- Az eszközt nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, vagy akik nem rendelkeznek kellő belátással és tudással.
- A készüléket nem használhatják gyermekek.
- A gyermekeket szemmel kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Gyermekek nem végezhetik a készülék tisztítását és karbantartását.
- Baleset vagy működési hiba esetén a készüléket azonnal ki kell kapcsolni, és ki kell venni az akkumulátort. A sérüléseket megfelelően kell kezelni, vagy orvoshoz kell fordulni. Olvassa el a „Hibaelhárítás” fejezetet a meghibásodások kijavításához, vagy forduljon a szervizközpontunkhoz.

⚠ FIGYELEMEZTETÉS! A készülék használata előtt ismerje meg az összes kezelőszervet. Gyakorolja az eszköz kezelését, és kérjen meg egy tapasztalt felhasználót vagy szakértőt, hogy ismertesse Önnel a funkcionalitást, a működési módot és a munkamódszereket. Győződjön meg arról, hogy vészhelyzet esetén azonnal ki tudja-e kapcsolni a készüléket. A készülék helytelen használata súlyos sérüléseket okozhat.



Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ FIGYELMEZTETES OLVASSA EL AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMHOZ MELLÉKELT ÖSSZES BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST, UTASÍTÁST, ÁBRÁT ÉS SPECIFIKÁCIÓT. Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tűzveszélyt és/vagy súlyos sérülést idézhet elő.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, hogy később is elő tudja majd venni.

Az „elektromos kéziszerszám” megnevezés a figyelmeztetésekben egyaránt vonatkozik a hálózati feszültségről meghajtott elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezetékkel rendelkező elektromos kéziszerszámok), valamint az akkumulátorról működtetett elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezeték nélküli elektromos kéziszerszámok).

1. A munkaterület biztonsága

- a) **A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított.** A munkahelyen uralkodó rendetlenségnek vagy a rossz megvilágításnak baleset lehet a következménye.
- b) **Ne használjon elektromos kéziszerszámokat robbanási veszélynek kitett környezetben, például olyan helyen, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gázokat.
- c) **Tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket, amikor elektromos kéziszerszámmal dolgozik.** A figyelem elterelődése miatt elveszítheti uralmát a készülék felett.

2. Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos kéziszerszám hálózati csatlakozódugójának illeszkednie kell az aljzathoz. Soha és semmiképpen se módosítsa a csatlakozódugót. Ne használjon adapteres csatlakozódugókat a földelt elektromos kéziszerszámokhoz.**
Az eredeti csatlakozódugó és megfelelő hálózati aljzat alkalmazásával megelőzi az áramütés veszélyét.
- b) **Ne érjen földelt felületekhez, ilyenek pl. a csövek, fűtőtestek, tűzhelyek vagy hűtőszekrények.**
Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste le van földelve.
- c) **Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedves környezetnek.** Az elektromos kéziszerszámba bekerülő víz megnöveli az áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a kábelt helytelen módon. Ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a dugasz kihúzására. Tartsa távol a vezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől és mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábelek megnövelik az áramütés veszélyét.
- e) **Az elektromos kéziszerszám szabadtéri üzemeltetéséhez használjon szabadtéren használható hosszabbító kábelt.** A szabadtéren használható kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám használata nedves helyen, használjon földzárlat-megszakítóval (RCD) ellátott tápellátást.** Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3. Személyi biztonság

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és józan ésszel fogjon a munkához, ha elektromos kéziszerszámot használ. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer befolyása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- b) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint például a porvédő maszk, a csúszásmentes lábbeli, a sisak és a hallásvédő, rendeltetésszerű használata csökkenti a személyi sérülés kockázatát.
- c) **Akadályozza meg a véletlen indítást. Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban legyen, mielőtt a szerszámot tápforrásra és/vagy akkumulátoregységre csatlakoztatja, felveszi vagy viszi.** Balesetekhez vezethet, ha a hálózatra csatlakoztatott szerszámot úgy viszi, hogy közben az ujjá a bekapcsoló gombon van, vagy ha a hálózati csatlakozódugót olyankor dugja be az aljzatba, amikor be van kapcsolva a szerszám.
- d) **Vegye ki a csavarkulcsot és a beállító szerszámot, mielőtt az elektromos kéziszerszámot bekapcsolná.** Az elektromos kéziszerszám mozgó alkatrészén felejtett csavarkulcs vagy eszköz személyi sérülést okozhat.

- e) **Ne hajoljon a szerszám fölé. Vegyen fel stabil testhelyzetet, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.** Ezáltal jobban tudja irányítani az elektromos kéziszerszámot a legváratlanabb helyzetben is.
- f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne hordjon laza, bő ruhát, és ne viseljen ékszert. Tartsa távol haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.** A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú haját becsíphetik a mozgó alkatrészek.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszámot porelszívó vagy porfelfogó eszközzel szerelik fel, akkor győződjön meg arról, hogy ezek előírászerűen vannak-e csatlakoztatva, és használja őket a rendeltetésüknek megfelelően.** Porgyűjtő használata csökkentheti a porral járó veszélyeket.
- h) **Ne hagyja, hogy a rendszeres használat során megszerzett tapasztalat miatt túl magabiztossá váljon, és emiatt figyelmen kívül hagyja a biztonsági irányelveket.** A gondatlan kezelés a másodperc töredéke alatt balesetet okozhat.

4. Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése és ápolása

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához használja az arra alkalmas elektromos kéziszerszámot.** A helyesen megválasztott elektromos szerszám jobban és biztonságosabban működik a megadott teljesítmény-területen.
- b) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem lehet a bekapcsoló segítségével be- vagy kikapcsolni.** Az olyan elektromos kéziszerszám, amely nem irányítható a kapcsolóval, veszélyes és javításra szorul.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót az aljzatból, és/vagy vegye ki az akkumulátoregységet, mielőtt beállításokat végezne, tartozékot cserélne vagy az elektromos kéziszerszámot félretenné.** Az ilyen megelőző biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat gyermekektől elzárva tárolja, és ne engedje meg, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik, vagy nincsenek tisztában ezekkel a biztonsági utasításokkal.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyt jelentenek a gyakorlatlan felhasználó kezében.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és tartozékait. Ellenőrizze a mozgó részek beállítását és rögzítését, vizsgáljon meg minden részt, nem sérült-e, és ellenőrizze, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják az elektromos kéziszerszámok helyes kezelését. Használat előtt javíttassa meg a sérült elektromos kéziszerszámot. A rosszul karbantartott elektromos szerszámok sok balesetet okoznak.**

- f) **A vágószerszámok legyenek mindig élesek és tiszták.** A megfelelően karbantartott és kiélezett vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, valamint könnyebben kezelhetők.
- g) **Az elektromos kéziszerszámot, tartozékot, vágóféléteket stb. mindig ezen biztonsági utasításoknak megfelelően használja, mindig vegye figyelembe a munkakörülményeket, és legyen tekintettel a megmunkálandó munkadarabra.** Az elektromos kéziszerszám előírt rendeltetési céltól eltérő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen a fogantyúkat és megfogható felületeket.** Ha csúszások a fogantyúk és megfogható felületek, akkor váratlan helyzetben nem lehet biztonságosan kezelni a készüléket.

5. Az akkumulátorral működő szerszám üzemeltetése és gondozása

- a) **Csak a gyártó által meghatározott töltőt használja.** Az olyan töltő, amely egy típusú akkumulátoregységhez alkalmas, tűzveszélyt okozhat, ha más típusú akkumulátoregységhez használja.
- b) **Az elektromos szerszámokat csak speciálisan meghatározott akkumulátoregységekkel használja.** Bármely más elemkészlet használata sérülés- vagy tűzveszélyt okozhat.
- c) **Amikor nem használja az akkumulátoregységet, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más kis fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatba léphetnek vele.** Az akkumulátorok kapcsainak rövidzárlata égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) **Nem megfelelő körülmények között folyadék szivároghat az akkumulátorból; ne érjen ehhez. Amennyiben véletlenül hozzáérne, mossa le vízzel. Ha ez a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz is.** Az akkumulátorból kiszivárgó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátoregységet vagy szerszámot.** A sérült vagy megváltoztatott akkumulátor váratlanul működhet, amelynek következtében tűz, robbanás vagy sérülés veszélye áll fenn.
- f) **Ne tegye ki az akkumulátoregységet tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Ha tűznek, vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek teszi ki, akkor felrobbanhat.
- g) **Tartsa be a töltési utasításokat, és ne töltse az akkumulátoregységet vagy a szerszámot az utasításokban meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül.** Ha a töltést nem megfelelően vagy meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül végzik, akkor az megrongálhatja az elemet, és növeli a tűzveszélyt.

6. Szerviz

- a) **Az elektromos kéziszerszám szervizelését szakképzett szerelő végezze, csak az eredetivel megegyező cserealkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja az elektromos kéziszerszám biztonságát.
- b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátoregységet.** Az akkumulátoregységet a gyártónak vagy felhatalmazott szerviz szolgáltatóknak kell szervizelnie.



Az ágazófűrész biztonsági adatai

- a) Tartsa be a gyártónak a fűrészlánc élezésére és karbantartására vonatkozó utasításait. A túl alacsonyra helyezett mélységkorlátozók növelik a visszarúgás lehetőségét.
- b) Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincsenek-e rajta nyilvánvaló hibák, például laza, kopott vagy sérült alkatrészek. Ellenőrizze a készülék jelentős sérüléseit, vagy a meghibásodását, ha leesett.
- c) Soha ne működtesse a készüléket, ha fáradt, beteg, illetve ha alkohol vagy kábítószer hatása alatt áll. Nem működtetheti a készüléket alkohol, gyógyszer vagy olyan gyógyszerek hatása alatt, amelyek rontják a reakálási képességét.
- d) Működés közben mindig ügyeljen arra, hogy ne legyenek emberek vagy állatok egy legalább 15 m sugarú körön belül. Azonnal állítsa le a készüléket, ha valaki, különösen a gyermekek, a készülék közelébe kerül.
- e) Fennáll annak a veszélye, hogy a lehulló ágak megütik.

- f) A nem megfelelő karbantartás, a nem megfelelő pótalkatrészek használata vagy a biztonsági berendezések jogosulatlan eltávolítása vagy módosítása a készülék megrongálódását és a készülékkel dolgozó személy súlyos sérülését okozhatja.
- g) A készülék tartós használata a kezekben vérkeringési zavarokat okozhat, amelyeket rezgés okoz (Raynaud-szindróma). A használat időtartamát azonban meghosszabbíthatja megfelelő kesztyű viselésével vagy rendszeres szünetekkel. Kérjük, győződjön meg róla, hogy ha hajlamos a rossz keringésre, befolyásolja az alacsony külső hőmérséklet vagy az erős fogás munka közben, az csökkentheti a munka időtartamát.

● **Információk a Raynaud-szindrómáról**

A Raynaud-szindróma egy érrendszeri betegség, amelyben az ujjak és a lábujjak kis véredényei beszűkülnek.

Az érintett területek már nem kapnak elegendő vért, ezért rendkívül sápadtnak tűnnek. Az rezgő berendezések gyakori használata idegkárosodást okozhat azoknál az embereknél, akiknek a vérkeringése romlott (pl. dohányosok, cukorbeteg). Ha bármilyen szokatlan károsodást észlel, azonnal hagyja abba a munkát, és forduljon orvoshoz.

A veszélyek csökkentése érdekében vegye figyelembe az alábbi utasításokat:

- Tartsa melegen a testét, különösen a kezét hideg időben.
- Tartson rendszeresen szünetet, és közben mozgassa a kezét, hogy fokozza a vérkeringést.

- A gép rendszeres karbantartásával és rögzített alkatrészeivel tartsa minimálisan a gép rezgését.

● **Maradék kockázatok**

Mindig fennmaradnak bizonyos kockázatok, még akkor is, ha a készüléket az utasításoknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen készülék típusával és kivitelével kapcsolatban:

- Szemkárosodás, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.
- Halláskárosodás, amennyiben nem visel fülvédőt.
- a kéz/kar rezgésből adódó egészségkárosodás, ha az elektromos szerszámot hosszú időn keresztül használja, és nem megfelelően van használva és karbantartva.
- vágási sérülések

⚠ FIGYELEMEZTETÉS! A szerszám működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat. A súlyos vagy halálos balesetek veszélyének csökkentése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal élő személyek az eszköz működtetése előtt kérjék ki az orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

● **Elkészítés**

⚠ FIGYELEMEZTETÉS! Sérülésveszély a véletlen indítás miatt. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen fel van készítve a használatra.

● **Kezelőelemek**

Javasoljuk, hogy a készülék első használata előtt teljesen ismerje meg a működtetőelemeket.

- **Be-/kikapcsoló** **12**
 - Bekapcsolás: Nyomja meg
 - Kikapcsolás: Engedje el
- **Kapcsolózárr** **14**
 - Feloldás: Nyomja meg
 - Lezárás: Engedje el

A fűrészlánc összeszerelése (A ábra)

⚠ FIGYELEMEZTETÉS! Használjon védőkesztyűt

⚠ VIGYÁZAT! Közben ügyeljen a fűrészlánc **2** megfelelő forgásirányára. Ezt a lánckerék burkolat **4** alatt van megadva.

⚠ VIGYÁZAT! Feszítse meg a fűrészláncot az első 5–6 lépésnek megfelelően.

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. A készüléket vízszintes felületre helyezze.
3. Lazítsa meg a szárnyas anyát **20**.
4. Vegye le a lánckerék burkolatot **4**.
5. Helyezze a fűrészláncot **2** a fűrészlánc hornyába.
6. Helyezze a fűrészláncot **2** a lánckerék burkolatba **29**.
7. Akassza a fűrészláncot **2** a motor lánckerékhez **29** tartsa meg a fűrészlánc **2** és a penge rúd **1** feszességét.
8. Helyezze a rögzítőcsavart **28** a furatba, és tegye vissza a lánckerék burkolatát **4** a helyére. Az teljesen normális, ha a fűrészlánc megereszkedik.
9. Csak kissé húzza meg a lánckerék burkolatának **4** szárnyas anyáját **20**.

10. A fűrészlánc megfeszítése [2]:
Fordítsa el a gyűrűt [21] az óramutató
járásával megegyező irányba.
11. Húzza meg a szárnyas anyát [20].

● A fűrészlánc megfeszítése

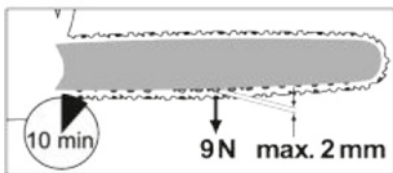
MEGJEGYZÉS! Ne akkor húzza meg újra, és ne akkor cserélje ki a láncot, amikor forró, mert a lehűlés után kissé zsugorodik. Ha ezt nem tartja be, akkor az a vezetősín vagy a motor sérülését okozhatja, mivel a lánc most túl feszes a penge rúdon.

A fűrészlánc rendszeres meghúzása biztonságot nyújt a használó számára, és csökkenti és/vagy megakadályozza a kopást és a lánc sérülését. Javasoljuk, hogy a használó ellenőrizze a lánc feszességét a munka megkezdése előtt és kb. 10 perces időközönként, és szükség esetén javítsa ki. A fűrészláncal végzett munka során felmelegszik, ezért kissé kitágul. Ezek a „bővülések” különösen az újabb fűrészláncoknál várhatók.

A lánc feszessége és kenése jelentősen befolyásolja a fűrészlánc élettartamát. Az új fűrész láncfeszességét lánc legfeljebb 5 vágás után újra be kell állítani.

A fűrészlánc akkor van megfelelően megfeszítve, ha nem lóg le a penge rúd alsó részéről, és nem mozgatható kesztyűs kézzel.

A fűrészlánc 9 N (kb. 1 kg) erővel történő meghúzásakor a fűrészláncot és a fűrészlapot nem szabad 2 mm-nél nagyobb távolsággal szétválasztani.



A fűrészlánc megfeszítése (A ábra)

MEGJEGYZÉS! A láncfeszítő gyűrű [21] nem fordítható el a fordulat háromnegyedénél jobban. Amikor először feszíti meg a láncot, a gyűrűn lévő nyílak és a készülékházon lévő nyílak egymás felé kell mutatnia.

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. Lazítsa meg a szárnyas anyát [20].
3. Fordítsa el a gyűrűt [21] az óramutató járásával megegyező irányba.
4. Húzza meg a szárnyas anyát [20].

⚠ VIGYÁZAT! Az új fűrész láncfeszességét lánc legfeljebb 5 vágás után újra be kell állítani.

A fűrészlánc meglazítása (A ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. Lazítsa meg a szárnyas anyát [20].
3. Fordítsa el a gyűrűt [21] az óramutató járásával ellenkező irányba.
4. Húzza meg a szárnyas anyát [20].

● A csőtengely felszerelése és eltávolítása

A csőtengely csatlakoztatása (B ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. Helyezze be a csőtengelyt [9] a menetes csatlakozóba [30].
3. Szükség esetén fordítsa el a csőtengelyt [9] úgy, hogy a fül [31] a menetes csatlakozón [30] lévő mélyedésbe illeszkedjen.
4. Húzza meg a feszítőanyát [8] a menetes csatlakozón [30].

A csőtengely eltávolítása (B ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. Csavarja le a feszítőanyát [8] a menetes csatlakozóról [30].
3. Húzza le a csőtengelyt [9] a menetes csatlakozóról [30].

● A motorfej felhelyezése és levétele

A motorfej felszerelése (C ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. Helyezze be a hosszabbítókart [34] a menetes csatlakozóba [32].
3. Szükség esetén fordítsa el a hosszabbítókart [34] úgy, hogy a fül [33] a menetes csatlakozó [32] mélyedésébe illeszkedjen.
4. Húzza meg a feszítőanyát [5] a menetes csatlakozón [32].

A motorfej leszerelése (C ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. Csavarja le a feszítőanyát [5] a menetes csatlakozóról [32].
3. Húzza le a hosszabbítókart [34] a menetes csatlakozóról [32].

● A segédfogantyú felszerelése

Folyamat (G ábra)

1. Oldja ki a csavart [39] a segédfogantyún [18].
2. Helyezze be az akkumulátoregységet [18] a tartóba [40].

3. Rögzítse a segédfogantyút [18] a csavarral [39], és a rögzítse (segédfogantyú) [10].

● Láncolaj betöltése

⚠ VIGYÁZAT! A fűrészrudat és a fűrészláncot soha ne használja olaj nélkül. Ha a készüléket túl kevés olajjal használja, a fűrészlánc vágási teljesítménye és élettartama csökken, mivel a Fűrészlánc gyorsabban tompul. Úgy ismerheti fel, ha túl kevés az olaj, hogy füst keletkezik, vagy a penge színe megváltozik.

Az olaj azonnal a penge rúd felé folyik, amikor a motor működni kezd.

Láncolaj betöltése (D ábra)

⚠ VESZÉLY! Tűzveszély! Mindig kapcsolja ki a szerszámot, és hagyja lehűlni a motort, mielőtt betölt láncolajat.

- Rendszeresen ellenőrizze az olajsintmutatót, és töltsen fel olajjal, amint elérte a minimális jelet (olaj min.). Olajtartály úrtartalma: 80 cm³/80 ml
- Üritse ki az olajtartályt, ha hosszabb ideig nem használja (6–8 hét).
- **MEGJEGYZÉS!** A sűrűdés és a kopás csökkentése érdekében használjon adalékanyagokat tartalmazó bio láncolajat.
- Alternatív megoldásként használjon kevés ragasztóanyag adalékokat tartalmazó lánc kenőolajat.

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. Csavarja le az olajtartály sapkát [35].
3. Öntse a bio láncolajat [22] a tartályba.
4. Törölje fel a kiömlött olajat.
5. Csavarja vissza az olajtartály sapkát [35].

● Az olaj automatizálás ellenőrzése

Követelmények

- Fűrészlánc felszerelve
- Csőtengely felszerelve
- Motorfej felszerelve
- Láncolaj betöltve

Az olaj automatizálás ellenőrzése (D ábra)

A munka megkezdése előtt ellenőrizze az olaj automatizálási rendszert.

1. Helyezze be az újratölthető akkumulátort [25] a készülékbe.
2. Nyomja össze teljesen a csőtengelyt.
3. Kapcsolja be a készüléket..
4. Tartsa a penge rudat a világos színű talaj felett. Ha olajnyom jelenik meg, a készülék hibátlanul működik.

⚠ VIGYÁZAT! Ha nincs nyoma olajnak, tisztítsa meg az olajcsatornát [27], vagy javíttassa meg a készüléket az ügyfélszolgálati osztályunkon.

⚠ MEGJEGYZÉS! Tisztítsa meg az olajcsatornát [27], hogy működés közben biztosítsa a fűrészlánc hibamentes, automatikus olajozását.

Használjon keféet vagy törőkendőt, hogy elősegítse a maradványok eltávolítását az olajcsatornából.

● A hordozósíj felhelyezése

Szükséges szerszámok

- Imbuszkulcs [23] a tárolóban [11]

⚠ FIGYELEMTETÉS! Soha ne viselje a hordozósíjat átlósan a vállán és a mellkasán, hanem csak az egyik vállán. Ez lehetővé teszi, hogy veszély esetén gyorsan letegye a készüléket a testéről.

MEGJEGYZÉS! A tolóillesztéses zár [16] meghúzásával gyorsan leoldja a készüléket a hordozósíjról [15]. A tolóillesztéses zár kinyitásához nyomja össze a két kapcsot.

A hordozósíj felhelyezése

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. Helyezze a hordozósíjat [15] az egyik vállra.
3. A hordozósíj hosszát úgy állítsa be, hogy a karabiner körülbelül 10 cm-rel a csípője alatt legyen.
4. A hordozósíj behelyezéséhez rögzítse a karabinert a rögzítőhurokhoz [17].

Csúsztassa el a rögzítőhurkot (F ábra)

Csúsztassa el a rögzítőhurkot [17], hogy jobban eloszlassa a készülék súlyát.

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. Lazítsa meg a belső hatlapfejű csavart [38] a rögzítőhurkon [17].
3. Csúsztassa a rögzítőhurkot a megfelelő pozícióba.
4. Húzza meg ismét a belső hatlapfejű csavart.

● A segédfogantyú beállítása

A pozíció beállítása (G ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. Oldja ki a zárat [10].
3. Mozgassa a be-/kikapcsolót [18] a kívánt pozícióba.
4. Rögzítse a zárat zárt helyzetben.

Szög beállítása (G ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. Oldja ki a zárat (segédfogantyú) **10**.
3. Állítsa be a kívánt szöget.
4. Zárja le a zárat (segédfogantyú) **10**.

● A motorfej elfordítása

Követelmények

- Fűrészlánc felszerelve
- Láncvezető felszerelve
- Csőtengely felszerelve
- Motorfej felszerelve

Megjegyzések

! **FIGYELMEZTETÉS!** Ne vágjon megdöntött motorfejjel. Fennáll a visszarúgás veszélye, ami miatt a készülék irányíthatatlanná válhat.

A motorfej elfordítása (E ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. Nyomja meg, és tartsa lenyomva a rögzítógombot **37**.
3. Fordítsa a motorfejet **19** a kívánt pozícióba. 3 pozíció lehetséges.
4. Engedje el a rögzítógombot **37**.
5. Ellenőrizze, hogy a motorfej **19** a kiválasztott pozícióban rögzült-e.

● A csőtengely kihúzása

A csőtengely kihúzása (C ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. Nyissa ki a zárat **6**.
3. Húzza/tolja a hosszabbítókart **34** a kívánt hosszúságra.
4. Zárja le a zárat a hossz rögzítéséhez.

● Akkumulátor feltöltése

Lásd még a töltő használati útmutatóját.

Megjegyzések

- Ha meleg az akkumulátor, töltés előtt hagyja lehűlni.
- Ne tegye ki az akkumulátort hosszabb ideig közvetlen napfénynek, és ne tegye radiátorra (max. 50 °C).

Akkumulátor feltöltése

1. Vegye ki az akkumulátort **25** a készülékből.
2. Tolja az akkumulátort **25** az akkumulátor töltő töltőnyílásába **26**.
3. Csatlakoztassa az akkumulátor töltőt **26** a hálózati aljzathoz.
4. Töltés után válassza le az akkumulátor töltőt **26** az elektromos hálózatról.
5. Húzza ki akkumulátort **25** az akkumulátor töltőből **26**.

● Működtetés

● Be- és kikapcsolás

Követelmények

- Csőtengely felszerelve
- Penge rúd felszerelve
- A fűrészlánc felszerelve és megfeszítve
- A hosszabbítókar a kívánt hosszúságra van állítva.
- A motorfej a kívánt működési szögre van állítva.
- A hordozósíj felhelyezve.

Bekapcsolás

1. Győződjön meg arról, hogy a következő mozgó alkatrészek rögzítőeszközei zárva vannak-e:
 - Zár **10** és segédfogantyú **18**
 - A motorfej rögzítógombja **37**, **19**
 - A hosszabbítókar **34** zárja **6**.

2. Helyezze be az újratölthető akkumulátort **[25]** a készülékbe.
3. Nyomja meg, és tartsa meg kapcsolózárát **[14]**.
4. Nyomja meg és tartsa lenyomva a be/kikapcsolót **[12]**.

Kikapcsolás

1. A kikapcsoláshoz engedje el a be-/kikapcsoló gombot **[12]**.
2. Vegye ki az akkumulátort **[25]** a készülékből, amikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket, vagy ha befejezte a munkát.

● A készülék lerakása

- A készüléket először a motorfejjel helyezze a földre.
- Helyezze a vágóegységet a földre, **de ne fejtse ki rá nyomást.**
- Ne fejtse ki statikus nyomást a vágóegységre.

● Működtetési utasítások:

- A szemsérülések elkerülése érdekében viseljen védőszemüveget a készülékkel való munkavégzés során.
- A készülék működtetésekor mindig viselje a mellékelt hordozósíjait.
- Óvatosan vizsgálja meg a vágandó felületet, és távolítsa el az összes vezetékét és más idegen testet.
- Soha ne dolgozzon létrán!
- Csak szilárd és stabil felületeken dolgozzon!
- Kerülje a rendellenes testtartást.
- Álljon stabil testhelyzetben, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.
- Ne próbáljon meg alapos mérlegelés nélkül vágni. Így veszélyeztetheti önmagát vagy másokat.
- Maradjon legalább 10 m-re a nagyfeszültségű hálózati vezetékektől. Kerülje az elektromos szerszám véletlen indítását.

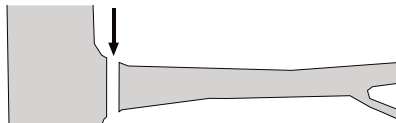
- Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt. Szükséges még a fejet, kezeket és lábakat védő felszerelés használata. A megfelelő forgács által és a fűrészláncsal való véletlen érintkezés által okozott sérüléseket.
- Viseljen csúszásmentes védőcipőt és szorosan illeszkedő ruházatot.
- A fáradtság elkerülése érdekében tartson szünetet, és rendszeres időközönként változtassa meg a munkahelyzetét.
- Használja a mellékelt hordozósíjait.
- Csak fát fűrészljen. Ne használja a készüléket a rendeltetéstől eltérő munkákhoz – például: Ne használja a készüléket műanyag, falazat vagy építőanyagok fűrészeléséhez, mert ezek nem fából készültek. Az eszköz nem kívánt alkalmazásokhoz való használata miatt veszélyes helyzetek léphetnek fel.
- A készülék használata közben figyeljen a megadott max. 60°-os működési szögre, hogy biztonságosan dolgozzon az eszközzel (l. ábra).
- Tartsa a készüléket a lehető legközelebb a testéhez. Ez biztosítja a legjobb egyensúlyt.
- A fűrészláncnak a fűrészelés megkezdése előtt el kellett volna érnie a maximális sebességet.
- Ha a fűrészlánc beragad, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Majd távolítsa el azt a tárgyat, amely a készülék elakadását okozta.
- Ha a fűrészlánc elakad, ne próbálja erővel kihúzni a terméket. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Szabadítsa ki a készüléket a vágásból egyék segítségével.

- Jobban tudja irányítani a készüléket, ha a penge rúd alsó szélét használja (a fűrészlánc bemélyed), és ne használja a penge rúd felső szélét (a fűrészlánc kimozog).
- Kérjük, tartsa be a visszarúgás megelőzése érdekében tett óvintézkedéseket is.
- Az ág tetejéről történő fűrészeléssel távolítsa el a lelógó ágakat.
- A csavart ágakat egyenként kell méretre vágni.
- A fűrészlánc nem érhet a talajhoz és semmilyen tárgyhoz az anyag átfűrészélése közben, vagy azt követően.
- Csökkentse az érintkezési nyomást a vágás vége felé, hogy a „fűrészelés” pillanatában megtartsa az irányítást.

● Vágási technikák

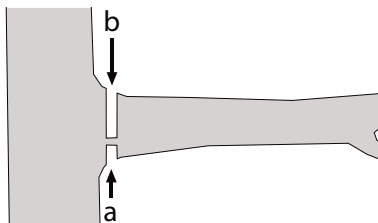
⚠ FIGYELEMEZTETÉS! Legyen tisztában a visszarúgás, valamint a leeső ágak és a földön lévő ágak veszélyével.

Kis ágak fűrészélése



- Helyezze a fűrész tájoló felületét az ágra, hogy megakadályozza a fűrész rángatózó mozgását, amikor elkezdi fűrészelni.
- A fűrész enyhe nyomással vezesse felülről lefelé az ágon keresztül.
- Vigyázzon az ág korai törésére, ha rosszul ítélte meg a méretet és a súlyt.

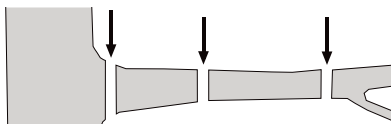
Nagyobb ágak fűrészélése



Nagyobb ágak esetén először végezzen könnyebbítő vágást, hogy irányítása alatt tartsa a fűrészelési folyamatot.

1. Végezzen bemetszést **(a)** az ág alsó harmadában (a penge rúd felső oldalával).
2. Majd felülről lefelé fűrészeljen az első vágás felé (a penge rúd alsó részével) **(b)**.

Fűrészelés szakaszokban



- A nagy vagy hosszú ágakat szakaszokban fűrészelje. Ez lehetővé teszi annak a helynek az ellenőrzését, ahová az ág része esik.

Általános vágási technikák

- ⚠ **VESZÉLY!** Az irányítás elvesztésének kockázata. A vágás befejezése után a fűrész súlya hirtelen megnő a felhasználó számára, mivel a fűrész már nem támogatja az ág.
- Először a fa alsó ágait fűrészelje.
- Ez megkönnyíti a levágott ágak leesését.
- Csak akkor húzza ki a fűrész a vágásból, amikor a fűrész jár.
- Ez megakadályozza a készülék beakadását.
- Ne fűrészeljen a vágóeszköz hegyével.

- Ne fűrészelje a kidomborodó részt az ág alján. Ez megakadályozza a fa gyógyulását.

● Húzóhorog

A húzóhoroggal **[3]** húzza ki az ágakba beakadó vágott ágakat.

- ⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Ne húzza túl erősen az összefonódott ágakat. Aprítsa fel az ágakat, amíg kis erőfeszítéssel ki nem tudja húzni őket.

● Szállítás

A készülék szállításával kapcsolatos információk:

- Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
- A készülék szállításához mindig használja a láncvezetőt **[24]**.
- A készüléket két kézzel mindig úgy vigye, hogy a vágóegység hátrafelé mutasson, az egyik keze a fogantyún **[13]**, a másik pedig a segédfogantyún **[18]** legyen.

● Tisztítás és ápolás

- ⚠ FIGYELEMEZTETÉS!** Sérülésveszély a véletlen indítás miatt. Védje magát a karbantartási vagy tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort **[25]**. A használati útmutatóban nem ismertetett javítási és karbantartási munkákat a szervizközponttal végeztesse el. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

● Tisztítás

- ⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Soha ne permetezzen vizet a készülékre.

MEGJEGYZÉS! Rongálódás veszélye. A vegyi anyagok megtámadhatják a gép műanyag részeit. Ne használjon tisztítószeret vagy oldószert.

- Tartsa tisztán a gép szellőzőnyílásait, motor burkolatát és fogantyúit. Ehhez használjon nedves törülköndőt vagy kefért.

● Karbantartás

- Ne vágjon életlen fűrészlánccal, különben túlterheli a motort és a készülék fogaskerekeit.
- Ellenőrizze a burkolatokat és a védőeszközöket, hogy nem sérültek-e meg, és megfelelően vannak-e behelyezve. Ha szükséges, cserélje ki őket.

Szerviz intervallumok

Rendszeresen végezze el az alábbi táblázatban felsorolt karbantartási feladatokat. A készülék rendszeres szervizelése meghosszabbítja az élettartamát. Kiegészítőleg optimális vágási teljesítményt nyújt, és elkerülhetők a balesetek

Gépalkatrész	Művelet	Használatbavétel előtt	10 óra használat után	Minden használat után
Láncvezető ²⁹	Ellenőrizze, szükség esetén cserélje ki	✓		
Fűrészlánc ²	Ellenőrizze az olajat, csiszolja újra vagy szükség szükséges cserélje ki	✓		
Fűrészlánc ²	Ellenőrizze és olajozza			✓
Penge rúd ¹	Ellenőrizze, tisztítsa meg, olajozza	✓		✓
Penge rúd ¹	A fűrészrúd megfordítása		✓	
Automatikus olajrendszer	Az olaj automatizálás ellenőrzése	✓		

● A vágófog élezése

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély! A helytelenül élezett fűrészlánc növeli a visszaütés veszélyét! Használjon vágásálló kesztyűt, amikor a fűrészláncsal vagy a fűrészrúddal dolgozik.

Az éles fűrészlánc optimális vágási teljesítményt biztosít. Könnyedén átmegey a fán, és nagy, hosszú faforgácsok keletkeznek. A lánc életlen, ha a vágóegységet nyomni kell a fába, és a forgácsok nagyon kicsik. Egy nagyon tompa fűrészlánc esetén nem képződik forgács, csak a fapor.

A lánc élezéséhez speciális szerszámok szükségesek annak biztosításához, hogy a lánc élezése a megfelelő szögben és a megfelelő mélységben történik. A tapasztalatlan láncfűrész használóknak javasoljuk, hogy a fűrészláncot szakszervizben vagy szakműhelyben éleztesse. Ha biztos benne, hogy meg tudja élezni a láncot, kövesse a fűrészlánc élezés utasításait (pl. PEKSG 85 D4).

- A lánc fűrészelő részei a vágóelemek, amelyek egy vágófogból és egy mélységkorlátozó nyúlványból állnak. A kettő közötti magasság távolság határozza meg az élezés mélységét.
- A lánc elhasználódott, és új láncra kell cserélni, ha a vágófogakból csak kb. 4 mm marad.
- A vágófogak élezésekor a következő értékeket kell figyelembe venni:
 - Élezési szög (30°)

- Elülső szög (85°)
- Élezés mélysége (0,65 mm)
- Kerek reszelő átmérője (4,0 mm)

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

Balesetveszély! A vágóél geometriájának méreteitől való eltérések miatt fokozottan fennáll a gép általi visszarúgás veszélye.

Szükséges eszközök és segédeszközök

- Kerek reszelő
- Lapos reszelő

Eljárás

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort.
2. Ellenőrizze, hogy a fűrészlánc szorosan meg van-e feszítve a megfelelő élezés lehetővé tételéhez.
3. Csak belülről kifelé élezzen. A vágófog belsejéből kifelé vezesse a kerek reszelőt. Emelje le a reszelőt, amikor visszahúzza.
4. Először az egyik oldalon élezze meg a fogakat. Majd fordítsa meg a fűrész, és élezze meg a másik oldalon is a fogakat.
5. Ellenőrizze a vágóegységek hosszát. Élezés után a lánc vágóegységeinek egyforma hosszúsággal és szélességgel kell rendelkezniük.
6. Minden harmadik élezés után ellenőrizze az élezési mélységet (mélységmérőt), és egy lapos reszelővel rögzítse újra a magasságot. A mélységkorlátozót a vágófogtól kb. 0,65 mm-rel vissza kell állítani.
7. Visszaállítás után kissé kerekítse le a mélységkorlátozót az elülső rész felé.

● A fűrészlánc cseréje

Megjegyzések

- Használjon védőkesztyűt
- Soha ne csatlakoztasson új láncot kopott hajtó fogakra, és ne helyezze sérült vagy kopott penge rúdra.

Eljárás (A ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. Lazítsa meg a szárnyas anyát **[20]**.
3. Vegye le a láncvezető burkolatot **[4]**.
4. Vegye le az elhasznált fűrészláncot **[2]**.
5. A fűrészlánc felszerelése.
6. A fűrészlánc megfeszítése.

● A penge rúd szervizelése

⚠ VIGYÁZAT! Vágási sérülések!

Viseljen vágásálló kesztyűt, amikor a fűrészláncsal vagy a fűrészrúddal dolgozik.

Szükséges eszközök és segédeszközök

- Lapos reszelő

Eljárás

1. Kapcsolja ki a készülék, és vegye ki az akkumulátort a készülékből.
2. Távolítsa el a lánckerék burkolatát **[4]**, a fűrészláncot **[2]** és a fűrészrudat **[1]**.
3. Ellenőrizze a penge rúd **[1]** kopását.
4. Távolítsa el a forgácsot, és egyenesítse ki a vezetősín felületét egy lapos reszelő segítségével.
5. Tisztítsa meg az olajcsatornát **[27]**, hogy működés közben biztosítsa a fűrészlánc hibamentes, automatikus olajozását.



- Szerelje fel a penge rudat **1**, a fűrészláncot **2** és a lánckerék burkolatát **4**, és húzza meg a lánzfűrész.

Optimális állapotban az olajcsatornák néhány másodperccel a lánzfűrész elindítása után automatikusan kis olajjal permetezik a fűrészláncot.

● A fűrészrúd megfordítása

Eljárás (A ábra)

⚠ FIGYELEMEZTETÉS! Használjon védőkesztyűt

- Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
- A készüléket vízszintes felületre helyezze.
- Lazítsa meg a szárnyas anyát **20**.
- Vegye le a lánckerék burkolatot **4**.
- Vegye le a fűrészláncot **2** a penge rúdról **1**.
- Lazítsa meg a rögzítőlemez csavarját **1a**.
- Vegye le rögzítőlemezt **1a**.
- Fordítsa el a pengét a vízszintes tengelye mentén.
- Szerelje vissza a rögzítőlemezt a penge rúd **1** másik oldalára.
- A fűrészlánc felszerelése. Ügyeljen a lánckerék burkolaton lévő szimbólumra, amely a fűrészlánc haladási irányát jelzi:  
- A fűrészlánc megfeszítése.

● Tárolás

A készüléket és a tartozékokat mindig így tárolja:

- tisztán
- szárazon
- portól védetten
- gyermekektől elzárva
- a mellékelt lánccvédővel **24**
- vízszintes helyzetben vagy felborulás ellen rögzítve
- Üritse ki az olajtartályt, ha hosszabb ideig nem használja (6–8 hét).
- Tárolás előtt gondosan tisztítsa meg a készüléket és a tartozékokat.
- Ne csomagolja a készüléket műanyag zacskóba, mert nedvesség és penész alakulhat ki.

Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. Tárolás közben kerülje a szélsőséges hideget vagy hőt, hogy az akkumulátor teljesítményét ne befolyásolja hátrányosan.

A készülék tárolása előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati utasítását).

● Hibaelhárítás

Az alábbi táblázat segít a hibák kijavításában:

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem indul el.	Újratölthető akkumulátor 25 nincs behelyezve	
	A be-/kikapcsoló 12 törött	Lépjen kapcsolatba a szervizközponttal.
	Az akkumulátor 25 lemerült	Töltse fel az akkumulátort (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
	Sérült motor	Lépjen kapcsolatba a szervizközponttal.
A készülék nehézkesen működik, a fűrészlánc leugrik	Nem megfelelő láncfeszesség	A fűrészlánc megfeszítése.
A készülék megszakításokkal működik	Belső laza érintkezés	Lépjen kapcsolatba a szervizközponttal.
	A be-/kikapcsoló 12 törött	Lépjen kapcsolatba a szervizközponttal.
Gyenge vágási teljesítmény	A fűrészlánc 2 tompa	A vágófog élezése.
	Nem megfelelő láncfeszesség	A fűrészlánc megfeszítése.
	Alacsony akkumulátor töltöttség	Töltse fel az akkumulátort (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
A fűrészlánc felforrósodik, a fűrészelés során füst képződik, a sín elszíneződik	Nincs elég láncolaj	<ul style="list-style-type: none"> ■ Az olaj automatizálás ellenőrzése. ■ Láncolaj betöltése. ■ Lépjen kapcsolatba a szervizközponttal.

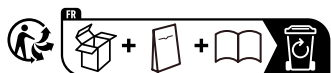
● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.

Termék:



Points de collecte sur www.quefairemedesdetchets.fr
Privilégier la réparation ou le don de votre appareil!

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket / az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket / akkukat nem szabad a háziszemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 494224_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 494224_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



● Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 494224_2504

● Pótalkatrészek és tartozékok

A készülékhez kompatibilis cserealkatrészek a www.Optimex-Shop.com oldalon kaphatók. Kérjük, készítse elő a rendelési számot a rendeléshez. Megrendeléseket csak online lehet leadni és feldolgozni. Ha nem biztos benne, hogy hol vásárolhat kompatibilis alkatrészeket, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Lidl ügyfélszolgálatával.

Tételsz.	Név	Rendelés-sz.
23	Imbuszkulcs	99949422401
15	Hordozósíj	99949422402
24	Láncvezető	99949422403
	Védőszemüveg	99949422404
2	Fűrészlánc	99949422405

● EU Megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (494224_2504. sz.)

IAN: 494224_2504
Termékazonosító: "PARKSIDE" 20V Akkus ágvágó
Típuszám: HG13609

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2000/14/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

Megfelelőség-értékelési eljárás/ adott esetben az értesített szerv neve és címe: Point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD China

Mért hangteljesítményszint a típust képviselő egyetlen berendezésen: 92.1 dB(A)

A berendezés szavatolt hangteljesítményszintje: 95 dB(A)


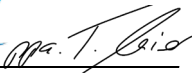
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	15.08.2025		
Hely	Dátum	ppa. Stefan Haensel meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró

HU



HU 321